

ਐਡੀਟਰ : ਕੈਲਾਸ਼ ਪੁਰੀ

Editor : Kailash Puri

ਇੰਟਰਨੈਸ਼ਨਲ : ਅਗਸਤ 1972

ROOPVATI (International)  
(incorporating) SUBHAGWATI

The only Family Magazine in English & Punjabi



ਇੰਗਲੈਂਡ ਵਿਚ ਸ਼ਿਵ ਕੁਮਾਰ ਆਪਣੇ ਮੇਜ਼ਬਾਨ ਕੈਲਾਸ਼ ਪੁਰੀ ਨਾਲ

ਇੰਗਲੈਂਡ ਦੇ ਵੱਖ ਵੱਖ ਸ਼ਹਿਰਾਂ - ਕਾਵੇਟਰੀ, ਲੇਮਿੰਗਟਨ, ਲਿਵਰਪੁਲ, ਸਾਉਥਲ, ਗਰੇਵੇਨੇਡ, ਵੁਲਵਰਹੈਮਪਟਨ, ਡਰਬੀ, ਬ੍ਰਿਸਟਲ, ਬੈਂਡਫੋਰਡ, ਗਲਾਸਗੋ, ਲੀਡਜ਼, ਹਾਨਸਲੋ, ਰਾਚੇਸਟਰ, ਸਲੋਅ, ਬੈਂਡਫੋਰਡ, ਵਾਲਸਾਲ, ਸਮੇਥਕ, ਵਾਰਲੇ, ਰੇਡਿੰਗ, ਮੇਡਲਹੈਡ, ਲੇਸਟਰ, ਹਡਰਜ਼ਫੀਲਡ, ਐਡਨਬਰਾ, ਨੀਯੂਕੈਸਲ ਵਗੈਰਾ ਵਿਚ ਹਜ਼ਾਰਾਂ ਦਰਸ਼ਕਾਂ ਨੇ ਸ਼ਿਵ ਦਾ ਸਵਾਗਤ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਕਵਿਤਾ ਸੁਣਨ ਦਾ ਆਨੰਦ ਮਾਣਿਆ। ਇੰਗਲੈਂਡ ਵਿਚ ਇਹ ਪਹਿਲਾ ਮੌਕਾ ਹੈ ਕਿ ਇਕ ਕਵੀ ਨੇ ਇਕ ਦੂਸਰੇ ਕਵੀ ਨੂੰ ਮਹਿਮਾਨ

Sri Satguru Jyoti Singh ji Library, Panchkula, Punjab, India. Email: [JyotiSinghjiLibrary@gmail.com](mailto:JyotiSinghjiLibrary@gmail.com)

# ਬੀਮਾਰੀ ਵਿਚ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕੌਣ ਤਨਖਾਹ ਦੇਵੇਗਾ ?

ਇਹ ਤੁਸੀਂ ਕਦੀ ਸੋਚਿਆ ਹੈ ?  
**ਅਸੀਂ ਦੇਵਾਂਗੇ !**

ਆਓ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੱਸੀਏ ਕਿਵੇਂ ! . . .

ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਨੌਕਰੀ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋਵੋ ਤਾਂ ਤੁਹਾਡਾ ਚੰਗਾ ਮਾਲਕ ਬਾਇਦ ਤੁਹਾਨੂੰ ਬੀਮਾਰੀ ਵਿਚ ਤਨਖਾਹ — ਤਿੰਨ ਮਹੀਨੇ ਜਾਂ ਛੇ ਮਹੀਨੇ ਤਕ ਦੇ ਦੇਵੇ । ਪਰ ਉਸ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਤਾਂ ਸਖੀ ਤੋਂ ਸਖੀ ਮਾਲਕ ਵੀ ਤੁਹਾਡੀ ਤਨਖਾਹ ਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਬਦਲੇ ਕੰਮ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਨੂੰ ਤਨਖਾਹ ਨਹੀਂ ਦੇ ਸਕੇਗਾ ।

ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਫਰਮ ਦੇ ਆਪ ਹੀ ਮਾਲਕ ਹੋ ਜਾਂ ਇਕੱਲੇ ਕੰਮ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋ ਤਾਂ ਤੇ ਹੋਰ ਵੀ ਭਾਰੀ ਮੁਸ਼ਕਲ ਹੈ । ਤੁਹਾਡੀ ਆਮਦਨੀ ਬੀਮਾਰੀ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਖਤਮ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ । ਜਿਸ ਦਾ ਨਤੀਜਾ ਬੜਾ ਹੀ ਭਿਆਨਕ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

**ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੀ ਬੀਮਾਰੀ ਵਿਚ ਤੁਹਾਨੂੰ  
ਤਨਖਾਹ — 75% ਤਕ**

ਤੁਹਾਡੀ ਆਮਦਨੀ ਦੇਣ ਦੀ ਗਰੰਟੀ ਕਰਦੇ ਹਾਂ, ਹੁਣ ਹੀ ਹੋਰ ਪੁਛ ਗਿਫ਼ ਲਈ ਸਾਨੂੰ ਲਿਖੋ, ਫੋਨ ਕਰੋ ਜਾਂ ਮਿਲੋ ।

**ਆਮਦਨੀ ਇਨਸ਼ੁਰੈਂਸ**

ਹਰ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਜਿਸ ਨੂੰ ਆਮਦਨੀ ਦੀ ਲੜ ਹੈ ਕਰਾਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ ।

£100 ਹਫ਼ਤਾ ਦੀ ਆਮਦਨੀ ਬੀਮਾਰੀ ਵਿਚ ਲੈਣ ਲਈ 30 ਸਾਲ ਉਮਰ ਦੇ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਸਿਰਫ਼ £16 — £10 ਸਾਲਾਨਾ ਦਾ ਬੀਮਾ ਮਿਲ ਸਕਦਾ ਹੈ ।

£16 ਪੌਂਡ ਦੇ ਕੇ ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ £300 ਤਕ ਮਿਲ ਸਕਦੇ ਤਾਂ ਹੋਰ ਕੀ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ —

ਨਾਲ ਦਾ ਕੂਪਨ ਭਰ ਕੇ ਭੇਜ ਦਿਓ ਤਾਂ ਜੋ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਪੂਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੇ ਸਕੀਏ ਜਾਂ ਸਾਨੂੰ ਫੋਨ ਕਰੋ ।

## WHO PAYS YOUR SALARY WHEN YOU'RE ILL?



**Well, who does pay?**

If you're in employment, maybe a good employer pays for three months, or even six. After that, if your inability to work continues, even the most philanthropic employer will find it difficult to continue paying both you—and your replacement. If you're self-employed, a partner, or run a one-man business the problem is even more urgent. Your income may very likely seize up from the moment you do—with disastrous consequences. We can help you provide a guaranteed future to replace up to 75% of earnings lost through your inability to work.



Guardian  
Royal Exchange  
Assurance Group

**INCOME PROTECTION  
INSURANCE**

(covering Sickness and  
Accident)

ਇਥੋਂ ਕਟ ਕੇ ਭੇਜੋ

**TRAFAL GAR INSURANCE BROKERS**

ਟਰਾਫਾਲਗਰ ਇਨਸ਼ੁਰੈਂਸ ਬਰੋਕਰਜ਼

250, GRAND BUILDINGS

TRAFAL GAR SQUARE

LONDON WC2

Tel : 01-839-3093/4

Res : 75-24867

ਮੇਰਾ ਨਾਮ ..... ਪਤਾ ..... ਫੋਨ .....

ਮੈਨੂੰ ਇਸ ਇਨਸ਼ੁਰੈਂਸ ਸਕੀਮ ਦੀ ਪੂਰੀ ਤਫਸੀਲ ਭੇਜੋ



## **GUPTA (Organisation) LTD.**

### **Leabrook Motor Services**

Leabrook Road

**WEDNESBURY**

Tel. 021-556 1384/5  
(Austins)

### **Dudley Port Motor Services**

Dudley Port

**TIPTON**

Tel. 021-557 3850, 3614  
(Volkswagon)

### **Warley Steel Sections Ltd.**

Gupta Industrial Trading Est.  
West Bromwich Street

**OLDBURY**

Cold Roll T-section & Channel  
Tel 021-552 5151/2

### **Gupta Wednesbury Ltd.**

Dudley Port

**TIPTON**

Property Dealers  
Mortgage Brokers  
Insurance Brokers

New & Old Houses bought & Sold  
Tel. 021-557 1478

### **Leabrook Investments Ltd.**

Dudley Port

**TIPTON**

For Industrial Development  
Rent or buy any industrial  
land or ready built factory units  
Tel. 021-557 3850, 3614 4439

## **ਹੋਟਲ ਇੰਪੀਰੀਅਲ ਪੈਲੇਸ, ਬੰਬਈ**

**TOP MOST LUXURIOUS RESIDENTIAL**

**HOTEL**

**IN ANDHERI (EAST) BOMBAY**

**45, TELLY PARK**

**Opp : Rajmahal Shopping Centre**

## **Hotel IMPERIAL PALACE Bombay**

- \* Fully & Fashionably Furnished Air-Conditioned Delux Hotel with Restaurant for the Best Moglai and Continental Dishes.
- \* Permit Room
- \* 24 Hours Hot & Cold Running Water.
- \* Hotel is Fully Air-conditioned
- \* All Rooms with attached Bath & W C
- \* 24 Hours running Hot & Cold Water.
- \* Continental & Indian (Tandoori) Cuisine prepared by expert Chefs
- \* 5 Minutes walk from Andheri Railway Station (East) :
- \* 3 Minutes by car from Bombay Air Port.
- \* Facilities of Wedding & other Reception on Roof Garden with Decorations.
- \* Dance & Cabarets.
- \* Meeting Halls.

ਬੰਬਈ ਦੀ ਸੁੰਦਰਤਾ ਵੇਖਣ, ਆਰਾਮਦੇਹ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਅਤੇ ਸਵਾਦਿਸ਼ਟ ਖਾਣਿਆਂ ਦਾ ਅਨੰਦ ਮਾਨਣ ਲਈ ਹਮੇਸ਼ਾਂ ਹੋਟਲ ਇੰਪੀਰੀਅਲ ਪੈਲੇਸ ਨੂੰ ਯਾਦ ਰੱਖੋ।

5 Minutes by Car From Air-port and  
3 Minutes walk from Andheri Rly. Station.

*For further particulars*

**Contact : Manager : Phone : 575 25**

ਗੁਪਵਤੀ ਦਾ ਹਵਾਲਾ ਜ਼ਰੂਰ ਦਿਓ।

# SIMBA TRAVELS (London) LTD.

26 B, DRYDEN CHAMBERS,

119, Oxford Street, L O N D O N, W1

Tel : 01-734-3601

01-734-3602

01-458-6773 (Res.)



INDIA \* EAST AFRICA      U.S.A. \* CANADA

\*  
MANY OTHER COUNTRIES



FOR SERVICE & SATISFACTION,

ਸਸਤੀਆਂ ਟਿਕਟਾਂ, ਉਮਦਾ ਸਰਵਿਸ, ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਸਰਵਿਸ

ਹਰ ਕਿਸਮ ਦੀ ਇਨਸ਼ੂਰੈਂਸ

All Types of Insurances

- Motor, Life with profits
- Mortgage Protection
- Household Contents Insurance.

ਗੁਪਵਤੀ, ਅਕਸਰ ੭੨ —

OUR WORD IS OUR BOND

**ਗਲੋਬ ਏਜੰਸੀਜ਼**



7, The Crescent, Southall  
Middx

Tel : 01-571-1518.



ਸਸਤੀਆਂ ਹਵਾਈ ਟਿਕਟਾਂ  
ਇਹੀ ਸਾਡੀ ਸੇਵਾ  
ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੋ।

ਕੋਡ ਨੰਬਰ, ਘਰਾਂ ਦੇ ਟੈਕਸ, ਮੋਰਟਗੇਜ ਮੋਟਰ, ਜੀਵਨ,  
ਦੁਕਾਨ ਦੀ ਇਨਸ਼ੁਰੈਂਸ, ਘਰਾਂ ਲਈ ਬਿਜਲੀ ਅਤੇ ਗੈਸ  
ਦਾ ਸਾਮਾਨ ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਲੋੜਾਂ ਇਕੋ ਥਾਂ ਤੋਂ  
ਪੂਰੀਆਂ ਹੋ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ।



Tele : 01-2-7-2383

Established 1935

**R. J. PATEL & SONS.**

*Props : D. D. Patel*



MANUFACTURERS OF NECK TIES  
WHOLESALE HOSIERS AND  
GENERAL WAREHOUSEMEN

9-11 SANDY'S ROW, LONDON, E1 7HW  
(Off. Middlesex Street) (U.K.)

ਹਰ ਕਿਸਮ ਦੀ ਸ਼ਾਨਦਾਰ ਨੇਕਟਾਈਆਂ ਸ਼ੱਫਟੀਆਂ, ਫਿਟ ਕਮੀਜ਼ਾਂ  
ਕਾਟਨ, ਪਾਲੀ ਐਸਟਰ ਕਵਿਲਟਿੰਗ ਬੈਡ ਸਪਰੈਡਜ਼,  
ਕਾਰ ਕੋਟ, ਅਨੋਰੇਕਚ ਵਸਤੋ ਸਾਨੂੰ ਦਰਬਨ ਦਿਉ।

All Range of Neckties is speciality.

ਪੰਜਾਬੀ ਪੁਸਤਕਾਂ ਦਾ ਆਪਣੀ ਕਿਸਮ ਦਾ ਇਕੋ ਇਕ ਪ੍ਰਸਿਧ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਨ ਘਰ  
**ਲਾਹੌਰ ਬੁਕ ਸ਼ਾਪ**

ਅਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਦੇ ਪ੍ਰਸਿਧ ਲੇਖਕਾਂ ਦੀਆਂ ਪੁਸਤਕਾਂ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਤ ਕਰਨ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਹਰ ਕਿਸਮ ਦੀਆਂ  
ਦੁਸਰੀਆਂ ਪੰਜਾਬੀ ਪੁਸਤਕਾਂ ਵੀ ਵੇਚਦੇ ਹਾਂ। ਜਦੋਂ ਵੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਪੰਜਾਬੀ ਪੁਸਤਕ ਦੀ ਲੋੜ ਪਵੇ  
ਸਾਥੋਂ ਮੰਗਵਾਓ। ਇਕੋ ਥਾਂ ਤੋਂ ਸਾਰੀਆਂ ਪੰਜਾਬੀ ਪੁਸਤਕਾਂ ਮਿਲਨ ਦਾ ਪ੍ਰਸਿਧ ਪਤਾ :

**ਲਾਹੌਰ ਬੁਕ ਸ਼ਾਪ**

ਘੰਟਾ ਘਰ, ਲੁਧਿਆਣਾ

LAHORE BOOK SHOP, Ludhiana, India.

ਰੁਪਵਤੀ, ਅਗਸਤ ੭੨ —

੭. ਸ਼ਬਦ	.....
੮. ਆਦਿਕਾ	.....
੧੨. ਜਜ਼ਬਿਆਂ ਦਾ ਸੁਲਤਾਨ	ਕੈਲਾਸ਼ ਪੁਰੀ
15. Doctor and wife	.. .. .
16. Shiv Kumar-Superstar	Spencer Leigh
੧੯. ਅੰਜੋਲਾ ਡੇਵਿਸ	ਗੁਰਮੁਖ ਸਿੰਘ ਮੁਸਾਫਿਰ
੨੦. ਪੁਰਾਣੀ ਪੁਰਾਣੀ ਅੱਖ	ਸ਼ਿਵ ਕੁਮਾਰ
੨੧. ਮੈਂ ਤੇ ਤੂੰ	ਗੁਰਦਿਆਲ ਸਿੰਘ ਕੰਵਲ
੨੨. ਤੀਹਾਂ ਦੀ ਜਰਬ	ਸਵਰਨ ਚੰਦਨ
੨੬. ਤਿੰਨ ਕਵਿਤਾਵਾਂ	ਗੁਪਾਲ ਪੁਰੀ
੨੮. ਰਵਤਾਰ	ਬੇਅੰਤ ਸਭਰਾ
੨੯. ਫ਼ਜ਼ਲ	ਐਸ. ਐਸ. ਚੀਫ਼
੩੦. ਫ਼ਜ਼ਲ	ਨਵਰਾਹੀ ਘੁਗਿਆਨਣੀ
੩੧. ਮੁਕਲਾਵਾ	ਮਿਸਿਜ਼ ਸੁਰਜੀਤ ਕੌਹਲੀ
੩੫. ਅਜੋਤ ਜੋਤੋ	.....
੩੯. ਨਕਪੂ ਅਤੇ ਮਥੋਥੀ	.....
੪੧. ਖਾਵਹੁ ਖਰਚਹੁ ਤੋਟਿ	.....
43. World Goodwill	.....
47. A discourse on...	Apa B. Pant
53. Gandhi : The Apostle	Ahmed Hassan
55. Population of India	.....
59. ਪੁਸ਼ਤ-ਦਰ-ਪੁਸ਼ਤ	.....
61. ਸਾਂਝੀਆਂ ਗੱਲਾਂ	.....

ਰੂਪਵਤੀ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਸਕੂਲਾਂ ਤੇ ਕਾਲਜਾਂ ਲਈ  
D. P. I. ਪੰਜਾਬ ਨੇ ਮੀਮੋ ਨੰ: ੧/੧੧-੭੨  
ਐਡੀਟਰਜ਼ ਮਿਤੀ ੬-੫-੭੨ ਰਾਹੀਂ ਪ੍ਰਵਾਨਗੀ  
ਦੇ ਦਿਤੀ ਹੈ।

ਯੂ. ਕੇ (U. K) ਆਫਿਸ  
36, Merrilocks Road, Blundellsands  
Liverpool-23 U. K.

ਚੰਦਾ  
By Air — U.S.A.,  
By Air — U.K., Africa Canada ਸਿੰਘਪੁਰ, ਫਾਰ ਈਸਟ,  
ਦਿਕ ਪਰਚਾ : 20 p 75 ਸੈਂਟਸ 1 ਡਾਲਰ  
ਸਲਾਨਾ : £ 2 8 ਡਾਲਰ 10 ਡਾਲਰ  
ਪੰਜ ਸਾਲਾਂ ਲਈ : £ 7 30 ਡਾਲਰ  
ਲਾਈਫ ਮੈਂਬਰਸ਼ਿਪ : £ 21 100 ਡਾਲਰ 100 ਡਾਲਰ  
Roopvati Registration No. R.N. 21728/70

# ਰੂਪਵਤੀ

ਸੰਪਾਦਕ : ਕੈਲਾਸ਼ ਪੁਰੀ

ਐਡਵਾਈਜ਼ਰਜ਼ : ਸ: ਰਾਮ ਸਿੰਘ ਖੇਰਾ, M.A.

ਮਿਸਿਜ਼ ਫਰਾਂਸਿਜ਼ ਵਿਲੀਅਮਜ਼

ਸ: ਬਿਕਰਮ ਸਿੰਘ ਭੰਮਰਾ

ਡਾ: ਗੋਪਾਲ ਸਿੰਘ ਪੁਰੀ

ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਪਤਰਕਾਰ :

ਸ: ਏ. ਐਸ. ਕੋਲਾ, 90, ਗਵੇਡੋਲੀਨ ਰੋਡ, ਲੈਸਟਰ

(Tel : 0533-739206)

ਮਿ: ਐਨ. ਐਨ. ਮਹਿੰਦਰੂ 97/99 ਗਰੇਵਲੇਨ,

ਬਰਮਿੰਘਮ-21

(Tel : 021-554-0958)

ਸ: ਮੋਹਨ ਸਿੰਘ, B. A., (Hons.)

57, Hagger St., Blackenhall,  
Wolverhampton, (Tel: 090-/317੯4)

ਗਿਆਨੀ ਸੁੰਦਰ ਸਿੰਘ ਸਾਗਰ

39, Marley Avenue,

Fallow Field, Manchester-14

ਸ: ਨਰਿੰਦਨ ਸਿੰਘ, ਗੁੱਬਾ

5, Bristol Place, Colwin Road,  
Birmingham-12

Tel : 021-772-7768

ਸ: ਮਹਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਰਾਇਤ

135, ਓਸਵਾਲਡ ਰੋਡ, ਸਾਉਥਾਲ

Tel : 01-574-6697

ਸਾਲ : ੧੪

ਅੰਕ ੮

ਰੂਪਵਤੀ ਵਿਚ Advertisement ਦੇ ਕੇ ਆਪਣੇ  
ਕਾਰੋਬਾਰ ਵਿਚ ਵਾਧਾ ਕਰੋ।

ਰੂਪਵਤੀ ਦਿੱਲੀ Delhi Office :  
Pleasure Garden Market,  
Chandni Chowk, Delhi.  
Tel : 275821  
ਚੰਦੇ ਘਲਣ ਲਈ ਤੇ Sale ਅਤੇ  
200 ਰੁ: Advertisement ਲਈ ਪੁੱਛ ਗਿਫ਼  
ਦਿਓ ਕਰੋ।

## ਬਾਰਹ ਮਾਹਾ ਤੁਖਾਰੀ

ਸਾਵਣਿ ਸਰਸ ਮਨਾ ਘਣ ਵਰਸਹਿ ਰੁਤਿ ਆਏ ॥  
ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਹੁ ਭਾਵੈ, ਪਿਰ ਪਰਦੇਸ ਸਿਧਾਏ ॥  
ਪਿਰੁ ਘਰ ਨਹੀ ਆਵੈ ਮਰੀਐ ਹਾਵੈ ਦਾਮਨਿ ਚਮਕਿ ਡਰਾਏ ॥  
ਸੇਜ ਇਕੇਲੀ, ਖਰੀ ਦੁਹੇਲੀ ਮਰਣੁ ਭਇਆ ਦੁਖੁ ਮਾਏ ॥  
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਨੀਦ ਭੂਖ ਕਹੁ ਕੈਸੀ ਕਾਪੜ ਤਨਿ ਨ ਸੁਖਾਵਏ ॥  
ਨਾਨਕ ਸਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਕੰਤੀ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥ ੯ ॥

ਤੇਰੇ ਬੰਕੇ ਲੋਇਣ ਦੇਤ ਰੀਸਾਲਾ ॥ ਸੋਹਣੇ ਨਕ ਜਿਨ ਲੰਮੜੇ ਵਾਲਾ ॥  
ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਸੁਇਨੇ ਕੀ ਢਾਲਾ ॥  
ਸੋਵੰਨ ਢਾਲਾ ਕ੍ਰਿਸਨ ਮਾਲਾ ਜਪਹੁ ਤੁਸੀ ਸਹੇਲੀਹੋ ॥  
ਜਮ ਦੁਆਰਿ ਨ ਹੋਹੁ ਖੜੀਆ ਸਿਖ ਸੁਣਹੁ ਮਹੇਲੀਹੋ ॥  
ਹੰਸ ਹੰਸਾ ਬਗ ਬਗਾ ਲਹੈ ਮਨ ਕੀ ਜਾਲਾ ॥  
ਬੰਕੇ ਲੋਇਣ ਦੇਤ ਰੀਸਾਲਾ ॥ ੧ ॥  
ਤੇਰੀ ਚਾਲ ਸੁਹਾਵੀ ਮਧੁਰਾੜੀ ਬਾਣੀ ॥  
ਕੁਹਕਨਿ ਕੋਕਿਲਾ ਤਰਲ ਜੁਆਣੀ ॥  
ਤਰਲਾ ਜੁਆਣੀ ਆਪਿ ਭਾਣੀ ਇਛ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੀਏ ॥  
ਸਾਰੰਗ ਜਿਉ ਪਗੁ ਧਰੈ ਠਿਮਿ ਠਿਮਿ ਆਪਿ ਆਪੁ ਸੰਬੁਰਏ ॥  
ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਰਾਤੀ ਫਿਰੈ ਮਾਤੀ ਉਦਕੁ ਗੰਗਾ ਵਾਣੀ ॥  
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕਾ ਤੇਰੀ ਚਾਲ ਸੁਹਾਵੀ ਮਧੁਰਾੜੀ ਬਾਣੀ ॥੯॥੨॥

—ਰਾਗ ਵਡਹੰਸ





## ਹਿੰਦ-ਬ੍ਰਿਟਾਨਵੀ ਦੋਸਤੀ — ਇਕ ਹੋਰ ਮੀਲ-ਪੱਥਰ

### Indo-British Friendship — A Major Step

ਭਾਰਤੀ ਰਾਜਦੂਤ ਬੀ ਐੱਫ ਬੀ. ਪੰਤ ਨੇ 'ਰੂਪਵਤੀ' ਜਨਵਰੀ, ੧੯੭੨ ਅੰਕ ਵਿਚ ਲਿਖਿਆ ਸੀ :

ROOPVATI is doing an excellent job of interpreting different cultures and bringing people together to live a life of creative co-operation. In Great Britain, it is essential that persons of all faiths, cultures and ways of life live together in harmony doing their duty to the society in which they live.

ਇਕ ਦੂਜੇ ਨੂੰ ਜਾਣਨ ਲਈ ਜ਼ਬਾਨ, ਮਜ਼ਹਬ ਅਤੇ ਸਮਾਜਕ ਰਹੁ-ਰੀਤ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ — ਅਤੇ ਇਸ ਵਾਕਫ਼ੀਅਤ ਲਈ ਬਹੁ-ਨਸਲੀ ਇਕੱਤ੍ਰਤਾਵਾਂ ਅਤੇ ਸਮਾਗਮ ਬਹੁਤ ਸਹਾਈ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹਨ — ਜਿਥੇ ਹਰ ਕੋਈ ਖੁਲ੍ਹੇ ਦਿਲ, ਅਭੱਕ ਹਰ ਇਕ ਨਾਲ ਮੇਲ-ਜੋਲ ਜਾਂ ਸਾਂਝ ਪੈਦਾ ਕਰ ਸਕੇ। ਕੋਈ ਵਿਧਾਨ ਜਾਂ ਕਾਨੂੰਨ ਦੁਨੀਆਂ ਦੇ ਦੋ ਵੱਖਰੇ ਵੱਖਰੇ ਲੋਕਾਂ ਵਿਚ ਦੋਸਤੀ ਵਧਾਣ ਵਿਚ ਸਫਲ ਘਟ ਹੀ ਹੋਇਆ ਹੈ — ਸਰਕਾਰੀ ਪੱਧਰ ਤੇ ਭਾਵੇਂ ਕੋਈ ਸੰਧੀ ਜਾਂ ਤਾਲ-ਮੇਲ ਰਿੜ੍ਹਨ ਦੀ ਸੰਭਾਵਨਾ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ — ਪਰ ਜਿਥੋਂ ਤਾਈਂ ਜਨਤਾ ਦਾ ਸਵਾਲ ਹੈ, ਇਹਨੂੰ ਜਨਤਾ ਹੀ ਨਜਿਠ ਸਕਦੀ ਹੈ — ਤੇ ਆਪ-ਮੁਹਾਰੇ ਦੋਸਤੀ ਖਿੱਚਾ ਪਾਉਣ ਲਗਦੀ ਹੈ।

ਇਥੋਂ ਦੀਆਂ ਅਨੇਕਾਂ ਅੰਗਰੇਜ਼ ਅਤੇ ਬਹੁ-ਨਸਲੀ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਦੀ ਵਿਧਾਨ ਮੈਂਬਰ ਹੁੰਦਿਆਂ ਮੈਂ ਇਹ ਕਹਿ ਸਕਦੀ ਹਾਂ ਕਿ ਇਹ ਆਪਸੀ ਦੋਸਤੀ ਅਤੇ ਪਛਾਣ ਵਿਚ ਕੁਝ ਕੁਝ ਸਹਾਈ ਜ਼ਰੂਰ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ — ਪਰ ਬਹੁਤੀ ਨੇੜਤਾ ਵਧਦੀ ਨਹੀਂ। ਜਿਸ ਦਾ ਇਕ ਮਾਸ ਕਾਰਨ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਮੀਟਿੰਗਾਂ ਵਿਚ ਸੀਮਿਤ ਜਿਹੀ ਕਾਰਵਾਈ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਕਿਸੇ ਵਿਸ਼ੇ 'ਤੇ ਥੋੜੀ ਬਹੁਤ ਬਹਿਸ — ਆਉਂਦਿਆਂ ਤੇ ਜਾਣ ਲੱਗਿਆਂ 'ਗੁਡ-ਬਾਇ' — ਮਸਰੂਫ਼ੀਅਤ ਕਾਰਨ ਜਾਣ-ਪਛਾਣ ਮੀਟਿੰਗ ਹਾਲ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਘਟ ਮੌਲਦੀ ਹੈ — ਇਸੇ ਕਰ ਕੇ ਇਥੇ ਅਸਾਂ ਐਂਗਲੋ-ਪੰਜਾਬੀ ਕਵਿਤਾ ਦੀ ਰਵਾਇਤ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤੀ ਹੈ। ਅੰਗਰੇਜ਼ਾਂ ਵਿਚ (ਕਵੀ ਅਤੇ ਸਰੋਤੇ) ਬੜੀ ਮਕਬੂਲ ਸਾਬਤ ਹੋਈ ਹੈ। ਪੰਜਾਬੀ ਨਜ਼ਮਾਂ, ਪੰਜਾਬੀ ਜ਼ਬਾਨ ਵਿਚ ਸੁਣਨ ਦਾ ਅੰਗਰੇਜ਼ਾਂ ਨੇ ਬੜਾ ਖ਼ੋਬ ਪਰਗਟ ਕੀਤਾ ਹੈ — ਜ਼ਬਾਤਾਂ ਅਤੇ ਮਿਆਲਾਂ ਦੀ ਇਹ ਸਾਂਝ ਦਿਨੋਂ ਦਿਨ ਵਧ ਰਹੀ ਹੈ। ਜਿਵੇਂ ਪਿਆਰ ਨੂੰ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦੀ ਜਾਂ ਜ਼ਬਾਨ ਦੀ ਮੁਥਾਜੀ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ — ਭਾਵੇਂ ਇਹ ਪਿਆਰ ਫੈਣ ਭਰਾ, ਮਾਂ ਪੁੱਤਰ ਦੋਸਤ ਜਾਂ ਦੋ ਪ੍ਰੇਮੀਆਂ ਦਾ ਹੋਵੇ — ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਭਾਵੇਂ ਕਲਾ ਜਾਂ ਰਚਨਾ ਪਿਆਰ ਹੋਵੇ ਦੋ ਅਜਨਬੀ ਸਾਹਿਤਕਾਰ ਜਾਂ ਕਲਾਕਾਰਾਂ ਵਿਚ ਨੇੜਤਾ ਅਤੇ ਦੋਸਤੀ ਹੋ ਜਾਣੀ ਸੁਭਾਵਕ ਹੈ।

ਮਰਸੀਸਾਈਡ ਆਰਟਸ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਅਤੇ ਕਰਾਸਬੀ ਆਰਟਸ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਪਿਛਲੇ ਤਿੰਨ ਵਰ੍ਹਿਆਂ ਵਿਚ ਅਸਾਂ ਸਭਿਆਚਾਰਕ ਸਮਾਗਮ ਕਰਾਏ ਹਨ — ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਇਮਰਤ ਖਾਨ, ਰਵੀ ਸ਼ੰਕਰ ਸ਼ਬੀਕਲਾ ਅਤੇ ਕੈਰਲਾ ਦਾ ਕਥਾਕਲੀ ਸ਼ਾਸਤਰੀ ਨਿਰੂਪ ਗਰੁਪ ਜਿਸ ਨੂੰ ਹਰ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਬੇਹਦ ਸਲਾਹਿਆ ਤੇ ਮਾਣਿਆ ਗਿਆ ਹੈ। ਇਸ ਸਾਂਝ ਅਤੇ ਗੀਤ ਦੀ ਸਾਂਝ ਨੇ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਦਿਲ ਮਲ ਲਏ। ਇਸੇ ਹੌਂਸਭੇ



ਅਤੇ ਦੋਸਤੀ ਦਾ ਹੱਥ ਵਧਾਣ ਲਈ ਅਸੀਂ ਉਹਨਾਂ ਪੰਜਾਬੀ ਸ਼ਾਇਰਾਂ ਨੂੰ ਸੱਦਾ ਭੇਜਿਆ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਅਜੇ ਤਾਈਂ ਦੇਸ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਜਾਣ ਦਾ ਅਵਸਰ ਨਹੀਂ ਸੀ ਮਿਲਿਆ ਇਹਦੇ ਵਿਚ ਇਕ ਇਹ ਅਸਲੀਅਤ ਵੀ ਸ਼ਾਮਲ ਸੀ ਕਿ ਇੰਗਲੈਂਡ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੇ ਭਾਰਤੀਆਂ 'ਚੋਂ' ਸਿਰਫ਼ ਪੋਟਿਆਂ ਤੇ ਗੋਣਵੇਂ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਸ਼ਿਵ ਕੁਮਾਰ ਦੇ ਨਾਂ ਨਾਲ ਵਾਕਫ਼ੀਅਤ ਸੀ 'ਰੂਪਵਤੀ' ਅਪਰੈਲ-ਮਈ ਅੰਕ ਸਫ਼ਾ ੫੪ ਤੇ ਪ੍ਰੋ. ਮੋਹਨ ਸਿੰਘ ਅਤੇ ਸ਼ਿਵ ਕੁਮਾਰ ਨੂੰ ਸੱਦਾ ਭੇਜਣ ਦਾ ਐਲਾਨ ਕੀਤਾ ਤਾਂ ਭਾਰਤ ਅਤੇ ਇੰਗਲੈਂਡ ਤੋਂ ਅਨੇਕਾਂ ਪਾਠਕਾਂ ਅਤੇ ਲੇਖਕਾਂ ਦੇ ਪ੍ਰਸੰਸਾ ਭਰੇ ਅਤੇ ਕਈ ਨਿਹੇਰਿਆਂ ਦੇ ਖ਼ਤ ਆਏ ਕਿ ਅਸੀਂ ਕਿਹੜੀ ਗੱਲੋਂ ਇਤਨੀ ਮਾਇਕ ਚਿੰਮੋਂਵਾਰੀ ਲੈ ਰਹੇ ਹਾਂ ? ਅਤੇ ਕਿਉਂ ਕਿਸੇ ਸ਼ਾਇਰ ਨੂੰ ਮਾਣ ਦੇਣ ਲਈ ਇੰਗਲੈਂਡ ਭਰ ਵਿਚ ਸਮਾਗਮ ਕਰ ਕੇ ਉਹਦੇ ਲਈ ਮਾਇਆ ਇਕੱਤਰ ਕਰਨ ਲਈ ਇਤਨੀ ਮਿਹਨਤ ਕਰ ਰਹੇ ਹਾਂ — ਇਹਨਾਂ ਸਾਰੇ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਦੇ ਉੱਤਰ ਆਸ ਹੈਂ ਮੈਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਲਦੀ ਦੇ ਸਕਾਂਗੀ ।

ਪ੍ਰੋ. ਮੋਹਨ ਸਿੰਘ ਅਤੇ ਸ਼ਿਵ ਕੁਮਾਰ ਨੇ ਇਕੱਠਿਆਂ ਆਉਣਾ ਸੀ । ਪਰ ਪ੍ਰੋ. ਮੋਹਨ ਸਿੰਘ ਨਾਨਕਾਇਣ ਮੁਕੰਮਲ ਕਰਨ ਦੇ ਰੁਝੇਵੇਂ ਕਾਰਨ ਨਹੀਂ ਆ ਸਕੇ ਨਾਲੇ ਪੰਜਾਬੀ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ, ਪਟਿਆਲਾ ਨੇ ਪ੍ਰੋ. ਮੋਹਨ ਸਿੰਘ ਦੇ ਸਨਮਾਨ ਵਿਚ ੨੪ ਮਈ ਨੂੰ ਖ਼ਾਸ ਸਮਾਰੋਹ ਨਾਨਕਾਇਣ ਦੇ ਮੁਕੰਮਲ ਹੋਣ ਦਾ ਅਤੇ ਨਕਦ ਪੁਰਸਕਾਰ ਭੇਟ ਲਈ ਕੀਤਾ — ਜਿਸ ਲਈ ਇਸ ਵਿਚ ਉਹਨਾਂ ਦਾ ਦੇਸ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਜਾਣਾ ਨਾ-ਮੁਮਕਿਨ ਸੀ — ਰੂਪਵਤੀ ਦੇ ਪਾਠਕਾਂ ਨੂੰ ਬੜੀ ਮਾਯੂਸੀ ਹੋਈ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਇਸ ਵਰ੍ਹੇ ਆ ਨਹੀਂ ਸਕੇ — ਆਸ ਹੈ ਕਿ ਜਲਦੀ ਪ੍ਰੋ. ਮੋਹਨ ਸਿੰਘ ਪੰਜਾਬੀ ਕਵਿਤਾ ਦੇ ਪਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਇਹ ਅਭਿਲਾਖਾ ਪੂਰੀ ਕਰ ਸਕਣਗੇ ।

ਪੰਜਾਬੀ ਪਤਰਕਾਰੀ ਦੀ ਤਵਾਰੀਖ਼ ਵਿਚ ਇਹ ਸੱਦਾ ਆਪਣੇ ਆਪ ਵਿਚ ਵਿਲੱਖਣ ਹੈ — ਕਿਉਂਕਿ ਅਜ ਤਾਈਂ ਕਦੀ ਕਿਸੇ ਸਾਹਿਤਕਾਰ ਜਾਂ ਸੰਪਾਦਕ ਨੇ ਕਿਸੇ ਕਵੀ ਜਾਂ ਬਲਾਕਾਰ ਨੂੰ ਅਜਿਹਾ ਮਾਣ ਨਹੀਂ ਦਿਤਾ — ਇਕੱਤਰ ਕੀਤੀ ਚਾਰ ਜਾਂ ਛੀ ਹਜ਼ਾਰ ਰੁਪਏ ਦੀ ਥੈਲੀ ਭੇਟ ਤੋਂ ਵਧ ਕਦੇ ਕੁਝ ਸੁਣਨ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਆਇਆ — ਸਾਡਾ ਵਿਚਾਰ ਸ਼ਿਵ ਨੂੰ ਕਵੀ ਦਰਬਾਰਾਂ ਵਿਚ ਮਾਣ ਅਤੇ ਗੁਰਦਵਾਰਿਆਂ 'ਚੋਂ' ਸਿਰੰਪਾ ਦਿਵਾਣ ਦਾ ਹੀ ਨਹੀਂ ਸਗੋਂ ਉਹਨੂੰ ਮਾਇਕ ਸਹਾਇਤਾ ਦੇਣ ਦਾ ਹੈ — ਤਾਕਿ ਉਹਨੂੰ ਨੌਕਰੀ ਦੀ ਮੁਥਾਜੀ ਨਾ ਰਹੇ — ਇੰਗਲੈਂਡ ਆਉਣ ਦਾ ਤਜਰਬਾ ਆਪਣੇ ਆਪ ਵਿਚ ਹੀ ਅਨੋਖਾ ਹੈ — ਦੂਰ ਬੈਠਿਆਂ ਇਥੋਂ ਦੇ ਭਾਰਤੀਆਂ ਬਾਰੇ ਪੜ੍ਹਨਾ ਜਾਂ ਸੁਣਨਾ ਅਸਲੀਅਤ ਦੇ ਕਿਤਨਾ ਕੁ ਨੇੜੇ ਹੈ — ਇਹ ਅੱਖੀਂ ਦੇਖਿਆ ਅਤੇ ਮਿਲਿਆ ਹੀ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਹੈ । ਇਥੋਂ ਦੇ ਪੰਜਾਬੀਆਂ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਚਿੰਦਗੀ ਵਿਚ ਇਸ ਮਹਿਬੂਬ ਸ਼ਾਇਰ ਦੀਆਂ ਸੀਨਾਂ ਵਿਨੁੱਦੀਆਂ ਨਜ਼ਮਾਂ ਸੁਣਨ ਦਾ ਪਹਿਲਾ ਅਵਸਰ ਮਿਲਿਆ ਹੈ । ਸਾਰੇ ਬੇਹੱਦ ਖੁਸ਼ ਹਨ ਕਿ 'ਰੂਪਵਤੀ' ਨੇ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਇਹ ਮੌਕਾ ਦੇਣ ਦੀ ਅਮਿਟਵੀਂ ਖੁਸ਼ੀ ਲਈ ਹੈ । ਜਿਸ ਦਿਨ ਤੋਂ ਸ਼ਿਵ ਆਇਆ ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਤਨੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਅਤੇ ਜਿਤਨੀ ਮਾਇਆ ਕਵੀ-ਅਤੇ ਕਵਿਤਾ ਪ੍ਰੇਮੀਆਂ ਨੇ ਭੇਟ ਕੀਤੀ ਹੈ ਉਹਦੇ ਤੋਂ ਪਰਤੱਖ ਹੈ ਕਿ ਸ਼ਿਵ ਕੁਮਾਰ ਬਟਾਲਵੀ ਦੀ ਇੰਗਲੈਂਡ ਵੇਰੀ ਉਹਦੇ ਲਈ ਅਤੇ ਇੰਗਲੈਂਡ ਵਿਚ ਵਸਦੇ ਪੰਜਾਬੀਆਂ ਦੇ ਦਿਲਾਂ ਵਿਚ ਹਮੇਸ਼ਾ ਕਾਇਮ ਰਹੇਗੀ ।

ਇਸਦੇ ਇਲਾਵਾ 'ਰੂਪਵਤੀ ਯੂ. ਕੇ. ਸਾਹਿਤਕਾਰ ਸਹਾਇਤਾ ਫੰਡ' ਅਸੀਂ ਬੁਰੂ ਕੀਤਾ ਹੈ — ਜਿਸ ਦਾ ਵਿਸਥਾਰ 'ਰੂਪਵਤੀ' ਜੂਨ ਸਫ਼ਲਤਾ ਵਿਚ ਸੀ — ਸੁਰਗਵਾਸੀ ਈਸ਼ਵਰ ਚਿਤਰਕਾਰ ਅਤੇ ਹੁਣ ਨੌਜਵਾਨ ਲਿਖਾਰੀ ਸੁਰਜੀਤ ਵਿਰਦੀ ਅਚਾਨਕ ਦਿਲ ਦੀ ਹਰਕਤ ਬੰਦ ਹੋਣ ਕਾਰਨ ਚਲ ਵਸੇ । ਅਗਰ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਕੋਈ ਅਜਿਹਾ ਫੰਡ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਅਸੀਂ ਫੌਰਨ ਲੋੜਵੰਦਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ । ਮੌਤ ਪਰਛਾਵੇਂ ਵਾਂਗ ਚਿੰਦਗੀ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ — ਸਾਡੀ ਸਾਹਿਤਕਾਰਾਂ ਦੀ ਮਦਦ ਕਰਨਾ ਸਾਡਾ ਫ਼ਰਜ਼ ਹੈ । ਅਜ ਤੋਂ ਪੰਦਰਾਂ ਵਰ੍ਹੇ ਪਹਿਲਾਂ 'ਸੁਭਾਗਵਤੀ' ਵੇਲੇ ਅਸੀਂ ਦੋ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੀਆਂ ਛੀਸਾਂ ਦਿੰਦੇ ਸਾਂ ਅਤੇ ਇਕ ਵਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਵਾਲੇ ਕੰਮਪਾਉਂਡਰ ਦੇ ਡਾਢੇ ਲੋੜਵੰਦ ਪਰਿਵਾਰ ਦੀ ਮਾਹਵਾਰ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਦੇ ਰਹੇ । (ਇਸ ਸਨੇਹੀ ਦੀ ਤਨਖ਼ਾਹ ਬੇੜੀ ਤੇ ਪਰਿਵਾਰ ਬਹੁਤ ਵਡਾ ਸੀ ਮੈਂ ਆਲ ਇੰਡੀਆ ਵੁਮਨਜ਼ ਕੌਂਸਲ ਦੀ

ਵਿਧਾਨ ਮੈਂਬਰ ਦੇ ਨਾਤੇ ਹਰ ਮੰਗਲਵਾਰ ਪਰਵਾਰ ਨਿਯੋਜਨ ਕੇਂਦਰ — ਜੋ ਉਹਨਾਂ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ ਨਵੇਂ ਨਵੇਂ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤੇ ਗਏ ਸਨ — ਸੇਵਿਕਾ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਮਦਦ ਕਰਨ ਜਾਂਦੀ ਸਾਂ — ਜਿਥੋਂ ਮੈਨੂੰ ਇਸ ਪਰਿਵਾਰ ਦਾ ਪਤਾ ਲਗਾ ਕੇ ਉਹਨਾਂ ਸਾਡੀ ਨਿਮਾਣੀ ਜਿਹੀ ਮਦਦ ਕਬੂਲ ਕੀਤੀ) ।

ਰਾਇਲ ਕਾਮਨਵੈਲਥ ਸੋਸਾਇਟੀ ਫ਼ਾਰ ਦਾ ਬਲਾਈਂਡ (Royal Commonwealth Society for the Blind) ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਨੇਤਰ ਹੀਣਾਂ ਦਾ ਇਲਾਜ ਕਰਦੀ ਹੈ — ਅਤੇ ਇਹਨਾਂ ਨੂੰ ਲਗਾਤਾਰ ਮਾਇਕ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਲੋੜ ਪੈਂਦੀ ਹੈ । ਸਿਰਫ਼ ਪੰਜਾਬ ਵਿਚ ਦਸ ਲੱਖ ਨੇਤਰਹੀਣ ਹਨ — ਸਾਰੇ ਭਾਰਤ ਦੇ ਨੇਤਰ ਹੀਣਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਸੱਠ ਲੱਖ ਦੁਖਦਾਈ ਅੰਕੜਿਆਂ ਤੇ ਪੁਜਦੀ ਹੈ — ਅਤੇ ਹਰ ਵਰ੍ਹੇ ਵਾਧਾ ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ । ਰਾਇਲ ਕਾਮਨਵੈਲਥ ਸੋਸਾਇਟੀ ਦੇ ਮਿਥੇ ਹੋਏ ਅੱਖ ਉਪਰੇਸ਼ਨ-ਇਲਾਜ ਉਤੇ ਦੋ ਪੌਂਡ ਖਰਚ (ਭਾਰਤ ਵਿਚ) ਆਉਂਦਾ ਹੈ — ਅਸਾਂ ਇਸ ਖਰਚੇ ਉਤੇ ਆਪਣੇ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਬਦਨਸੀਬਾਂ ਦੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਤੇ ਵਿਚਾਰ ਕੀਤੀ ਤਾਂ ਦਿਲ ਦੁਖੀ ਹੋਇਆ ਕਿ ਜਿਸ ਘਰ ਦਾ ਮਰਦ ਕਿਸੇ ਬੀਮਾਰੀ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਹਾਦਸੇ ਕਾਰਣ ਜੋਤ-ਹੀਣ ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਉਹ ਸਿਰਫ਼, ਆਪ ਹੀ ਲਾਚਾਰ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ — ਉਹਦਾ ਸਾਰਾ ਪਰਿਵਾਰ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਦੀਆਂ ਘੋਰ ਪ੍ਰੇਸ਼ਾਨੀਆਂ ਵਿਚ ਘਿਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਇਕ ਪਾਸੇ ਆਮਦਨ ਦਾ ਕੋਈ ਵਸੀਲਾ ਨਹੀਂ — ਬੱਚਿਆਂ ਦੀ ਪਰਿਵਰਿਸ਼ ਅਤੇ ਪੜ੍ਹਾਈ ਲਈ ਪੈਸਾ ਨਹੀਂ... ਕੁਮਰਤ ਕੰਮ ਕਰਨ ਜਾ ਨਹੀਂ ਸਕਦੀ (ਬੱਚਿਆਂ ਦੀ ਦੇਖ ਭਾਲ ਕੌਣ ਕਰੇ ? ਜੇ ਸੱਸ ਮਾਂ ਇਹ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀ ਨਿਭਾ ਲਏ ਤਾਂ ਸਮਾਜ ਔਰਤ ਨੂੰ ਰੁਚਗਾਰ ਤੇ ਲਗਾ ਬਰਦਾਸ਼ਤ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ) ਨਤੀਜੇ ਵਜੋਂ ਸਾਰਾ ਪਰਿਵਾਰ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਦੀਆਂ ਘੋਰ ਪ੍ਰੇਸ਼ਾਨੀਆਂ ਵਿਚ ਘਿਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਇੰਗਲੈਂਡ ਵਿਚ ਬਿਮਾਰਾਂ ਨੂੰ, ਬਿਰਧਾਂ ਨੂੰ, ਬੇਰੁਜ਼ਗਾਰਾਂ ਨੂੰ ਤੇ ਤੀਵੀਆਂ ਨੂੰ ਸਰਕਾਰੀ ਖਰਚਾ ਮਿਲਦਾ ਹੈ — ਜਿਸ ਨਾਲ ਗੁਜ਼ਰਾਨ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਘਟ ਤੋਂ ਘਟ ਪਰਿਵਾਰ ਨੂੰ ਭੋਖੜੇ ਨਹੀਂ ਕਟਣੇ ਪੈਂਦੇ । ਪਰ ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਜੇ ਮਰਦ ਕਮਾਈ ਕਰਨੋਂ ਰਹਿ ਜਾਇ ਤੇ ਲੜਕਾ ਕਮਾਏ — ਉਮਰ ਤੋਂ ਨਿਕਾ ਹੋਇ ਤਾਂ ਆਮਦਨ ਦੀ ਕੋਈ ਆਸ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦੀ । ਆਪਣੇ ਅਜਿਹੇ ਦੁਖਿਆਰੇ ਦੇਸ਼ ਵਾਸੀਆਂ ਦੀ ਮਦਦ ਲਈ ਅਸਾਂ ਇਹ ਬੀੜਾ ਚੁਕਿਆ ਹੈ । 'ਰੂਪਵਤੀ' ਦਾ ਸਾਲਾਨਾ ਚੰਦਾ ਦੋ ਪੌਂਡ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚੋਂ ਅਸਾਂ ਦਸ ਬਲਿੰਗ ਰਾਇਲ ਕਾਮਨਵੈਲਥ ਸੋਸਾਇਟੀ ਫ਼ਾਰ ਦਾ ਬਲਾਈਂਡ ਨੂੰ ਦੇਣ ਦਾ ਵਾਇਦਾ ਦਿਤਾ ਹੈ — ਇਹ ਰਕਮ ਜਿਉਂ ਜਿਉਂ ਦਿਆਂਗੇ, ਉਹਦੀ ਰਸੀਦ ਨਾਲ ਨਾਲ 'ਰੂਪਵਤੀ' ਵਿਚ ਛਾਪੀ ਜਾਏਗੀ । ਦੋ ਪੌਂਡ ਸਾਲਾਨਾ ਚੰਦਾ ਇੰਗਲੈਂਡ ਵਿਚ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਭਾਰਤੀ ਲਈ ਕੁਝ ਵੀ ਨਹੀਂ — ਸਿਰਫ਼ ਤੁਸਾਂ ਇਸ ਪਾਸੇ ਅਜੇ ਧਿਆਨ ਨਹੀਂ ਦਿਤਾ — ਸਾਨੂੰ ਤੁਹਾਡੇ ਤੇ ਬੜੀਆਂ ਆਸਾਂ ਅਤੇ ਆਖ਼ਰਾਂ ਦਾ ਭਰੋਸਾ ਹੈ — ਤੁਸਾਂ 'ਰੂਪਵਤੀ' ਦਾ ਪਾਠਕ ਘੇਰਾ ਵਧਾ ਕੇ ਆਪਣੇ ਸੰਹਣੇ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਜੋਤ-ਹੀਣ ਵੀਰਾਂ ਨੂੰ ਮੁੜ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਦੀ ਧੁੱਪ ਵਿਖਾਣੀ ਹੈ — ਉਹ ਵੀ ਸਾਡੇ ਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਵਰਗੇ ਹਨ — ਉਹ ਵੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਮਾਣਨਾ ਲੋਚਦੇ ਹਨ — ਉਹ ਵੀ ਆਪਣੇ ਪਰਿਵਾਰ ਦੀ ਖੁਸ਼ੀ ਲਈ ਤੜਪਦੇ ਲਾਚਾਰ, ਬੇਜ਼ਾਰ ਅਵਾਜ਼ਰ ਹੋ ਕੇ ਬਹਿ ਜਾਂਦੇ ਹਨ । ਚਾਰ ਪਾਠਕਾਂ ਦੇ ਚੰਦੇ ਇਕ ਨੇਤਰ ਹੀਣ ਨੂੰ ਨੇਤਰ ਨਵੀਂ ਨਰੋਈ ਸੁਹਣੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹਨ — ਜੁਰਾ ਕੁ ਆਪਣੇ ਨਿਆਸਰੇ ਅਤੇ ਮੁਥਾਜ ਵੀਰਾਂ ਦੀ ਲਾਚਾਰੀ ਅਤੇ ਘੋਰ ਪ੍ਰੇਸ਼ਾਨੀ ਤੇ ਗੌਰ ਕਰੋ — ਤੁਹਾਡਾ ਦਿਲ ਹੋ ਉਠੇਗਾ — ਹੰਭਲਾ ਮਾਰੇ — ਇਕ ਘੜੀ ਦਿਲ ਨਾ ਕਰੋ — ਇਹਦੇ ਨਾਲੋਂ ਹੋਰ ਕਿਹੜਾ ਦਾਨ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ? ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਅੱਖਾਂ ਦੇਣੀਆਂ ਕਿਸੇ ਦੀ ਹਨੇਰੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਨੂੰ ਰੁਸ਼ਨਾਣਾ — ਤੁਸੀਂ ਆਪ ਪਾਠਕ ਬਣੋ, ਮਿੱਤਰਾਂ ਨੂੰ ਬਣਾਉ । ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਵੀ ਪਾਠਕ ਘੇਰਾ ਵਧਾਣ ਦੀ ਬਹੁਤ ਲੋੜ ਹੈ — ਆਸ ਹੈ ਇਸ ਵੱਡੇ ਇੰਗਲੈਂਡ ਵਾਸੀ ਪੰਜਾਬੀ 'ਰੂਪਵਤੀ' ਨੂੰ ਵਧ ਚੜ੍ਹ ਕੇ ਸਹਿਯੋਗ ਦੇਣਗੇ ਤਾਕਿ ਅਸੀਂ ਰਾਇਲ ਕਾਮਨਵੈਲਥ ਸੋਸਾਇਟੀ ਨੂੰ ਮਾਇਆ ਦੇ ਕੇ ਆਪਣੇ ਜੋਤ-ਹੀਣ ਦੇਸ਼ ਵਾਸੀਆਂ ਦੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਜੀਵਨ-ਯੋਗ ਬਣਾ ਸਕੀਏ !

ਇਸੇ ਵਰ੍ਹੇ 'ਰੂਪਵਤੀ' ਨੇ ਪੰਜਾਬੀ ਪੜ੍ਹਾਣ ਦਾ ਪਰਚਾਰ ਵੀ ਬਹੁਤ ਕੀਤਾ ਹੈ — ਪੰਜਾਬੀ ਹਿੰਦੀ ਉਰਦੂ ਅਤੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਅਸੀਂ ਲਗਾਤਾਰ ਸਬਕ ਛਾਪਦੇ ਰਹੇ ਹਾਂ ਜਿਸ ਦੇ ਬਾਰੇ ਸਾਨੂੰ ਅਨੇਕਾਂ ਚਿੱਠੀਆਂ ਆਈਆਂ ਹਨ,

ਕਿ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਪਾਠਕਾਂ ਨੂੰ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਜਾਂ ਪੰਜਾਬੀ ਪੜ੍ਹਨ ਜਾਣ ਦੀ ਵਿਹਲ ਨਹੀਂ ਸੀ ਮਿਲਦੀ ਉਹਨੂੰ ਇਨ੍ਹਾਂ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦਾ ਬਹੁਤ ਡਾਇਦਾ ਹੋਇਆ ਹੈ।

ਇਤਨੇ ਥੋੜੇ ਸਮੇਂ ਵਿਚ ਇਤਨੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਅਸੀਂ ਅਣਗਿਣਤ ਔਕੜਾਂ ਦਾ ਸਾਹਮਣਾ ਕਰਦਿਆਂ ਕੀਤੀਆਂ ਹਨ— ਆਪਣੀ ਨਿਕੜੀ ਦੇ ਵਰ੍ਹਿਆਂ ਦੀ ਉਮਰ ਵਿਚ ਐਸੇ ਵੇਲੇ 'ਰੂਪਵਤੀ' ਦੇ ਸਿਰ ਤੇ ਹਜ਼ਾਰਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਵਿਚ ਭਾਰਤੀ ਰੁਪਿਆ ਅਤੇ ਅੱਠ ਸੌ ਪੈਂਡ ਇੰਗਲੈਂਡ ਵਿਚ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਛਪਾਈ ਅਤੇ ਦਿੱਲੀ ਤੋਂ ਲਿਵਰਪੁਲ ਪਰਚਾ ਪੁਚਾਣ ਦਾ ਕਮਰ-ਤੋੜਵਾਂ ਖਰਚ ਅਸੀਂ ਬਰਦਾਸ਼ਤ ਕਰ ਰਹੇ ਹਾਂ — ਪਾਠਕ-ਘੇਰਾ ਭਾਰਤ ਅਤੇ ਇੰਗਲੈਂਡ ਵਿਚ ਚੁੜੇਰਾ ਕਰਨ ਦੀ ਸਖ਼ਤ ਲੋੜ ਹੈ। ਲੋੜਵੰਦ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਜਾਂ ਸਾਹਿਤ-ਰਸੀਏ ਰੂਪਵਤੀ ਦੀ ਵਿਕਰੀ ਵਿਚ ਹਿੱਸਾ ਪਾ ਕੇ ਮਾਇਕ ਲਾਹਿਆ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹਨ — ਅਸੀਂ ਇਕ ਵਾਰ ਫਿਰ ਲਾਗਤ ਅਤੇ ਕਰਜ਼ੇ ਨੂੰ ਅੱਖੀਉਂ ਉਹਲੇ ਕਰਦਿਆਂ, ਪਾਠਕ-ਘੇਰਾ ਵਧਾਣ ਅਤੇ ਲੋੜਵੰਦ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਭਾਰਤ, ਇੰਗਲੈਂਡ, ਅਮਰੀਕਾ ਅਤੇ ਕੈਨੇਡਾ ਵਿਚ ਚੋਖਾ ਕਮਿਸ਼ਨ ਦੇਣ ਦਾ ਐਲਾਨ ਕਰਦੇ ਹਾਂ — ਹਰ ਮੁਮਕਿਨ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਐਸੇ ਵੇਲੇ ਅਸਾਇਤ ਵਧਾਣੀ ਬਹੁਤ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ। ਅਗਰ ਸਾਡੇ ਸਨੇਹੀਯੋਗਤਾ ਕੁ ਹਿਮਤ ਕਰਨ ਤਾਂ ਹਰ ਪਾਠਕ ਘਟ ਤੋਂ ਘਟ ਇਕ ਪਾਠਕ ਜ਼ਰੂਰ ਬਣਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਤੇ ਨਾਲ ਹੀ ਜਿੰਨੇ ਵਧ ਤੋਂ ਵਧ ਸਨੇਹੀ ਜੀਵਨ ਸਾਥ ਦੇ ਸਕਣ — ਇਹ ਮਾਇਆ 'ਰੂਪਵਤੀ' ਨੂੰ ਕਰਜ਼ੇ ਤੋਂ ਸੁਰਖਰੂ ਹੋਣ ਲਈ ਸਹਾਈ ਹੋ ਸਕੇਗੀ — ਜਿੰਨੀ ਦੇਰ ਅਸੀਂ ਇਹ ਰਕਮ ਮੌਜੂਦ ਨਹੀਂ ਸੂਦ ਲਗਾਤਾਰ ਦੇਣਾ ਪੈ ਰਿਹਾ ਹੈ — ਇਹ ਇਕ ਹੋਰ ਵਾਧੂ ਮਾਇਕ ਬੋਝ 'ਰੂਪਵਤੀ' ਦੇ ਸਿਰ ਤੇ ਹੈ — ਭਾਰਤ, ਅਮਰੀਕਾ, ਕੈਨੇਡਾ ਅਤੇ ਇੰਗਲੈਂਡ ਦੇ ਸਨੇਹੀਆਂ ਅਗੇ ਮੇਰੀ ਇਹ ਖ਼ਾਸ ਅਪੀਲ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਜਦ ਆਪਣਾ ਅਣਮੌਲ ਜੀਵਨ ਸਾਥ ਦਾ ਸਾਨੂੰ ਮਾਣ ਦੇਣ ਤਾਕਿ ਚਿੰਤਾ-ਰਹਿਤ ਹੋ ਕੇ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੀ ਅਤੇ ਮਾਂ-ਥੋਲੀ ਦੀ ਵਧ ਤੋਂ ਵਧ ਸੇਵਾ ਕਰ ਸਕੀਏ।

ਏਕਤਾ ਅਤੇ ਸਹਿਯੋਗ ਅਗੇ ਕੋਈ ਮੁਸ਼ੀਬਤ ਧਰਨਾ ਮਾਰ ਕੇ ਬਹਿ ਨਹੀਂ ਸਕਦੀ — ਮੈਨੂੰ ਤੁਹਾਡੇ ਤੇ ਬੜੀਆਂ ਆਸਾਂ ਹਨ।

36, Merrilocks Road.

Blundellsands

Liverpool-23 U. K.

ਡਰਪੁਰ ਆਸਾਂ ਅਤੇ ਕੁਝ ਇੱਛਾਵਾਂ ਸਹਿਤ : ਕੰਲਾਸ਼ ਪੁਰੀ

**‘ਰੂਪਵਤੀ’ ਵਿਚ ਇਸ਼ਤਿਹਾਰ ਦੇ ਕੇ  
ਆਪਣੇ ਕਾਰੋਬਾਰ ਵਿਚ ਵਾਧਾ ਕਰੋ !**



# ਜ ਜ਼ ਬਿ ਆਂ ਦਾ ਸੁ ਲ ਤਾ ਨ

—ਕੋਲਾਸ ਪੁਰੀ

ਬਦਲਾਂ-ਕੱਜੀ ਸ਼ਾਮ ਵਿਚ ਸੂਹੀ ਵੀਵਾ ਸਾਵੇ ਛਾਟਕ 'ਚੋਂ ਲੰਘ ਕੇ ਬੱਕਲੈਂਡਜ ਦੇ ਗਰਾਜ ਅੰਦਰ ਰੁਕੀ ਪੀਲੇ, ਸੂਹੇ, ਕਾਸ਼ਨੀ ਤੇ ਗੁਲਾਬੀ ਟਿਊਲਿਪੱਸ ਪੁੰਦਲਕੇ ਨੂੰ ਚੀਰਦੇ ਸਵਾਗਤ ਵਿਚ ਝੁੰਮ ਪਏ — ਮਰਸੀਸਾਈਡ ਸਾਗਰ ਕੰਢੇ ਤੋਂ ਲੰਘਦੀ ਸਰਦ ਹਵਾ ਪਿੰਡ ਨੂੰ ਕੰਬਾ ਗਈ।

ਸਟੇਸ਼ਨ ਤੋਂ ਬਲੈਂਡਲਸੈਂਡਜ ਆਉਂਦਿਆਂ ਮੈਂ ਕਾਰ ਚਲਾ ਰਹੀ ਸਾਂ ਤੇ ਸ਼ਿਵ ਕਹਿ ਰਿਹਾ ਸੀ, "ਹਵਾਈ ਜਹਾਜ਼ ਦਾ ਬੋਰ ਅਜੇ ਵੀ ਮੇਰੇ ਕੰਨਾਂ ਵਿਚ ਗੂੰਜ ਰਿਹਾ ਹੈ... .. ਬੜਾ ਲੰਮਾ ਸਫ਼ਰ ਸੀ ਦੀਦੀ ਮੈਂ ਥਕ ਗਿਆ....."

ਬੈਠਕ ਵਿਚ ਹੀ ਸਾਂ ਤੇ ਸ਼ਿਵ ਦੀ ਬਕਾਵਟ ਲਾਹਣ ਲਈ ਗੋਪਾਲ ਨੇ ਤਿੰਨਾਂ ਗਲਾਸਾਂ ਵਿਚ ਸਕਾਰ ਪਾਈ। ਜਾਮ ਛਲਕਾਂਦਿਆਂ ਸ਼ਿਵ ਦੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਨੇ ਕਿਤੇ ਦੂਰ ਦੇਖਦਿਆਂ ਇਕ ਪਲ ਹੱਥ-ਤਰਾਸ਼ੇ ਗਲਾਸ ਵਿਚ ਪਈ ਵਿਸਕੀ ਵਲ ਤੱਕਿਆ ਤੇ ਛਿਣ ਵਿਚ ਗਲਾਸ ਖਾਲੀ ਕਰ ਕੇ ਪੌਂਗ ਟੇਬਲ ਤੇ ਧਰ ਕੇ, ਬੈਨਸਨ ਐਂਡ ਹੈਜਿਬ ਦੀ ਸੁਨਹਿਰੀ ਡੱਬੀ 'ਚੋਂ ਸਿਗਰਟ ਕਢ ਕੇ ਸੁਲਫਾਇਆ ਤੇ ਇਕ ਲੰਮਾ ਕੱਥ ਖਿਚਦਿਆਂ ਆਖਣ ਲਗਾ, "ਮੈਂ ਟੁੱਟਿਆ ਪਿਆਂ ਦੀਦੀ, ਭਜਿਆ ਪਿਆਂ — ਮੈਨੂੰ ਜੋੜ ਦਿਉ — ਮੈਨੂੰ ਇਕੱਠਾ ਕਰ ਦਿਉ — " ਪੀੜ ਦੀ ਸ਼ਿੱਦਤ ਨਾਲ ਉਹਦਾ ਜਿਸਮ ਝੁਲ ਗਿਆ ਤੇ ਸੌਫੇ ਦੀ ਪਿਠ ਨਾਲ ਜੋੜਦਿਆਂ ਉਹਦੀਆਂ ਪਤਲੀਆਂ ਕੰਬਦੀਆਂ ਉਂਗਲਾਂ ਕਾਲੇ ਘੁੰਗਰਾਲੇ ਵਾਲਾਂ ਵਿਚ ਖੁਭ ਗਈਆਂ।

ਦੁਖਦੇ ਦਿਲ ਤੇ ਮਰ੍ਹਮ ਲਾਣ ਵਾਲੇ ਸ਼ਿਵ ਦੀ ਅਜ ਵੀ ਉਹੀਉ ਹਾਲਤ ਸੀ ਜਿਸ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਉਹਨੇ ਇਹ ਸ਼ੇਆਰ ਲਿਖਿਆ ਸੀ:

"ਇਹ ਫੱਟ ਹਨ ਇਸ਼ਕ ਦੇ ਯਾਰੋ  
ਇਹਨਾਂ ਦੀ ਕੀ ਦਵਾ ਹੋਵੇ  
ਇਹ ਹੱਥ ਲਾਇਆਂ ਵੀ ਦੁਖਦੇ ਨੇ  
ਮਲ੍ਹਮ ਲਾਇਆਂ ਵੀ ਦੁਖਦੇ ਨੇ!"

ਮੁਕਦੇ ਸਿਗਰਟ ਨੂੰ ਐਸ-ਟਰੇ ਵਿਚ ਰਗੜਦਿਆਂ, ਸ਼ਿਵ ਨੇ ਸ਼ਰਾਬ ਦਾ ਇਕ ਘੁਟ ਭਰਿਆ — ਝੁੰਘਾ ਦਰਦ ਉਹਦੀਆਂ ਅੱਖਾਂ 'ਚੋਂ ਛਲਕ ਪਿਆ — ਰਾਮ ਦੇ ਸੇਕ ਨਾਲ ਖੁਸ਼ਕ ਹੋਇ ਹੋਠਾਂ 'ਚੋਂ ਇਕ ਰੜਪ ਨਿਕਲੀ:

"ਉਹ ਕੁੜੀ ਮੇਰੇ ਘਰ ਆ ਕੇ ਫੁੱਲ ਸਜਾਂਦੀ ਸੀ — ਮੇਰਾ ਘਰ ਉਹਦੇ ਬਿਨਾਂ ਮਹਿਕ-ਹੀਣ ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ — ਸਾਡਾ ਸਮਾਜ ਇਤਨਾ ਬੇਦਰਦ ਕਿਉਂ ਹੈ ਦੀਦੀ ?

"ਇਹ ਮਹਾਨ ਰਿਸ਼ਤਾ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਦੇ ਹਨੇਰੇ ਵਿਚ ਜੀਉਣ ਵਾਲਿਆਂ ਦੀਆਂ ਮੈਲੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਬ੍ਰਹਮਾਸਤ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦੀਆਂ।"

"ਉਹਨੂੰ ਕੀ ਪਤਾ ਕਿ ਮੈਂ ਉਹਨੂੰ ਕਿਤਨਾ ਯਾਦ ਕਰਦਾ ਹਾਂ — ਉਹ ਬਾਇਦ ਮੈਨੂੰ ਬੇ-ਵਫ਼ਾ ਸਮਝਦੀ ਹੋਵੇ" ਚਿਹਰੇ ਤੇ ਫੈਲੀ ਕਰੁਣ ਨਿਰਾਸ਼ਾ। ਅਤੇ ਦਿਲ ਭਟਕਣ ਦੀ ਬੇਜ਼ਾਰੀ ਨੂੰ ਧਰਵਾਸ ਦੇਣ ਲਈ ਸ਼ਿਵ ਨੇ ਗਲਾਸ ਮੁਕਾਂਦਿਆਂ ਕਿਹਾ, "ਪਰ ਉਹਨੂੰ ਵਫ਼ਾ ਦਾ ਕੀ ਪਤਾ ? ਬਾਇਦ ਉਹਨੂੰ ਇਹ ਵੀ ਪਤਾ ਨਾ ਹੋਵੇ ਕਿ ਮੈਂ ਇੰਗਲੈਂਡ ਬੈਠਾ ਹਾਂ ਮੈਂ ਉਹਨੂੰ ਆਖਿਆ ਸੀ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਲਹਿਮੇਂ ਜੀਉ, ਵਰ੍ਹੇ ਦੀ ਆਸ ਨਾ ਰੱਖ। ਉਹ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਵਿਆਹ ਕਰਾਉਣਾ ਚਾਹੁੰਦੀ ਸੀ, ਪਰ ਹਿੰਦੁਸਤਾਨ ਵਿਚ ਇਕ ਵਿਆਹਿਆ ਹੋਇਆ ਆਦਮੀ

ਹੋਰ ਵਿਆਹ ਕਿਵੇਂ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਝਲੀ ਹੈ, ਸੋਹਣੀ ਹੈ, ਜਿੰਦ ਹੈ, ਪਰ ਮੈਂ ਉਹਨੂੰ ਕਿਵੇਂ ਸਮਝਾਵਾਂ ? ਇਹ ਲਫਜ਼ ਜੋ ਅਜ ਤੂੰ ਲਿਖ ਰਹੀ ਦੇਂ, ਸ਼ਾਇਦ ਉਹਦੇ ਤੀਕ ਪਹੁੰਚਣ ਹੀ ਨਾ।”

“ਕੇਡੀ ਦੁਸ਼ਵਾਰੀ ਹੈ ... ..”

ਗੁਮਾਂ ਦੀ ਲੰਮੀ ਰਾਤ ਦੇ ਗੀਤ ਗੋਣ ਵਾਲਾ ਸ਼ਾਇਦ ਮਜਬੂਰੀ ਨੂੰ ਛਾਤੀ ਵਿਚ ਸਾਂਭਦਿਆਂ ਜਿੰਦਗੀ ਦੀ ਸਾਰੀ ਸ਼ਿਦਤ ‘ਚੋਂ’ ਸਾਹ ਲੈਂਦਾ ਤਲਮੀ ਮਿਟਾਣ ਲਈ ਮੁੜ ਗਲਾਸ ਖਾਲੀ ਕਰ ਕੇ ਸ਼ੀਸ਼ੇ ਦੀ ਥਾਰੀ ‘ਚੋਂ’ ਝਾਕਦੇ ਪੀਲੇ ਤੇ ਉਂਦੇ ਲਿਊਪਿਨਚ ਵਲ ਵੇਖਣ ਲਗਾ — ਮੋਰੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਅਗੇ ਹੈਮਿੰਗਵੇ ਆ ਕੇ ਬਹਿ ਗਿਆ। ਉਹ ਮੈਕਸੀਕੋ ਅਤੇ ਹੋਨੋਲੂਲੂ ਵਿਚ ਡਾਇਕੁਈਰੀਜ਼ (ਸਪੈਨਿਸ਼ ਬਰਾਬ) ਦੇ ਸੱਲਾਂ ਕਸੌਰੇ ਪੀ ਕੇ ਭਾਵੇਂ ਉਤੋਂ ਤੰਦਰੁਸਤ ਅਤੇ ਸਾਬਤ ਜਾਪਦਾ ਸੀ, ਪਰ ਉਹਦੇ ਜਿਸਮ ਦੀ ਹਰ ਨਾੜ ਬੇ-ਆਰਾਮੀ ਅਤੇ ਪ੍ਰੇਸ਼ਾਨੀ ਵਿਚ ਉਲਝੀ ਪਲਚੀ ਰਹੀ। ਡਾਇਕੁਈਰੀਜ਼ ਦੇ ਚਾਰ ਪੈਂਗ ਹਰ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਉਂਧਾ ਕਰ ਦਿੰਦੇ ਹਨ — ਪਰ ਹੈਮਿੰਗਵੇ ਦੀ ਪੀੜ ਸੱਲਾਂ ਜਾਂ ਵੀਹੀ ਕਸੌਰਿਆਂ ਬਿਨਾਂ ਸਾਹ ਨਾਲ ਸਾਹ ਮਿਲਾਣੋਂ ਇਨਕਾਰ ਕਰਦੀ ਰਹੀ।

ਯੂਸਟਨ (ਲੰਦਨ) ਤੋਂ ਲਾਈਮ ਸਟਰੀਟ (ਲਿਵਰਪੁਲ) ਸਫ਼ਰ ਦੌਰਾਨ ਵਿਚ ਬਕਾਵਟ ਲਾਹਣ ਲਈ ਅਤੇ ਮਨ ਦੀ ਉਲਝਨ ਨਾਲ ਸਮਝੌਤਾ ਕਰਨ ਲਈ ਸ਼ਿਵ ਸ਼ਰਾਬ ਪੀਂਦਾ ਆਇਆ ਸੀ — ਪਰ ਉਹਦੀ ਬਦੀ ਫੇਬਮ ਗਹਿਰੀ ਦੁਸ਼ਵਾਰੀ ਵਿਚ ਕੁਝ ਫਰਕ ਨਾ ਪਿਆ। ਜਿੰਦ ਨੂੰ ਖੋਰ ਖੋਰ ਖਾਂਦਾ ਇਹ ਜਜ਼ਬਿਆਂ ਦਾ ਸੁਲਤਾਨ ਦਿਲ ਦੇ ਲਹੂ ਦਾ ਅਰਘ ਪੂਰਬ ਦੀ ਉਸ ਗੁੱਠੇ ਦੇ ਰਿਹਾ ਸੀ — ਜਿਥੇ ਉਹਦੀ ਮਹਿਬੂਬਾ ਇੱਟਾਂ ਅਤੇ ਸੀਮੈਂਟ ਦੀਆਂ ਬੰਧਾਂ ‘ਚੋਂ’ ਸ਼ਹਿਰ ਦਾ ਇਕ ਸੈਕਟਰ ਭਾਲਦੀ ਆਪਣੇ ਮਹਿਬੂਬ ਦੀ ਦਿਸ਼ਾ ਵਲ ਵੇਖਣ ਦੀ ਵੀ ਹਕਦਾਰ ਨਹੀਂ ਸੀ।

ਘੰਟੀ ਵਜੀ — ਨਾਈਜਲ ਵਾਕੰਰ ਅਤੇ ਸਪੈਂਸਰਲੀ ਦੋ ਨੌਜਵਾਨ ਅੰਗਰੇਜ਼ ਸ਼ਾਇਰ ਨੀਯਤ ਸਮੇਂ ਤੇ ਸ਼ਿਵ ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਲਈ ਪੁੱਜ ਗਏ ਇਕ ਵਾਰ ਫਿਰ ਜਾਮ ਫਲਕੋ — ਟੀ. ਐਸ. ਈਲੀਅਟ ਏਡਰੀਅਨ, ਹੈਨਰੀ, ਐਡਨ ਤੇ ਨਵੇਂ ਕਵੀ ਬਰਾਇਨ ਮੈਟਲ, ਰਿਚਰਡ ਹਿਲ, ਹੈਨਰੀ ਕਰਾਹਮ ਤੇ ਹੈਰੋਲਡ ਹਾਈਕਨਜ਼ ਦੀਆਂ ਨਜ਼ਮਾਂ ਮਹਿਮਾਨ ਕਵੀ ਦੇ ਗਿਰਦ ਘੁੰਮਣ ਲਗ ਪਈਆਂ ਸਪੈਂਸਰ ਅਤੇ ਨਾਈਜਲ ਦੀ ਫਰਮਾਇਸ਼ ਮੰਨ ਕੇ ਸ਼ਿਵ ਨੇ ‘ਕੀ ਪੁਛਦੇ ਹੋ ਹਾਲ ਫਕੀਰਾਂ ਦਾ, ਸਾਡਾ ਨਦੀਉਂ ਵਿਛੜੇ ਨੀਰਾਂ ਦਾ’ ਅਤੇ ‘ਬੁਪ ਦੀ ਵਾਜ਼ ਸੁਣੋ’ ਨਜ਼ਮਾਂ ਸੁਣਾਈਆਂ ਤੇ ਗੋਪਾਲ ਨੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿਚ ਉਲਥਾ ਕੀਤਾ।

ਅੰਗਰੇਜ਼ ਮਹਿਮਾਨ ਗਏ ਤੇ ਸਾਵੇ ਯਾਰਾਂ ਵਜ ਚੁਕੇ ਸਨ — ਸ਼ਿਵ ਦੀ ਡਟਕਣ ਮੇਰੀ ਕਲਮ ਨੂੰ ਵੀ ਛੋਹ ਗਈ ਸੀ — ਉਹਦਾ ਰਉਂ ਅਜੇ ਸੌਣ ਦਾ ਨਹੀਂ ਸੀ ਜਾਪਦਾ — ਇਕ ਵਾਰ ਫਿਰ ਗੱਲ ਮੁਹੱਬਤ ਅਤੇ ਔਰਤ ਦੇ ਵਿਸ਼ੇ ਤੇ ਆ ਕੇ ਬਹਿ ਗਈ।

“ਤੈਨੂੰ ਜਿੰਦਗੀ ਵਿਚ ਕੋਈ ਕੁੜੀ ਤਾਂ ਸਾਬਤ ਮਿਲੀ ਹੋਵੇਗੀ ?”

“ਮੈਨੂੰ ਹੁਣ ਤੀਕ ਜਿੰਦਗੀ ਵਿਚ ਕੋਈ ਔਰਤ ਨਹੀਂ ਲਗੀ ਜਿਹੜੀ ਸਾਬਤ ਹੋਵੇ... .. ਕਿਸੇ ਦੇ ਹੱਥ, ਕਿਸੇ ਦੇ ਪੈਰ, ਕਿਸੇ ਦੀਆਂ ਅੱਖਾਂ, ਕਿਸੇ ਦੇ ਵਾਲ, ਕਿਸੇ ਦੀਆਂ ਛਾਤੀਆਂ, ਕਿਸੇ ਦੇ ਨਿਤੰਬ,..... ਸਾਰੀ ਉਮਰ ਟੁੱਟੀ ਹੋਈ ਔਰਤ ਨਾਲ ਜੀਉਣਾ ਪਿਆ ਹੈ। ਕਦੀ ਕਿਸੇ ਦੀ ਇਕ ਉਂਕਲੀ ਨਾਲ, ਕਦੀ ਕਿਸੇ ਦੇ ਹੱਠਾਂ ਨਾਲ, ਕਦੀ ਕਿਸੇ ਦੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਨਾਲ... .. ਇਹ ਮੇਰਾ ਕਿਤਨਾ ਵਡਾ ਦੁਖਾਂਤ ਹੈ ਤੇ ਸ਼ਾਇਦ ਹਰ ਸਾਹਿਤਕਾਰ ਦਾ ਹੋਵੇ। ਫਿਣ ਭੌਂਕਿਆ ਤੇ ਪੀੜ ਵਿਹਾਜ਼ ਲਈ — ਜਦ ਮੈਂ ਸਕੂਲ ਪੜ੍ਹਦਾ ਸਾਂ — ਜੇ ਮੈਨੂੰ ਹੋਸ਼ ਹੈ ਤੇ ਜਾਂ ਜੋ ਮੈਨੂੰ ਕੁਝ ਯਾਦ ਹੈ — ਇਕ ਮੇਜਰ ਦੀ ਧੀ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਪੜ੍ਹਦੀ ਹੁੰਦੀ ਸੀ — ਸੋਹਣੀ ਸੀ, ਲੰਮੀ ਸੀ, ਚੰਗੀ ਸੀ,। ਫੁਟੀ ਹੋਣ ਬਾਅਦ ਮੈਂ ਸਾਈਕਲ ਲੈ ਕੇ ਉਹਦੇ ਘਰ ਦੇ ਦੁਵਾਲੇ ਵੇਰੇ ਮਾਰਦਾ ਸਾਂ ਤੇ ਮੇਰੀ ਛਾਤੀ ਵਿਚ ਸਾਹ ਫੁਲ ਜਾਂਦਾ ਸੀ ਇਕ ਵਾਰੀ ਉਹਨੂੰ ਮਿਲਣ — ਦਾ ਮੌਕਾ ਮਿਲਿਆ — ਉਹਨੇ ਮੈਨੂੰ ਚੁੰਮਿਆ ਪਰ ਮੈਥੋਂ ਕੋਈ ਗੱਲ ਨਾ ਹੋ ਸਕੀ — ਤੇ ਇਹੋ ਹਾਲ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਤ

ਵਿਚ ਹੈ — ਮੈਂ ਭਟਕਦਾ ਦਾ ਸਾਈਕਲ ਲੈ ਕੇ ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ ਪਿਛੇ ਫਿਰਿਆ — ਇਸ ਮੈਨੂੰ ਚੁੰਮਿਆ —  
ਪਰ ਮੈਂ ਕੋਈ ਬੋਲ ਸਾਂਝਾ ਨਾ ਕਰ ਸਕਿਆ ।”

“ਜਦੋਂ ਇਸ਼ਕ ਕਵਾਰੀਆਂ ਆਣ ਕੁੱਢੇ, ਤੋਤੇ ਨੁੰਗ ਜਾਂਦੇ ਕੱਚੀਆਂ ਬੇਰੀਆਂ ਨੂੰ ।”

“ਆਪਣਾ ਹਾਲ ਉਹੀ ਹੈ” ਬਰਨਾਰਡ ਸ਼ਾਅ ਮੇਰੇ ਕੰਨ ਵਿਚ ਆਖ ਰਿਹਾ ਸੀ ‘You do'nt have  
frustrations unless you have yearning for satisfaction’ ਸ਼ਾਇਦ ਕਰੀ ਉਮਰੇ ਜਿਹੜੀ  
ਪਵਿੱਤਰਤਾ ਪੱਲੇ ਹੁੰਦੀ ਹੈ — ਜੇ ਉਹਨੂੰ ਕੋਈ ਲੁੱਟ ਖੜੇ, ਧੱਖਾ ਦੇ ਜਾਇ, ਧੱਕਾ ਲਗੇ ਤਾਂ ਫਿਰ ਆਦਮੀ  
ਸਾਰੀ ਉਮਰ ਨਹੀਂ ਜੁੜਦਾ । ਉਹੀ ਪਹਿਲਾ ਭੋਗ ਜਾਂ ਸੰਜੋਗ — ਦਾ ਦੁਖਾਂਤ ਹੈ ਤੇ ਉਹੀ ਮਨੁੱਖ ਦਾ ਸੁਖਾਂਤ  
— ਚਾਹੇ ਉਹ ਪਹਿਲਾ ਭੋਗ ਰੰਡੀ ਦੇ ਚੁਬਾਰੇ ਗੁਆ ਆਵੇ, ਜਾਂ ਪਿੰਡ ਦੀ ਕਿਸੇ ਅਲੁੜ ਕੁੜੀ ਨਾਲ ਜਾਂ  
ਕਿਸੇ ਡੇਠ ਨਾਲ — ਪਵਿੱਤਰ ਲਹਿਮੇ ਦੇ ਗੁਆਚਣ ਦੀ ਪੀੜ ਤੁਹਾਡਾ ਆਈਡੀਅਲ ਬਣ ਕੇ ਰਹਿ ਜਾਂਦੀ  
ਹੈ — ਉਂਜ ਭਾਵੇਂ ਆਈਡੀਅਲ ਨਾ ਹੀ ਹੋਵੇ ਸਿਧਾ ਸੁਧ ਐਕਸਪਲਾਇਟੇਸ਼ਨ ਹੁੰਦੀ ਹੈ — ਮੈਨੂੰ ਬਹੁਤ  
ਐਕਸਪਲਾਇਟ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ।”

“ਪਰ ਤੂੰ ਲਭਦਾ ਕੀ ਏ ਔਰਤ ‘ਚੋਂ ?”

“ਇਕ ਮਾਂ, ਇਕ ਮਹਿਬੂਬਾ, ਇਕ ਦੋਸਤ, ਇਕ ਡੇਠ, ਦੁਨੀਆਂ ਦੇ ਹੋਰ ਸਾਰੇ ਰਿਸ਼ਤੇ — ਇਤਨੇ ਰਿਸ਼ਤੇ  
ਮੈਨੂੰ ਕਿਸੇ ਔਰਤ ‘ਚੋਂ ਲਭੇ ਨਹੀਂ — ਔਰਤ ਬਹੁਤ ਸੀਮਿਤ ਹੈ,” ਜਜ਼ਬਾਤਾਂ ਦੇ ਸਾਗਰ ਵਿਚ ਲਥੇ ਸਿਵ ਦੀਆਂ  
ਐਕਪ੍ਰੋਸਿਵ ਸੇਜਲ ਅੱਖਾਂ ‘ਚੋਂ ਮਾਣਿਆ ਹੋਇਆ ਇਸ਼ਕ ਬੇਵਫ਼ਾ ਇਸ਼ਕ ਝਾਲਮ ਇਸ਼ਕ ਤੇ ਗੁੰਮਿਆ ਹੋਇਆ  
ਇਸ਼ਕ ਤਲਮਲਾ ਉਠਿਆ । ਆਠਰੇ ਹੋਠਾਂ ਤੇ ਜੀਭ ਫੇਰਦਿਆਂ ਉਹ ਕਾਹਲੀ ਕਾਹਲੀ ਕੱਲ ਖਤਮ ਕਰਨੀ ਚਾਹੁੰਦਾ  
ਸੀ — ਉਹਦੀ ਛਾਤੀ ਪੀੜੇ ਪੀੜੇ ਹੋ ਰਹੀ ਜਾਪੀ — ਉਹਦੀ ਇਕ ਨਜ਼ਮ ‘ਪੰਜ ਪੜਾਂ’ ਦੀਆਂ ਅਖੀਰਲੀਆਂ  
ਤੁਕਾਂ ਮੇਰੇ ਕੰਨਾਂ ਵਿਚ ਗੂੰਜ ਗਈਆਂ — ਕਿਸੇ ਅਜਿਹੇ ਦੁਖਾਵੇਂ ਪਲ ਨੇ ਉਹਦੇ ਕੋਲੋਂ ਲਿਖਵਾਇਆ ਸੀ :

‘ਫਿਰ ਵੀ ਮੈਨੂੰ ਮੌਤ ਵਾਕਣ ਹੈ ਯਕੀਨ —

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਅਗਲੇ ਜਨਮ ਵਿਚ ਮਾਂ ਬਣੇਂਗੀ !

ਜਾਂ ਮੇਰੀ ਕ੍ਰੀਮਤ ਦੀ ਕੁੱਖੋਂ ਤੂੰ ਜਣੇਂਗੀ !

ਜਾਂ ਮੇਰੇ ਦੁਖਾਂ ਦੀ ਬੋਤਲ ਬਣੇਂਗੀ !

ਮਾਇ ਨੀ, ਧੀਏ ਨੀ ਮੇਰੀਏ ਮਹਿਰਮੇ !

ਕਰ ਕੇ ਤੈਨੂੰ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹਾਂ ਨਮਸਕਾਰ ।

“ਕਦੇ ਮਾਂ ਬਣ ਕੇ ਰਹਿ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਕਦੇ ਦੋਸਤ ਬਣ ਕੇ, ਪਰ ਸਾਰਾ ਕੁਝ ਤੁਹਾਡੀ ਝੋਲੀ ਵਿਚ ਨਹੀਂ  
ਪਾਂਦੀ । ਜੇ ਕਿਤੇ ਅਜਿਹੀ ਕੁੜੀ ਲਭ ਜਾਇ.....” ਇਸ ਵਾਕ ਦਾ ਉਚਾਰਣ ਇਕ ਪੋਤਲੀ ਜਿਹੀ ਮੁਸਕਾਣ  
ਦਾ ਪਰਛਾਵਾਂ ਉਹਦੇ ਉਦਾਸ ਚਿਹਰੇ ਤੇ ਬੱਦਲਾਂ ਕੱਜੇ ਆਕਾਸ਼ ਤੇ ਬਿਜਲੀ ਦੀ ਲੀਕ ਪਾਂਦਾ ਲੰਘ ਗਿਆ ਤਾਂ ਮੈਂ  
ਇਕ ਹਜ਼ਾਰ ਜਨਮ ਲੈਣ ਨੂੰ ਤਿਆਰ ਹਾਂ । ਪਰ ਜਨਮਾਂ ਦੀ ਕੱਲ ਵੀ ਕੌਣ ਜਾਣੇ ? ਕਿਸੇ ਜਨਮ ਵਿਚ ਕੁਝ  
ਨਾ ਮਿਲਿਆ ਤਾਂ ਅਗਲੇ ਜਨਮ ਦੀ ਕੌਣ ਜਾਣੇ ? ਚਿੰਦਗੀ ਦੀ ਕਿਤਾਬ ਉਲਟੇ ਪਾਸੇ ਪੜ੍ਹੀਏ ਤਾਂ ਚੰਗੀ  
ਲਗਦੀ ਹੈ । ਸ਼ੁਰੂ ਤੋਂ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰੀਏ ਤਾਂ ਬੜਾ ਦੁਖ ਲਗਦਾ ਹੈ — ਸਭ ਅੱਖਰ ਆਉਂਦਿਆਂ ਪੜ੍ਹਨ ਨੂੰ ਜੀਅ  
ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ — ਜਮਾਤ ਦਾ ਮਨੀਟਰ ਰਹਿ ਕੇ ਵੀ ਦਿਲ ਨਹੀਂ ਲਗਦਾ — ਰੋਰੀ ਵੀ ਕਲ ਛੱਡ —

‘ਅਬ ਕੇ ਬਿਛੜੇ ਹੁਏ ਸ਼ਾਇਦ ਕਰੀ ਮਾਥੋਂ ਮੇਂ ਮਿਲੇ’

ਜੈਸੇ ਸੁਖੇ ਹੁਏ ਫੂਲ ਕਿਤਾਬੋਂ ਮੇਂ ਮਿਲੇਂ ।’

(ਇਸ ਲੜੀ ਦਾ ਹਿਸਾ ‘ਰਾਤ ਪੈਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ’ ਅਗਲੇ ਅੰਕ ਵਿਚ ਪੜ੍ਹੋ)



## Doctor and wife : strengthen Punjabi ties

Britain is a world in miniature, where people of different races, cultures, religions languages and personalities are striving to live together in peaceful and purposeful co-existence. This society can only be sustained by understanding, toleration and goodwill among its people.

Two Bundellsands residents who are making significant contributions to reach these aims are Dr. Gopal Puri and his wife Mrs. Kailash Puri, of 36 Merrilocks Road. Not only do they write and edit Roopvati — the only family magazine in English and Punjabi — but they are hoping, through the publication, to organise cultural exchange visits for students, teachers and poets to England and India.

The first person to undertake one of these sponsored goodwill tours, well-known Indian poet Shiv Kumar, arrived at the home of Dr. Puri last Friday. And the event — an Anglo-Punjabi poetry

evening — proved to be a great success. Local writers Spencer Leigh and Nigel Walker passed some piquant social comments in verse about slums, poverty and environmental pollution. Mr. Kumar sang specially-selected romantic poems in his own language, which had been written by Mrs. Puri.

Crosby's Mayor and Mayoress (Councillor Tom Beswarick and Councillor Mrs. Rita Beswarick), said they were very impressed with the Punjabi poems and they praised the efforts of Dr. and Mrs. Puri to promote understanding and tolerance.

Dr. Puri said that if Mr. Kumar's tour proved successful, Roopvati magazine would sponsor a British poet to go to India on a return exchange visit. He added that, if there was enough interest, the magazine would later sponsor group of people to exchange journeys between the two countries.



On Behalf of the International Punjabi Society, Sardar Meharban Singh Dupia its Hony. General Secretary is seen presenting a Cheque of Rs. 20,000 for National Defence Fund to Shri Baleshwar Pershad, Lt. Governor of Delhi, at a function held in the Chelmsford Club, New Delhi. The amount was raised by the Society by staging a play and cultural programmes in the capital.

# SHIV KUMAR: SUPERSTAR

By : Spencer Leigh.

Some two months ago Dr. Gopal Puri telephoned me and asked me to look in at his house. Knowing that the Puris are always planning interesting events, I went round there as quickly as I could. I was not mistaken. This time the Punjabi poet, Shiv Kumar, was coming to England and he would be based at the Puris house in Crosby. The Puris were going to arrange events all over the country for him where he would meet the Indian community, but they felt that we Anglo-Saxons should also be able to sample his talents. This is where I came in and having spoken to Harold Hikins, the wheels were soon put in motion for a poetry event in the centre of Liverpool.

When Shiv Kumar arrived, I was invited around to meet him. I took Nigel Walker with me who is one of the most original Poets working on Merseyside. We were instantly impressed with Shiv. He was very friendly. He told us about poetry in India and in return he wanted to know about poetry in England. He was not very well acquainted with contemporary British poetry although he was full of praise for "Ariel" the very fine collection by the late Sylvia Plath.

This discussion naturally drifted into an impromptu poetry recital. Nigel, Shiv, Kailash and myself all recited poems. Shiv also sang us one of his songs. I didn't understand a word of what he was singing but he sang with such clarity and conviction that you couldn't help but be impressed. His presentation was so strong that it was

easy to see why he was a major poet in India.

We told Kailash Puri of the arrangements that had been made for the poetry reading in Liverpool, and in return Kailash told us of a private reading that she was holding at her house. There would be a select audience which would include the Mayor and Mayoress of Crosby, Councillor and Mrs. Tom Beswarwick. This evening was to be on June 9th and I was asked to be the master of ceremonies. You will see a picture taken in the garden a few minutes before the reading. The reason I am not in the picture is because I was fulfilling my duties telephoning a missing poet. When I'd made the call, I looked out of the window and saw the photographer disappearing down the path.

The audience was soon assembled and we were ready to begin the evening. I was a bit apprehensive about reading my poems to such an august gathering, but I need not have worried as they could not have been more friendly. I started the evening by reading a few light-hearted poems. One was about some handkerchiefs that were being sold in a local store. They were rather special handkerchiefs as they had a picture of one of the Beatles in each corner. The verse went,

"Jhon, George, Ringo, Paul,  
All laid out on a handkerchief stall,  
One fan shouted "We love you !!"  
But now it's "Ringo — atishooo !!"

Next it was the turn of Nigel Walker. He sat down to recite his poems and had a quiet style that compels attention. I was particularly impressed with his "Diary Poem", which he wrote to show that poets are completely normal human beings. Some people think otherwise! It goes through a week in his life. At times it's romantic ("I kiss you/as if it were the first time/we'd performed the miracle"), at others hopeless ("The weekend seems/ an age away) and at others hopeful ("the tree opposite/has buds on it"). All the pathos and humour of the poem culminates in the entry for Saturday. It is so unexpected and yet so obvious and somehow sums up what life is all about. This all sounds very grand but the entry for Saturday is a shopping list. No more and no less. Here it is —

"½ dozen eggs.  
2 lb. flour (self-raising).

2lb. sugar.  
½lb. Wensley Dale cheese.  
Packet of cornflakes.  
Box of Brillo pads.  
Tin of fruit (peaches or apricots will do).  
Baked beans (2 tins).  
Instant whip.  
Loaf of bread (thin sliced).  
And don't forget to pay the milkman."

That extract will also give the readers in India a chance to compare their shopping lists with ours;

It was now the turn of the Indian poets and I'm afraid that I won't be able to do them justice in this review as, not knowing the language, I am not able to quote from their poems. First we had Mr. Birk who had travelled from Coventry to be with us. He has a fine voice and a fine mind and he sang us two songs which displayed his



**The Mayor and Mayoress (Councillor Tom Beswarick and Councillor Mrs. Rita Beswarick), pose for a photograph with poets and some guests at the Anglo-Punjabi poetry evening at the home of Dr. and Mrs. G. S. Pari.**



well-developed control and sense of timing.

Then we had Kailash Puri herself. She is of course used to reading her poems to English audiences. She has found it best to read the Punjabi version first in order that the audience may guess what the poem is about! She even has a poem about an English poetry reading but she did not read this here. She read a good poem "Daily" with great conviction.

After that we had a break and cocktails were served to the party. During drinks people talked freely about Indian culture, poetry, drama dance. At this time children of Mr. & Mrs. Puri with their friends arrived from London. Their son Shamy is a Lecturer in University College and daughter Kiran Asstt. Community Relations Office. They are both immensely interested like their parents in Indian and British cultural meetings.

Dr. Puri then introduced Shiv Kumar to the audience. He told us of the awards that he had won in India. In particular Shiv Kumar had won the highest award in Punjabi literature when he was only 27. He made a good joke likening Shiv to the Beatles and then Shiv took the floor.

He did not have any translations of his work available, but he said that love was the same in all languages and so we should be able to pick up the gist of his work. Still the audience wanted more and begged for a translation. Here Dr. Puri was able to help out and there was some delightful repartee between the two personalities.

Shiv Kumar was most impressive. His voice is very fine and at times it is almost breaking with sadness. I was very moved by it, all and greatly impressed by his virtuosity. So too was the Mayor who thanked one and all for the evening and

confessed that he hadn't even been to an English poetry reading before!

After the reading we sat around talking and drinking and once again Shiv was the centre of attention. He did an instant translation of a poem that an English girl, Ciranna Ord, had brought along entitled "My Master Is A Lady". He told her that he would get it into print in India.

We made arrangements for the poetry reading that we were having in Liverpool the following week and also for Shiv to read some poems for us on our local radio station. I'll be telling you all about that next month.



ਦੇਵਿੰਦਰ ਅਮਨ

ਗਵਾਹ

ਮੇਭ ਨੂੰ ਚੇਤੇ ਰਖੋ  
ਤੇ ਫਿਰ ਗੁਨਾਹ ਹੁੰਦੇ ਨਹੀਂ ।  
ਬੰਦਿਆਂ ਦੇ ਹੱਥ ਤੋਂ  
ਬੰਦੇ ਤਬਾਹ ਹੁੰਦੇ ਨਹੀਂ ।

ਰਾਤ ਦੀ ਕਾਲਖ ਦੇ ਵਿਚ  
ਚਾਨਣ ਹੀ ਚਾਨਣ ਹੈ ਪਿਆ  
ਦਸੋਂ ਕਿਹੜੇ ਦਿਵਸ ਨੇ  
ਜਿਹੜੇ ਸਿਆਹ ਹੁੰਦੇ ਨਹੀਂ !

ਮੈਂ ਵਫ਼ਾ ਕਰਦਾ ਰਹਾਂ  
ਸਹਿ ਸਹਿ ਕੇ ਤੇਰੀ ਹਰ ਜਫ਼ਾ  
ਸੋਹਣਿਆ ! ਦੁਨੀਆਂ ਦੇ ਵਿਚ  
ਐਸੇ ਨਿਬਾਹ ਹੁੰਦੇ ਨਹੀਂ ।

ਆਸ਼ਕਾਂ ਦੇ ਦਾਮਨਾਂ 'ਤੇ  
ਦਾਗ਼ ਲਕਦੇ ਨੇ ਭਲੇ  
ਵਧਦੇ ਜਾਂਦੇ ਉਮਰ ਭਰ  
ਪਰ ਇੰਤਹਾ ਹੁੰਦੇ ਨਹੀਂ ।

ਬੜਾ ਭੋਲਾ ਹੈ 'ਅਮਨ'  
ਕਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵਲ ਤੱਕਦਾ ਪਿਆ ;  
ਆਪਣੇ ਕਾਤਿਲ ਕਦੀ,  
ਆਪਣੇ ਗਵਾਹ ਹੁੰਦੇ ਨਹੀਂ !

Aug. 72/Roopvati

ਗੁਰਮੁਖ ਸਿੰਘ ਮੁਸਾਫ਼ਰ

ਅੰਜੇਲਾ ਡੇਵਿਸ

✽

ਗੋਰੇ ਗੋਰੇ ਮੂੰਹਾਂ ਉੱਤੇ  
ਕਾਲੇ ਦਿਲ ਦੇ ਦਾਗ  
ਉੱਭਰ ਰਹੇ  
ਸਦੀਆਂ ਤੋਂ ।  
ਅਮਰੀਕਾ ਦੇ  
ਨਵੇਂ ਵਿਗਿਆਨੀ  
ਨਵੇਂ ਨਵੇਂ ਚੈਨ  
ਚਮਕਾਉਣ ਵਿਚ  
ਰੁੱਝੇ ਰਹੇ,  
ਪਰ —  
ਇਹ ਕਾਲੇ ਧੌਂਬੇ  
ਏਸ ਚਮਕ ਵਿਚ  
ਹੋਏ ਹੋਰ ਉਜਾਗਰ ।  
“ਪ੍ਰਧਾਨ ਕੈਨੇਡੀ”  
“ਮਾਰਟਿਨ ਲੂਥਰ ਕਿੰਗ”  
ਗੋਰਾ ਕਾਲਾ  
ਲਹੂ ਦੁਹਾਂ ਦਾ ਲਾਲ ।  
ਇਸ ਲਾਲੀ 'ਚੋਂ  
ਚਮਕ ਪਏ  
'ਲਿਕਨ' ਦੇ ਉਹ  
ਮਨੁਖਤਾ ਥਾਰੇ  
ਸਦੀਆਂ ਪਹਿਲੇ  
ਬੋਲੇ ਬੋਲ —  
ਖੂਨ ਨਾਲ ਜੋ  
ਲਿਖੇ ਪਏ ਸੀ ।  
ਕਾਲੇ ਰੰਗ ਦੇ  
ਗੋਰੇ ਦਿਲ ਵਿਚ  
ਸੱਜਰੀ ਕਿਰਨ —  
ਚਿੰਗਾਰੀ ਭਖੀ,  
ਇਕ ਵੇਰਾਂ  
ਅੱਖਾਂ ਚੁੰਧਿਆਈਆਂ;  
ਇਉਂ ਦਿੱਸਿਆ

ਜਿਉਂ ਭਾਂਬੜ ਦੇ ਵਿਚ  
ਧੁੰਦ ਨਫਰਤ ਦੀ ਖੱਪੀ ।  
ਵਿੱਦਿਆ-ਘਰ ਦੇ  
ਘੋਰੇ ਵਿਚ ਹੀ,  
ਪ੍ਰੀਖਿਆ ਦੇ ਮਚਮੂਨਾਂ ਨਾਲ —  
ਰੋਕ-ਨਸਲ ਦੇ  
ਅਭਿਮਾਨਾਂ ਦਾ  
ਨਿੱਤ ਵਤੀਰਾ  
ਰੱਕਿਆ,  
ਸੁਣਿਆ,  
ਘੋਖ ਲਿਆ ।  
ਗ਼ੈਰਤ-ਮੰਦੀ—  
ਇਕ ਵਡਾ ਇਲਜ਼ਾਮ  
ਰੋਹ ਦਾ ਵੁੱਟਣਾ,  
ਜੱਜਾਂ ਪਾਰਖੂਆਂ ਦੀ  
ਨਿਰਣੇ-ਸ਼ਕਤੀ  
ਜਿਸ ਨੇ ਟੁੰਬੀ,  
ਇਲਜ਼ਾਮ ਲਾਣ ਵਾਲੇ ਨੂੰ  
ਆਪਣੀ ਸਫ਼ਾਈ ਦੇਣ ਦਾ  
ਮੋਕਾ  
ਮੁਲਜ਼ਮ ਰਾਹੀਂ ਮਿਲ ਗਿਆ ।  
ਅਮਰੀਕਾ ਦਾ  
ਸਿਆਸਤ-ਦਾਨ  
ਇਸ ਕੰਜਕ ਦਾ  
ਕਿਉਂ ਨਾ ਬਰੇ ਧੰਨਯਵਾਦ ?  
ਨਵੇਂ ਸਾਜ 'ਤੇ  
ਬੋਲ ਪੁਰਾਣੇ  
ਬੋਲਣ 'ਤੇ ਪਾਬੰਦੀ ਕਿਉਂ ?  
ਕੁਨਾਹ ਨਹੀਂ ਹੈ  
ਨਾ ਨੇਮਾਂ ਦਾ ਭੰਗ ;  
ਹੁਣ  
ਇਹ ਕੋਝੇ ਦਾਗ ਵੀ  
ਸਾਇਦ  
ਦਿੱਸਣ ਬਣ ਕੇ  
ਖੂਬ-ਰੂਈ ਦੇ ਤਿਲ ।  
ਗੋਰਾ ਹੈ ਜਾਂ ਕਾਲਾ  
ਲਹੂ ਦੁਹਾਂ ਦਾ  
ਸੂਹਾ ਲਾਲ ।



ਸ਼ਿਵ ਕੁਮਾਰ

## ਪੁਰਾਣੀ ਪੁਰਾਣੀ ਅੱਖ

ਸ਼ਿਵ ਕੁਮਾਰ ਦੀ ਇਕ ਪੁਰਾਣੀ ਕਵਿਤਾ,  
ਜੋ ਇਥੇ ਬੜੀ ਸਲਾਹੀ ਗਈ।

ਪੁਰਾਣੀ ਅੱਖ ਮੇਰੇ ਮੱਥੇ 'ਚੋਂ' ਕੱਢ ਕੇ  
ਸੁੱਟ ਦਿਉ ਕਿਧਰੇ  
ਇਹ ਅੰਨ੍ਹੀ ਹੋ ਚੁਕੀ ਹੈ  
ਮੈਨੂੰ ਇਸ ਅੱਖ ਸੰਗ  
ਹੁਣ ਆਪਣਾ ਆਪਾ ਵੀ ਨਹੀਂ ਦਿਸਦਾ  
ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿੰਨ ਵੇਖਾਂਗਾ  
ਬਦਲਦੇ ਮੌਸਮਾਂ ਦੀ ਅੱਗ ਸਾਵੀ  
ਕਿੰਨ ਸੋਕਾਂਗਾ ?

ਇਹ ਅੱਖ ਕੰਸੀ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ  
ਪੁੱਠੇ ਚਮਕਿੰਦੜਾਂ ਦਾ ਵਾਸਾ  
ਤੇ ਪੁਸ਼ਤੋ-ਪੁਸ਼ਤ ਠੋਂ ਜੰਮੀ ਹੋਈ  
ਬੁੱਢੀ ਨਿਰਾਸ਼ਾ ਹੈ  
ਠਾ ਇਸ ਵਿਚ ਦਰਦ ਹੈ ਰਾਈ  
ਤੇ ਨਾ ਚਾਨਣ ਹੀ ਮਾਸਾ ਹੈ।

ਇਹ ਅੱਖ ਮੇਰੇ ਆਦਿ-ਪਿਤਰਾਂ ਨੂੰ  
ਸਮੁੰਦਰ 'ਚੋਂ' ਜਦੋਂ ਲੱਭੀ  
ਉਹਨਾਂ ਸੂਰਾਂ ਦੇ ਵਾੜੇ ਵਿਚ  
ਲੁੱਕੀ ਬੱਝ 'ਚ ਆ ਦੱਬੀ  
ਤੇ ਮੇਰੇ ਜਨਮ-ਛਿਣ ਵੇਲੇ  
ਮੇਰੇ ਮੱਥੇ 'ਚ ਆ ਗੱਡੀ  
ਤੇ ਫਿਰ ਸੂਰਾਂ ਦੇ ਵਾੜੇ ਵਿਚ  
ਕਈ ਦਿਨ ਢੋਲਕੀ ਵੱਜੀ !

ਤੇ ਫਿਰ ਸੂਰਾਂ ਦੇ ਵਾੜੇ ਨੂੰ  
ਮੈਂ ਇਕ ਦਿਨ ਕਹਿੰਦਿਆਂ ਸੁਣਿਆ :  
"ਇਹ ਅੱਖ ਲੈ ਕੇ ਕਦੇ ਵੀ ਏਸ ਘਰ 'ਚੋਂ'  
ਬਾਹਰ ਜਾਈਂ ਨਾ  
ਜੇ ਬਾਹਰ ਜਾਏਂ ਤਾਂ ਪੁੱਤਰਾਂ  
ਕਦੇ ਇਹਨੂੰ ਗਵਾਈਂ ਨਾ  
ਇਹ ਅੱਖ ਜੱਦੀ ਅਮਾਨਤ ਹੈ  
ਇਹ ਗੱਲ ਬਿਲਕੁਲ ਭੁਲਾਈਂ ਨਾ  
ਤੇ ਕੁਲ ਨੂੰ ਦਾਗ ਲਾਈਂ ਨਾ।

"ਇਸ ਅੱਖ ਸੰਗ ਖੂਹ 'ਚ ਤਾਰੇ ਵੇਖ ਲਈਂ  
ਸੂਰਜ ਨਾ ਪਰ ਵੇਖੀਂ  
ਇਸ ਅੱਖ ਦੇ ਗਾਹਕ ਲੱਖਾਂ ਮਿਲਣਗੇ  
ਪਰ ਅੱਖ ਨਾ ਵੇਚੀਂ  
ਬਦਲਦੇ ਮੌਸਮਾਂ ਦੀ ਅੱਗ ਸਾਵੀ  
ਕਦੇ ਨਾ ਸੋਕੀਂ।"

ਇਹ ਅੱਖ ਲੈ ਕੇ ਜਦੋਂ ਵੀ ਮੈਂ ਕਿਤੇ  
ਪਰਦੇਸ ਨੂੰ ਜਾਂਦਾ\*  
ਮੇਰੇ ਬੰਨਾਂ 'ਚ ਪਿਤਰਾਂ ਦਾ  
ਕਿਹਾ ਹਰ ਥੋਲ ਕੁਰਲਾਂਦਾ  
ਤੇ ਮੈਂ ਮੱਥੇ 'ਚੋਂ' ਅੱਖ ਕੱਢ ਕੇ  
ਸਦਾ ਬੋਝ 'ਚ ਪਾ ਲੈਂਦਾ।

ਮੈਂ ਕੋਈ ਸੂਰਜ ਤਾਂ ਕੀ  
ਸੂਰਜ ਦੀਆਂ ਕਿਰਨਾਂ ਵੀ ਨਾ ਤੱਕਦਾ  
ਹਮੇਸ਼ਾ ਖੂਹ 'ਚ ਰਹਿੰਦੇ ਤਾਰਿਆਂ  
ਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਹੱਸਦਾ

\* ਪ੍ਰਦੇਸ (ਇੰਗਲੈਂਡ) ਵਿਚ ਇਸ ਅੱਖ ਦੀ ਬੜੀ ਚਰਚਾ  
ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ। ਇਹ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਵਾਰਸ ਬਾਹ ਤੇ  
ਬੁਲ੍ਹੇ ਸ਼ਾਹ ਦੀ ਅੱਖ ਹੱਸ ਹੱਸ ਕੇ ਆਪਣਾ ਪ੍ਰਗਟਾਵਾ  
ਕਰ ਰਹੀ ਹੈ। ਇਸ ਪੁਰਾਣੀ ਅੱਖ ਨੇ ਇਥੇ ਬਹੁਤ  
ਕੁਝ ਨਵਾਂ ਦੇਖਿਆ ਹੈ। ਸੁਣਿਆ ਹੈ, ਘੋਖਿਆ ਹੈ।  
ਆਸ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਇਸ ਦੀ ਜਗਾਹ ਹੁਣ ਜੋ  
ਨਵੀਂ ਅੱਖ ਚਮਕੇਗੀ, ਤਾਂ ਇਸ ਵਿਚ ਵਲਾਇਤੀ  
ਕਲਚਰ ਦੀ ਵੀ ਲਿਖਕ ਹੋਵੇਗੀ। — ਗੋਪਾਲ



ਤੇ ਬਲ ਕੇ ਬੁਝ ਗਈ ਅੱਖ ਸੰਗ  
ਕਈ ਰਾਹੀਆਂ ਨੂੰ ਰਾਹ ਦਸਦਾ !

ਪਰ ਅਜ ਇਸ ਅੱਖ ਨੂੰ  
ਮੱਥੇ 'ਚ ਲਾ ਜਦ ਆਪ ਨੂੰ ਲੱਭਿਆ  
ਮੈਨੂੰ ਮੇਰਾ ਆਪ ਨਾ ਲੱਭਿਆ  
ਮੈਨੂੰ ਮੇਰੀ ਅੱਖ ਪੁਰਾਣੀ ਹੋਣ ਦਾ  
ਧੱਕਾ ਜਿਹਾ ਲੱਗਿਆ  
ਤੇ ਹਰ ਇਕ ਮੌੜ 'ਤੇ ਮੇਰੇ ਪੈਰ ਨੂੰ  
ਠੇਡਾ ਜਿਹਾ ਵੱਜਿਆ !

ਮੇਰੇ ਮਿੱਤਰੇ ! ਮੇਰੇ ਇਸ ਦੋਸ਼ ਨੂੰ  
ਮੇਰੇ 'ਤੇ ਹੀ ਛੱਡੋ  
ਤੁਸੀਂ ਹੋਛੇ ਬਣੋਗੇ  
ਜੇ ਮੇਰੇ ਪਿਤਰਾਂ ਦੇ ਮੂੰਹ ਲੱਭੋ  
ਤੁਸੀਂ ਕੁੱਤਿਆਂ ਦੀ ਪਿੱਠ 'ਤੇ ਬੈਠ ਕੇ  
ਜਲੂਸ ਨਾ ਕਢੋ  
ਤੇ ਲੋਕਾਂ ਸਾਹਮਣੇ ਮੈਨੂੰ  
ਤੁਸੀਂ ਅੰਨ੍ਹਾ ਤਾਂ ਨਾ ਸੱਦੋ  
ਸਗੋਂ ਮੈਨੂੰ ਤੁਸੀਂ ਸੂਰਾਂ ਦੇ ਵਾੜੇ  
ਤੀਕ ਤਾਂ ਛੱਡੋ  
ਮੈਂ ਸ਼ਾਇਦ ਗੁੰਮ ਗਿਆ ਹਾਂ ਦੋਸਤੋ  
ਮੇਰਾ ਘਰ ਕਿਤੋਂ ਲੱਭੋ ।

ਮੈਂ ਇਹ ਅੱਖ ਅਜ ਹੀ  
ਸੂਰਾਂ ਨੂੰ ਜਾ ਕੇ ਮੌੜ ਆਵਾਂਗਾ  
ਭੈ ਆਪਣੇ ਸੀਸ ਵਿਚ  
ਬਲਦੀ, ਸੁਲਗਦੀ ਅੱਖ ਉਥਾਵਾਂਗਾ  
ਜੋ ਰਾਹ ਸੂਰਜ ਨੂੰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ  
ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਜਾਵਾਂਗਾ  
ਬਦਲਦੇ ਮੌਸਮਾਂ ਦੀ ਅੱਗ  
ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਸੇਕਾਂਗਾ !  
ਬਦਲਦੇ ਮੌਸਮਾਂ ਦੀ ਅੱਗ  
ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਖਾਵਾਂਗਾ !



ਦੋ ਕਵਿਤਾਵਾਂ

ਗੁਰਦਿਆਲ ਸਿੰਘ ਕੰਵਲ, ਕੈਨੇਡਾ

ਮੈਂ ਤੇ ਤੂੰ

ਮਹਿੰਦਰ ਦੋਸਾਂਭ ਦੇ ਨਾਂ

ਮੈਂ,  
ਕਿਸ ਲਈ ਤੇਰੇ ਕੋਲ ਆਇਆ ਹਾਂ — ਪਤਾ ਨਹੀਂ ?  
ਦਰਦ — ਗ਼ੁੱਸਾ ਤੇ ਪਿਆਰ  
ਹੋਰ ਕੁਝ ਨਹੀਂ — ਸਿਰਫ਼ ਖਾਲੀ ਹੱਥ —  
ਨੰਗਾ ਬਦਨ  
ਜੋ ਸਾਥ ਹੈ ਤਾਂ  
ਸਿਰਫ਼ ਅੱਖਾਂ ਦੇ ਅੱਗੇ  
ਤੇਰੀ ਤਸਵੀਰ — ਟੇਰਾ ਨਾਂ  
ਚੁੱਪ ਬੈਠਾ ਹਾਂ  
ਹਰਕਤ ਦਿਲ ਤੇ ਉਂਕਲਾਂ 'ਚ ਪੈਦਾ ਹੁੰਦੀ ਹੈ  
ਪਰ ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਨੀਂਦ  
ਜਿਸ ਨੀਂਦ ਨੂੰ ਛੇੜਨਾ  
ਫੁਨਾਹ ਸਮਝਦਾ ਹਾਂ

੨.

ਬਦਲਾਂ ਦੇ ਪ੍ਰਫਾਵਿਆਂ 'ਚ ਚਿੱਟੇ ਪੰਛੀ ਡੱਕਦਾ ਹੈ  
ਕਾਲਿਆਂ ਹਨੇਰਿਆਂ  
ਤੁਝਨਾਂ 'ਚ ਉਸ ਦਾ ਘਰ ਹੈ  
ਮਜ਼ਦੂਰਾਂ ਦਾ ਫੁਲਦਾ ਖੂਨ  
ਸੱਚਾਂ ਦਾ ਵਿਸ਼ਾਲ ਘੇਰਾ —  
ਉਹ ਪੁੱਤਰ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਪਤੀ ਤਕ  
ਪਤੀ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਬਾਪ ਤਕ  
ਆਪਣੇ ਫਰਜ਼ਾਂ ਨੂੰ ਜਾਣਦਾ ਹੈ  
ਉਸ ਦੀ ਕਵਿਤਾ — ਖੇਤਾਂ ਦੀ ਰਾਣੀ ਹੈ  
ਉਹ ਯੁੱਧ 'ਚ ਕੁੱਦਣਾ ਮੰਗਦਾ ਹੈ  
ਪਰ ਇਸ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ  
ਸ਼ਿਹਰ ਸਾਝੀਆਂ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ  
ਮੈਂ ਉਸ ਦਾ ਮਿੱਤਰ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ  
ਦੁਸ਼ਮਣ ਤੱਕ ਸਾਥੀ ਹਾਂ





## ਤੀਹਾਂ ਦੀ ਸ਼ਰਬ

ਸਵਰਨ ਚੰਦਨ, ਸਾਹਿਬਾਲ

✽

“ਬੱਲੇ ਬਈ ਜੇਲ ਸਿਹਾਂ ਆ ਗਿਆ। ਮੈਨੂੰ ਤਾਂ ਘੰਟਾ ਹੋ ਗਿਆ ਪੱਥ 'ਚ ਬੈਠਿਆਂ ਨੂੰ। ਮੈਂ ਕਿਹਾ ਬਈ ਹੁਣ ਵੀ ਆਉਂਦਾ, ਹੁਣ ਵੀ ਆਉਂਦਾ। ਪਰ ਤੂੰ ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਕਿਹੜੀ ਕਮਾਈ ਲਭ ਪਿਉਂ ਪੀੜਨ। ਚਲੋ ਅੱਛੇ ਰੋਟ ਆ। ਲੈ ਕੁਰਸੀ ਤੇ ਬਹਿ ਜਾ ਤੇ ਇਹ ਦੱਸ ਬਈ ਪੀਣੀ ਕਿਹੜੀ ਉ। ਗੀਨਸ-ਮੈਲਡ, ਰਿੱਡ ਬਾਰਲ ਕਿ ਕੋਈ ਹੋਰ। ਮੈਂ ਤਾਂ ਕੰਮ ਤੋਂ ਸਿੱਧਾ ਇਥੇ ਈ ਆ ਗਿਆ ਸਾਂ ਤੇ ਹੁਣ ਤਾਈਂ ਗੀਨਸ ਮੈਲਡ ਦੇ ਦੋ ਪਿੰਟ ਪੀ ਵੀ ਲਏ ਈ। ਅੱਛਾ ਦੱਸ ਫਿਰ ਕਿਹੜੀ ਲਿਆਵਾਂ?”

“ਚਲ ਮੇਰੇ ਲਈ ਵੀ ਗੀਨਸ ਮੈਲਡ ਦੀ ਲੈ ਆ। ਵਾਹਵਾ ਸਾਲੀ ਗੰਨੇ ਦੇ ਰਸ ਅਰਕੀ ਬਣ ਜਾਂਦੀ ਐ। ਨਾਲੇ ਮੈਨੂੰ ਤਾਂ ਸੁਆਦ ਜਿਹਾ ਵੀ ਇਹਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਆਉਂਦੈ। ਏਦਾਂ ਕਰ, ਆਹ ਆਵਦਾ ਗਲਾਸ ਰਹਿਣ ਦੇ ਪਿਆ ਟੇਬਲ ਤੇ ਮੈਂ ਵੀ ਕਾਉਂਟੇ ਤਾਈਂ ਤੇਰੇ ਨਾਲ ਈ ਚਲਦਾਂ। ਮੈਂ ਕੰਮ ਤੋਂ ਆਇਆ ਤਾਂ ਸਿਧਾ ਤੇਰੇ ਕੋਲ ਈ ਸਾਂ, ਪਰ ਯਾਰਾ ਕੁਲਾਬ ਸਿਹਾਂ ਰਾਹ 'ਚ ਸਾਲਾ ਹੋਰ ਈ ਚੰਨ ਚੜ੍ਹ ਗਿਆ.....”

“ਉਏ ਕਿਹੜਾ ਚੰਨ ਚੜ੍ਹ ਗਿਆ? ਕੀ ਹੋ ਗਿਆ ਚੰਨ ਨੂੰ। ਮੈਂ ਤਾਂ ਉਂ ਈ ਕਦੇ ਵਲੈਤ ਵਿਚ ਚੰਨ ਵੇਖਿਆ ਈ ਨਹੀਂ।”

“ਆਹ ਵੜ ਲਿਆ ਗਲਾਸ। ਤੇ ਫੇਰ ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ ਦਸਾਂ ਬਈ ਕਿਹੜਾ ਚੰਨ। ਚੰਨ ਤਾਂ ਏਥੇ ਸਾਲੇ ਨਿੱਤ ਚੜ੍ਹਦੇ ਐ, ਪਰ ਉਂ ਤੈਨੂੰ ਈ ਨਹੀਂ ਦੀਹਦੇ। ਕਦੇ ਘਰੋਂ ਬਾਹਰ ਨਿਕਲੇ ਤਾਂ ਵੇਖੋ ਤੇ ਵੇਖ ਲਈਂ ਕਿਸੇ ਦਿਨ ਜਿਹਾ ਚੜ੍ਹਨਾ ਈ ਨਾ ਬੱਸ ਫੇਰ ਚੜ੍ਹਿਆ ਈ ਰਹਿਣਾ।”

“ਉਏ ਜੋਲਿਆ ਤੂੰ ਤੇ ਬੁਝਾਰਤਾਂ ਦੀ ਪਾਈ ਜਾਨੈ। ਮੈਨੂੰ ਤੇ ਐਂ ਲਗਦਾ ਪਈ ਜੇ ਤੇ ਇਕ ਅੱਧਾ ਚੰਨ ਹੋਰ ਚੜ੍ਹਦਾ ਵੇਖ ਲਿਆ ਤਾਂ ਕਵੀਸ਼ਰ ਬਣਿਆ ਲੈ। ਸਿਧੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਗੱਲ ਸਾਲੀ ਦੇ ਮੂੰਹ ਤੋਂ ਚਾਦਰ ਲਾਹ। ਕਿਦਾ ਸਜ ਵਿਆਹੀ ਆਉਂ ਚੱਕੀ ਕੁਰਿਆ ਜਾਂਦੇ। ਜੇ ਅੱਜੇ ਕੁਝ

ਸਰੂਰ 'ਚ ਆ ਕੇ ਦਸਣਾ ਤਾਂ ਫੇਰ ਭਾਵੇਂ ਢੱਕੀ ਖਰ ਨਵਾਬਜ਼ਾਦੀ ਨੂੰ। ਉਦਾਂ ਚੰਨ ਤਾਂ ਅਜ ਮੈਂ ਵੀ ਇਕ ਵੇਖਿਆ ਸੀ, ਪਰ ਚੜ੍ਹਦਾ ਨਹੀਂ। ਉਹ ਮੇਰੇ ਵੇਖਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਈ ਚੜ੍ਹਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ।”

“ਅੱਛਾ! ਫਿਰ ਏਦਾਂ ਕਰ ਪਹਿਲਾਂ ਤੂੰ ਦਸ ਲਾ ਬਈ ਕਿਹੜਾ ਚੰਨ ਵੇਖ ਕੇ ਆਇਆ ਜਾਂ ਕਿਹੜਾ ਚੰਨ ਚੜ੍ਹਾ ਕੇ ਆਇਆ ਫੇਰ ਮੈਥੋਂ ਪੁੱਛੀ। ਐ ਰੋਟ।”

“ਐ ਰੋਟ! ਗੱਲ ਏਦਾਂ ਹੋਈ ਬਈ ਅੱਜ ਸਾਡੀ ਫੈਕਟਰੀ ਵਿਚ ਦੋ ਪਾਕਿਸਤਾਨੀ ਮੈਨ ਆ ਕੇ ਲਗੇ ਆ। ਮੈਨ ਤਾਂ ਕਾਹਦੇ ਆ ਬੋਈ ਆ ਬੋਈ। ਕੰਮ ਕੰਮ ਤਾਂ ਉਨੀ ਕੀ ਕਰਨਾ ਸੀ ਬਸ ਸਾਰਾ ਦਿਨ ਰੋਨਾਂ ਦੇ ਮਗਰ ਈ ਫਿਰਦੇ ਰਹੇ ਆ। ਕਦੇ ਕਿਸੇ ਕੁੜੀ ਕੋਲ ਕਦੇ ਕਿਸੇ ਕੁੜੀ ਕੋਲ। ਆਪਣੀਆਂ ਇੰਡੀਅਨ ਕੁੜੀਆਂ ਵੀ ਕੰਮ ਕਰਦੀਆਂ ਉਥੇ ਤੈਨੂੰ ਪਤਾ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਾਲਿਆਂ 'ਚੋਂ ਇਕ ਦੇ ਤਾਂ ਇੰਡੀਅਨ ਕੁੜੀ ਨੂੰ ਮੁਥਕਾ ਲਿਆ ਈ ਤੇ ਦੂਸਰੇ ਨੇ ਗੋਰੀ ਨੂੰ। ਉਦਾਂ ਗੋਰੀ ਦਾ ਤਾਂ ਐ ਰੋਟ ਆ। ਪਰ ਸਾਡੀਆਂ ਦੇਸੀ ਕੁੜੀਆਂ ਨੂੰ ਵੀ ਯਾਰ ਬੋਈ ਸਾਲੀ ਸ਼ਰਮ ਹਯਾ ਹੈ ਨਹੀਂ। ਉਸ ਮੁੰਡੇ ਸਾਲੇ ਨੇ ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਕੀ ਧੁੜ ਦਿਤਾ ਉਸ ਬਬੂਤਰੀ ਦੇ ਸਿਰ ਤੇ ਬੱਸ ਅੱਠਾਂ ਘੇਟਿਆ 'ਚ ਅਗਲਾ ਦੂਰ ਤਾਈਂ ਗਿਐ। ਮੈਂ ਜਾਂ ਮੇਰੇ ਆੜੀਆਂ 'ਚੋਂ ਚੇ ਕਿਸੇ ਗੱਲ ਵੀ ਕਰ ਲੈਣੀ ਤਾਂ ਉਸ ਕੰਜਰ ਦੀ ਨੇ ਅਕੋਂ ਬਈਆਂ ਲੈ ਲੈ ਆਉਣਾ। ਪਰ ਅੱਜ ਤਾਂ ਯਾਰ ਕੰਨ 'ਚ ਪਾਇਆ ਨਹੀਂ ਦੁੱਖੀ। ਤੇ ਫੇਰ ਤਕਾਲਾ ਨੂੰ ਉਹ ਉਹਨੂੰ ਇਕ ਘੰਟਾ ਪਹਿਲਾਂ ਕਲੱਕ ਕਰਾ ਕੇ ਲੈ ਗਿਆ ਆਵਦੀ ਵੈਨ ਜਿਹੀ ਤੇ। ਅਸੀਂ ਤਾਂ ਯਾਰ ਸਾਰੇ ਹੱਕੇ ਬੱਕੇ ਰਹਿ ਕਦੇ ਬਈ ਭਾਣਾ ਕੀ ਵਰਤ ਗਿਆ। ਤੂੰ ਈ ਦੱਸ...ਦੇਸ ਕਦੇ ਏਦਾਂ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਜੇ ਕਿਸੇ ਦੀ ਏਦਾਂ ਦੀ ਕੋਈ ਕਾਰਸਤਾਨੀ ਫੜ ਲੈਣੀ; ਮਾਰ ਮਾਰ ਕੇ ਸਾਲੇ ਦੀ ਸੁਹਰੇ ਬੇੜ ਅਰਕਾ ਕਰ ਦੇਣਾ। ਕਿਸੇ ਦੀ ਧੀ ਰੋਟ ਨੂੰ ਕੋਈ ਫੇੜ ਤਾਂ ਜਾਏ ਭਲਾ।”

“ਗਲ ਤਾਂ ਇਹ ਵਾਕਿਆ ਦੀ ਬਾੜੀ ਆ ਗੁਲਾਬ ਸਿਹਾਂ। ਪਰ ਯਾਰ ਕੀ ਕਰੇ ਬੰਦਾ ਇਹ ਸਾਲੀ ਵਲੈਤ ਨੇ ਪੱਟ 'ਤੇ। ਇਥੇ ਕੋਈ ਗੱਲ ਆ ਧੀਆਂ ਭੈਣਾਂ ਨੂੰ ਰਖਣ ਵਾਲੀ। ਸਕੂਲ ਜਾਂਦੀਆਂ ਕੁੜੀਆਂ ਮੁੰਡੇ ਚੁੱਕ ਲੈਂਦੀਆਂ ਨੇ। ਕੁਰੇ ਜਾਂਦੇ ਮੁੰਡੇ ਕੁੜੀਆਂ ਇਕ ਦੂਜੇ ਨੂੰ ਉਹ ਮਸ਼ਕਰੀਆਂ ਕਰਦੇ ਨੇ ਪਈ ਰਹੇ ਰੱਥ ਦਾ ਨਾਂ। ਅਜੇ ਪਰਸੋਂ ਦੀ ਗੱਲ ਸੁਣ। ਮੈਂ ਚਲਿਆ ਸਾਂ ਟਾਉਨ ਹਾਲ ਨੂੰ ਰੋਟਾਂ ਦਾ ਟੋਟਾ ਮਕਾਉਣ। ਰਾਹ ਵਿਚ ਵੱਡੀ ਰੋਡ ਦੇ ਨਾਲ ਲਗਦੀ ਇਕ ਛੋਟੀ ਗੱਲੀ ਵਿਚ ਇਕ ਕੁੜੀ ਤੇ ਦੋ ਮੁੰਡੇ ਵੜੇ ਹੋਏ

ਸਨ । ਕਿਤਾਬਾਂ ਕੁੜੀ ਦੇ ਹੱਥਾਂ ਵਿਚ ਤੇ ਕਿਤਾਬਾਂ ਦੀ ਮੁੰਡਿਆਂ ਦੇ ਹੱਥਾਂ ਵਿਚ । ਉਹਨਾਂ ਦੋਹਾਂ ਨੇ ਉਹਨੂੰ ਜੱਫੀ ਪਾਈ ਹੋਈ ਤੇ ਸਾਲੇ ਲੱਕੇ ਹੋਏ ਉੱਚੀ ਉੱਚੀ ਹੱਸਣ । ਮੈਂ ਜਾਣ ਕੇ ਗਲੀ 'ਚ ਵੜ ਗਿਆ । ਮੈਨੂੰ ਵੇਖਦਿਆਂ ਹੀ ਉਹ ਮੁੰਡੇ ਸਾਲੇ ਪੂਛਾਂ ਚੁੱਕ ਗਏ ਕੁੜੀ ਵੀ ਇਕ ਪਾਸੇ ਨੂੰ ਦੌੜ ਪਈ । ਹੁਣ ਬੰਦਾ ਦੱਸੇ ਤੇ ਕੀਹਨੂੰ ਦਸੇ ਉਹ ਕੁੜੀ ਆਪਣੇ ਸੂਬੇਦਾਰ ਦੀ ਭਨੇਵੀਂ ਸੀ । ਜੇ ਜਾ ਕੇ ਸੂਬੇਦਾਰ ਨਾਲ ਗੱਲ ਕੀਤੀ ਤਾਂ ਹੋ ਸਕਦੇ ਜਾਨੋਂ ਮਾਰ ਦੇਣ ਤੇ ਆਪ ਸਾਰੀ ਉਮਰ ਕੋਰਿਆ ਦੀਆਂ ਜੇਲਾਂ 'ਚ ਵੜਿਆ ਰਹੇ । ਤੇ ਜੇ ਨਹੀਂ ਦਸਦੇ ਤਾਂ ਜੋ ਹੋਣਾ ਸੋ ਤੇਰੇ ਸਾਹਮਣੇ ਐ ।"

"ਉਂ ਦੇਖਿਆ ਜਾਏ ਤਾਂ ਦੇਸੀ ਮੁੰਡੇ ਕੁੜੀਆਂ ਤਾਂ ਸਗੋਂ ਗੋਰਿਆਂ ਨਾਲੋਂ ਗਾਂਹ ਨਿਕਲ ਗਏ ਨੇ । ਚਲੋ ਗੋਰੀਆਂ ਤਾਂ ਜੋ ਖੋਹ ਖਾਂਦੀਆਂ ਖਾਈ ਜਾਣ — ਨਾਲੇ ਇਹਨਾਂ ਦਾ ਦੇਸ ਤੇ ਰਹਿਣੀ ਬਹਿਣੀ ਮੁੱਢ ਤੋਂ ਈ ਦੇਦਾਂ ਦੀ ਐ । ਪਰ ਸਾਡੀਆਂ ਦੇਸੀ ਕੁੜੀਆਂ ਨੂੰ ਤਾਂ ਦੇਦਾ ਨਹੀਂ ਚਾਹੀਦਾ । ਹੁਣ ਸੱਚ ਬਈ ਜਦੋਂ ਇੰਡੀਆ ਗਏ ਤਾਂ ਕੀ ਮੂੰਹ ਲੈ ਕੇ ਜਾਵਾਂਗੇ — ਅਛਾ ਦੇਦਾਂ ਕਰ ਆਹ ਗਲਾਸ ਖਾਲੀ ਬਰ ਤੇ ਮੈਂ ਜਾ ਕੇ ਦੂਸਰਾ ਲਿਆਵਾਂ । ਆ ਜਾ ਭਾਵੇਂ ਤੂੰ ਵੀ ਨਾਲ ਈ ਤੇ ਆਪਣੀ ਗੱਲ ਸੁਣਾਈ ਚੱਲ ।"

"ਚੰਗਾ ਚੱਲ — ਪਰ ਗਲਾਸ ਭਰਾਉਣ ਦੀ ਵਾਰੀ ਐਤਕਾ ਮੇਰੀ ਐ । ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ ਦੂਸਰੀ ਗੱਲ ਫੇਰ ਸੁਣਾਉਂ ਪਹਿਲਾਂ ਤੂੰ ਆਵਦੀ ਗੱਲ ਸੁਣਾ ਲੈ ਆਪਣੀ ਫੈਕਟਰੀ ਵਾਲੇ ਦੂਸਰੇ ਮੁੰਡੇ ਤੇ ਗੋਰੀ ਆਲੀ । ਲੈ ਵੜ ਗਲਾਸ ਵੀ ਲਈ ਚੱਲ ਟੇਬਲ ਤੇ ।"

"ਆਹੋ ਲੈ ਉਹ ਵੀ ਗੱਲ ਸੁਣ ਲਾ, ਪਰ ਅਸਲ ਵਿਚ ਗੱਲ ਤਾਂ ਤੇਰੀ ਸੁਣਨ ਵਾਲੀ ਹੁਣੀ ਐ । ਸੈਂਤ ਹਾਲੇ ਉਹਦੇ ਲਈ ਤੂੰ ਪੈਂਤੜੇ ਬੰਨ੍ਹਣ ਡਿਹਾ ਹੋਵੇਂਗਾ । ਅਛਾ — ਉਹ ਪਹਿਲਾਂ ਮੁਸਲਮਾਨ ਮੁੰਡਾ ਤਾਂ ਇੰਡੀਅਨ ਕੁੜੀ ਨੂੰ ਇਕ ਘੰਟਾ ਪਹਿਲਾਂ ਈ ਆਵਦੀ ਵੈਣ ਵਿਚ ਬਹਾ ਕੇ ਲੈ ਗਿਆ । ਤੇ ਉਹ ਦੂਸਰਾ ਬੋਈ ਸਵੇਰ ਦਾ ਜਦੋਂ ਦਾ ਉਹ ਆ ਕੇ ਲਗਿਆ ਸੀ — ਇਕ ਗੋਰੀ ਕੁੜੀ ਦੇ ਪਿਛੇ ਪਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ । ਉਸ ਕੁੜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਆਂ ਰੋਜ਼ੀ ਤੇ ਹੈ ਵੀ ਸਾਲੀ ਨਿਰੀ ਕੁੰਜ । ਪਤਲੇ ਪਤਲੇ ਬੁੱਲ੍ਹ — ਮੋਟੀਆਂ ਮੋਟੀਆਂ ਨੀਲੀਆਂ ਅੱਖਾਂ — ਦੇਸੀ ਕੁੜੀਆਂ ਅਰਗੇ ਵਾਲ — ਗੋਲੀਆਂ ਅਰਗੇ ਪੱਟ ਤੇ ਲੱਕ ਸਾਲਾ ਹੈ ਈ ਨਹੀਂ । ਫੈਕਟਰੀ ਦੇ ਬਈ ਸਾਰੇ ਗੋਰਿਆਂ ਨੇ ਆਪਣਾ ਟਿਲ ਲਾਇਆ ਬਈ ਕੇਰਾਂ ਰੋਜ਼ੀ ਨੂੰ ਨਾਲ ਲੈ ਜਾਣ, ਪਰ ਉਹਦੇ ਵੀ ਸਾਲੀ ਦੇ ਕੋਈ

ਗੋਰਾ ਨਹੀਂ ਭਾਇਆ । ਉਂ ਤਾਂ ਸਾਡਾ ਫੋਰਮੈਨ ਵੀ ਪੱਕਾ ਬਾਸਟਰਡ ਆ । ਇਕ ਦਿਨ ਉਹ ਮਸ਼ੀਨ ਤੇ ਖੜੀ ਰੋਜ਼ੀ ਦੇ ਕੋਲ ਗਿਆ ਤੇ ਜਾ ਕੇ ਗੱਲਾਂ ਭਹਿ ਪਿਆ ਕਰਨ । ਕਿੰਨਾ ਚਿਰ ਉਹ ਚੀਕਨੀਆਂ ਚੋਪੜੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਕਰਦਾ ਰਿਹਾ, ਪਰ ਰੋਜ਼ੀ ਕਹੇ "ਨੋ ਬੈਂਕੀਉ" । ਫੇਰ ਸਾਲਾ ਉਹ ਮੱਢਿਆਂ ਤੇ ਰਖ ਕੇ ਹੱਥ ਲਗ ਪਿਆ ਪਲੋਸਣ, ਪਰ ਰੋਜ਼ੀ ਦੇ ਤਾਂ ਜਿਵੇਂ ਸਰੀਰ ਤੇ ਕੋਈ ਅਸਰ ਈ ਨਾ ਹੋਵੇ । ਹਾਰ ਹੁਟ ਕੇ ਸਾਲਾ ਚਲਿਆ ਗਿਆ । ਤੇ ਅਗਲੇ ਦਿਨ ਇਕ ਨੰਗੀਆਂ ਤਸਵੀਰਾਂ ਵਾਲੀ ਕਿਤਾਬ ਲਿਆ ਕੇ ਉਹਦੇ ਕੋਲ ਖੜ ਗਿਆ । ਰੋਜ਼ੀ ਸਾਲੀ ਫੇਰ ਵੀ ਨਾ ਪਿਘਲੀ । ਦਰ ਅਸਲ ਰੋਜ਼ੀ ਦੀ ਮਸ਼ੀਨ ਇਕ ਪਾਸੜੇ ਜਿਹੇ ਕਰਕੇ ਨੁੱਕਰ 'ਚ ਐ । ਸਿਰਫ ਮੇਰੀ ਮਸ਼ੀਨ ਤੇ ਖੜੇ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਰੋਜ਼ੀ ਨਜ਼ਰ ਆ ਜੁਸਕਦੀ ਐ ਹੋਰ ਕਿਤਿਉਂ ਨਹੀਂ । ਲੈ ਬਈ-ਜੈਲਿਆ ਫੋਰਮੈਨ ਉਹਦੀ ਚੁੰਮੀ ਲੈ ਲਈ ਤੇ ਰੋਜ਼ੀ ਨੇ ਕਾਝ ਕਾਝ ਦੋ ਚੁਪੇੜਾਂ ਉਹਦੇ ਮੂੰਹ ਤੇ ਜੜ ਦਿਤੀਆਂ । ਮੇਰਾ ਤਾਂ ਸਾਲਾ ਦਿਲ ਧੜਕ ਗਿਆ ਰੋਜ਼ੀ ਦਾ ਹੋਂਸਲਾ ਵੇਖ ਕੇ । ਪਰ ਜੀ ਫੋਰਮੈਨ ਨੂੰ ਆਪਦਾ ਪਾਲਾ ਮਾਰਦਾ ਸੀ । ਉਹ ਚੁੱਪ ਚੁਪੀਤਾ ਏਧਰ ਉਧਰ ਵੇਖ ਕੇ ਚਲਦਾ ਬਣਿਆ ।

ਤੇ ਉਸ ਦੂਸਰੇ ਬੋਈ ਨੇ ਬਈ ਰੋਜ਼ੀ ਦੇ ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਕੀ ਸੁ ਮੰਤਰ ਕੀਤਾ ਬੱਸ ਕੀਲ ਕੇ ਰਖ ਦਿਤਾ ਜਿਵੇਂ ਨਾਕ ਕੀਲੀਦਾ । ਬਈ ਡੀਨੇ ਵੇਲੇ ਵੀ ਉਹ ਦੋਵੇਂ ਇਕੱਠੇ ਸਨ ਤੇ ਉਦੋਂ ਪਿਛੋਂ ਵੀ ਇਕੱਠੇ । ਬਨਟੀਨ ਵਿਚ ਜਵੀਆਂ ਪਾ ਕੇ ਉਹ ਦੋਵਾਂ ਬੈਠੇ ਸਨ ਜਿਵੇਂ ਸਾਲੇ ਸਦੀਆਂ ਤੋਂ ਇਕ ਦੂਜੇ ਦੇ ਜਾਣੂ ਹੋਣ । ਮੈਂ ਉਸ ਬੋਈ ਨੂੰ ਅੱਖ ਮਾਰੀ ਤੇ ਨਾਲ ਈ ਕਿਹਾ "ਕਿਦਾ ਬੋਈ ਦੋਧੀਆਂ ਚੱਬੀ ਜਾਨੋਂ ਅੱਜ ਤਾਂ" ਅਗੋਂ ਆਹਦੇ "ਬੱਸ ਅੱਜ ਦੀਆਂ ਤਕਾਲਾਂ ਈ ਕਦਣੀਆਂ ਇਹਦੇ ਨਾਲ — ਕਲ੍ਹ ਨੂੰ ਹੋਰ ਸਈ" । ਮੈਂ ਵੀ ਹੱਸ ਪਿਆ ਤੇ ਉਹ ਵੀ । ਪਰ ਯਾਰ ਮੈਂ ਤਾਂ ਰੋਜ਼ੀ ਤੇ ਹੈਰਾਨ ਆ ਬਈ ਕਿਸੇ ਦੇ ਜਿੰਦੇ ਨਾ ਆਈ ਤੇ ਏਸ ਬੋਈ ਸਾਲੇ ਨੇ ਮਿੰਟ ਨਹੀਂ ਲਗਣ ਦਿਤਾ ਫੜ ਕੇ ਘੁਰਨੇ 'ਚ ਪਾ ਦਿਤੀ ।"

"ਆਹੋ ਬਈ ਕੁਲਾਬ ਸਿਹਾਂ ਗੱਲ ਤਾਂ ਤੇਰੀ ਬਈ ਵਾਕਿਆ ਈ ਸੋਹਣੀ ਆਂ ਮੈਨੂੰ ਤਾਂ ਲੱਕਦੇ ਤੂੰ ਚੰਨ ਚੜ੍ਹਦੇ ਵੇਖੇ ਨੇ । ਪਰ ਤੂੰ ਆਹਨੇਂ ਨਹੀਂ ਚੰਨ ਚੜ੍ਹਦੇ ਵੇਖੇ ਨੇ । ਚਲੋ ਬੈਰ ਆ । ਹੁਣ ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ ਆਵਦੀ ਸੁਣਾਉਣੈਂ ਬਈ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਕੀ ਬੀਤੀ । ਪਿਛਲੇ ਸੰਡੇ ਦੀ ਗੱਲ ਆ । ਤੈਨੂੰ ਪਤਾ ਆਪਣੇ ਘਰ ਇਕ ਬਾਕਸ ਰੂਮ ਖਾਲੀ ਸੀ ਤੇ ਮੈਂ ਏਹਦੇ ਬਾਰੇ ਤੈਨੂੰ ਵੀ ਦਸਿਆ ਸੀ । ਮਹੀਨਾ ਈ ਹੋ ਗਿਆ ਸੀ ਇਹ ਰੂਮ ਸਾਲਾ ਖਾਲੀ ਪਿਆ ।

ਇਕ ਦਿਨ ਮੈਂ ਬਾਹਰ ਸਵੀਟਾਂ ਵੇਚਣ ਵਾਲਿਆਂ ਦੇ ਛੱਟੇ 'ਤੇ "ਟੂ ਲੈਟ" ਦਾ ਨੋਟਸ ਲਵਾ ਦਿਤਾ। ਇਕ ਬੀਕ ਲੰਘ ਗਿਆ, ਕੋਈ ਰੁਮ ਲੈਣ ਵਾਲਾ ਬਹੁਤਿਆ ਈ ਨਾ। ਪੌਂਡਾਂ ਦੀ ਤੈਨੂੰ ਪਤਾ ਮੈਨੂੰ ਲੋੜ ਆ। ਪਿੰਡ ਪੰਜ ਖੇਤ ਹੋਰ ਪਿਛੇ ਜਹੇ ਲਏ ਸਨ। ਅਜੇ ਏਥੇ ਵੀ ਜੱਟਾਂ ਦਾ ਹਧਾਰ ਦੇਣਾ। ਦੂਸਰੇ ਮਕਾਨ ਦੀਆਂ ਕਿਸਤਾਂ ਨੇ ਮਾਰ ਲਿਆ। ਤੇ ਤੈਨੂੰ ਪਤਾ ਇਕ ਰੁਮ ਕਿਰਾਏ ਤੇ ਚੜ੍ਹਾ ਕੇ ਗੱਲ ਬੜਾ ਬਣਦੀ ਐ। ਲੈ ਬਾਈ ਹਫਤਾ ਲੰਘ ਲਿਆ, ਸਾਲਾ ਲਾਜ਼ਾ ਈ ਕੋਈ ਨਾ ਥਿਆਵੇ। ਫੇਰ ਐਸ ਸੰਡੇ ਨੂੰ ਇਕ ਸੁੱਕਾ ਜਿਹਾ ਬੋਈ ਆ ਗਿਆ। ਪੁੱਛਦਾ ਅਖੇ "ਕਿੰਨੇ ਪੈਸੇ" ਮੈਂ ਕਹਿ ਤਾ ਬਈ "ਦੋ ਪੌਂਡ"। ਉਹਨੇ ਕਮਰਾ ਲੈ ਲਿਆ। ਆਂਹਦੇ ਐ ਲੋੜਵੰਦ ਆਦਮੀ ਬਹੁਤੀਆਂ ਗਿਣਤੀਆਂ ਮਿਣਤੀਆਂ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਪੈਂਦਾ। ਇਹੋ ਗੱਲ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਵੀ ਹੋਈ ਉਹਨੂੰ ਕੁਝ ਨਾ ਪੁੱਛਿਆ ਬਾਈ ਉਹਦਾ ਨਾਂ ਕੀ ਆ — ਕੰਮ ਕਿਥੇ ਕਰਦਾ ਜਾਂ ਕਿਥੋਂ ਆਇਆ ਤੇ ਚੁੱਕ ਆਪਦੇ ਬਾਹਰਲੇ ਡੋਰ ਦੀ ਚਾਬੀ ਉਹਨੂੰ ਫੜਾ 'ਤੀ। ਤੁਕਾਲਾ ਜਿਹੀਆਂ ਨਾਲ ਉਹ ਆਪਣਾ ਇਕ ਸੰਦੂਕ ਜਿਹਾ ਲੈ ਆਇਆ। ਵੇਖਣ ਨੂੰ ਤਾਂ ਹੁਣ ਸਾਰੇ ਮੁੰਡੇ ਸਾਉਂਦੀ ਲਕਦੇ ਹੁੰਦੇ ਐ। ਕਿਸੇ ਦੇ ਮੂੰਹ ਤੇ ਬੋੜਾ ਲਿਖਿਆ ਹੁੰਦਾ ਬਈ ਬੰਦਾ ਮਾੜਾ ਕਿ ਚੰਗਾ। ਉਦਾਂ ਵਾਲਾ ਵੁਲਾ ਤੋਂ ਉਹ ਜੰਟਲ ਮੈਨ ਜਿਹਾ ਲਗਦਾ ਸੀ। ਲੈ ਬਈ ਗੁਲਾਬ ਸਿਹਾਂ ਇਕ ਮੇਰੇ ਕਰਮਾਂ ਨੂੰ ਉਦਾਂ ਚੰਗੀ ਹੋ ਗਈ ਬਈ ਉਹਦੇ ਬਾਕਸ [ਰੁਮ ਵਾਲੀ ਚਾਬੀ ਮੈਥੋਂ ਕਿਤੇ ਰਖ ਹੋ ਗਈ। ਜੇ ਰੁਮ ਦੀ ਚਾਬੀ ਵੀ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਹੁੰਦੀ ਤਾਂ ਉਹ ਵੀ ਉਹਨੂੰ ਦੇ ਦੇਣੀ ਸੀ। ਐਤਵਾਰ ਦੀ ਰਾਤ ਤਾਂ ਉਹ ਰੁਮ ਵਿਚ ਹੀ ਸੁੱਤਾ, ਪਰ ਅਗਲੀ ਰਾਤ ਕਿਤੇ ਬਾਹਰ ਹੀ ਰਿਹਾ। ਏਦਾਂ ਅਗਲੀ ਰਾਤ ਵੀ ਬਾਹਰ ਤੇ ਓਦੂੰ ਅਗਲੀ ਵੀ ਬਾਹਰ। ਮੈਨੂੰ ਦੇਖੇ ਆਖਣ ਲੱਗੀ ਬਈ — "ਇਹ ਬੋਈ ਤਾਂ ਘਰੇ ਨਹੀਂ ਆਉਂਦਾ। ਸਮਾਨ ਏਹਦਾ ਕੋਈ ਬਹੁਤਾ ਹੈ ਨਹੀਂ, ਕਮਰੇ 'ਚ ਸਿਵਾਏ ਇਕ ਰਜਾਈ ਤੇ ਕੁਝ ਕੰਮ ਵਾਲੀਆਂ ਪਰਲੂਨਾਂ ਦੇ। ਮੈਨੂੰ ਲਗਦਾ ਬਈ ਬੰਦਾ ਐਰ ਗੈਰ ਈ ਆ।" ਮੈਰ ਉਸ ਦਿਨ ਮੇਰੀ ਰਾਤ ਦੀ ਬਿਫਟ ਸੀ। ਮੈਂ ਕੰਮ ਤੇ ਚਲਿਆ ਗਿਆ। ਜਦੋਂ ਆਇਆ ਤਾਂ ਕਿਚਨ ਵਿਚ ਸਾਲਾ ਗੰਦ ਪਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਬੀਹੀ ਵਿਚ ਤੀਵੀਆਂ ਦੀਆਂ ਚੂੜੀਆਂ ਟੁੱਟੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਤੇ ਟੁਇਲੈਟ ਸਾਰੀ 'ਚ ਟੀਸੂ ਪੇਪਰ ਖਿੰਡਿਆ ਹੋਇਆ। ਮੈਂ ਬੜਾ ਹਰਾਨ ਪਰੇਸ਼ਾਨ ਬਈ ਇਹ ਹੋਇਆ ਕੀ। ਦੇਖੇ ਪਹਿਲਾਂ ਈ ਬਾਹਰ ਬੂਹੇ 'ਚ ਖੜੀ ਮੇਰੀ ਉਡੀਕ ਡਹੀ ਹੋਈ ਸੀ ਕਰਨ। ਉਹਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਉਂਦੇ ਨੂੰ ਸਾਰੀ ਗੱਲ ਸੁਣਾਉਣੀ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰ ਦਿਤੀ।

ਮੇਰੇ ਕੰਮ ਤੇ ਜਾਣ ਤੋਂ ਪਿਛੋਂ ਉਹ ਸਾਡਾ ਬਾਕਸ

ਰੁਮ ਵਾਲਾ ਲਾਜ਼ਾ ਸਾਹਬ ਆਏ ਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਇਕ ਨਹੀਂ ਪੂਰੇ ਅੱਠ ਜਣੇ ਹੋਰ ਤੇ ਤਿੰਨ ਗੋਰੀਆਂ। ਦੇਖੋ ਤਾਂ ਵਿਚਾਰੀ ਏਨੇ ਬੰਦੇ ਵੇਖ ਕੇ ਡਰ ਗਈ ਤੇ ਆਪਦੇ ਰੁਮ ਵਿਚ ਜਾ ਕੇ ਅੰਦਰੋਂ ਕੁੰਡੀ ਲਾ ਕੇ ਲੰਮੀ ਪੈ ਗਈ। ਉਦਾਂ ਦਿਲ ਉਹਦਾ ਧੜਕੇ ਬਈ ਇਹ ਹੋ ਕੀ ਗਿਆ। ਲਉ ਜੀ ਅੱਠ ਜਣੇ ਹੋਰ ਤੇ ਨੌਵਾਂ ਇਹੋ ਲਾਜ਼ਾ ਸਾਹਬ ਤੇ ਤਿੰਨ ਗੋਰੀਆਂ ਰੰਨਾਂ। ਇਹਨਾਂ ਉਹ ਖੱਪ ਪਾਈ ਉਹ ਖੱਪ ਪਾਈ ਬਈ ਪੁੱਛ ਨਾ। ਤਿੰਨ ਜਣੇ ਕਠੇ ਤੇ ਰੁਮ ਵਿਚ ਗੋਰੀ ਨੂੰ ਲੈ ਕੇ ਵੜੇ ਹੋਏ। ਤਿੰਨ ਜਣੇ ਹੀ 'ਬੀਹੀ' ਵਿਚ ਇਕ ਗੋਰੀ ਵਾਹ ਕੇ ਬੈਠੇ ਹੋਏ। ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਉਹਨਾਂ ਕੰਜਰ ਦਿਆਂ ਸਾਡੇ ਮਕਾਨ ਨੂੰ ਕੀ ਸਮਝ ਲਿਆ ਮੈਂ ਘਰ ਹੁੰਦਾ ਤਾਂ ਉਹਨਾਂ ਹਰਾਮਦਿਆਂ ਨਾਲ ਸਿਭ ਲੈਂਦਾ, ਪਰ ਤੀਵੀਂ ਵਿਚਾਰੀ ਕੀ ਕਰ ਸਕਦੀ ਐ ਭਲਾ। ਲਉ ਜੀ ਚਾਰ ਬੰਦੇ ਟਾਇਲੈਟ 'ਚ ਗਿੱਧੇ ਪਾਉਣ — ਚਾਰ ਜਣੇ ਬੀਹੀ ਵਿਚ ਤੇ ਏਨੇ ਹੀ ਕੋਠੇ ਬਾਕਸ ਰੁਮ ਵਿਚ ਫੇਰ ਉਹਨਾਂ ਕਿਚਨ 'ਚ ਜੋ ਹੱਥ ਆਇਆ ਖਾਧਾ ਪੀਤਾ। ਆਂਡੇ, ਬਿਸਕਟ, ਬਰੈੱਡ, ਬਟਰ, ਟਮਾਟਰ, ਦੁੱਧ ਤੇ ਸਭ ਕੁਝ। ਆਂਧਾ ਖਾ ਲਿਆ ਤੇ ਅਧਾ ਖਲਾਰ ਦਿੱਤਾ। ਖਲਾਰਾ ਅਜੇ ਤਾਈਂ ਸਭ ਕੁਝ ਹੋਈ ਬੀਤੀ ਦੱਸ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਸਾਹਮਣੇ ਟੇਬਲ ਤੇ ਵਿਸਕੀ ਦੀਆਂ ਤਿੰਨ ਖਾਲੀ 'ਬੋਤਲਾਂ' ਪਈਆਂ ਸਨ ਤੇ ਮੇਜ਼ ਬਲੇ ਸ਼ੀਸ਼ੇ ਦੇ ਕਿੰਨੇ ਸਾਰੇ ਟੁੱਟੇ ਹੋਏ ਗਲਾਸ ਆਡਿਆਂ ਵਾਲੇ ਖਾਲੀ ਪੈਕਟ ਗੈਸ ਦੇ ਉਤੇ ਭਿਜੇ ਹੋਏ ਪਏ ਸਨ। ਤੇ ਖੰਡ ਵਾਲਾ ਬੱਠਲ ਸਿੱਕ ਦੇ ਬਲੇ ਉਲਟਿਆ ਪਿਆ ਸੀ। ਟਾਇਲੈਟ 'ਚ ਵੜਿਆ ਤਾਂ ਕਿੰਨੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਟੁੱਟੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਵੰਗਾਂ ਪਈਆਂ ਸਨ ਜਿਸਤੋਂ ਇਹ ਵੀ ਦੀਹਦਾ ਸੀ ਭਈ ਸਾਰੀਆਂ ਰੰਨਾਂ ਗੋਰੀਆਂ ਨਹੀਂ ਵਿਚ ਇਕ ਅੱਧੀ ਆਪਣੀ ਦੇਸੀ ਵੀ ਹੋਣੀ ਐ। ਤੇ ਇਹ ਗੱਲ ਸਿਧ ਵੀ ਹੋ ਗਈ ਜਦੋਂ ਟੀਸੂ ਪੇਪਰਾਂ ਦੇ ਥਲਿਉਂ ਇਕ ਤਸਵੀਰ ਜਿਹੜੀ ਇਕ ਦੇਸੀ ਕੁੜੀ ਦੀ ਸੀ। ਉਦਾਂ ਆਪਣੇ ਪਹਿਰਾਵੇ ਤੋਂ ਇਹ ਕੁੜੀ ਅਵਰੋਕਾ 'ਚੋਂ ਆਈ ਲਗਦੀ ਸੀ। ਪਰ ਹੋ ਸਕਦਾ ਸਿਧੀ ਇੰਡੀਆ ਤੋਂ ਹੀ ਆਈ ਹੋਵੇ। ਹੁਣ ਫਰਕ ਵੀ ਕੀ ਰਹਿ ਗਿਆ। ਦੋਹਾਂ ਧਿਰਾਂ 'ਚ। ਇਹ ਤਾਂ ਮੁਲਖ ਹੀ ਸਾਰਾ ਕੰਜਰਾਂ ਦਾ ਆ ਇਥੇ ਜਿਹੜਾ ਵੀ ਆਇਆ ਬੱਸ ਉਦਾਂ ਦਾ ਈ ਹੋ ਗਿਆ। ਲੈ ਬਈ ਗੁਲਾਬ ਸਿਹਾਂ ਇਹ ਸਭੋਂ ਕੁਝ ਵੇਖ ਕੇ ਮੈਨੂੰ ਤਾਂ ਜਿਵੇਂ ਕੁੱਸਾ ਆ ਗਿਆ। ਜੀ ਕਰੇ ਬਈ ਇਹ ਹਰਾਮਦਾ ਲਾਜ਼ਾ ਇਥੇ ਦਿਸ ਪਵੇ ਤਾਂ ਇਹਦੇ ਸਿਰ ਦੇ ਵਾਲ ਸਾਰੇ ਖੋਹ ਦਿਆਂ। ਫੇਰ ਸੋਚਿਆ ਬਈ ਪੁਲਸ ਨੂੰ ਇਤਲਾਹ ਦਿਆਂ। ਪਰ ਪੁਲਸ ਨੂੰ ਦਸਣ ਨਾਲ ਤਾਂ ਮੈਂ ਆਪ ਫਸਦਾ ਸਾਂ। ਕਿਉਂਕਿ ਕਾਨੂੰਨੀ ਆਪਾਂ



ਲਾਂਜੇ ਤਾਂ ਰੱਖ ਵੀ ਨਹੀਂ ਸਕਦੇ। ਪੁਲਸ ਨੂੰ ਵੀ ਦੱਸ ਨਾ ਹੋਇਆ। ਦੇਬ ਕਹੇ ਬਈ ਅੱਜ ਰਾਤ ਮੈਂ ਕੰਮ ਤੇ ਨਾ ਜਾਵਾਂ। ਉਹਨੂੰ ਡਰ ਆਉਂਦਾ। ਗੱਲ ਤਾਂ ਉਂ ਮੇਰੇ ਵੀ ਦਿਲ ਨੂੰ ਲਾਹ ਗਈ। ਸੋਚਿਆ ਬਈ ਪਹਿਲਾਂ ਏਸ ਬਦ ਦੇ ਤੁਖਮ ਦਾ ਕੁਝ ਕਰਾਂ ਤੇ ਫੇਰ ਕੰਮ ਤੇ ਜਾਉਂ। ਉਦਾ ਜੇ ਮੈਨੂੰ ਕੋਈ ਪੁਛੇ ਬਈ ਤੇਰੇ ਲਾਂਜੇ ਦਾ ਨਾਂ ਕੀ ਸੀ ਜਾਂ ਕਿਥੇ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਸੀ? ਤਾਂ ਮੈਨੂੰ ਕੁਝ ਨਹੀਂ ਸੀ ਪਤਾ ਇਸ ਬਾਰੇ। ਮੇਰੀ ਤਾਂ ਸਹੁਰੀ ਅਕਲ ਈ ਕੰਮ ਨਾ ਕੀਤੀ ਉਹਨੂੰ ਰਖਣ ਵੇਲੇ। ਪਹਿਲਾ ਚਾਂਸ ਸੀ ਇਹੋ ਜਿਹਾ ਮੇਰੇ ਨਾਲ। ਲੈ ਬਈ ਗੁਲਾਬ ਸਿਹਾਂ ਮੈਂ ਕੰਮ ਤੇ ਨਾ ਗਿਆ।

ਮੇਰੇ ਦਿਮਾਗ ਵਿਚ ਇਕ ਗੱਲ ਆਈ ਬਈ ਜਾਂ ਕੇ ਉਹਦੇ ਕਮਰੇ ਦੀ ਤਲਾਸ਼ੀ ਲਵਾਂ। ਕਮਰਾ ਤਾਂ ਖੁਲ੍ਹਾ ਹੀ ਪਿਆ ਸੀ ਜੇ ਕਦੇ ਏਸ ਰੂਮ ਦੀ ਚਾਬੀ ਨਾ ਗੁਆਚਦੀ ਤਾਂ ਧੰਦਾ ਬਹੁਤ ਵਧ ਜਾਣਾ ਸੀ। ਮੈਂ ਉਹ ਕਾਗਜ਼ ਕੁਗਜ਼ ਜਿਹੇ ਵੇਖੇ ਤੇ ਇਕ ਪਾੜੇ ਨੂੰ ਵਖਾਏ। ਲਉ ਜੀ ਉਹਦਾ ਨਾਂ ਤਾਂ ਮੈਂ ਪਤਾ ਕਰ ਲਿਆ ਤੇ ਨਾਲ ਇਹ ਵੀ ਪਤਾ ਕਰ ਲਿਆ ਬਈ ਉਹ ਦੋ ਸਾਲ ਕੰਦ ਦੀ ਸਜ਼ਾ ਵੀ ਭੁਕਤ ਚੁਕਾ ਸੀ। ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਕਿਹੜੀ ਜੇਲ ਵਲੋਂ ਉਹਦੇ ਨਾਂ ਦੀ ਚਿੱਠੀ ਸੀ। ਕੰਮ ਹੋਰ ਸੌਖਾ ਹੋ ਗਿਆ। ਇਹੋ ਜਿਹੇ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਘਰੋਂ ਕਢਣਾ ਕੋਈ ਔਖਾ ਨਹੀਂ। ਤਕਾਲਾ ਪੈ ਗਈਆਂ — ਖੋਪੀਆਂ ਹੋ ਗਿਆ, ਪਰ ਉਹ ਆਇਆ ਈ ਨਾਂਹ। ਬਰਦਿਆਂ ਕਰਾਉਂਦਿਆਂ ਬਾਰਾਂ ਵਜ ਗਏ, ਫੇਰ ਇਕ ਤੇ ਫੇਰ ਦੋ — ਪਰ ਆਇਆ ਉਹ ਅਜੇ ਵੀ ਨਾਂਹ। ਫੇਰ ਤਿੰਨ ਕੁ ਵਜੇ ਬੁਹਾ ਖੜਕਿਆ ਤਾਂ ਬਾਹਰ ਪੁਲੀਸ ਖੜੀ ਸੀ। ਨਾਲ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਇਕ ਕੁੜੀ ਸੀ ਬੋਈ ੧੫-੧੬ ਸਾਲਾਂ ਦੀ। ਜਿਸ ਦੇ ਕਪੜੇ ਪਾਟੇ ਹੋਏ ਸਨ ਤੇ ਵਾਲ ਖਿਲਰੇ ਹੋਏ। ਪੁਲੀਸ ਨੇ ਪੁਛਿਆ ਬਈ “ਮਿਸਟਰ ਬਸ਼ੀਰ ਇਥੇ ਹੀ ਰਹਿੰਦੇ।” ਅਚਾਨਕ ਮੈਨੂੰ ਇਕ ਗੱਲ ਫੁਰ ਗਈ। ਮੈਂ ਕਿਹਾ “ਜੀ ਨਹੀਂ” ਉਹਨਾਂ ਸ਼ੱਕ ਜਿਹੇ ਵਿਚ ਇਕ ਵੇਰ ਏਧਰ ਉਖਰ ਵੇਖਿਆ ਤੇ ਫੇਰ ਕੁੜੀ ਨੂੰ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ‘ਚ ਪੁੱਛਿਆ “ਬਈ ਤੂੰ ਸ਼ੋਅਰ ਆਂ ਤੇਨੂੰ ਪਿਛਲੀ ਰਾਤ ਏਥੇ ਈ ਲਿਆਂਦਾ ਗਿਆ ਸੀ?” ਕੁੜੀ ਨੇ ਕਿਹਾ “ਯੈੱਸ”। ਉਹਨਾਂ ਫੇਰ ਮੈਨੂੰ ਉਹ ਸਵਾਲ ਕੀਤਾ, ਪਰ ਮੈਂ ਡਰਦਿਆਂ ਡਰਦਿਆਂ ਫੇਰ “ਨੌ ਸਰ” ਕਹਿ ਦਿਤਾ। ਪੁਲਸ ਨੂੰ ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਕਿਵੇਂ ਯਕੀਨ ਆ ਗਿਆ ਤੇ ਉਹ ਚਲੇ ਗਏ। ਬਾਕੀ ਦੀ ਰਾਤ ਮੈਂ ਤੇ ਤੇਰੀ ਭਰਜਾਈ ਨੇ ਜਾਗਦਿਆਂ ਕਟੀ। ਬਈ ਇਹ ਬਣ ਕੀ ਗਈਆਂ। ਅਗਲੇ ਦਿਨ ਜਦੋਂ ਬਾਰਾਂ ਵਜੇ ਦਾ ਸਮਾਂ ਹੋਇਆ ਉਹ ਲਾਂਜਾ ਸਾਹਿਬ ਆ ਗਿਆ। ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਮੈਂ ਸਕੀਮ ਤਿਆਰ ਕੀਤੀ ਹੋਈ ਸੀ। ਮੈਂ ਉਹਨੂੰ ਕਿਹਾ ਬਈ “ਵੀਰ ਜਰੀ ਕੁ ਆਪਣੀ ਬਾਹਰਲੇ

ਬੂਹੇ ਦੀ ਚਾਬੀ ਦਈਂ, ਮੇਰੀ ਗੁਆਚ ਗਈ ਐ। ਹੋਰ ਬਨਵਾਉਣੀਆਂ ਏਦਾਂ ਦੀਆਂ।” “ਲਉ ਜੀ” ਕੁੜੀ ਉਹਨੇ ਦੇ ਦਿਤੀ। ਸਾਮਾਨ ਮੈਂ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਉਹਦਾ ਬੰਨ੍ਹ ਕੇ ਤਿਆਰ ਕੀਤਾ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਲਿਆ ਕੇ ਉਹਦੇ ਅੱਗੇ ਰਖ ਦਿਤਾ ਬਈ ਤਿੱਤਰ ਹੋ ਜਾ ਪੁਲਸ ਤੈਨੂੰ ਭਾਲਦੀ ਫਿਰਦੀ ਐ। ਹਥਕੜੀਆਂ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਕੱਲ ਆ। ਲੈ ਬਈ ਗੁਲਾਬ ਸਿਹਾਂ ਹਥਕੜੀਆਂ ਦਾ ਨਾਂ ਸੁਣ ਕੇ ਉਹਨੇ ਆਪਣਾ ਸਾਮਾਨ ਚੁਕਿਆ ਤੇ ਰਫ਼ ਚੱਕਰ ਹੋ ਗਿਆ। ਦੇਬੋ ਨੇ ਤੇ ਮੈਂ ਸੁਖ ਦਾ ਸਾਹ ਲਿਆ ਬਈ ਸੁਕਰ ਆ ਕਲੇਸ਼ ਮੁਕਿਆ।

ਤੇ ਅੱਜ ਦੀ ਗੱਲ ਸੁਣ। ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਡੈਕਟਰੀ ‘ਚੋਂ ਕਲੱਕ ਲਾ ਕੇ ਨਿਕਲਿਆਂ ਤਾਂ ਅੱਗੇ ਉਹੋ ਬਸ਼ੀਰ ਤੇ ਉਹਦੀ ਪਾਰਟੀ ਹਾਕੀਆਂ ਲੈ ਕੇ ਖੜੇ ਸਨ ਮੇਰੇ ਲਈ। ਮੈਨੂੰ ਖੁੜਗ ਗਈ ਬਈ ਕਹਾਣੀ ਵਿਕੜਨ ਵਾਲੀ ਐ। ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਹਾਲੇ ਮੈਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸੀ ਵੇਖਿਆ। ਮੈਂ ਵਾਪਸ ਡੈਕਟਰੀ ਵਿਚ ਗਿਆ ਤੇ ਮੈਨੇਜਰ ਨੂੰ ਦਸਿਆ ਬਈ ਮੈਨੂੰ ਇਹ ਸਾਰੇ ਮਾਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਆ। ਮੈਨੇਜਰ ਸਾਡਾ ਬਹੁਤ ਬੀਬਾ ਬੰਦਾ ਆ। ਉਹਨੇ ਉਸੇ ਵੇਲੇ ਪੁਲਸ ਨੂੰ ਟੈਲੀਫੋਨ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਚੁੱਪ ਚਪੀਤੀ ਪੁਲੀਸ ਆਈ ਤੇ ਸਾਰੇ ਗੈਂਗ ਨੂੰ ਹਥਕੜੀਆਂ ਲਾ ਕੇ ਲੈ ਗਈ। ਤੇ ਏਸ ਲਈ ਮੈਂ ਅੱਜ ਪੱਥ ‘ਚ ਤੇਰੇ ਗੱਲ ਆਉਣ ‘ਚ ਲੇਟ ਹੋ ਗਿਆ।

ਇਹ ਹਾਲ ਆ ਬਈ ਗੁਲਾਬ ਸਿਹਾਂ ਇੰਗਲੈਂਡ ਦੇ ਮੁੰਡਿਆਂ ਕੁੜੀਆਂ ਦਾ — ਇਥੋਂ ਦੇ ਲਾਂਜਿਆ ਦਾ ਤੇ ਲੈਂਡ ਲਾਰਡ ਦਾ।”

ਬਈ ਬੱਲੇ ਬੱਲੇ ਜੈਲ ਸਿਹਾਂ, ਇਹ ਤਾਂ ਤੇਰੇ ਨਾਲੇ ਅਲੋਕਾਰ ਵਾਪਰੀ ਅੱਜ। ਨਿਘਰਿਆ ਤੂੰ ਪਹਿਲਾਂ ਗੱਲ ਕਰਨੀ ਸੀ ਆਪ। ਕਿਹੜੇ ਮਰੇ ਹੋਏ ਆ। ਮਾਰ ਮਾਰ ਕੇ ਉਹਨਾਂ ਬੰਦੀਆਂ ਦੇ ਤੁਖਮ ਉਡਾ ਦੇਂਦੇ।”

“ਉਏ ਨਹੀਂ ਵੀਰ ਆਪ ਨਾਲੋਂ ਕਾਨੂੰਨ ਤੋਂ ਮਰਵਾਉਣਾ ਚੰਗੀ। ਇਹ ਗੱਲਾਂ ਏਸ ਵਿਚ ਤਾਂ ਐ ਰੈਟ ਹਨ, ਪਰ ਇਥੇ ਨਹੀਂ। ਇਥੇ ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਜਵਾਨ ਜਹਾਨ ਕੁੜੀ ਜਾਂ ਮੁੰਡੇ ਨੂੰ ਉਹਦੀ ਕਰਤੂਤ ਤੋਂ ਭਿੜਕ ਨਹੀਂ ਸਕਦੇ। ਇਹ ਵਲੰਤ ਆ ਵਲੰਤ।”

“ਗੱਲ ਤੇਰੀ ਵੀ ਠੀਕ ਆ ਉਦਾਂ। ਪਰ ਯਾਰ ਹਾਲਾਤ ਦਿਨੋਂ ਦਿਨ ਭੈੜੇ ਹੀ ਦਿਸਦੇ ਆ। ਸਾਲੀ ਤੀਹਾਂ ਦੀ ਯਰਬ ਮਾਰੀ ਜਾਂਦੀ ਐ ਨਹੀਂ ਤੇ ਏਥੇ ਰਹਿਣ ਦਾ ਕੋਈ ਹਸਰ ਆ।”

“ਚਲ ਉਠ ਤਾਂ ਚਲੀਏ ਪੱਥ ਬੰਦ ਹੋਣ ਲਗਿਆ ਹੁਣ। ਉਭੋਂ ਗਿਆਰਾਂ ਵਜ ਗਏ ਆ ਰਾਤ ਦੇ। ਨਾਲੇ ਜਦੋਂ ਦਾ ਇਹ ਭਾਣਾ ਵਰਤਿਆ ਦੇਬੋ ਵਿਚਾਰੀ ਡਰਦੀ ਬਖ਼ਤ ਆ।”

“ਚੰਗਾ ਚੱਲ ਫੇਰ ਚਲੀਏ।”





## ਤਿੰਨ ਕਵਿਤਾਵਾਂ

ਗੁਪਾਲ ਪੁਰੀ

ਹਿੰਦ

ਇਹ ਲਕੀਰ  
ਸੇਧ ਤੋਂ ਸਿਧੀ  
ਮੈਨੂੰ ਮੁੜਦੀ ਮੁੜਦੀ ਦਿਸੇ  
ਗੁਮਾਨ ਭਰੇ ਕਾਏ ਦੀ ਭੰਡੀ  
ਇਕੋ ਪਾਸੇ ਉੜਦੀ ਦਿਸੇ  
ਦੇ ਸਿਰੇ ਮਿਲਣ ਨੂੰ ਲੱਚਣ  
ਸਿਰ ਦਾ ਪੈਰ ਪੁਜਾਰੀ ਹੋਇਆ  
ਰਾਜਾ ਖੁਦ ਦਰਬਾਰੀ ਹੋਇਆ  
ਮੈਂ ਕਿਸ ਸਿਧੇ ਰਸਤੇ ਜਾਵਾਂ ?  
ਮੈਂ ਹਾਂ ਆਪ ਆਪਣੀ ਥਾਂ ਥਾਂ  
ਬੇਅਰਥ ਹੈ ਬਾਉ ਨਿਥਾਵਾਂ ।

ਮੰਜਲ ਮੇਰੀ  
ਏਸ ਡਰ੍ਹਾਂ ਕੁਝ ਸੱਚ ਰਹੀ ਸੀ  
ਮੀਲਾਂ ਦੇ ਪਲੰਦੇ ਮੰਦੇ  
ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਦਹਿਲੀਜ਼ 'ਚ ਸੁਤੇ  
ਮਨ ਨੇ ਅਜੇ ਨ ਭੋਰੀ ਕੱਤੀ  
ਧੂਪ ਰੂਪ ਪੇਂਟ ਸੁਲਗਦੀ  
ਪਵਣ-ਪਾਣੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦ ਦੇ ਰਾਖੇ  
ਬੱਕ ਹਾਰ ਕੇ ਮੰਜਲ ਬੈਠੀ  
ਦਿਲ ਨੂੰ ਦਿਲ ਪਿਆ ਦਿਵੇ ਦਲਾਸੇ ।

ਸੇਧ ਸੇਧ  
ਫਿਰ ਉਠ ਖਲੋਤਾ  
ਦਰਯੋਧਨ ਦੇ ਲੱਖ ਸਿਪਾਹੀ  
ਅਰਜਨ ਖੜਾ ਇਕੋ ਇਕਲੋਤਾ

ਜਿਸ ਨੂੰ ਆਪ ਸੰਭਾਲੇ ਸਾਈਂ  
ਜੇ ਜੇਕਾਰ ਉਹਦੀ ਸਭ ਥਾਈਂ ।  
ਸੇਧ ਨੂੰ ਸੇਧ ਪਈ ਸਮਝਾਵੇ  
ਸੇਧ ਨ ਛੱਡੀ ।  
ਤਾਰ ਤਾਣੀ ਦੀ ਨਬਜ਼ ਪਛਾਤੀ  
ਰਾਤੀਂ ਉਠ ਸਵਾਈ ਨਹਾਤੀ

ਕੰਮ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਟੁਰਦੇ ਰਹਿਣਾ  
ਦਰਿਆਵਾਂ ਵਿਚ ਰੁੜ੍ਹਦੇ ਵਹਿਣਾ  
ਉਚਾਈ ਨੀਚਾਈ ਆਪੇ  
ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਇਕ ਬਰਾਬਰ  
ਸੁਕ ਸਮੁੰਦਰ ਹੋਵੇ ਕਤਰਾ  
ਸ਼ਬਨਮ ਫੈਲ ਕੇ ਬਣਦੇ ਸਾਗਰ

ਸਿਧ ਸੇਧ ਨੂੰ ਸਾਹਿਬ ਸਲਾਮ  
ਪਿਆਰ ਦੀ ਮੰਜਲ ਕਦੇ ਨ ਮੁਕਦੀ  
ਜਾਮ ਪੀਉ -  
ਇਕ ਜਾਮ ਆਖਰੀ ਜਾਮ ਦੇ ਨਾਮ ॥

ਤਪੱਸਿਆ

ਕੌਰਾ ਕਾਗਜ਼  
ਕਲਮ ਮੇਰੀ ਇਕ ਬਿੰਦੂ ਪਾਇਆ  
ਬੇ-ਬੁਧੀ ਜਿਹਾ ਖਾਲੀ ਖਾਲੀ  
ਕਰਮ ਮੇਰੇ ਦੇ ਵਾਂਗੂੰ ਕਾਲਾ ਕਾਲਾ  
ਇਕੋ ਮਣਕਾ ਉਂਕਲੀ-ਪੋਟੇ  
ਤਿਲਕ ਚੁਕੀ ਸੀ ਹੱਥੋਂ ਮਾਲਾ  
ਕੀ ਇਹ ਕਾਗਜ਼ ਗੁਮਾਨ ਸੀ ਮੇਰਾ ?  
ਸ਼ਾਹ-ਜਹਾਨੀ ਫਰਮਾਨ ਸੀ ਤੇਰਾ ?  
ਪੋਟਿਆਂ ਵਿਚ ਮਜ਼ਬੂਤੀ ਆਈ  
ਮਣਕੇ ਵਿਚ ਕੁਝ ਲਿਚਕ ਆਪਣੀ  
ਟਿਕ ਗਿਆ ਮੁੜ ਧਿਆਨ ਸੀ ਮੇਰਾ ।

ਕੌਰਾ ਵਰਕਾ ਅਜੇ ਵੀ ਕੌਰਾ  
ਅਜੇ ਵੀ ਬਿੰਦੂ ਕਾਲਾ ਕਾਲਾ  
ਸੂਰਜ ਦੀ ਰੁਸਨਾਈ ਲੈ ਕੇ  
ਮਨੋਂ ਜਗਾਈ ਪ੍ਰੇਮ ਜਵਾਲਾ  
ਕਾਲਖ ਪ੍ਰਉਪਕਾਰ ਨ ਹੋਇਆ  
ਘਿਸ ਕਦੇ ਮਣਕੇ

ਟੁੱਟ ਗਈ ਮਾਲਾ  
ਪਾਪੀ ਘੋੜਾ ਪਾਰ ਨ ਹੋਇਆ ।

ਹੁਣ ਕਾਲਖ ਦੇ ਅਥਰੂ ਰੋਂਦਾ  
ਕਲਮ ਦੀ ਰਾਹੀਂ  
ਹਰ ਦੁਖੀਏ ਦੀ ਪੀੜ ਵੰਡਾਂਦਾ  
ਮਰਹਮਿ ਬਾਈਂ  
ਤਦ ਵੀ ਬਿੰਦੂ ਮੋਟ ਨ ਹੋਇਆ  
ਕੋਈ ਪਪੀਹਾ ਪੋਟ ਨ ਹੋਇਆ

ਕਾਲਖ ਅਪਣਾ ਆਪ ਪਛਾਤਾ  
ਤੋੜ ਕੇ ਹਰ ਸੂਰਜ ਤੋਂ ਨਾਤਾ  
ਸੜ ਸੜ ਤਨ ਮਨ  
ਕਾਲਾ ਕੀਤਾ  
ਦਿਲ ਮੇਰੇ ਸੁਕਰਾਤ ਨੇ ਤਦ ਹੀ  
ਜ਼ਹਿਰ ਪਿਆਲਾ ਹੱਸ ਕੇ ਪੀਤਾ

ਅਰਮਾਨਾਂ ਦੀ ਰਾਖ ਦੇ ਬਲੇ  
ਚਮਕ ਰਿਹਾ ਸੀ  
ਦਮਕ ਰਿਹਾ ਸੀ  
ਕਲਮ ਮੇਰੀ ਜੋ ਬਿੰਦੂ ਪਾਇਆ  
ਬਿੰਦੂ ਕਾਲਾ  
... ..  
ਹੰਝੂ ਮੇਰੇ ਵਿਚ ਨਹਾਤਾ  
ਚਮਕ ਰਿਹਾ ਸੀ ਨੂਰ ਬਿਵਾਲਾ ॥

## ਉਲਝਣ

ਇਹ ਦਾਸਤਾਨ ਤੇਰੀ  
ਮੇਰੀ ਜਿਵੇਂ ਕਹਾਣੀ ਲਗੇ  
ਭਾਣਾ ਪੇਟਾ  
ਆਰ ਪਾਰ  
ਹਰ ਪੈਂਡਾ ਅਤੇ ਪੜਾਅ  
ਉਚੀ ਗਹਿਰਾਈ ਨੀਚਾਈ  
ਉਤਨੀ ਹੀ ਲਗੇ ਦੁਸ਼ਵਾਰ  
ਜਿਤਨਾ ਇਸ ਕਹਾਣੀ ਵਾਲੇ ਬੰਦੇ ਦਾ, ਹੋਵੇ  
ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਮੁਮਾਰ  
ਇਹ ਕਹਾਣੀ ਵਿਚਲਾ ਬੰਦਾ  
ਮੁੜ ਮੁੜ ਪਿਆ ਭਲੇਖੇ ਪਾਵੇ

ਮੈਂ ਨਹੀਂ ! .....  
ਮੈਂ ਨਹੀਂ ! — ਮੇਰੇ ਵਿਚ ਕੋਈ ਕਹਿੰਦਾ ਜਾਵੇ ।

ਮੈਂ ਰਾਂਝਾ ਮੱਥੀਆਂ ਦਾ ਰਾਖਾ  
ਮੁੜ ਮੁੜ ਮੈਂ ਪਿਆ ਆਪਾਂ  
ਹੀਰਾਂ ਵਿਚ ਗਵਾਇਆ ਆਪਾ /  
ਮੈਂ ਸੱਸੀ ਦੇ ਤਰਲੇ ਕਰਦਾ  
ਬੱਲਾਂ ਵਿਚ ਗੁਆਚਾ  
ਅਜੇ ਝੋਨਾਂ ਦੇ ਗੱਤੇ, ਮੇਰੇ  
ਗਲ ਵਿਚ ਗਿਚ ਹੋ ਜਾਵਣ ਆਵਣ  
ਘੁਮਣ ਘੇਰੀ ਪਾਵਣ ।

ਇਹ ਦਾਸਤਾਨ ਤੇਰੀ  
ਕੀ ਜਾਣਾ ਕੀ ਦਸੇ, ?  
ਕਿਸਨੂੰ ਲੱਭੇ,  
ਕੁਝ ਅਨੱਖੇ ਕਰੇ ਇਸ਼ਾਰੇ  
ਤਨ ਮਨ ਮੇਰਾ ਕਰ ਕੇ ਕਾਬੂ  
ਹੋਲੀ ਹੋਲੀ ਰੋਜ਼ ਪੁਕਾਰੇ  
ਮੈਨੂੰ.....?..... ਮੈਨੂੰ.....?.....!.....!  
ਨਹੀਂ ! ਨਹੀਂ !  
ਮੈਂ ਨਹੀਂ !  
ਇਹ ਨਹੀਂ ਮੇਰੀ ਦਾਸਤਾਨ  
ਇਹ ਨਹੀਂ ਮੇਰੀ ਕੋਈ ਕਹਾਣੀ  
ਭੁੱਲ ਜਾ, ਭੁੱਲ ਜਾ — ਸ਼ਕਲ ਪਛਾਣੀ ।

ਪਰ ਕਹਾਣੀ ਟੁਰਦੀ ਜਾਵੇ  
ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਗੋਤਮ  
ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਗੋਤਮ ਆਖਰ ਚੀਖ ਪਿਆ ਮੈਂ

ਉਸ ਦੇ ਦੋਖ ਨਿਆਣੇ ਰੁੰਦੇ  
ਮੈਂ ਗੋਤਮ ਸੀ ਲੱਭਣ ਟੁਰਿਆ  
ਕਹਾਣੀ ਵਿਚ ਗਵਾਚਾ ਗੋਤਮ  
ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਆਣ ਮਿਲੇ  
ਤਾਰ ਤਾਰ ਇਉਂ ਤਾਰਾਂ ਦਿਲ ਦੀਆਂ  
ਤੜਪੱਟ ਪ੍ਰਾਣ ਚਲੇ ।  
ਮਨ ਮੇਰੇ ਵਿਚ  
ਅਜ ਕਲ, ਕਲ ਕਲ  
ਇਕੋ ਕੱਲ ਬਸ ਗੱਤੇ ਪਾਵੇ  
ਹਰ ਦਮ ਆਵੇ, ਜਾਵੇ-ਆਵੇ  
ਬੰਦਾ ਤੇ ਆਪ ਹੀ ਰੱਬ ਹੈ !

ਕੀ ਰੱਬਾਂ ਦਾ ਕੰਮ...  
ਸਦਾ ਹੈ ਲੱੜਦੇ ਰਹਿਣਾ ?  
ਇਕ ਦੂਜੇ ਨੂੰ ਮਾਰਨਾ  
ਪਾਲ ਪੋਸ ਕੇ ਮਰਨ-ਪੰਘੁੜੇ ਝੂਟੇ ਦੇਣਾ ?

ਦੱਬਾਂ ਦੀ ਤਕਰਾਰ ਵਿਚ  
ਬੰਦਾ ਕਿਉਂ ਬੇ-ਵੱਸ ਪਿਆ ਐ ?  
ਬੰਦਿਆਂ ਦੀ ਕੁੱਟ ਮਾਰ ਵਿਚ  
ਪੱਥਰ ਬਣ ਭਗਵਾਨ ਗਿਆ ਹੈ ।  
ਇਸ ਦੁਨੀਆਂ ਦਾ ਰਾਖਾ ਕੌਣ ?  
ਮਾਓ ਜਾਂ ਨਿਕਸਨ ਦੀ ਧੌਣ ?  
ਵਾਦ ਵਿਵਾਦ  
ਕੌਣ ਸੁਣੇ ਕਿਸ ਦੀ ਡਰਿਆਂਦ ?

ਰੂਸੀ ਅੰਕਲ ਸੈਮ ਦਾ ਭਾਈ  
ਅੱਕ ਫਿਰੋ ਕਲ ਪੁਛ ਦੀ ਜਲ ਤੋਂ  
ਕੌਣ ? ਕੌਣ ?  
ਕਿਥੇ ?.....  
ਕਿਸ ਨੇ ਅੱਕ ਲਗਾਈ  
ਕਿਸ ਨੇ ਅੱਕ ਬੁਝਾਈ ?

ਤੇ ਫਿਰ ਮੇਰੀ ਦਾਸਤਾਨ  
ਇਕ ਬੁਝਾਰਤ ਬਣ ਕੇ ਰਹਿ ਗਈ  
ਸ਼ਰਾਰਤ ਮੇਰੀ ਚਾਤੀ ਦੀ ਸ਼ਰਾਫਤ ਤੱਟ ਕੇ ਕਹਿ ਗਈ  
ਹਵਾ ਨਕਸ਼ੇ ਮੇਟ ਰਿਹਾ ਹਾਂ  
ਇਕ ਗੋਲਾ  
ਕੱਚਾ ਪਿੱਲਾ ਪੱਥਾ ਪੱਲਾ  
ਹੱਥ ਕੰਬਦੇ ਖੇਡ ਰਿਹਾ ਹਾਂ  
ਇਸ ਨਵੀਂ ਖੇਡ ਦੀ ਸ਼ਾਇਦ  
ਕੋਈ ਕਦੇ ਕਹਾਣੀ ਲਿਖੇ  
ਅੱਕ ਪ੍ਰੇਮ ਦੀ ਲਾ ਕੇ, ਸਾਰੇ  
ਫੁਕ ਦਿਤੇ ਹਨ, ਆਪ ਆਪਣੇ  
ਆਪ ਪੁਰਾਣੇ ਕਿੱਸੇ !  
ਹਾਏ ਮੇਰੀ ਦਾਸਤਾਨ  
ਹਾਏ ਮੇਰੀ ਦਾਸਤਾਨ  
ਹੁਣ ਕੋਈ  
ਕੀਕਣ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਦਸੇ ?  
ਸੋਚ ਸੋਚ ਮੇਰਾ ਮਨ ਹਸੇ ॥

✽

ਬੇਅੰਤ ਸਭਰਾ

ਰਫਤਾਰ

ਆਸ ਭੁੱਖੀ ਜਾਂ ਰਹੀ ਕੰਡਿਆਲੜੇ ਰਾਹਾਂ 'ਤੇ ਵੀ  
ਅਰਬ ਫਿਰ ਵੀ ਤੁਰ ਰਹੀ ਪੈਰਾਂ 'ਚ ਛਾਲੇ ਨੇ ਬੜੇ ।  
ਤਿਲਕਣਾ ਦੇ ਵਿਚ ਵੀ ਅਡੋਲ ਫਰਜ਼ ਜਾਂ ਰਿਹਾ  
ਪੈਰ ਪਿਆਰੇ ਫਰਜ਼ ਨੇ ਆਪਣੇ ਸੰਭਾਲੇ ਆਪਣੇ ਨੇ ਬੜੇ ।  
ਬਕਾਵਟਾਂ ਦੀ ਪੰਡ ਲੈ ਹੁਸੀਨ ਹਿਮਤ ਤੁਰ ਰਹੀ,  
ਨਜ਼ਰ ਇਸ ਦੀ ਨੇ ਬੇ ਹਿੰਮਤੇ ਵੀ ਖਿਆਲੇ ਨੇ ਬੜੇ ।  
ਹਕੀਕਤ ਨੂੰ ਸਲਾਮੀ ਦੇਣ ਹੈ ਜੁਰਅੱਤ ਵਗੀ ਜਾਂ ਰਹੀ,  
ਜੀਭ 'ਤੇ ਬੇਸ਼ਕ ਜਾਬਰ, ਲਾਏ, ਤਾਲੇ ਨੇ ਬੜੇ ।  
ਨਹੱਕ ਨੂੰ ਤਲਾਕ ਵੀ 'ਦੇਵਗੀ ਲੱਛਮੀ ਕਦੇ,  
ਕਿਉਂਕਿ ਹੱਕ ਏਸ ਖਾਤਰ ਜਫ਼ਰ ਜਾਲੇ ਨੇ ਬੜੇ ।  
ਸਾਮਰਾਜੀ ਤੌਰ ਦੀਆਂ ਨਗਨ ਹੋਈਆਂ ਗੁੰਝਲਾਂ,  
ਨਜ਼ਰ ਨੇ ਬਦਕਰਤੂਤ ਤੋਂ ਪਰਦੇ ਉਠਾਲੇ ਨੇ ਬੜੇ ।  
ਸ਼ੌਕ ਉਮਣ ਜਾਂ ਰਿਹਾ ਹੈ ਚਾਨਣ ਦੀ ਹੋਂਦ ਨੂੰ,  
ਬੇਸ਼ਕ ਕੀਤੇ ਹਨੇਰਿਆਂ ਨੇ ਰਾਹ ਕਾਲੇ ਨੇ ਬੜੇ ।  
ਖਿਆਲ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਨੂੰ ਫੁਹ ਕੇ ਲਗਨ ਜਾਵੇ ਨਚਦੀ,  
ਸੂਰਜਾਂ ਨੇ ਰਾਹਾਂ 'ਤੇ ਕੀਤੇ ਉਜਾਲੇ ਨੇ ਬੜੇ ।  
ਹੁਸਨ ਜਾਂਦਾ ਵੱਲ ਮੰਜ਼ਲ ਲਾ ਕੇ ਸ਼ੌਕੀਨੀਆਂ,  
ਹਥਿਆਰ ਹਥੀਂ ਇਸ਼ਕ ਦੇ ਜੋ ਹੁਨਰ ਵਾਲੇ ਨੇ ਬੜੇ ।

ਗਾਹਲ

ਨੰਦਾ 'ਚੋਂ ਜਿਸ ਨੇ ਲਵਾਈ ਝੜੀ ਦੇ ।  
ਬੜੀ ਦੂਰ ਇਸਦੀ ਉਸ ਦੀ ਮੜੀ ਦੇ ।  
ਇਸ ਹੀ ਪਈ ਦੇ ਹਰ ਸ਼ੈ ਨਜ਼ਰ ਨੂੰ,  
ਹਨੇਰ 'ਚ ਜਦ ਵੀ ਕਿਰਨ ਆ ਵੜੀ ਦੇ ।  
ਹੁਸੀਨ ਮੱਥਿਆ 'ਤੇ ਜੋ ਨੇ ਦਾਗ ਲਾਉਂਦੇ,  
ਅਸਲ ਕੋਲ ਉਹਨਾਂ ਕਾਲਖ ਬੜੀ ਦੇ ।  
ਆਪਣੇ ਸਾਏ ਤੋਂ ਹੀ ਡਰ ਆ ਰਿਹਾ ਦੇ,  
ਦੁਸ਼ਮਨ ਬੁਰਾਈ ਥਾਂ ਥਾਂ ਖੜੀ ਦੇ ।  
ਤੇਲ ਪਾ ਪਾ ਕੇ ਕਿਉਂ ਜਾਲਦੇ ਨੇ,  
ਆਪਣੀ ਅੱਗ ਵਿਚ ਹੀ ਹਰ ਸ਼ੈ ਸੜੀ ਦੇ ।  
ਕੌਮਲਤਾ ਫੁੱਲਾਂ ਦੀ ਕਿਵੇਂ ਜਾਣ ਲਏਗਾ,  
ਕੰਡਿਆਂ 'ਚ ਜਿਸ ਦੀ ਸੋਚ ਹੀ ਅੜੀ ਦੇ ।  
ਜ਼ਮਾਨੇ ਦੇ ਸਾਰੇ ਦ੍ਰਿਸ਼ ਵੇਖ ਲਏ ਨੇ,  
ਉੱਜਾਈ 'ਤੇ ਜਿਸ ਦੀ ਨਜ਼ਰ ਜਾਂ ਖੜੀ ਦੇ ।  
ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਤੰਗ ਮਾਰੇ ਮੈਂ ਯਲ ਲਾ ਲਏ ਨੇ,  
ਭਾਵੇਂ ਨਾਲ ਮੇਰੇ ਮੇਰੀ (ਮੈਂ) ਲੜੀ ਦੇ ।

✽



ਮਹਿੰਦਰ 'ਸਾਜਨ', ਕਵੈਂਟਰੀ

ਐਲਾਨ ਨਾਮਾ

ਮੈਂ ਜਦੋਂ ਵੀ ਗਹ ਨਾਲ  
ਚੋਗਿਰਦੇ 'ਚ ਤੱਕਦਾ ਹਾਂ  
ਤਾਂ ਵਿਦਰੋਹ ਦੀ ਆਵਾਜ਼  
ਮੇਰੇ ਕੰਨਾਂ 'ਚ ਗੂੰਜਦੀ ਹੈ  
ਮੇਰੇ ਬਦਨ ਦਾ ਹਰ ਲੂੰ  
ਇਕ ਤਿੱਖੀ ਸੂਲ ਬਣ ਜਾਂਦਾ ਹੈ  
ਤੇ ਮੇਰਾ ਸਿਰ ਬਗ਼ਾਵਤ ਲਈ ਤਣ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪਰ ਸਮੇਂ ਦੇ ਇਨਕਲਾਬੀਓ  
ਮੇਰਾ ਵਿਦਰੋਹ ਕਾਫ਼ੀ ਹਾਉਸਾਂ 'ਚ ਨਹੀਂ ਜੰਮਦਾ  
ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਠੇਕੇ ਦੀ ਨੁਕਰ 'ਚ ਪਲਦਾ ਹੈ  
'ਸਰ ਫ਼ਰੋਸ਼ੀ ਦੀ ਤਮੰਨ'  
ਮਹਿਬੂਬਾ ਦੇ ਆਕੌਸ਼ 'ਚ ਨਹੀਂ ਸੁਲਘਦੀ  
ਮੈਂ ਗਰਮ ਗੀਤਾਂ ਦਾ ਨਹੀਂ ਹਾਂ ਕਾਇਲ  
ਬੜੀ ਅਨੰਖੀ ਹੈ ਮੇਰੇ ਨਿਸ਼ਚੇ ਦੀ ਪਾਇਲ  
ਦੂਰੋਂ ਸਲਾਮ — ਨਾਅਰਾ ਬਾਜ਼ੀ ਜੋ ਢੰਕੀ  
ਹਵਾ ਵਿਚ ਮੈਂ ਜੰਗ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ  
ਕਰਤੱਵ ਨਹੀਂ ਹੈ ਮੇਰਾ  
ਚਿੱਕੜ ਦੀ ਉਡਾਲ  
ਮੈਂ ਸੱਚ ਦਾ ਅਮਨ ਭੋਭ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ  
ਫੈ ਕਾਫ਼ੀ ਹਾਉਸਾਂ ਦੀ ਸਰਫ਼ਰੋਸ਼ੀ ਦਾ  
ਦਮ ਨਹੀਂ ਭਰਦਾ ।

ਮੇਰੇ ਖ਼ੂਨ ਵਿਚ ਧੌਂਸੇ ਦਾ ਤੁਖ਼ਮ ਨਹੀਂ  
ਮੈਂ ਗ਼ੈਰਾਂ ਦੇ ਹਥਾਂ 'ਤੇ ਵਿਕਦਾ ਨਹੀਂ  
ਤੇ ਫ਼ੈਰਾਂ ਦੀ ਧੁਨ ਮੈਂ ਸਿਖਦਾ ਨਹੀਂ ।

ਮੇਰਾ ਕਰਤੱਵ  
ਅਮਲ ਹੈ ਰਾਹ ਮੁਕਤੀ ਦਾ  
'ਅਮਲ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਨਾਅਰਾ ਹੈ ਲਾਅਨਤ  
ਜਾਗਦੀ ਹੈ ਅਮਲ ਤੋਂ ਹੀ ਬਗ਼ਾਵਤ  
ਅਮਲ ਤੋਂ ਹੀ ਜਾਗਦਾ ਹੈ ਦੇਵਤਾ ਬੱਕਤੀ ਦਾ  
ਮੈਂ ਜਦੋਂ ਵੀ ਸਮੇਂ ਦੀ ਅੱਖ ਵਿਚ

ਅੱਖ ਪਾਉਂਦਾ ਹਾਂ  
ਹਨੇਰੇ 'ਚ ਜਦੋਂ ਕੋਈ ਗੀਤ ਗੁਣਗੁਣਾਂਦਾ ਹਾਂ  
ਤਾਂ ਗਰਮ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਮੇਰੇ ਹੱਡਾਂ ਦਾ ਖ਼ੂਨ  
ਹੋਸ਼ ਵਿਚ ਆਉਂਦਾ ਹੈ  
ਵਿਦਰੋਹ ਦਾ ਜਨੂੰਨ ।  
ਮੇਰੀ ਕਾਇਆ 'ਚ ਉਦੋਂ ਸੋਕ ਆਉਂਦਾ ਹੈ  
ਤੇ ਹੱਕ ਦਾ ਉਚਾ ਨਾਅਰਾ ਲਾਉਂਦਾ ਹੈ  
ਮੇਰਾ ਹੱਥ  
ਮਕਤਲ ਦੇ ਬੂਹੇ 'ਤੇ ਵਜਦਾ ਹੈ  
ਵਿਦਰੋਹ ਦਾ ਹੁੰਦਾ  
ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੱਜਦਾ ਹੈ  
ਪੱਥਰ ਦੇ ਦੇਵਤੇ ਦੇ ਕੰਨੀ  
ਮੇਰੀ ਲਲਕਾਰ ਪੁਜਦੀ ਹੈ  
ਮੇਰਾ ਸਿਰ ਤਲਵਾਰ ਦੀ ਧਾਰ 'ਤੇ ਪੈਂਦਾ ਹੈ  
ਤੇ ਅਨਲ-ਹੱਕ ਦਾ ਨਾਅਰਾ ਬਹਿੰਦਾ ਹੈ  
ਮੇਰੇ ਖ਼ੂਨ 'ਚ ਸੋਕ ਆਉਂਦਾ ਹੈ  
ਜਦੋਂ ਵਿਦਰੋਹ ਦਾ ਐਲਾਨ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਐਸ. ਐਸ. 'ਚੀਫ਼' ਕਵੈਂਟਰੀ

ਗ਼ਜ਼ਲ

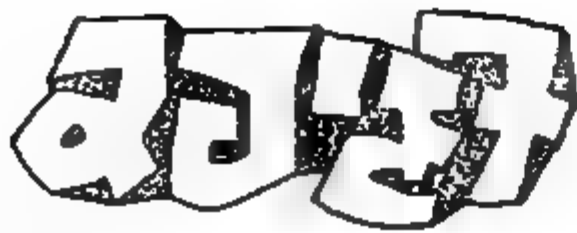
ਸਜਨਾ ਨੇ ਅੱਖਾਂ ਫੇਰੀਆਂ ਤੇ ਮੈਂ ਮਨਾਂਦਾ ਰਹਿ ਗਿਆ,  
ਇਬਕ ਦੇ ਹਰ ਮੱਤ 'ਤੇ ਚਕਮੇ ਹੀ ਖਾਂਦਾ ਰਹਿ ਗਿਆ ।  
ਹਿਜਰਾਂ ਦੀ ਤੱਤੀ ਲੂ ਨੇ, ਇਬਕੇ ਦਾ ਬੂਟਾ ਲੁਸਿਆ,  
ਖ਼ੂਨ ਆਪਣੇ ਜਿਕਰ ਦਾ ਜਿਸ ਨੂੰ ਮੈਂ ਪਾਂਦਾ ਰਹਿ ਗਿਆ ।  
ਗੀਤਾਂ ਦੇ ਠੂਠੇ ਨੂੰ ਮਿਰੇ, ਨਾ ਮੈਰ ਵਸਲ ਦੀ ਮਿਲੀ,  
ਦਰ 'ਤੇ ਹੁਸੀਨਾਂ ਦੇ ਸਦਾ ਅਲਖਾਂ ਜੰਕਾਦਾ ਰਹਿ ਗਿਆ ।  
ਮੁੱਢ ਤੋਂ ਪਿਆਸ ਦਰਸ ਦੀ, ਸੀਨੇ 'ਚ ਲੱਕੜੀ ਨਾ ਬੁਝੀ,  
ਕਾਫ਼ਰ ਕਿਸੇ ਦੀ ਯਾਦ ਨੂੰ ਗਲੇ ਲਗਾਂਦਾ ਰਹਿ ਗਿਆ ।  
ਮੱਥੇ 'ਤੇ ਤੀਉਤੀ ਉਹਨਾਂ ਦੇ, ਇਕ ਛਿਨ ਲਈ ਭੀ ਨਾ ਗਈ,  
ਸਾਫ਼ ਬੀਬਾ "ਚੀਫ਼" ਮੈਂ ਦਿਲ ਵੀ ਵਿਖਾਂਦਾ ਰਹਿ ਗਿਆ ।

# ਗੁਜਲ

ਨਵਰਾਹੀ ਘੁਲਿਆਣਵੀ. ਫਰੀਦਕੋਟ

ਬੇਨਿਯਮ ਜਮਾਨੇ ਦੱਸ ਮੈਨੂੰ, ਮੈਂ ਕਿੱਥੋਂ ਤੇਰਾ ਸਤਿਕਾਰ ਕਰਾਂ ?  
 ਮੇਰੇ ਲਈ ਇਹ ਸੰਭਵ ਨਹੀਂ ਕਿ ਪਾਖੰਡਾਂ ਨੂੰ ਪਿਆਰ ਕਰਾਂ ।  
 ਮਾਲਿਕ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਬਖਸ਼ੀ ਹੈ, ਇਕ ਸੂਝ ਨਿਰਾਲੀ ਦੁਨੀਆਂ ਤੋਂ ;  
 ਏਸੇ ਲਈ ਮੈਂ ਜੀਵਨ ਦੇ, ਹਰ ਪਹਿਲੂ 'ਤੇ ਵੀਚਾਰ ਕਰਾਂ ।  
 ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਅਤੇ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਤੋਂ, ਕਈ ਉੱਚੇ ਆਸ਼ੇ ਪਾਏ ਨੇ ;  
 ਆ ਚਾਨਣ ਧਰੇ ਸਨਿਮਰ ਸ਼ਾਂਤ, ਜਦ ਕਦ ਵੀ ਮੈਂ ਹੰਕਾਰ ਕਰਾਂ ।  
 ਬਣ ਜਾਵੇ ਸਾਂਝ ਮੁਹੱਬਤਾਂ ਦੀ, ਇਕ ਨਗਰੀ ਸਰਬ ਸਰਿਸ਼ਟ ਅਸਲ ;  
 ਚੁਣ ਚੁਣ ਕੇ ਕੰਡੇ ਰਾਹਾਂ 'ਚੋਂ, ਫੁੱਲਾਂ ਦੇ ਪੰਥ ਤਿਆਰ ਕਰਾਂ ।  
 ਐ ਦੋਸਤ ! ਜਦ ਤਕ ਇਕ ਦਿਲ ਵੀ ਤਤਪਾਇਆ ਜਾਵੇ ਬੇਮਤਲਬ ;  
 ਦੱਸ ਐਵੇਂ ਬਹਿ ਇਕ ਗੱਲੇ ਵਿਚ ਕਿੱਥੋਂ ਫੌਕੇ ਕੌਲ-ਕਰਾਰ ਕਰਾਂ ?  
 ਹਰ ਬਾਲਿਮ ਨੂੰ ਇਕ ਸਬਤ ਮਿਲੇ ਹਰ ਜਾਤਰ ਹਸਤੀ ਖੋ ਬੈਠੇ ;  
 ਜੀਅ ਕਰਦੇ ਬੇਤਤੀਬੀ 'ਤੇ , ਕੋਈ ਐਸਾ ਸਿਨ੍ਹ ਕੇ ਵਾਰ ਕਰਾਂ ।  
 ਜੋ, ਹੁੰਦੇ ਹੱਕ ਮਨੁੱਖਤਾ ਦੇ, ਜੋ ਮਿਹਨਤ ਦੀ ਰੱਤ ਪੀਂਦਾ ਹੈ ;  
 ਇਕ ਪਰਾਗੇ ਡੇਗ ਲਵਾਂ ਤੇ ਇਕੋ ਪੂਰੇ ਪਾਰ ਕਰਾਂ ।  
 ਹਰ ਜਿੰਦ ਜੋ ਆਸ਼ਾ ਖੋ ਬੈਠੀ, ਹਰ ਹੱਦ ਜੋ ਸਾਹਸੋਂ ਵਾਂਝੀ ਹੈ ;  
 ਬਸ ਇਕ ਹੁਲਾਰੇ ਨਾਲ ਸੱਜਣ, ਮੈਂ ਜੀਵਨ-ਪਿਤ ਵਿਚਕਾਰ ਕਰਾਂ ।  
 ਯੁਗਾਂ ਯੁਗਾਂ ਦੇ ਆਲਸ ਨੂੰ, ਅੱਖ-ਫੋਰ ਚੇਤਨਤਾ ਕਰ ਦੇਵਾਂ ;  
 ਇਸ ਟਕਿਆ ਦੀ ਸਰਦਾਰੀ ਨੂੰ, ਮੈਂ ਮੰਨਣ ਤੋਂ ਇਨਕਾਰ ਕਰਾਂ ।  
 ਮੈਂ ਸ਼ਾਇਰ ਹਾਂ, ਯੁਗ-ਚਿੰਤਕ ਹਾਂ, ਹੱਕ ਸੱਚ ਦਾ ਹਾਮੀ ਤਹਿ ਦਿਲ ਤੋਂ ;  
 ਕਰਨਾਂ ਜੇਡ ਵਿਸ਼ਾਲ ਜਿਗਰ, ਤੇ ਬਿਜਲੀ ਦੀ ਰਫਤਾਰ ਕਰਾਂ ।  
 ਕੀ ਫਾਇਦਾ ਹੈ ਉਸ ਸਾਇੰਸ ਦਾ, ਜੋ ਦੁੱਖ ਭੁੱਖ ਦਾ ਕਲਿਆਣ ਨਹੀਂ ;  
 ਦੇ ਮੈਨੂੰ ਵਿਗਿਆਨ ਨਵਾਂ, ਜਿਸ ਥੀਂ ਸਭ ਖ਼ਤਮ ਕੁਬਾਰ ਕਰਾਂ ।  
 ਇਕ ਆਤਮਵਾਦੀ ਹੋਣਾ ਹੀ ਤਾਂ ਕਾਫ਼ੀ ਨਹੀਂ ਭਰਾਅ ਮੇਰੇ ;  
 ਹੈ ਜ਼ਰਬਾ, ਲੋਕ-ਸੰਘਰਸ਼ਾਂ ਦਾ, ਕਣ ਕਣ ਦੇ ਵਿਚ ਸੰਚਾਰ ਕਰਾਂ ।  
 ਹੈ ਖੋਜ ਅਜੇਹੇ ਜੰਤਰ ਦੀ, ਜੋ ਸਾਰੇ ਜੱਗ 'ਤੇ ਛਾ ਜਾਵੇ ;  
 'ਨਵਰਾਹੀ' ਡੇਗ ਪਹਾੜਾਂ ਨੂੰ ਭਰ ਖਾਈਆਂ ਝੱਟ ਇਕਸਾਰ ਕਰਾਂ ।  
 ਇਹ ਲੋਕ ਜੋ ਰੁਲਦੇ ਢਿਰਦੇ ਨੇ, ਆਖਿਰ ਨੂੰ ਉਠ ਖੜਨੇ ਹਨ ;  
 ਬੇਜੀਭ ਮਾਸੂਮੇ ਲੋਕਾਂ ਦੀ, ਮੈਂ ਆਪ-ਮੁਹਾਰੇ ਵਾਹਰ ਕਰਾਂ ।  
 ਇਕ ਰਸਤਾ ਹੈ ਅੱਯਾਸ਼ੀ ਦਾ, ਬੇਦਰਦੀ ਦਾ, ਬਦਮਾਸ਼ੀ ਦਾ ;  
 ਮੈਂ ਲਖਸ਼ ਉਚੇਰੇ ਦਾ ਕਾਇਲ, ਕਿਉਂ ਰਸਤਾ ਇਹ ਅਖਤਿਆਰ ਕਰਾਂ ?  
 ਹਰ ਜਲਵਾ ਇਕ ਨਚਾਰਾ ਹੈ, ਹਰ ਜ਼ਰਬਾ ਇਕ ਬਰਾਰਾ ਹੈ ;  
 ਕਈ ਵਾਰਾਂ ਸੱਚੀ ਪੈ ਜਾਵਾਂ ਕਿ ਕਿਸ ਨੂੰ ਅੰਗੀਕਾਰ ਕਰਾਂ ?  
 ਵਲ ਛਲ ਦੇ ਕਪਟ-ਪਸਾਰੇ ਵਿਚ, ਕੁਝ ਨਿਰਣਾ ਕਰਨਾ ਔਖਾ ਹੈ ;  
 ਉਛ ! ਮਿੱਤਰ-ਮਾਰ ਫੜਾਵਾਂ 'ਤੇ ਮੈਂ ਦੱਸ ਕਿੱਦਾਂ ਇਰਬਾਰ ਕਰਾਂ ?

(ਫਪ ਰਹੇ ਕਾਵਿ-ਸੰਗ੍ਰਹਿ "ਘਾਲਣਾ" ਵਿਚੋਂ)



## ਮੁਕਲਾਵਾ

ਮਿਸਿਜ਼ ਸੁਰਜੀਤ ਕੋਹਲੀ



"ਭਾਬੀ.....ਉਹ.....ਭਾਬੀ," ਕਿੱਥੇ ਜਾ ਬੈਠੀ ਹੈਂ ਅੱਜ, ਵਾਜਾ ਮਾਰ ਮਾਰ ਕੇ ਮੇਰਾ ਸਿਰ ਰਹਿ ਗਿਐ, ਚੰਦੋ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨਾਲ ਗੱਲਾਂ ਬਰੀ ਜਾ ਰਹੀ ਸੀ, ਤਾਹੀਉਂ ਉਸ ਦੀ ਭਾਬੀ ਦੀ ਆਵਾਜ਼ ਸੁਣਾਈ ਦਿੱਤੀ।

"ਆ ਜਾ ਚੰਦ, ਲੰਘ ਆ ਅੱਗੇ, ਮੈਂ ਅੱਵੇਂ ਪਿਛਲੀ ਕੋਠੀ ਬੈਠੀ ਕੁਝ ਸਾਂਭ ਸੰਭਾਲੀ ਕਰ ਰਹੀ ਸਾਂ, ਤੂੰ ਆਪ ਸਿਆਣੀ ਏਂ, ਬੁਝੀ ਨੂੰ ਤੋਰਨਾ ਏਂ, ਮੁਕਲਾਵਾ ਵਿਆਹ ਤੋਂ ਕਿਹੜਾ ਘੱਟ ਹੁੰਦਾ ਹੈ?"

"ਅਹੋ! ਇਕ ਮੁਕਲਾਵਾ ਹੀ ਨਹੀਂ ਮਾਣ ਤੇ ਇਥੇ ਸੁੱਖ ਨਾਲ ਦੋ ਦੋ ਮੁਕਲਾਵੇ ਤੁਰਨੇ ਹੋਏ" ਚੰਦੋ ਨੇ ਭਾਬੀ ਨੂੰ ਲਾਡ ਨਾਲ ਫਟੋਕੀ ਮਾਰ ਕੇ ਕਿਹਾ।

"ਹੱਟ ਨੀ ਪਰੇ, ਮੇਰੀ ਫ਼ਿਕਰ ਨਾਲ ਜਾਨ ਪਈ ਸੁੱਕਦੀ ਏ, ਤੇ ਇਹਨੂੰ ਮਸ਼ੋਲਾ ਸੁੱਝਦੀਆਂ ਹਨ, ਸਾਡਾ ਕਾਹਦਾ ਮੁਕਲਾਵਾ, ਬੁੱਢਿਆਂ ਠੇਕਿਆਂ ਦਾ!" ਕਹਿਣ ਨੂੰ ਤਾਂ ਨੰਤੋਂ ਕਹਿ ਗਈ, ਪਰ ਆਪਣੇ ਚਿਹਰੇ ਦੀ ਬਦਲੀ ਰੰਗਤ ਨੂੰ ਕਿਵੇਂ ਵਧਾਂਦੀ? ਉਹਦਾ ਚਿਹਰਾ ਸਗਵੇਂ ਦਾ ਸਗਵਾਂ ਉੱਜ ਹੀ ਭਖ ਉਠਿਆ, ਜਿਵੇਂ ਪਹਿਲੀ ਵਾਰ ਮੁਕਲਾਵੇ ਆਈ ਸੀ। ਇਕ ਘੜੀ ਰੁਕ ਕੇ ਉਹ ਥੀਤੇ ਦਿਨਾਂ ਦੀਆਂ ਖੁਸ਼-ਘੜੀਆਂ ਨੂੰ ਮਾਨਣ ਲੱਗ ਪਈ।

ਇਸ ਮੁਕਲਾਵੇ ਤੋਂ ਮਕਰੋਂ, ਉਸ ਨੂੰ ਯਾਦ ਨਹੀਂ, ਕਦੀ ਉਸ ਦਾ ਘਰ ਵਾਲਾ ਕੁਝ ਦਿਨਾਂ ਲਈ ਬੜੀ ਹੱਦ ਹਫ਼ਤੇ ਤੋਂ ਵੱਧ ਕਦੇ ਉਸ ਕੋਲ ਠਹਿਰਿਆ ਹੋਵੇ। ਨੰਤੋਂ ਦੀ ਸੋਨੇ ਵਰਗੀ ਜੁਆਨੀ ਉਡੀਕਾਂ ਵਿਚ ਤੇ ਫ਼ਰਜ਼ ਨਿਭਾਉਂਦਿਆਂ ਹੀ ਢਲ ਗਈ। ਉਹ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਸਰਕਾਰੀ ਨੌਕਰ ਸੀ। ਉਸ ਦੀ ਬੁੱਢੀ ਮਾਂ ਜਿਉਂਦੇ ਜੀ ਪਿੰਡ ਨਹੀਂ ਸੀ ਛੱਡਣਾ ਚਾਹੁੰਦੀ। ਜਦੋਂ ਕਦੇ ਉਹ ਕਹਿੰਦਾ ਤਾਂ ਹਾਰ ਕੇ ਉਸ ਦੀ ਮਾਂ ਕਹਿੰਦੀ, "ਜਾ ਚਲਾ ਜਾ ਤੇ ਲੈ ਜਾ ਨੰਤੋਂ ਨੂੰ ਨਾਲ, ਮੈਂ ਬਥੇਰੀ ਬਣਾਈ ਹੋਈ ਹੈ ਕੋਈ ਦੋ ਰੋਟੀਆਂ ਮੈਨੂੰ ਲਾਹ ਦਿਆ ਕਰੇਗਾ, ਪਰ ਸ਼ਰੀਕੇ ਵਿਚ

ਤੇਰਾ ਨੱਕ ਵੱਢਿਆ ਜਾਏਗਾ, ਜਦੋਂ ਮੇਰੀ ਮੋਈ ਦੀ ਖਬਰ ਸ਼ਰੀਕੇ ਵਾਲੇ ਦੇਣਗੇ।

ਉਹ ਸਭ ਕੁਝ ਸੁਣ ਲੈਂਦਾ ਤੇ ਆਖਰ ਆਪਣੇ ਮਨ ਨੂੰ ਸੰਭਾਲ ਕੇ ਮਾਂ ਨੂੰ ਹੋਸਲਾ ਦੇਂਦਾ।

"ਉਹ ਅੱਵੇਂ ਨਾ ਘਬਰਾ ਜਾਇਆ ਕਰ, ਮੈਂ ਤੇ ਸਭੋਕੀ ਹੀ ਪੁੱਛਿਆ ਸੀ, ਬਈ ਦੋ ਦਿਨ ਤੁਸੀਂ ਦੋਵੇਂ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇਖ ਆਉ, ਹੋਤ ਤਾਂ ਕੁਝ ਕੱਲ ਨਹੀਂ, ਨਾਲੇ ਆਪਣੀ ਨੰਤੋਂ ਕੱਲੋਂ ਪੁੱਛ ਖਾਂ, ਉਹ ਤੇ ਤੇਰੇ ਲਈ ਜਾਨ ਦੇਂਦੀ ਹੈ, ਭਲਾ ਤੈਨੂੰ ਕੱਲਿਆ ਛੱਡ ਕੇ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ?"

"ਆਹੋ ਉਹ ਤੇ ਮੈਂ ਜਾਣਦੀ ਹਾਂ, ਕਿਸੇ ਘਰਾਣੇ ਘਰ ਦੀ ਕੁੜੀ ਹੈ, ਜਾ ਖਾਂ ਕਦੇ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਬੂਹੇ ਤੋਂ ਖਲੀ ਹੱਥ ਤੋਰ ਦੇਵੇ, ਮੇਰੀ ਤਾਂ ਕੱਲ ਨਹੀਂ ਭੁੱਜੇ ਪੈਣ ਦੇਂਦੀ, ਮੈਂ ਵੀ ਰਿਹੜੀ ਘੱਟ 'ਸੀਜ਼' ਦੇਂਦੀ ਹਾਂ ਇਸ ਨੂੰ, ਦੇਖ ਲਓ ਰੱਬ ਨੇ ਸੋਨੇ ਵਰਗਾ ਪੁੱਤ ਤੇ ਹੀਰੋ ਵਰਗੀ ਧੀ ਦਿੱਤੀ ਹੈ ਇਸ ਨੂੰ, ਸਾਰਾ ਪਿੰਡ ਸੁਨ ਖਿਆਂ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਦੇਖ ਕੇ ਠਰਦਾ ਹੈ।"

ਮਾਂ ਕੱਲੋਂ ਉੱਠ ਕੇ ਉਹ ਨੰਤੋਂ ਕੱਲ ਜਾਂਦਾ ਤੇ ਕਈ ਤੁਸੱਲੀਆਂ ਦੇਂਦਾ। ਕਦੇ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਬਾ ਨਾ ਮਿਲਣ ਦੀਆਂ ਕੱਲਾਂ ਸੁਣਾਂਦਾ, ਕਦੇ ਮਾਂ ਵਲੋਂ ਦੱਸਦਾ।

"ਦੇਖ ਨੰਤੋਂ ਮਾਂ ਤੇ ਨਦੀ ਕਿਨਾਰੇ ਰੁੱਖੜਾ ਹੈ ਜਿੰਨੀ ਇਸ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰੇਂਗੀ, ਫਲ ਪਾਏਂਗੀ। ਮੈਨੂੰ ਜਦੋਂ ਡੇਰਾ ਹੁਕਮ ਪਹੁੰਚੇ, ਸਿਰ ਦੇ ਬਲ ਦੇਭਿਆ ਆ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ। ਅੱਸੇ ਪਿਆਰੇ ਬੱਚੇ ਤੇਰੇ ਕੱਲ ਹਨ ਪਿੰਡ ਵਿਚ ਡੇਰੀ ਕਿੰਨੀ ਸ਼ੁਭਾ ਹੈ, ਅਖੇ ਨੰਤੋਂ ਦੇ ਕਿਆ ਕਹਿਣੇ, ਸੱਸ ਨੂੰ ਹੱਥਾਂ ਤੇ ਚੁੱਕੀ ਫਿਰਦੀ ਹੈ, ਕਦੇ ਵੁੱਲ ਦੀ ਸੱਟ ਨਹੀਂ ਲੱਗਣ ਦੇਂਦੀ।"

ਇਹਨਾਂ ਸਾਰਿਆਂ ਲਾਰਿਆਂ, ਵਡਿਆਈਆਂ ਤੇ ਫ਼ਰਜ਼ਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾਂ ਦੀ ਛਾਂ ਬੱਲੇ ਨੰਤੋਂ ਨੇ ਦੋ ਦਹਾਕੇ ਲੰਘਾ ਦਿਤੇ। ਚੰਦੋ ਨਾਲ ਕੱਲਾਂ ਬਰਦੀ ਕਰਦੀ ਨੰਤੋਂ ਅੱਜ-ਰੋਂ ਵੀਹ ਵਰ੍ਹੇ ਪਹਿਲਾਂ ਦੀ ਝਾਕੀ ਦੇਖਣ ਲੱਗ ਪਈ।

ਚੰਦੋ ਚੁੱਪ ਕਰ ਕੇ ਇਕ-ਟੱਕ ਆਪਣੀ ਲਾਡੋ ਭਾਬੀ ਦੇ ਮੂੰਹ ਵਲ ਤੱਕੀ ਜਾ ਰਹੀ ਸੀ, ਜੋ ਸੱਚਾਂ ਵਿਚ ਭੁੱਬਾ ਵੀ ਸੰਧੂਰੀ ਹੁੰਦਾ ਜਾ ਰਿਹਾ ਸੀ।

"ਅਖੇ ਭਾਬੀ ਵੇਖ ਤਾਂ ਸਹੀ ਮੇਰੇ ਵਲ ਅੜੀਏ, ਤੈਨੂੰ ਕਿਸ ਬੁੱਢੇ ਹੋਣ ਦਾ ਭਰਮ ਪਾ ਦਿੱਤਾ। ਆਪਣਾ ਮੂੰਹ ਤੇ ਦੇਖ ਕਿਵੇਂ ਭੱਖ ਭੱਖ ਪੈ ਰਿਹਾ ਹੈ? ਅੱਛਾ ਭਾਬੀ ਇਕ ਕੱਲ ਦੱਸ ਕਿ ਵੀਰ ਨੇ ਕਦੋਂ ਕੁ ਲੈਣ ਆਉਣਾ ਹੈ ਮੁ...ਕ ਲਾ...ਵਾ।"

"ਹੱਟ ਨੀ ਪਰੇ, ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਦੱਸਦੀ ਕੁਝ ਵੀ ਤੈਨੂੰ।"

"ਹਾੜੇ ਹਾੜੇ ਭਾਬੀ ਦੱਸ ਨਾ, ਮੈਂ ਖਾਸ ਪੁੱਛਣ ਆਈ ਹਾਂ, ਘਰ ਜਲਦੀ ਮੁੜਨੇ!"

"ਲੈ ਸੁਣ ਚੰਦੋ, ਤੈਥੋਂ ਕਾਹਦਾ ਲੁਕਾ ਏ, ਪਿਛਲੀ ਚਿੱਠੀ ਵਿਚ ਉਹਨਾਂ ਆਉਣ ਲਈ ਲਿਖਿਆ ਸੀ, ਮੈਂ ਆਪੇ ਹੀ ਮਨ੍ਹਾਂ ਕਰ ਦਿਤਾ। ਮੈਂ ਕਿਹਾ, ਉਦੋਂ ਹੀ ਆਉਣ, ਜਦੋਂ ਸਾਡੀ ਮਿੰਦੋਂ ਨੇ ਤੁਰਨਾ ਹੋਵੇ। ਨਾਲੇ ਪਿਉ ਧੀ ਕੁਝ ਦਿਨ ਇਕੱਠੇ ਰਹਿ ਲੈਣਗੇ। ਨਾਲੇ ਜਾਂਦੀ ਵਾਰੀ ਮੈਨੂੰ ਲੈ ਜਾਣਗੇ।"

ਦੋ ਜਿਗਰੀ ਸਹੇਲੀਆਂ, ਇਕ ਫਲੀ ਦੀ ਧੀ ਤੇ ਦੂਜੀ ਨੂੰਹ। ਹਮ-ਉਮਰ ਹੋਣ ਕਰ ਕੇ ਦੁੱਖ ਸੁਖ ਸਾਂਝੇ ਕਰ ਲੈਂਦੀਆਂ। ਇਹ ਦਿਲ ਹਲਕਾ ਕਰ ਦੇਣ ਦੇ ਸਹਾਰੇ ਹੀ ਤਾਂ ਨੰਤੋ ਨੇ ਅੱਥਰੀ ਜੁਆਨੀ ਦੰਦਾਂ ਥੱਲੇ ਜੀਭ ਦੇ ਕੇ ਕੱਟ ਲਈ। ਸਬਰ ਸੰਤੋਖਣ ਹੋਣ ਕਰ ਕੇ ਚਿਹਰੇ ਤੇ ਅਜੇ ਵੀ ਜੁਆਨੀ ਦੇ ਭੱਖਦੇ ਨਿਬਾਨ ਸਨ। ਹਰ ਕਿਸੇ ਦੇ ਕੰਮ ਆਉਣਾ ਉਸ ਦੀ ਆਦਤ ਸੀ। ਕੰਮੀਂ ਹੁੰਝੇ ਰਹਿਣਾ ਉਸ ਦਾ ਸੁਭਾ ਸੀ। ਚੋੜੇ ਮੱਥੇ ਤੇ ਕਦੇ ਵੱਟ ਨਹੀਂ ਸੀ ਦੇਖਿਆ। ਜੇ ਨੰਤੋ ਕਦੇ ਸੱਜ ਹਥੋਂ ਜਾਂ ਸ਼ਰੀਕੇ ਦੀ ਸਤਾਈ ਉਭਾਸਰਦੀ ਤਾਂ ਸਿਰਫ਼ ਚੰਦੋ ਅੱਗੇ, ਜੋ ਉਸ ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਵਿੱਚ ਵਿਚ ਪਾ ਲੈਂਦੀ। ਸਾਰੀ ਗੱਲਾਂ ਮਹੱਲੇ ਦੀ ਭਾਬੀ, ਕਿਸੇ ਦੇ ਵਿਆਹ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਪਿਤਾ ਭਾਬੀ ਬਿਨਾਂ ਨਹੀਂ ਸੀ ਸੱਜਦਾ, ਕਿਤੇ ਬੀਰਤਨ ਹੋਵੇ, ਤਾਂ ਭਾਬੀ ਢੋਲਕੀ ਵਜਾਏ, ਨਹੀਂ ਤਾਂ ਰੰਗ ਨਹੀਂ ਸੀ ਬੱਝਦਾ। ਕਿਸੇ ਦੇ ਬੱਚਾ ਹੋਵੇ, ਤਾਂ ਭਾਬੀ ਗੁੜ੍ਹਤੀ ਦੇਵੇ। ਕੋਈ ਬੁਰੀ ਬੀਮਾਰੀ ਨਾਲ ਮਰ ਗਿਆ ਤਾਂ ਨੁਹਾਣ ਲਈ ਭਾਬੀ ਸਭ ਤੋਂ ਅੱਗੇ — ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਭਿਜਕਦਿਆਂ ਤੋਂਕਿਆ ਨਹੀਂ ਕਿ ਭਾਬੀ ਨੇ ਬਾਹਵਾਂ ਉੱਤੇ ਚੜ੍ਹਾ ਕੇ ਅੱਗੇ ਆ ਜਾਣਾ।

"ਹਟੇ ਨੀ, ਮੈਂ ਆਪੇ ਦਹੀਂ ਮਲ ਦਿਉਂ ਤੇ ਸੁਆਰ ਕੇ ਨੁਹਾ ਦਿਉਂ, ਇਨ੍ਹਾਂ ਹੱਥਾਂ ਤੋਂ ਕੋਈ ਕੰਮ ਲਈ ਦੇ। ਭਲਾ ਕਰਦਿਆਂ ਕੁਝ ਨਹੀਂ ਵਿਗੜਦਾ ਇਹਨਾਂ ਦਾ।"

ਭਾਬੀ ਪਿੰਡ ਦਾ ਸ਼ਿੰਕਾਰ, ਦੁਖੀਆਂ ਦੀ ਦਰਦਣ ਤੇ ਆਪਣੇ ਬੱਚਿਆਂ ਦਾ ਅਹਿੱਲ ਆਸਰਾ ਸੀ। ਦੂਰ ਬੈਠੇ ਪ੍ਰਦੇਸੀ ਨੂੰ ਉਸ ਉੱਪਰ ਫਖਰ ਸੀ। ਉਹ ਸਿਰਫ਼ ਕੁਝ ਰੁਪਏ ਮਹੀਨੇ ਪਿੱਛੇ ਭੇਜ ਕੇ ਸੁਰਖਰੂ ਹੋ ਜਾਂਦਾ। ਬਾਕੀ ਭਾਬੀ ਜਾਣੇ ਤੇ ਉਸ ਦਾ ਕੰਮ ਜਾਣੇ। ਬੱਚਿਆਂ ਦੀ ਪੜ੍ਹਾਈ, ਸ਼ਰੀਕੇ ਦਾ ਲੈਣ ਦੇਣ ਸਭ ਕੁਝ ਇਸ 'ਕੱਲੀ ਜਿੰਦ' ਨੂੰ ਕਰਨਾ ਪੈਂਦਾ। ਭਾਬੀ ਨੇ ਹੱਸਦਿਆਂ ਖੇਡਦਿਆਂ ਹੀ ਸਾਰੇ ਫਰਜ਼ ਪੂਰੇ ਕਰ ਲਏ।

ਇਕ ਦਿਨ ਉਸ ਦੇ ਘਰ ਵਾਲੇ ਦੀ ਚਿੱਠੀ ਆਈ।—

"ਨੰਤੋ, ਹੁਣ ਸਾਡਾ ਸਾਰੇ ਫਰਜ਼ ਪੂਰਾ ਗਏ ਹਨ, ਲੜਕਾ ਬਾਹਰ ਪੜ੍ਹ ਰਿਹਾ ਹੈ, ਸਾਡੀ ਮਿੰਦੋਂ ਵਿਆਹੀ ਗਈ ਹੈ। ਹੁਣ ਕਿਸੇ ਵੀ ਦਿਨ ਤੈਨੂੰ ਲੈਣ ਆ ਜਾਵਾਂਗਾ ਤੇ ਰਹਿੰਦੀ ਚਿੰਦਗੀ ਇਕੱਠੇ ਰਹਾਂਗੇ, ਮੈਂ ਪਲ ਭਰ ਲਈ

ਤੈਨੂੰ ਆਪਣੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਤੋਂ ਦੂਰ ਨਹੀਂ ਕਰਾਂਗਾ। ਦਿਲ ਕਰਦੇ ਤੈਨੂੰ ਵੱਜ ਕੇ ਮੌਜ ਕਰਾਵਾਂ, ਸਾਰੀ ਦਿੱਲੀ ਘੁਮਾ ਦਿਆਂ। ਨਿੱਤ ਤੇਰੇ ਹੱਥ ਦੀ ਪੱਕੀ ਰੋਟੀ ਖਾਵਾਂ। ਕਦੇ ਕਦੇ ਛੁੱਟੀ ਲੈ ਕੇ ਪਿੰਡ ਆਇਆ ਕਰਾਂਗੇ। ਮੈਂ ਇਹ ਸੱਚ ਕੇ ਖੁਸ਼ੀ ਵਿਚ ਖੀਵਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ਕਿ ਜਦੋਂ ਸਾਰੇ ਦਿਨ ਦੀ ਮਿਹਨਤ ਮਗਰੋਂ ਮੈਂ ਘਰ ਆਵਾਂਗਾ ਤਾਂ ਮੈਨੂੰ ਜੰਦਰਾ ਨਹੀਂ ਮਿਲੇਗਾ, ਸਗੋਂ ਤੂੰ ਹੋਵੇਂਗੀ। ਮੇਰੀ ਚਾਹ ਦੇ ਆਹਰ ਵਿਚ ਰੁਤੀ ਹੋਈ। ਫੇਰ ਆਪੇ ਮੈਨੂੰ ਚਾਹ ਪਿਲਾਏਂਗੀ। ਮੈਨੂੰ ਦੋਸਤਾਂ ਦੇ ਘਰੀਂ ਬਾਮਾਂ ਨਹੀਂ ਕੱਟਣੀਆਂ ਪੈਣਗੀਆਂ। ਤੇ ਹੋਰ ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਕੀ ਕੁਝ ਉਸ ਨੇ ਲਿਖ ਘੱਲਿਆ ਨੰਤੋ ਨੂੰ।

ਨੰਤੋ ਸੁਪਨਿਆਂ ਵਿਚ ਗੁਆਚ ਗਈ। ਚਿੱਠੀ ਪੜ੍ਹਨ ਮਗਰੋਂ ਸਾਰੀ ਰਾਤ ਉਸ ਨੂੰ ਨੀਂਦ ਨਾ ਆਈ। ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਆਪ ਜੁਆਨ ਲੱਭ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਉੱਪਰ ਲਿਆ ਘਸਮੇਲਾ ਜਿਹਾ ਖੇਸ ਉਸ ਦੇ ਸੁਪਨਿਆਂ ਵਰਗਾ ਬੂਲਾ ਤੇ ਸੁਭਰ ਵਰਗਾ ਸੁਹਾ ਘੁੱਟ ਲੱਕ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਉਸ ਦੇ ਸੁਪਨਿਆਂ ਵਿਚ ਰੰਗਿਆ ਉਸ ਦਾ ਸੁਭਰ ... ਚਮਕਦੇ ਤਾਰੇ ਦੇਖ ਦੇ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਮੁਕਲਾਵੇ ਵਾਲੀ ਝਿੰਮੀ ਦੇ ਸਿਤਾਰੇ ਯਾਦ ਆ ਗਏ। ਕੁੜੀ ਦੇ ਮੁਕਲਾਵੇ ਦਾ ਫਿਕਰ ਕੁਝ ਪਲ ਲਈ ਉਸ ਦੇ ਦਿਮਾਗੋਂ ਉਤਰ ਗਿਆ। ਸੁਪਨਿਆਂ ਨਾਲ ਭਰਪੂਰ ਦਿਲ ਦਿਮਾਗ ਦੇ ਗੀਤਾਂ ਨੇ ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਉਸ ਨੂੰ ਕਿਹੜੇ ਵੇਲੇ ਘੁਕ ਸੁਆਂ ਦਿੱਤਾ। ਕੋਈ ਦੇਖੇ ਤਾਂ ਸਹੀ ਉਸ ਨੂੰ ਇਸ ਵੇਲੇ ਰੰਗੀਨ ਸੁਪਨਿਆਂ ਵਿਚ ਮੱਤੀ ਹੀਰ ਜੱਟੀ ਵੀ ਇਸ ਤੋਂ ਸੋਹਣੀ ਨਹੀਂ ਲੱਗਦੀ ਹੋਣੀ। ਸੁਨਹਿਰੀ ਸੁਪਨੇ, ਉਮਰ ਸ਼ਕਲ ਤੇ ਦੁੱਖਾਂ ਦੇ ਸਾਰੇ ਥੱਥੇ ਦਾਗ਼ ਮਿਟਾ ਕੇ ਆਪਣੀਆਂ ਰੰਗੀਨੀਆਂ ਭਰ ਦੇਂਦੇ ਹਨ। ਕੀ ਜਾਦੂ ਹੈ ਇਨ੍ਹਾਂ ਸੁਪਨਿਆਂ ਵਿਚ ?

ਚੜ੍ਹਦੇ ਸੂਰਜ ਨੂੰ ਭਾਬੀ ਨੇ ਨਿੱਤ ਵਾਂਗ ਨਮਸਕਾਰਿਆ। ਅੱਜ ਸੂਰਜ ਵੀ ਉਸ ਨੂੰ ਹੱਸਦਾ ਦਿੱਸਿਆ। ਦੂਜੇ ਦਿਨ ਤਾਂ ਹੀ ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੀ ਮਿੰਦੋਂ ਦੇ ਮੁਕਲਾਵੇ ਦੀ ਤਿਆਰੀ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰ ਦਿੱਤੀ। ਕੁਝ ਦਿੱਲੀ ਲੈ ਜਾਣ ਲਈ ਤੇ ਕੁਝ ਮਿੰਦੋਂ ਲਈ।

ਰੱਬ ਵਧ ਤੋਂ ਵਧ ਕੰਮ ਕਰਦੀ, ਮਤਾਂ ਕੋਈ ਬੁਝਿਆ ਰਹਿ ਜਾਏ। ਅੱਜ ਉਸ ਦੇ ਘਰ ਵਾਲੇ ਦੇ ਆਉਣ ਵਿਚ ਸਿਰਫ਼ ਕੁਝ ਦਿਨ ਬਾਕੀ ਹਨ। ਉਸ ਦੇ ਆਉਣ ਤਕ ਉਹ ਸਭ ਕੰਮ ਮੁਕਾ ਲੈਣਾ ਚਾਹੁੰਦੀ ਸੀ, ਫੇਰ ਤਾਂ ਗੱਲਾਂ ਹੀ ਨਹੀਂ ਮੁਕਦੀਆਂ।

ਅੱਜ ਸਵੇਰੇ ਉਠਦਿਆਂ ਹੀ ਉਸ ਨੂੰ ਕੁਝ ਭਖਾ ਜਿਹਾ ਮਹਿਸੂਸ ਹੋਇਆ ਤੇ ਉਸ ਕੁੜੀ ਨੂੰ ਕਿਹਾ :



“ਮਿੰਦੋ ਦੇਖ ਖਾ ਮੇਰਾ ਮੱਥਾ ਭਖ ਰਿਹਾ ਅੱਜ, ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਕੀ ਗੱਲ ਹੈ ?”

ਮਿੰਦੋ ਨੇ ਦੇਖਿਆ। ਉਸ ਦੀ ਮਾਂ ਨੂੰ ਕਾਫ਼ੀ ਤੇਜ਼ ਬੁਖਾਰ ਸੀ। ਉਹ ਭੱਜ ਕੇ ਭੂਆ ਚੰਦੋ ਨੂੰ ਸੌਂਦ ਲਿਆਈ।

“ਭੂਆ, ਅੱਜ ਮਾਂ ਨੂੰ ਬੁਖਾਰ ਲੱਗਦੇ, ਕਈ ਵਾਰੀ ਕਹਿੰਨੀ ਹਾਂ ਪਈ ਏਦਾਂ ਕੰਮ ਨਾ ਕਰਿਆ ਕਰ, ਪਰ ਸੁਣਦੀ ਕਿਥੇ ਹੈ ? ਦਿਨ ਚੜ੍ਹਦਿਆਂ ਹੀ ਐਉਂ ਕੰਮ ਲਗਦੀ ਹੈ ਜਿਵੇਂ ਸਾਰੇ ਕੰਮ ਮੁਕਾ ਕੇ ਹੀ ਹਟੇਗੀ, ਹੁਣ ਤੈਨੂੰ ਬੁਲਾ ਰਹੀ ਹੈ ਭੂਆ, ਜ਼ਰਾ ਛੇਤੀ ਚਲ, ਮੈਨੂੰ ਤੇ ਡਰ ਲਗ ਰਿਹਾ ਹੈ।”

ਚੰਦੋ ਸਤ ਕੰਮ ਛੱਡ ਕੇ ਆਪਣੀ ਦਰਦਣ ਸਹੇਲੀ-ਭਾਬੀ ਨੂੰ ਦੇਖਣ ਆ ਗਈ। ਮਿੰਦੋ ਬਾਹਰ ਬੈਠੀ ਸੀ ਕਿ ਚੰਦੋ ਨੇ ਆਉਂਦਿਆਂ ਹੀ ਭਾਬੀ ਨੂੰ ਚੁਟਕੀ ਭਰੀ...

“ਕਿਉਂ ਭਾਬੀ, ਵਾਰ ਦੇ ਆਉਣ ਦਾ ਐਨਾ ਚਾਅ ? ਅੱਖਾਂ ਤੇ ਦੇਖ ਕਿਵੇਂ ਚੜ੍ਹੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਹਨ ਸ਼ਰਾਬੀਆਂ ਵਾਂਗ ?”

“ਮਖੌਲਾ ਨੂੰ ਛੱਡ ਚੰਦੋ, ਦੇਖ ਤਾਂ ਸਹੀ ਮੈਨੂੰ ਤੇ ਫ਼ਿਕਰ ਪੈ ਗਿਆ.....”

“ਕੀਹ ਫ਼ਿਕਰ ਪੈ ਗਿਆ ਕਿ ਮੁਕਲਾਵਾ ਪਿੰਡ ਨਾ ਪੈ ਜਾਏ, ਨਹੀਂ ਨਹੀਂ ਆਪਾ ਐਦਾਂ ਨਹੀਂ ਹੋਣ ਦੇਂਦੇ। ਮੈਂ ਹੁਣੇ ਕੁਝ ਕਰਦੀ ਹਾਂ। ਕਲ੍ਹ ਤੈਨੂੰ ਆਰਾਮ ਆ ਜਾਏਗਾ”

ਨੌੜ ਦੇ ਘਰ ਵਾਲੇ ਨੂੰ ਛੁੱਟੀ ਮਿਲ ਗਈ ਤੇ ਉਹ ਸੁਪਨੇ ਉਣਦਾ ਘਰ ਵਲ ਤੁਰ ਪਿਆ। ਆਪਣੇ ਪਿੰਡ ਤੋਂ ਇਕ ਪਿੰਡ ਉੱਪਰ, ਰਾਹ ਵਿਚ ਕਿਸੇ ਆਪਣੇ ਬੇਲੀ ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਚਲਾ ਗਿਆ। ਉਹ ਅੱਠ ਦਿਨ ਦੀ ਛੁੱਟੀ ਆਇਆ, ਆਪਣੇ ਸਭ ਮਿਤਰਾਂ ਬੇਲੀਆਂ ਨੂੰ ਮਿਲ ਕੇ ਜਾਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਅੱਕੇ ਤਾਂ ਮਹੀਨੇ ਦੇ ਮਹੀਨਿਆਂ ਮਕਰਾਂ ਵੇਰਾ ਮਾਰਨਾ ਹੀ ਪੈਂਦਾ ਸੀ, ਪਰ ਹੁਣ ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਕਦੇ ਆ ਹੋਏ। ਰਾਹ ਵਿਚ ਉਸ ਦੀ ਖੱਬੀ ਅੱਖ ਫਰਕੀ, ਪਰ ਉਸ ਨੇ ਗਾਉਲਿਆ ਨਾ ਖੁਸ਼ੀ ਵਿਚ ਨਸ਼ਿਆਇਆ ਹੋਇਆ ਉਹ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਉੱਡ ਉੱਡ ਕੇ ਮਿਲਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ।

ਦੂਜੇ ਦਿਨ ਸਵੇਰੇ ਉਠ ਕੇ ਉਹ ਆਪਣੇ ਪਿੰਡ ਵਲ ਤੁਰ ਪਿਆ। ਸਾਰੇ ਰਾਹ ਉਹ ਕਈ ਕੁਝ ਚਾਹੁੰਦਾ ਬਣਾਉਂਦਾ ਰਿਹਾ। ਦੁਨੀਆਂ ਦੇ ਤਖ਼ਤ ਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨਾਲੋਂ ਵੱਧ ਖੁਸ਼ਨਸੀਬ ਕੋਈ ਨਜ਼ਰ ਨਹੀਂ ਸੀ ਆਉਂਦਾ। ਥੋੜੀ ਤੇ ਸੁਨੱਖੀ ਉਲਾਦ...ਕਰਮਾਂ ਵਾਲੀ ਘਰ ਵਾਲੀ...ਚੰਗੀ ਨੌਕਰੀ... ਤੇ ਹੁਣ ਭਵਿੱਖ ਬੇਫ਼ਿਕਰ ਤੇ ਖ਼ਾਤ ਸੀ। ਉਸ ਦੇ ਕਦਮ ਵੀ ਘਰ ਵਲ ਇੰਜ ਵੱਧ ਰਹੇ ਸਨ ਜਿਵੇਂ ਇਹ ਸੱਚੀ ਮੁੱਚੀ ਮੁਕਲਾਵਾ ਲੈਣ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੋਵੇ।

ਆਖ਼ਰ ਪਿੰਡ ਦੀ ਜੂਹ ਆ ਗਈ। ਪਿੰਡ ਦੇ ਘਰ

ਦਿਸਣ ਲਗ ਪਏ। ਆਪਣੇ ਘਰ ਦੀ ਡਿਉੜੀ ਇੰਸੀ.. ਪਰ ਲੋਕਾਂ ਨਾਲ ਭਰੀ ਹੋਈ। ਹੈ ਕੀਹ ਗੱਲ ਹੋ ਗਈ... ਖ਼ੈਰ ਤਾਂ ਹੈ...ਕੱਲ੍ਹ ਮੇਰੀ ਅੱਖ ਫਰਕੀ ਸੀ...

ਪਲੋ ਪਲੀ ਉਹ ਘਰ ਦੇ ਅੰਦਰ ਪੁੱਜ ਗਿਆ। ਚੀਕਾਂ ਨਾਲ ਅਸਮਾਨ ਪਾਟਣ ਤੇ ਆਇਆ ਸੀ.....ਉਸ ਨੂੰ ਕੁਝ ਸਮਝ ਨਹੀਂ ਸੀ ਆ ਰਹੀ ਕਿ ਚੰਦੋ ਦੀ ਆਵਾਜ਼ ਆਈ :

“ਐਡੀ ਕਾਹਲੀ ਨਾ ਕਰ ਭਾਬੀ.....”

“ਨੀਂ ਕੋਈ ਦਿਲ ਦੀ ਦਸ ਜਾ ਮੈਨੂੰ ...”

“ਨੀਂ ਤੈਨੂੰ ਕਿਸ ਨਜ਼ਰਾਂ ਲਾਈਆਂ.....”

ਥਰੀਕੇ ਦੀ ਇਕ ਬੁੱਢੀ ਔਰਤ ਨੇ ਲੰਮੇ ਵੇਟ ਪਾਣੇ ਸੁਰੂ ਕਰ ਦਿਤੇ.....

“ਨੀ ਬਹੁ ਮੇਰੀਆਂ ਲੱਕੜਾਂ ਨਾ ਲੈ ਨੀ ਰਾਣੀਏ...”

“ਤੇਰੀ ਤੇ ਖਾਣ ਹੰਢਾਣ ਦੀ ਉਮਰ ਸੀ ਮੇਰੀਏ ਮੋਰਨੀਏ.....”

“ਨੀ ਤੇਰੀ ਆਈ ਮੈਂ ਮਰ ਜਾਵਾਂ...”

ਚੰਦੋ ਨੇ ਮਿੰਦੋ ਦੇ ਬਾਪੂ ਨੂੰ ਤੱਕਿਆ ਜੋ ਠਠੇਬਰਿਆ ਹੋਇਆ ਚਾਚੇ ਪਾਸੇ ਤੱਕੀ ਜਾ ਰਿਹਾ ਸੀ, ਚੰਦੋ ਭੱਜ ਕੇ ਉਸ ਦੇ ਕਲ ਜਾ ਲੱਗੀ “ਵੀਰ ਵੇ, ਭਾਬੀ ਮੁਕਲਾਵੇ ਦੀ ਤਿਆਰੀ ਕਰਦੀ. ਤੁਰ ਗਈ ਰੱਬਾ ਵੇ ਇਹ ਕਿਹਾ ਮੁਕਲਾਵਾ ਅਸੀਂ ਆਪਣੇ ਵੀਰ ਨੂੰ ਕੀਹ ਮੂੰਹ ਦੇਈਏ...”

ਬੇਹੋਸ਼ ਹੁੰਦੀ ਬੱਚੀ ਨੂੰ ਆਸਰਾ ਦੇ ਕੇ ਉਹ ਬੰਸੁ ਵਾਂਗ ਡਿਗ ਪਿਆ...



ਰੂਬੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰਿੰਗ (ਲੈਸਟਰ) ਲਿਮਿਟਿਡ,  
ਫ਼ਰਾਈਡੇ ਸਟਰੀਟ, ਲੈਸਟਰ

**H. S. Ruby Engineering  
(Leicester) Ltd.**

**Precision & Production Engineers**

**Tungston & Carbide**

**Tiptool Manufacturers**

**Jigs & Fixtures Designers & Manufacturers  
IMPORTERS FROM INDIA**

Tel. : 2 3 4 5 9

2 2 0 8 7

**Mg. Director : H. S. R a t o o**

**Friday Street,**

**LEICESTER.**

ਦੁਨੀਆਂ ਵਿੱਚ ...-ਅਪੀਲ ...-ਅਪੀਲ.....  
 ਲਗਪਗ ਦੋਸ਼ 5,000,000 ਅੰਧੇ ਤੁਹਾਡੇ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਸੰਗਠਨ

# Your help can restore sight.

# Will you give it?

ਤੁਹਾਡੀ ਸਹਾਇਤਾ ਅੰਧਿਆਂ ਨੂੰ ਅਖਾਂ ਦੇ ਸਰਦੀ ਤੇ।

Every 16 minutes last year, we restored sight to a blind Commonwealth citizen – at a cost to the Society of approximately £2 for each eye operation.

In addition; the eyes of 695,117 people were examined by experts and 398,176 of them received treatment for conditions which could eventually cause blindness.

The average cost of each treatment is 10p.

But there is so much more we must do for the 6,000,000 individuals in Commonwealth countries who remain blind – over 1,000,000 of them simply for lack of surgery.

Please help us to do it.

ਤੁਹਾਡਾ ਖਰਚਾ ਅੰਧਿਆਂ ਤੇ ਸਹਾਇਤਾ ਦਾ ਪਾਤਰ

## The Royal Commonwealth Society for the Blind

Patron: H. M. The Queen.

Heath Road, Haywards Heath, Sussex

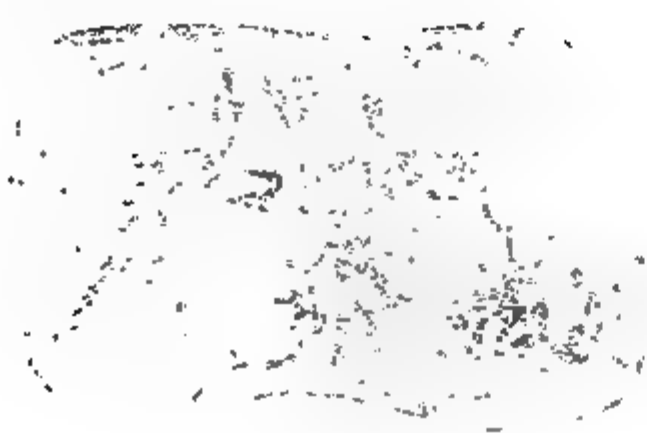
**ROOPVATI BLIND TREATMENT FUND**

ਤੁਹਾਡੀ  
ਸਹਾਇਤਾ  
ਦੁਨੀਆਂ ਵਿੱਚ  
ਲਗਪਗ  
ਦੋਸ਼ 5,000,000  
ਅੰਧੇ ਤੁਹਾਡੇ  
ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ  
ਸੰਗਠਨ

20 ਕੇ ਸਹਾਇਤਾ  
ਤੇ ਅੰਧੀਆਂ  
ਦੁਨੀਆਂ ਵਿੱਚ  
ਅੰਧੀਆਂ ਦੇ  
ਲੇਬਲ ਤੇਰੇ  
ਪਿੱਛੇ।

ਮੁੱਖ ਮੰਤਰ  
ਸਹਾਇਤਾ  
ਦੁਨੀਆਂ ਵਿੱਚ  
ਲਗਪਗ  
ਦੋਸ਼ 5,000,000  
ਅੰਧੇ ਤੁਹਾਡੇ  
ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ  
ਸੰਗਠਨ

Novilocks Red  
Blind Tissue  
1/2 x 1/2 x 1/2



## ਅਜੋੜ-ਜੋੜੇ

ਕੈਲਾਸ ਪੁਰੀ



ਔਰਤ ਦੀ ਇੱਥ ਅਤੇ ਇਹਦੇ ਦਿਲ ਤਹਿ ਨੂੰ ਜਾਣਨ ਲਈ ਸਦੀਆਂ ਤੋਂ ਮਰਦ ਲਿਖਦੇ ਆਏ ਹਨ — ਜੋ ਕੁਝ ਕਿਸੇ ਨੇ ਲਿਖਿਆ ਉਹ ਉਹਦੇ ਆਪਣੇ ਵਿਚਾਰ ਅਤੇ ਤਜਰਬੇ ਦੇ ਆਧਾਰ ਤੇ ਸੀ — ਲੇਕਿਨ ਇਸ ਵਿਸ਼ੇ 'ਤੇ ਹਰ ਯੁਗ ਵਿਚ ਲਿਖਣ ਹੋਇਆ ਹੈ ਹਰ ਸਦੀ ਵਿਚ ਮਰਦ ਨੇ ਤੀਵੀਂ ਨੂੰ ਘੋਖਿਆ, ਪਰਖਿਆ ਅਤੇ ਵਰਤਿਆ ਹੈ — ਇਹ ਇਕ ਉਹ ਵਿਸ਼ਾ ਜਾਂ ਮਰਦ ਦੀ ਦਿਲਚਸਪੀ ਦਾ ਕੇਂਦਰ ਹੈ ਜਿਸ ਨੇ ਉਹਦੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਦਾ ਚੌਖਾ ਸਮਾਂ ਮਲਿਆ ਅਤੇ ਅਜ ਤਾਈਂ ਤਜਰਬੇ, ਖੋਜਾਂ ਅਤੇ ਸਰਵੇਖਣ ਕੀਤੇ ਜਾ ਰਹੇ ਹਨ। ਵਾਤਸਾਇਨ ਦੇ ਬਾਅਦ ਜਿਯੋਤੀ ਰਿਸ਼ੀ ਨੇ 'ਪੰਜਸਾਕਾ' ਜਾਂ Five Arrows ਕਿਤਾਬ ਲਿਖੀ — ਇਹਦੇ ਵਿਚ ਛੇ ਸੌ ਰੁਕਾਂ ਹਨ ਜੋ ਪੰਜ ਹਿਸਿਆਂ ਵਿਚ ਵੰਡੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਹਨ — ਭਾਨੂੰਦਤ ਜੋ ਤ੍ਰਿਹੂਟ ਦਾ ਰਹਿਣ ਵਾਲਾ ਗਣੇਸ਼ਵਰ ਬ੍ਰਹਮਣ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਸੀ — ਉਸ ਨੇ 'ਰਾਸਮੰਜਰੀ' THE SPROUT OF LOVE ਕਾਵਿ ਲਿਖਿਆ ਸੀ — ਇਸ ਜ਼ਮਾਨੇ ਦੇ ਨੇੜੇ ਤੇੜੇ ਦਾ ਇਕ ਹੋਰ ਕਵੀ ਜੈਦੇਵ ਸੀ ਜਿਸ ਨੇ ੨੫ ਰੁਕਾਂ ਦੀ 'ਪਿਆਰ ਮਾਲਾ' ਜਾਂ GARLAND OF LOVE ਲਿਖਿਆ ਤੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਉਹ ਹਰ ਵਿਸ਼ੇ ਤੇ ਲਿਖਣ ਦਾ ਮਾਹਿਰ ਸੀ। ਕਲਿਆਨਮਲ ਦੀ 'ਅਨੰਗ ਰੰਗ' ਬਾਰੇ ਦਸਿਆ ਹੈ ਕਿ ਇਸ ਲੇਖਕ ਨੇ ਅਹਿਮਦ ਲੋਧੀ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਲਾਦਖਾਨ ਦੀ ਖਾਤਰ ਲਿਖਿਆ ਸੀ ਜਿਸ ਨੇ A.D. ੧੪੫੦-੧੫੨੬ ਤੀਕ ਭਾਰਤ ਤੇ ਰਾਜ ਕੀਤਾ ਸੀ।

ਸੰਤ ਵਾਤਸਾਇਨ ਦਾ ਕਾਮ ਸ਼ਾਸਤਰ ਆਪਣੇ ਆਪ

ਵਿਚ ਮੁਕੰਮਲ ਹੈ — ਜਿਸ ਵਿਚ ਇਸਤਰੀ-ਮਰਦ ਸਬੰਧ ਦੇ ਹਰ ਪਖ ਤੇ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ — ਤੀਵੀਂ ਅਤੇ ਮਰਦ ਦੀਆਂ ਕਿਸਮਾਂ ਵੀ ਉਹਨੇ ਦਸੀਆਂ ਹਨ — ਇਹ ਅਜੀਬ ਭੇਡ ਹੈ ਜੋ ਅਕਸਰ ਉਹ ਜਿਹੇ ਲੋਕਾਂ ਤੇ ਲਾਗੂ ਹੁੰਦਾ ਜਾਪਦਾ ਹੈ — ਤੀਵੀਂ ਦੀਆਂ ਚਾਰ ਕਿਸਮਾਂ ਦਸੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ — ਯੂਨਾਨੀ ਮਿਥਿਹਾਸ ਦੀ ਵੀਨਸ VENUS ਪਦਮਨੀ ਨਾਲ ਮੇਲ ਖਾਂਦੀ ਜਾਪਦੀ ਹੈ — ਪਦਮਨੀ ਨੂੰ ਔਰਤਾਂ ਦੀਆਂ ਕਿਸਮਾਂ 'ਚੋਂ ਸਿਰਤਾਜ ਅਤੇ ਸੁੰਦਰਤਾ ਦੀ ਪਰੀ ਕਿਹਾ ਗਿਆ ਹੈ — ਪਦਮਨੀ ਇਸਤਰੀ ਦਾ ਚਿਹਰਾ ਚੋਧਵੀਂ ਦੇ ਚੰਨ ਵਰਗਾ ਟਹਿਕਵਾਂ, ਜਿਸਮ ਹਲਕਾ ਪਰ ਭਰਵਾਂ ਅਤੇ ਸਰਹੋਂ ਦੇ ਫੁੱਲਾਂ ਵਾਂਗ ਕੋਮਲ, ਪੀਲੇ ਕੰਢਲ ਫੁੱਲ ਵਾਂਗ ਨਾਜ਼ਕ ਚਮੜੀ ਕਦੀ ਵੀ ਸਾਂਵਲੀ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ। ਉਹਦੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਸੁੰਦਰ ਅਤੇ ਚਮਕੀਲੀਆਂ ਜਿਵੇਂ ਹਿਰਨ ਦੀਆਂ ... ... ਛਾਤੀ ਭਰਵੀਂ, ਗੋਂਦਵੀਂ, ਸੁਖੜ ਅਤੇ ਸੋਹਣੀ ਕੋਮਲ ਹੋਣ — ਉਹਦਾ ਨਕ ਫਥਵਾਂ ਸਿਧਾ ਅਤੇ ਧੁੰਨੀ ਦੇ ਉਤੇ ਕਮਰ ਤੇ ਮਾਸ ਦੀਆਂ ਤਿੰਨ ਗੋਲਾਈਆਂ। ਪਦਮਨੀ ਦੀ 'ਯੋਨੀ' ਭਗ ਜਾਂ VULVA ਕੰਢਲ ਦੀ ਭੋਡੀ ਵਾਂਗ ਅਤੇ ਉਹਦੇ 'ਚੋਂ' ਤਾੜੇ ਕਟੇ ਲਿਲੀ ਫੁੱਲ ਵਰਗੀ ਸੁਗੰਧ ਆਉਂਦੀ ਹੈ। ਉਹ ਹੰਸ ਦੀ ਤੋਰ ਤੁਰਦੀ ਹੈ 'ਤੇ ਉਹਦੀ ਆਵਾਜ਼ ਨੀਵੀਂ ਅਤੇ ਮਧੁਰ ਜਿਵੇਂ ਕੰਦਿਲ ਗਾ ਰਹੀ ਹੋਵੇ। ਉਹ ਵਧੀਆ ਭੋਛਣ ਤੇ ਚੇਵਰ ਪਾਂਦੀ ਹੈ ਤੇ ਬੋੜਾ ਖਾਂਦੀ ਹੈ — ਬੋੜਾ ਸੌਂਦੀ ਹੈ — ਪੂਜਾ ਕਰਦੀ ਅਤੇ ਸਭ ਦਾ ਆਦਰ ਕਰਦੀ ਹੈ — ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ ਪੂਜਾ ਪਾਠ ਲਈ ਤਿਆਰ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣਾਂ ਨਾਲ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰਦੀ ਹੈ — ਇਹੋ ਜਿਹੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਪਦਮਨੀ ਜਾਂ ਕੰਢਲ ਵਰਗੀ ਤੀਵੀਂ.....

ਚਿਤਰਨੀ, ਸ਼ੰਖਨੀ ਅਤੇ ਹਸਤਨੀ ਔਰਤਾਂ ਪਦਮਨੀ ਦੇ ਮੁਕਾਬਲੇ 'ਤੇ ਸੁਭਾਅ, ਸੂਰਤ, ਸੀਰਤ ਅਤੇ ਕੱਦ ਕਾਠ ਵਿਚ ਦੂਜੇ, ਤੀਜੇ ਤੇ ਚੌਥੇ ਦਰਜੇ 'ਤੇ ਹਨ ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਪਦਮਨੀ ਵਰਗੀ ਸੁਖਮਤਾ, ਮਧੁਰਤਾ ਅਤੇ ਪ੍ਰਬੀਨਤਾ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ — ਹਸਤਨੀ ਖਾਸ ਕਰ ਕੇ ਭੋਗ-ਵਿਲਾਸ ਵਿਚ ਵਿਅਸਤ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਸਲੀਕੇ ਵਲੋਂ ਅਵੇਸਲੀ — ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਚਿਤਰਨੀ ਅਤੇ ਸ਼ੰਖਨੀ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਬਾਰੇ ਵਾਤਸਾਇਨ ਨੂੰ ਵਿਸਥਾਰ ਵਿਚ ਦਸਦਿਆਂ ਕੋਈ ਪਦਮਨੀ ਵਰਗੀ ਵਿਲੱਖਣਤਾ ਨਹੀਂ ਦਸੀ। ਪਰ ਹਰ ਜਿਸਮ ਅਤੇ ਰੂਹ ਆਪਣੀ ਸੁਯੋਗ ਥਾਂ ਭਾਲ ਲੈਣ ਵਿਚ ਸਫਲ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਜਿਵੇਂ ਔਰਤ ਦੀਆਂ ਕਿਸਮਾਂ ਦਾ ਵਰਨਣ ਹੈ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮਰਦਾਂ ਦੀ ਵਿਭਿੰਨਤਾ ਵੀ ਦਸੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਵਿਲੱਖਣਤਾ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਮਰਦਾਂ ਦੀਆਂ ਕਿਸਮਾਂ ਉਹਨਾਂ

‘ਲਿੰਗਸ’ PENIS ਦੇ ਸਾਈਜ਼ ਦੇ ਆਧਾਰ ਤੇ ਘੋੜਾ ਮਰਦ, ਦਾਂਦ ਅਤੇ ਹਾਥੀ ਮਰਦ ਹਨ — ਕਈ ਥਾਵਾਂ ਤੇ ਤੀਵੀਂ ਦੀ ‘ਯੋਨੀ’ ਦੀ ਗਹਿਰਾਈ ਕਾਰਨ ਉਹਨੂੰ ‘ਹਿਰਨੀ’ ਜਾਂ ‘ਹਥਣੀ’ ਕਿਹਾ ਗਿਆ ਹੈ।

ਤਿੰਨ ਕਿਸਮਾਂ ਬੜੀਆਂ ਜਚਦੀਆਂ ਮੰਨੀਆਂ ਗਈਆਂ ਹਨ — ਅਤੇ ਫੀਆਂ ਦਾ ਅਜੋੜ ਦਸਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਹੇਠਾਂ ਜਚਵੇਂ ਅਤੇ ਅਜਚਵੇਂ ਦੀਆਂ ਕਿਸਮਾਂ ਦਿਤੀਆਂ ਹਨ :

ਜਚਵੇਂ		ਅਜਚਵੇਂ	
ਮਰਦ	ਤੀਵੀਂ	ਮਰਦ	ਤੀਵੀਂ
ਖਰਗੋਬ	ਹਿਰਨੀ	ਖਰਗੋਬ	ਘੋੜੀ
ਦਾਂਦ	ਘੋੜੀ	ਘੋੜੀ	ਹਥਣੀ
ਘੋੜਾ	ਹਥਣੀ	ਦਾਂਦ	ਹਿਰਨੀ
		ਦਾਂਦ	ਹਥਣੀ
		ਘੋੜਾ	ਹਿਰਨੀ
		ਘੋੜਾ	ਘੋੜੀ

ਇਨ੍ਹਾਂ ਜੋੜਾਂ ਵਿਚੋਂ ਤਿੰਨ ਕਿਸਮਾਂ ਦੇ ਜੋੜੇ ਭੋਗ-ਥਾਰਜ ਲਈ ਵੰਡੇ ਜਾ ਸਕਦੇ ਹਨ ਕਿ ਉਹ ਕਿਤਨੀ ਦੇਰ ਆਨੰਦ ਮਾਣਦੇ ਹਨ। ਇਕ ਉਹ ਜੋ ਬੜੀ ਹੀ ਦੇਰ ਥਰਦੇ ਹਨ, ਦੂਜੇ ਦਰਮਿਆਨਾਂ ਤੇ ਤੀਜੇ ਉਹ ਜੋ ਬਹੁਤ ਦੇਰ ਤੀਕ ਥਰਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ।

ਨੰਦੀ ਦਾ ਲਿਖਿਆ ‘ਕਾਮ ਸੂਤਰ’ ਉਦਾਲਿਕ ਦੇ ਪੁੱਰਰ ਸਵੈਤਕੇਤੂ ਨੇ ਦੋਬਾਰਾ ਲਿਖਿਆ, ਜੋ ਸਤ ਭਾਗਾਂ ਵਿਚ ਵੰਡਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ :

੧. ਸਾਧਾਰਨ

੨. ਸੀਪਿਰਾਯੋਗਿਕ (ਕਲੇ ਲਗਣਾਂ ਜਾਂ ਜੱਫੀ ਪਾਣੀ ਵਗੋਰਾਂ)

੩. ਕੰਨਿਆ — ਸੀਪਰਯੁਥਤੱਕਾ (ਨਰ-ਨਾਰੀ-ਸੰਜੋਗ)

੪. ਭਾਰੀਯਾਧਿਕਾਰੀਕਾ (ਆਪਣੀ ਪਤਨੀ ਦੇ ਸੰਬੰਧ ਵਿਚ)

੫. ਪਰਾਧਿਕਾ (ਹੋਰਨਾਂ ਦੀਆਂ ਪਤਨੀਆਂ ਬਾਰੇ)

੬. ਵੈਸਿਕਾ (ਨਾਚੀਆਂ ਬਾਰੇ)

੭. ਐਪਮਿਸਦਿਕਾ (ਭਰਮਾਣਾਂ ਅਤੇ ਤਾਕਤ ਦੀਆਂ ਦਵਾਈਆਂ ਵਗੋਰਾਂ)

ਮਰਦ ਦੀ ਅੰਦਾਜ਼ਨ ਉਮਰ ਸੌ ਵਰ੍ਹੇ ਦਸੀ ਗਈ ਹੈ — ਉਹਨੂੰ ਧਰਮ ਅਰਥ ਅਤੇ ਕਾਮ ਰੁਚੀਆਂ ਨੂੰ ਇੰਜ ਅਪਨਾਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ — ਜਿਸ ਨਾਲ ਉਹਦੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਦਾ ਸਮਤੋਲ ਸਾਂਵਾਂ ਰਹੇ — ਤਾਕਿ ਇਕ ਦਾ ਟਕਰਾਅ ਜਾਂ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਦੂਜੇ ਉਤੇ ਭਾਰੂ ਹੋ ਕੇ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਨੂੰ ਅਸਾਵਾਂ ਨਾ ਕਰ ਸਕੇ। ਉਹਨੂੰ ਬਚਪਨ ਵਿਚ ਹੀ ਸਿਖਿਆ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਜਵਾਨੀ ਅਤੇ ਅਧ-ਉਮਰ ਵਿਚ ਅਰਥ ਅਤੇ ਕਾਮ ਗਿਆਨ ਤੇ ਵਡੇਰੀ ਆਯੂ ਸਮੇਂ ਧਰਮ ਦਾ ਅਧਿਅਨ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਤਾਕਿ ਉਹ ਮੁਕਤੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਸਕੇ — ਲੇਕਿਨ ਜਦ ਤੀਕ ਇਹ ਵਿਦਿਆ ਜਾਂ ਪੜ੍ਹਾਈ ਜਾਰੀ ਰਹੇ ਓਦੂੰ ਤੀਕ ਪੂਰਨ ਬਿਸ਼ ਰਹਿਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।

ਮਨੋਵਿਗਿਆਨੀ ਅਤੇ ਲਿੰਗ-ਵਿਗਿਆਨੀਆਂ ਦੀਆਂ ਖੋਜਾਂ ਅਨੁਸਾਰ ਹਰ ਬੱਚਾ ਬਚਪਨ ਤੋਂ ਹੀ ਲਿੰਗ-ਰੁਚੀਆਂ ਵਿਚ ਵਿਚਰਦਾ ਵਡਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਵੀਹਵੀਂ ਸਦੀ ਦੇ ਮਸ਼ਹੂਰ ਜਰਮਨ ਵਿਗਿਆਨੀ ਫਰਾਇਡ ਦੇ ਕਥਨ ਅਨੁਸਾਰ ਹਰ ਬੱਚੇ ਦੇ ਅੰਦਰ ਆਤਮ-ਲਿੰਗ ਹੁੰਦਾ ਹੈ — ਤੇ ਇਹਦੇ ਬਚਪਨ ਵਿਚ ਹੀ ਤਿੰਨ ਪੜਾਅ ਹੁੰਦੇ ਹਨ — ਪਹਿਲਾਂ ਮੂੰਹ ਰਾਹੀਂ ਜਦ ਕਿ ਬਾਲ ਮਾਂ ਦੇ ਬਣਾਂ ਨੂੰ ਚੁੰਘਦਾ ਹੈ — ਦੂਜਾ ਟੱਟੀ ਅਤੇ ਪਿਸ਼ਾਬ ਦਾ ਨਿਕਾਸ ਜਿਸ ਦਾ ਅਨੁਭਵ ਬਾਲ-ਮਨ ਤੇ ਚੰਗਾ ਤੇ ਸੁਖਾਵਾਂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਤੀਜੀ ਲਿੰਗਮੀ ਸਟੇਜ ਜਦ ਬਾਲ ਆਪਣੀ ਨਿਕੀ ਕੁਲੀ ਇੰਦਰੀ ਉਂਗਲਾਂ ਨਾਲ ਟੋਂਹਦਾ ਹੈ ਇਹ ਤਿੰਨੇ ਭਾਵਨਾਵਾਂ ਕੁੜੀਆਂ ਅਤੇ ਮੁੰਡਿਆਂ ਵਿਚ ਇਕੋ ਜਿਹੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ — ਤੀਜੀ ਸਟੇਜ (ਲਿੰਗਮੀ) ਡੀ ਅਤੇ ਬਾਰਾਂ ਵਰ੍ਹਿਆਂ ਦੇ ਦਰਮਿਆਨ ਜ਼ਿਆਦਾ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਫਰਾਇਡ ਦਾ ਇਹ ਵੀ ਕਹਿਣਾ ਹੈ ਕਿ ਜਦ ਬੱਚੇ ਦਾ ਧਿਆਨ ਆਪਣੇ ਆਪ ਤੋਂ ਲੰਘ ਕੇ ਦੂਜੇ ਵਲ ਜਾਣ ਲਗਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਪਹਿਲਾਂ ਸਮ-ਲਿੰਗੀ ਰੁਚੀਆਂ ਉਤਪੰਨ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ ਤੇ ਮਗਰੋਂ ਤੀਵੀਂ (ਜਾਂ ਮਰਦ) ਲਈ ਦਿਲਚਸਪੀ ਜਾਗਦੀ ਹੈ ਅਜ ਦੇ ਲਿੰਗ-ਵਿਗਿਆਨੀ ਇਹਨਾਂ ਫਰਾਇਡੀ ਸਿਧਾਂਤਾਂ ਨਾਲ ਪੂਰਨ ਤੌਰ ‘ਤੇ ਸਹਿਮਤ ਨਹੀਂ ਕਿਉਂਕਿ ਨਵੇਂ ਤਜਰਬਿਆਂ ਦੇ ਨਤੀਜੇ ਨਵੀਆਂ ਖੁਲ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕਾਰਨ ਬਦਲਦੇ ਜਾ ਰਹੇ ਹਨ। ਮੋਰੀ ਬੋਨਾਪਾਰਟ ਅਤੇ ਹੈਲਨ ਡਿਊਸ ਨੇ ਫਰਾਇਡ ਦੀਆਂ ਲੀਹਾਂ ਤੇ ਤੀਵੀਆਂ ਦੀ ਲਿੰਗ-ਭਾਵਨਾ ਤੇ ਖੋਜ ਕੀਤੀ ਤੇ ਲਿਖਿਆ ਕਿ ‘ਮਰਦ ਦੇ ਮੁਕਾਬਲੇ ਤੇ ਤੀਵੀਂ ਦੀਆਂ ਲਿੰਗ-ਭਾਵਨਾਵਾਂ ਅਤੇ ਸਮਝ ਵਿਚ ਬੜੀ ਤਬਦੀਲੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਕਿਉਂਕਿ ਬਚਪਨ ਵਿਚ ਉਹ ਕਲੀਟੋਰਿਸ CLITORIS (ਯੋਨੀ ਦੇ ਉਪਰ ਨਿੱਕਾ



ਜਿਹਾ ਛੋਲੇ ਵਰਗਾ ਭਾਗ) ਨੂੰ ਹੀ ਲਿੰਗ-ਰਸ ਦਾ ਕੇਂਦਰ ਸਮਝਦੀ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ — ਪਰ ਵਿਆਹ ਮਗਰੋਂ ਉਹਨੂੰ ਯੋਨੀ ਦੇ ਭੋਗ ਦਾ ਗਿਆਨ ਹੁੰਦਾ ਹੈ — ਕਈ ਔਰਤਾਂ ਇਹ ਖਿਆਲ ਬਦਲਣੋਂ ਅਸਮਰਥ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ ਤੇ ਉਹ ਪਤੀ ਨਾਲ ਸੇਜ-ਆਨੰਦ ਨਹੀਂ ਮਾਣ ਸਕਦੀਆਂ ਤੇ ਇਹੋ ਤੀਵੀਆਂ ਬੇਸਵਾਦੀ 'ਚੋਂ' ਲੰਘਦੀਆਂ ਆਖਰ FRIGID (ਭੋਗ-ਵਿਲਾਸ ਤੋਂ ਅਭਿਜ) ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ।"

ਇਹਦੇ ਵਿਚ ਔਰਤ ਦਾ ਆਪਣਾ ਕਸੂਰ ਬਿਲਕੁਲ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ — ਇਹ ਅਗਿਆਨਤਾ ਜਾਂ ਲਿੰਗ-ਵਿਦਿਆ ਦੀ ਅਣਹੋਂਦ ਕਾਰਨ ਪੈਦਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ — ਅਮਰੀਕਨ ਲਿੰਗ ਵਿਗਿਆਨੀ ਐਬਰਾਹਾਮ ਵਰਜਬਲਾਉ ਨੇ The Road to Sexual Maturity ਵਿਚ ਲਿਖਿਆ ਹੈ ਕਿ, "ਕੁਦਰਤ ਦੀਆਂ ਦੋਹਾਂ ਜਿਨਸਾਂ 'ਚੋਂ' ਤੀਵੀ ਦੇ ਹਿਸੇ ਬਹੁਤੀਆਂ ਅਭਵ ਹੋ ਆਈਆਂ ਹਨ — ਪਤੀ ਅਤੇ ਭਰਾ ਦੇ ਮੁਕਾਬਲੇ ਤੇ ਉਹਨੂੰ ਪੰਜ ਸਾਲ ਮੁਸ਼ਕਲਾਂ ਦਾ ਸਾਹਮਣਾ ਕਰਨਾ ਪੈਂਦਾ ਹੈ :

੧. ਕਲਾਂਟੋਰਿਸ ਤੋਂ ਯੋਨੀ 'ਚੋਂ' ਰਸ ਮਾਣਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਨੀ
੨. ਮਾਂ-ਪਿਔਰ ਨਾਲੋਂ ਪਿਤਾ-ਪਿਔਰ ਦੀ ਵਧੀਕ ਖਿੱਚ
੩. ਸਰੀਰਕ ਮੁਸ਼ਕਲਾਂ (ਮਾਸਿਕ ਧਰਮ : ਇਹ ਝੁਲਣਾ ਨਹੀਂ ਚਾਹੀਦਾ ਕਿ ਹਰ ਮਹੀਨੇ ਵਿਚ ਪੰਜ ਜਾਂ ਛੇ ਦਿਨ ਤੀਵੀ ਦੇ ਅੰਦਰੋਂ ਖੂਨ ਰਹਿੰਦਾ ਵਹਿੰਦਾ ਹੈ)
੪. ਔਰਤ ਦੀ ਸਰੀਰਕ ਬਣਤਰ ਐਸੀ ਕਿ ਉਹਦੇ ਅੰਦਰ HEAT ਜਾਂ ਕਾਮ-ਵੇਗ ਸਹਿਜੇ ਉਤਪੰਨ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।
੫. ਔਰਤ ਮਰਦ ਦੇ ਅਧੀਨ ਹੁੰਦੀ ਹੈ — ਮਰਦ ਦਾ ਜੀਆ ਕਰੇ ਤਦੇ ਹੀ ਅੰਦਰੂਨੀ ਤ੍ਰਿਪਤੀ ਹਾਸਲ ਕਰ ਸਕਦੀ ਹੈ ।



## ਹਮਦਰਦ ਦਵਾਖਾਨਾ (ਦਿੱਲੀ)

ਏਸ਼ੀਆ ਦਾ ਪ੍ਰਸਿੱਧ

ਦੇਸੀ ਦਵਾਈਆਂ ਦਾ ਕੇਂਦਰ

ਦਮਾਂ ਹਮੇਸ਼ਾਂ ਲਈ ਮੁਖਤਮ ਕਰਨ ਦੀ ਗਰੰਟੀ  
ਮਰਦਾਨਾ ਕਮਜ਼ੋਰੀ ਦਾ ਸ਼ਰਤੀਆ ਇਲਾਜ  
ਚੁਨਾਨਾ ਬੀਮਾਰੀਆਂ ਦੀ ਜੜ੍ਹ ਮੁਖਤਮ  
ਜੋੜਾਂ ਦੇ ਦਰਦ ਦਾ ਪੱਕਾ ਇਲਾਜ

- \* ਦੇਸੀ ਦਵਾਈਆਂ ਨਾਲ ਇਲਾਜ ਕਰਵਾਉਣ ਦੇ ਚਾਹਵਾਨ ਸਾਨੂੰ ਮਿਲਣ ।
- \* ਲਾਇਲਾਜ ਬੀਮਾਰੀਆਂ ਵਾਲੇ ਪਹੁੰਚ ਕਰਨ ।  
ਇਸ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਕਈ ਕਿਸਮ ਦੇ ਨਕਲੀ ਹਕੀਮਾਂ ਅਤੇ ਨਕਲੀ ਇਸ਼ਤਿਹਾਰਾਂ ਤੋਂ ਬਚੋ ।

ਖਾਲਸਾ ਜੜ੍ਹੀ ਬੂਟੀਆਂ ਦਾ ਇਲਾਜ

ਸਮੁੱਚੀਆਂ ਦਵਾਈਆਂ

- \* ਚੁਨਾਨਾ ਤੇ ਮਰਦਾਨਾ ਪੋਸ਼ੀਦਾ ਰੋਗਾਂ ਨੂੰ ਜੜ੍ਹ ਤੋਂ ਉਖਾੜ ਦੇਣ ਲਈ ।
- \* ਖੰਘ, ਦਮਾ, ਜੋੜਾਂ ਦੀਆਂ ਦਰਦਾਂ ਨੂੰ ਸਦਾ ਲਈ ਠੀਕ ਕਰਨ ਲਈ ।
- \* ਮੰਹ ਪੀਲਾ ਪੈ ਜਾਣ, ਖੂਨ ਨਾ ਬਣਨ ਜਾਂ ਹੋਰ ਕਿਸੇ ਅੰਦਰੂਨੀ ਰੋਗ ਲਈ ।

ਸਾਨੂੰ ਮਿਲੋ

ਹਕੀਮ ਸਾਹਿਬ ਤੋਂ ਮੁਫਤ ਮਸ਼ਵਰਾ ਹਾਸਲ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਅਸੀਂ ਵਾਅਦਾ ਕੀਤਾ ਹੋਇਆ ਹੈ ਉਹ ਦਵਾਈਆਂ ਆ ਕੇ ਲੈ ਜਾਣ ।

ਸਾਉਥਾਲ ਅਤੇ ਆਸ ਪਾਸ ਦੇ ਸਜਣ ਹਰ ਬੁਧਵਾਰ ਹਕੀਮ ਸਾਹਿਬ ਜਨਾਬ ਧਰਮਪਾਲ ਜੀ ਨੂੰ 8 ਤੋਂ 9-30 ਬਾਮ ਇਸ ਪਤੇ ਤੇ ਵੀ ਮਿਲ ਸਕਦੇ ਹਨ ।

ਗਿਫਟ ਦੀ ਉਪਰਲੀ ਮੰਚਲ,

119, ਦੀ ਬਾਡਵੇ, ਸਾਉਥਾਲ

**Thames & Ganges  
Trading Co.**

& TIBB-E-MASHRIQ

191, Wardour Street, LONDON, W-1

Tube: Tottenham Court Road & Oxford Circus

Tel. 01-734-4983 01-734-4984

Telegrams & Cables : TRADETRAKS

ਟਪੀਆ ਟੈਕਸਟਾਇਲ ਮਿਲਜ਼  
Tappia Textiles Mills

Wineaster Estate,

Unit No. 16

Phillips Street, Aston,

BIRMINGHAM.

Manufacturers of

HIGH CLASS GARMENTS

LADIES DRESSES

CHILDREN WEARS

MEN WEAR



ਬੱਚਿਆਂ, ਇਸ਼ਕੀਆਂ ਤੇ ਮਰਦਾਂ ਲਈ

ਵਧੀਆ ਤੇ ਉਮਦਾ ਕਪੜੇ

Your Orders Executed Promptly

to your satisfaction

Tel. 021-356-6681

021-643-5224

LONDON-DELHI  
£ 70



ਲੰਡਨ-ਦਿਲੀ ਵਾਪਸੀ  
£ 140

ਲੰਡਨ-ਨਿਊਯਾਰਕ  
£ 35

✽ ਅਸੀਂ ਦੁਨੀਆਂ ਦੀਆਂ ੧੫ ਏਅਰਲਾਈਨਾਂ ਦੇ  
ਏਜੰਟ ਹਾਂ।

✽ ਕਈਆਂ ਦੇਸ਼ਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਖੁਦ ਦੇ ਜਹਾਜ਼  
ਚਲਾਉਂਦੇ ਹਾਂ।



Man Mohan Singh M.A.  
Managing Director

**NEW ERA**

Travels & Personal Exports Ltd.

42, Glasshouse Street, LONDON W. 1.

Tel : 01-437.7243. (3 Lines)

(Near Piccadilly Underground Station :

above 'KILT & CELT' Pub)

ਰੂਪਵਰਤੀ, ਅਗਸਤ '੭੨ — ੩੮

## ਨਕਪੂ ਅਤੇ ਮਥੇਬੀ

ਕੈਲਾਸ਼ ਪੁਰੀ

✽

ਈਥੋ, ਈਥੀਥੀਉ, ਈਫ਼ਿਕ, ਇਤਸੇਕੀਰੀ ਅਤੇ ਅਨੇਕਾਂ ਹੋਰ ਨਿੱਕੇ ਤੇ ਵੱਡੇ ਨਾਈਜੀਰੀਆ ਦੇ ਪੂਰਬੀ ਕਬੀਲਿਆਂ ਦੀਆਂ ਕੁੜੀਆਂ ਦੀ ਜਿੰਦਗੀ ਵਿਆਹ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਇਕ ਖਾਸ ਅਜਿਹਾ ਵੇਲਾ ਆਉਂਦਾ ਹੈ — ਜਦ ਉਹ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਵਧ ਤੋਂ ਵਧ ਮੋਟਾ, ਗੁਦਲਾ ਅਤੇ ਵਜ਼ਨੀ ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ — ਇਹਨਾਂ ਕਬੀਲਿਆਂ ਵਿਚ ਦੁਬਲੀ ਪਤਲੀ ਮੁਟਿਆਰ ਜਾਂ ਛੋਟੇ ਹੋਏ ਸਰੀਰ ਵਾਲੀ ਤੀਵੀਂ ਮਰਦਾਂ ਦੀ ਲੋਚਾ ਨਹੀਂ ਬਣ ਸਕਦੀ। ਸੋਜ-ਸਵਾਦ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਇਹ ਵੀ ਮਿਆਲ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਪਤਲੀ ਕਮਰ ਅਤੇ ਹਲਕੇ ਫਲਕੇ ਜੁੱਸੇ ਵਾਲੀ ਔਰਤ ਦੀ ਕੁੱਖ ਜ਼ਿਆਦਾ ਥੱਚੇ ਪੈਂਦਾ ਕਰਨੋਂ ਅਸਮਰਥ ਹੁੰਦੀ ਹੈ — ਇਥੋਂ ਤਾਈਂ ਕਿ ਜਦ ਕੋਈ ਲੜਕਾ ਮਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਦਿਲ-ਲਗੀ ਪ੍ਰੇਮਿਕਾ ਦੀ ਬਾਤ ਦਸਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਪਹਿਲਾਂ ਉਹ ਇਹੀ ਸਵਾਲ ਕਰਦੀ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਭਰਵੇਂ ਸਰੀਰ ਵਾਲੀ ਹੈ? ਕੱਦ ਬੁਤ ਨੈਨ-ਨਕਸ਼ ਅਤੇ ਸੁਸ਼ੀਲਤਾ ਵਲੋਂ ਕੋਈ ਪੁੱਛੇ ਨਾ ਪੁੱਛੇ, ਪਰ ਕੁੜੀ ਦੀ ਸਰੀਰਕ ਗੋਲਾਈ ਉਹਦੀ ਸੁੰਦਰਤਾ, ਲਿੰਗ ਖਿਰ ਅਤੇ ਸੁਸ਼ੀਲਤਾ ਦਾ ਚਿੰਨ੍ਹ ਸਮਝੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਈਥੋ ਅਤੇ ਈਥੀਥੀਉ ਲੜਕੀ ਜਦ ਬਾਰ੍ਹਵੇਂ ਵਰ੍ਹੇ ਵਿਚ ਪੈਰ ਧਰਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਮਾਪੇ ਕੁੜੀ ਨੂੰ 'ਫੈਟਨਿੰਗ ਹਾਊਸ' ਵਿਚ ਭੇਜਣ ਦੀ ਤਿਆਰੀ ਕਰਨ ਲਗ ਜਾਂਦੇ ਹਨ — ਅਫ਼ਰੀਕੀ ਕੁੜੀਆਂ ਪੂਰੀ ਆਜ਼ਾਦੀ, ਖੇਲ ਕੁੱਦ ਅਤੇ ਖੇਤਾਂ 'ਚੋਂ ਕੱਚਾ ਪੱਕਾ ਖਾ ਕੇ ਬੜੀ ਜਲਦੀ ਜਵਾਨ ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ — ਆਮ ਲੋਕੀਂ ਤੰਦਰੁਸਤ ਅਤੇ ਕੱਦਾਵਰ ਹੁੰਦੇ ਹਨ — ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਮਾੜ੍ਹਾ ਜਿਹਾ ਨਜ਼ਰ ਆਉਂਦਾ ਹੈ (ਜੇਕਰ ਇਹਨਾਂ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਮਲੇਰੀਆ ਨਾ ਹੋਵੇ ਅਤੇ ਬਚਪਨ ਵਿਚ ਬੀਮਾਰੀ ਤੋਂ ਬਚ ਜਾਣ — ਤਦ ਇਹ ਲੋਕੀਂ ਪਾਮ ਤਾੜੀ ਯੈਮ ਅਤੇ ਫੂ ਫੂ ਖਾ ਕੇ ਚੰਗੀ ਆਯੂ ਮਾਣਦੇ ਹਨ) ਜਿਸਮ ਰਜਿਆ ਹੋਵੇ, ਨੰਗਾ ਹੋਵੇ ਕੋਈ ਪਰਵਾਹ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ। ਪੇਟ ਭਰ ਕੇ ਖਾਣਾ, ਸੋਣਾਂ, ਨਚਣਾਂ, ਗਾਣੇ ਅਤੇ ਰਤੀ ਭਰ ਕਿਸੇ ਗੱਲ ਦੀ ਫ਼ਿਕਰ ਨਾ ਕਰਨੀ — ਜਿਸ ਕਰ ਕੇ ਬੱਚਿਆਂ ਤੇ ਮਾਪਿਆਂ ਦੀ ਕੋਈ ਖਾਸ ਨਿਗਰਾਨੀ ਜਾਂ ਕਰੜੀ ਅੱਖ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ। ਕੁੜੀਆਂ ਅਤੇ ਮੁੰਡੇ ਬਾਰਾਂ ਤੇਰ੍ਹਾਂ ਵਰ੍ਹਿਆਂ ਦੀ ਉਮਰ ਵਿਚ ਚੰਗੇ ਤਕੜੇ ਜਾਪਦੇ ਹਨ —

ਨਕਪੂ ਜਾਂ ਮਥੇਬੀ ਜਾਂ 'ਮੋਟਾਪਾ ਘਰ' ਵਿਚ ਲੜਕੀ ਨੂੰ ਭੇਜਣ ਦੀ ਉਦੋਂ ਤਿਆਰੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਜਦ ਉਹਦੀ ਛਾਤੀ ਵਿਚ ਹਲਕਾ ਜਿਹਾ ਉਭਾਰ ਨਜ਼ਰ ਆਉਣ ਲਗ ਜਾਵੇ, ਇਕ ਗੱਲੋਂ ਤਾਂ ਮਥੇਬੀ ਦਾ ਮਾਅਨਾ ਹੀ ਇਹੋ ਹੈ ਕਿ "ਛਾਤੀ ਉਭਾਰ ਦੀ ਰਸਮ"।

ਹਰ ਪਿੰਡ ਦੇ ਬਾਹਰ ਵਾਰ ਕਰਕੇ 'ਮੋਟਾਪਾ-ਘਰ' ਬਣੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ — ਅਤੇ ਪਿੰਡ ਦੀਆਂ ਜਿੰਨੀਆਂ ਕੁੜੀਆਂ ਉਸ ਉਮਰ ਦੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ — ਉਹਨਾਂ ਸਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਮਾਪੇ ਇਕੋ ਸਮੇਂ 'ਮੋਟਾਪਾ-ਘਰ' ਵਿਚ ਘਲਦੇ ਹਨ। ਜਦ 'ਸੇਵਕ-ਜਾਂ ਗੁਲਾਮਾਂ' ਦੀ ਤਜਾਰਤ ਹੁੰਦੀ ਸੀ ਤਦ ਗਰੀਬਾਂ ਅਤੇ ਗੁਲਾਮਾਂ ਦੀਆਂ ਧੀਆਂ 'ਮੋਟਾਪਾ-ਘਰ' ਵਿਚ ਜਾਂਦੀਆਂ ਸਨ — ਪਰ ਅਮੀਰ ਅਤੇ ਚੰਡ ਆਪਣੀਆਂ ਕੁੜੀਆਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਘਰ ਦੇ ਅਹਾਤੇ ਵਿਚ ਹੀ ਇਕ ਕਮਰਾ ਇਸ ਮਤਲਬ ਲਈ ਦੇ ਦਿੰਦੇ ਸਨ — ਜਿਥੇ ਉਹ ਬਿਲਕੁਲ ਇੰਜ ਰਹਿੰਦੀ ਸੀ ਜਿਵੇਂ ਘਰ ਵਾਲਿਆਂ ਦਾ ਕੁੜੀ ਨਾਲ ਕੋਈ ਵਾਸਤਾ ਨਾ ਹੋਵੇ — ਤੇ ਕੁੜੀ ਦਾ ਕੰਮ ਸਿਰਫ਼ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਅਤੇ ਆਰਾਮ ਕਰਨਾ ਹੁੰਦਾ ਸੀ।

ਜਿਸ ਦਿਨ ਪਿੰਡ ਦੀਆਂ ਕੁੜੀਆਂ ਨੇ 'ਮੋਟਾਪਾ-ਘਰ' ਵਿਚ ਦਾਖਲ ਹੋਣਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ — ਉਸ ਦਿਨ ਪਿੰਡ ਦੇ ਸਾਰੇ ਲੋਕੀਂ ਰਲ ਕੇ ਇਹ ਦਿਨ ਮੇਲੇ ਵਾਂਗ ਮਨਾਂਦੇ ਹਨ। ਕੁੜੀਆਂ ਦਾ ਬਦਨ ਤਕਰੀਬਨ ਅਧ-ਨਗਨ ਹੁੰਦਾ ਹੈ — ਉਪਰਲਾ ਧੜ ਬਿਲਕੁਲ ਅਣ-ਕੱਜਿਆ ਅਤੇ ਲਕ ਦੇ ਫਿਰਦ ਨਿਕਾ ਜਿਹਾ ਕਪੜਾ ਵਲਿਆ ਹੋਇਆ — ਜਿਸ ਦੇ ਉਪਰ ਕਾਲੇ ਮੋਤੀਆਂ ਦੀਆਂ ਲੜੀਆਂ ਬਧੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਕੁੜੀਆਂ ਦੇ ਮਾਪਿਆਂ ਦੀ — ਪੁਜਤ ਹੋਵੇ ਉਹਨਾਂ ਦੀਆਂ ਪਿੰਨੀਆਂ ਅਤੇ ਗਿੱਟੇ ਪਿਤਲ ਤਾਬੇ ਦੀਆਂ ਲਚਕਦਾਰ ਪਤਲੀਆਂ ਤਾਰਾਂ ਦੀਆਂ ਵੰਗਾਂ ਨਾਲ ਸ਼ਿੰਗਾਰੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ — ਕਾਲਾ ਪਿੰਡਾ ਕੰਮਵੁਡ ਨਾਲ ਭਸਿਆ ਚਮਕ ਰਿਹਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ — ਮਾਪੇ, ਮਿਤਰ ਅਤੇ ਸਨਬੰਧੀਆਂ ਦਾ ਇਹ ਟੋਲਾ ਚਲ ਕੇ ਪਹਿਲਾਂ ਪਿੰਡ ਦੀ ਨਦੀ ਜਾਂ ਪੂਜ ਤਲਾਅ ਤੇ ਜਾ ਕੇ ਵੱਡੇ ਵੱਡੇ ਰਿਆਂ ਦੇ ਅਤੇ ਪੀਰਾਂ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਮੁਰਗ਼ੀ ਦੀ ਬਲੀ ਦਿੰਦੇ ਹਨ — ਜਿਸ ਦਾ ਲਹੂ ਤੇ ਮਾਸ ਕੁੜੀਆਂ ਨੂੰ ਖੁਆਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ — ਫਿਰ ਨੱਚਦੇ ਗਾਏ ਸਾਰੇ 'ਮੋਟਾਪਾ-ਘਰ' ਪੁਜਦੇ ਹਨ — ਜਿਥੇ ਘਟ ਤੋਂ ਘਟ ਚਾਰ ਜਾਂ ਛੇ ਹਫ਼ਤਿਆਂ ਲਈ ਕੁੜੀਆਂ ਨੂੰ ਰਹਿਣਾ ਪੈਂਦਾ ਹੈ।

'ਮੋਟਾਪਾ-ਘਰ' ਪਿੰਡ ਦੀ ਹੱਦ ਦੇ ਨਾਲ ਅਤੇ ਵਸੋਂ ਤੋਂ ਪਰ੍ਹਾਂ ਕਰਕੇ ਬਣਾਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ — ਇਸ ਮਿੱਟੀ ਦੇ ਕੱਚੇ ਕੋਠੇ ਨਿੱਕੇ ਨਿੱਕੇ ਅਤੇ ਨੀਵੀਆਂ ਛੱਤਾਂ ਵਾਲੇ ਹੁੰਦੇ — ਹਨ — ਦੀਵਾਰ ਦੇ ਨਾਲ ਕਰਕੇ ਮਿੱਟੀ ਦਾ ਲੰਮਾ ਜਿਹਾ ਬੜਾ ਬਣਿਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ — ਜੋ ਸੌਂਣ ਲਈ ਵਰਤਿਆ ਜਾਂਦਾ

ਹੈ। 'ਮੋਟਾਪਾ-ਘਰ' ਵਿਚ ਪਿੰਡ ਦੇ ਕਿਸੇ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਜਾਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਕੁੜੀਆਂ ਕੋਲੋਂ ਘਰ ਜਾਂ ਖੇਤਾਂ ਦਾ ਕੰਮ ਕਰਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਉਹਨਾਂ ਲਈ ਦੋਨੋਂ ਵੇਲੇ ਖਾਣ-ਪੀਣ ਦਾ ਸਾਮਾਨ ਘਰੋਂ ਭੇਜਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ — ਅਤੇ ਲਿਆਣ ਵਾਲਾ ਨਿੱਕਾ ਭਰਾ ਜਾਂ ਭੈਣ ਹੁੰਦੀ ਹੈ — ਉਹ ਭੋਜਨ 'ਮੋਟਾਪਾ-ਘਰ' ਦੇ ਬਾਹਰ ਧਰ ਕੇ ਪਰਤ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਕੋਈ ਵੀ ਕੁੜੀਆਂ ਕੋਲੋਂ ਇਹ ਨਹੀਂ ਪੁੱਛ ਸਕਦਾ ਕਿ ਉਹ ਦਿਨ ਭਰ ਜਾਂ ਰਾਤ ਨੂੰ ਕੀ ਕੀ ਕਰਦੀਆਂ ਰਹਿੰਦੀਆਂ ਹਨ — ਨਕਸ਼ਾ ਖਾਂਦੀਆਂ ਸੌਂਦੀਆਂ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਬਣਾ ਸਵਾਰ ਕੇ ਰਖਦੀਆਂ ਹਨ — ਕੋਮ ਵੁਡ ਡਾਈ ਪਿੰਡੇ ਤੇ ਝਸਣੀ ਅਤੇ ਵੰਨ ਸਵੰਨੇ ਵਾਲ ਬਨਾਣ ਵਿਚ ਮਸਤ ਰਹਿੰਦੀਆਂ ਹਨ।

ਉਂਜ ਕਹਿਣ ਨੂੰ ਤਾਂ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਵੀ 'ਨਕਪੂ' ਘਰਾਂ ਵਿਚ ਜਾਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ — ਪਰ ਜਵਾਨ ਮੁੰਡੇ ਮੋਟੀ ਤਰਫ਼ੀ ਪਤਨੀ ਦੀ ਤਲਾਸ਼ ਵਿਚ ਨੁੰਰੇ ਸਵੇਰੇ ਇਸ਼ਕ ਕਰਨ ਆ ਜਾਂਦੇ ਹਨ — ਬਲਕਿ ਨਾਲ ਦੇ ਪਿੰਡ ਅਤੇ ਦੋਸਤ ਕਬੀਲਿਆਂ ਦੀ ਸਹੂਲਤ ਅਤੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ 'ਨਕਪੂ' ਕੁੜੀਆਂ ਦੇ ਮਾਪੇ ਆਪਣੇ ਪਿੰਡ ਦੇ ਬਾਹਰ ਦੇ ਚੌਰਾਹੇ ਵਿਚ ਸੁਕੀ ਮੱਛੀ ਦੇ ਬੰਡਲ ਧਰ ਦਿੰਦੇ ਹਨ (ਇਕ ਲੜਕੀ ਦੀ ਨਿਸ਼ਾਨੀ, ਇਕ ਬੰਡਲ ਹੁੰਦਾ ਹੈ) ਤਾਕਿ ਦੂਜੇ ਪਿੰਡ 'ਚੋਂ ਆਉਂਦੇ ਜਾਂਦੇ, ਜਵਾਨ ਮੁੰਡਿਆਂ ਨੂੰ ਪਤਾ ਲਗੇ — ਕਿ ਇਸ ਪਿੰਡ ਵਿਚ ਕੁੜੀਆਂ ਵਿਆਹ ਦੀ ਤਿਆਰੀ ਵਿਚ 'ਨਕਪੂ' ਵਿਚ ਕਈਆਂ ਹੋਈਆਂ ਹਨ — ਫਿਰ ਉਹ ਵੀ ਇਸ ਤੱਕ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ — ਕਿਉਂਕਿ ਇਹੋ ਵੇਲਾ ਪਤਨੀ ਲੱਭਣ ਦਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਜਿਹੜੇ ਮਾਪੇ ਖਰਚਾ ਬਰਦਾਸ਼ਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ ਉਹ ਆਪਣੀਆਂ ਲਾਡਲੀਆਂ ਨੂੰ ਛੀ ਹਫ਼ਤੇ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਤਿੰਨ ਮਹੀਨੇ ਤੀਕ 'ਨਕਪੂ' ਵਿਚ ਬਰੀਰ ਵਧਾਣ ਲਈ ਰਖਦੇ ਹਨ — ਪਰ ਆਮ ਲੋਕੀ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਖੇਤਾਂ ਜਾਂ ਘਰਾਂ ਵਿਚ ਕੰਮ ਕਰਾਣ ਦੀ ਲੋੜ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਉਹਨਾਂ ਦੀਆਂ ਧੀਆਂ ਛੀ ਜਾਂ ਅੱਠ ਹਫ਼ਤੇ ਮਕਰਾਂ ਆ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ —

ਜਿਸ ਦਿਨ ਕੁੜੀਆਂ ਨੇ 'ਮੋਟਾਪਾ-ਘਰ' 'ਚੋਂ ਪਰਤਣਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ — ਉਸ ਦਿਨ ਫਿਰ ਸਾਰੇ ਸਹਿਰ ਵਿਚ ਗਹਿਮਾਂ ਗਹਿਮ ਭਰ ਜਾਂਦੀ ਹੈ — ਆਪਣੇ ਪਿੰਡ ਅਤੇ ਲਾਗੇ ਦੇ ਪਿੰਡਾਂ ਦੇ ਜਵਾਨ 'ਪਤਨੀ ਚੋਣ' ਲਈ ਇਕੱਠੇ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਕੁੜੀਆਂ ਇਤਨਾ ਅਰਸਾ ਖਾ ਖਾ ਕੇ ਅਤੇ ਵਿਹਲੀਆਂ ਬਹਿ ਕੇ ਸੂਸ ਕੁਤੂਸ ਹੋਈਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਵੰਨ ਸਵੰਨੇ ਵਾਲ ਬਣਾ ਕੇ, ਪਿੰਡੇ ਤੇ ਕੋਮਵੁਡ ਨਾਲ ਨਮੂਨੇ-ਚਿਤਰ ਕੇ ਗਲ ਅਤੇ ਲੱਕ ਵਿਚ ਮੋਤੀ, ਕੋੜੀਆਂ ਵਗੈਰਾ ਦੇ ਹਾਰਾਂ ਨਾਲ ਲਦੀਆ ਜਲੂਸ ਦੀ ਸ਼ਾਨ ਵਿਚ ਪਿੰਡ ਦੇ ਚੌਰਾਹੇ ਵਲ ਆਉਂਦੀਆਂ ਹਨ — ਜਿਥੇ ਲੋਕੀ ਹਸਰਤ ਭਰੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਨਾਲ ਖੂਬਸੂਰਤੀ ਨੂੰ ਮਾਨਣ ਦੀ ਉਡੀਕ ਕਰ ਰਹੇ

ਹੁੰਦੇ ਹਨ — ਉਮੀਦਵਾਰ ਜਵਾਨ ਬੜੀ ਗਹੁ ਨਾਲ ਕੁੜੀਆਂ ਦੀਆਂ ਭਰਵੀਆਂ ਛਾਤੀਆਂ, ਦਾਕਾਂ ਅਤੇ ਚਿਹਰੇ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ ਹੋਏ ਚਮਕਦੇ ਕਾਲੇ ਮਾਸ ਨੂੰ ਨਿਹਾਰਦੇ ਦਿਲ ਹੀ ਦਿਲ ਚੋਟਕਰਦੇ ਹਨ — ਕਈ ਤਾਂ ਉਸੇ ਵੇਲੇ ਪਾਮ-ਵਾਈਨ ਦਾ ਭਰਿਆ ਕਾਲਾ ਬਾਸ਼ (ਤੰਬੂਰੇ ਦੀ ਗਾਗਰ) ਕੁੜੀ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਕੋਲ ਜਾ ਧਰਦੇ ਹਨ — ਜਿਸ ਦਾ ਮਤਲਬ ਇਹ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਕੁੜੀ ਲਈ ਪੇਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ — ਅਤੇ ਕਈ ਕਬੀਲਿਆਂ ਵਿਚ ਉਮੀਦਵਾਰ ਪਤੀ, ਕੁੜੀ ਦੇ ਮਾਪਿਆਂ ਦੀ ਭੇਟ ਪਾਮ-ਵਾਈਨ ਕਰਦਾ ਹੈ।

ਮਾਪੇ ਵੀ ਇਸੇ ਤੱਕ ਵਿਚ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਕਿ ਕਿਤਨੇ ਜ਼ਿਆਦਾ ਵਰ ਸਾਡੀ ਕੁੜੀ ਲਈ ਮਿੰਨਤਾ ਕਰਨਗੇ — ਸੋ ਉਹ ਐਸੀ ਅਸਾਮੀ ਪਰਵਾਨ ਕਰਦੇ ਹਨ — ਜੋ ਵਧ ਤੋਂ ਵਧ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਬੁਲ ਬੁਲ ਕਰਦੀ ਕੁੜੀ ਲਈ 'ਬਾਈਡ ਪ੍ਰਾਈਸ' ਦੇਣ ਦੇ ਕਾਬਿਲ ਹੋਵੇ।

ਕਈ ਈਫ਼ਿਕ ਅਤੇ ਈਬੀਬੀਉ ਕਬੀਲੇ ਆਪਣੀਆਂ ਕੁੜੀਆਂ ਨੂੰ 'ਦੂਜੀ ਵੇਰ' 'ਫੈਟਨਿੰਗ ਹਾਊਸ' ਵਿਚ ਘਲਦੇ ਹਨ — ਇਸ ਨੂੰ 'ਪੂਰਨ ਛਾਤੀਆਂ ਦੀ ਰਸਮ' ਜਾਂ 'ਅਬੀਆਨਾਂ', ਅਬੀਆਨਾਂ 'ਨਕੁਵਾਹ' ਆਖਦੇ ਹਨ — ਜੋ ਲੜਕੀਆਂ 'ਅਬੀਆਨਾਂ' ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ — ਉਹ ਅਕਸਰ ਵਿਆਹ ਦੀ ਤਿਆਰੀ ਵਿਚ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ — ਪਹਿਲੀ ਵੇਰ 'ਮੋਟਾਪਾ ਘਰ' 'ਚੋਂ ਆਉਣ ਦੇ ਬਾਅਦ 'ਪਤੀ-ਚੋਣ' ਜਾਂ ਕੁੜਮਾਈ ਹੋ ਚੁਕੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ — ਇਸ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਮਾਪੇ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਜਵਾਈ ਕੋਲੋਂ ਹੋਰ ਵੀ ਜ਼ਿਆਦਾ 'ਬਾਈਡ ਪ੍ਰਾਈਸ' ਦੀ ਆਸ ਕਰਦੇ ਹਨ — ਕਿਉਂਕਿ ਦੋ ਵੇਰ 'ਮੋਟਾਪਾ-ਘਰ' ਵਿਚ ਲੜਕੀ ਨੂੰ ਰਖਣ ਦਾ ਮਤਲਬ ਮਾਪਿਆਂ ਦਾ ਵਧੀਕ ਖਰਚ ਹੁੰਦਾ ਹੈ — ਸੋ ਇਹ ਛਾਤੀ ਤਾਣ ਕੇ ਆਖਦੇ ਹਨ ਕਿ ਮੈਂ ਲੜਕੀ ਨੂੰ ਚਾਰ ਜਾਂ ਪੰਜ ਮਹੀਨੇ 'ਫੈਟਨਿੰਗ ਹਾਊਸ' ਵਿਹਲਾ ਰਖ ਕੇ ਖੁਆ ਖੁਆ ਕੇ ਇਤਨਾ ਖੂਬਸੂਰਤ ਅਤੇ ਮੋਟਾ ਕਰ ਦਿਤਾ ਹੈ ਕਿ ਤੇਰਾ ਘਰ ਬੱਚਿਆਂ ਨਾਲ ਭਹਿਮਾ ਗਹਿਮ ਹੋ ਜਾਇਗਾ।' ਤੇ ਆਸਵੰਦ ਪਤੀ ਨੂੰ ਸੱਸ ਤੇ ਸੌਹਰੇ ਦੀਆਂ ਮੰਗਾਂ ਅਗੇ 'ਘਰ ਵਸਾਣ ਲਈ' ਸਿਰਫ਼ ਨਿਉਣਾ ਹੀ ਨਹੀਂ ਪੈਂਦਾ ਮਿੰਨਤਾ, ਖੁਸ਼ਾਮਦਾਂ ਅਤੇ ਤਰਲੇ ਕਰ ਕੇ ਤੁਹਫੇ ਵੀ ਦੇਣੇ ਪੈਂਦੇ ਹਨ ਤਦ ਜਾ ਕੇ ਕਿਤੇ ਉਹ ਮੋਟੀ ਦੁੱਬਾ ਧੀ ਦੇਣੀ ਸਵੀਕਾਰ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਇਸ 'ਹਾਂ' ਦੇ ਨਾਲ ਮੰਕੋਤਰ ਪਤੀ ਨੂੰ 'ਬਾਈਡ ਪ੍ਰਾਈਸ' ਦੀ ਪਹਿਲੀ ਕਿਸ਼ਤ ਅਦਾ ਕਰਨੀ ਪੈਂਦੀ ਹੈ ਇਸ ਨੂੰ, 'ਨਕਪਾਅ, ਨਕੁਆਵਾ ਈਯੇਨ ਔਵੇਨ' ਜਾਂ 'ਮੋਟਾਪੇ ਲਈ ਨਿਕੇ ਮੋਟੇ ਤੁਹਫੇ' ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ।

ਇਸ ਬਾਅਦ 'ਅਬੀਆਨਾਂ' ਕੁੜੀਆਂ ਦੀ ਮੁਰਾਦ ਜਲਦੀ ਤੋਂ ਜਲਦੀ ਕਰਭਵਤੀ ਹੋਣ ਦੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਤੇ ਅਕਸਰ ਜਦ ਉਹ 'ਅਬੀਆਨਾਂ' 'ਚੋਂ ਬਾਹਰ ਨਿਕਲਦੀਆਂ ਹਨ ਤਾਂ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਇਹ ਚਾਹ ਪੂਰੀ ਹੋ ਗਈ ਹੁੰਦੀ ਹੈ — 'ਅਬੀਆਨਾਂ' ਕੁੜੀਆਂ ਦੀਆਂ ਭਾਰੀਆਂ ਲਟਕਦੀਆਂ ਛਾਤੀਆਂ ਅਤੇ ਮੋਟੇ ਸਰੀਰ ਨੂੰ ਤੱਕ ਕੇ ਕੋਈ ਵੀ ਇਹ ਕਹਿ ਸਕਦਾ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਕੁੜੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਅਤੇ ਕਿੰਨੇ ਕਿੰਨੇ ਬੱਚਿਆਂ ਦੀਆਂ ਮਾਵਾਂ ਹਨ। ●

## ਖਾਵਹੁ ਖਰਚਹੁ ਤੋਟਿ ਨਾ ਆਵਹਿ ॥ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਕੇ ਸੰਗੇ ॥

—o—o—o—

ਅਮੀਰ ਕੌਣ ਹੈ ? ਉਹ ਜਿਸ ਦੇ ਬੈਂਕ ਭਰੇ ਹੋਏ ਹਨ ਤੇ ਆਪ ਕੰਜੂਸੀ ਕਰ ਕੇ ਇਕ ਸਲਿੰਗ ਖਰਚ ਕਰਦੇ ਮਰਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਉਹ ਜੋ ਹਜ਼ਾਰਾਂ ਪੌਂਡਾਂ ਦਾ ਬਿਉਪਾਰ ਕਰਦਾ ਹੈ ਤੇ ਬੈਂਕ ਖਾਲੀ — ਬਸ ਪੈਸਾ ਆਂਦਾ ਹੈ ਤੇ ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਭਾਰਤ, ਪਾਕ ਤੇ ਹੋਰ ਏਸ਼ਿਆਈ ਮੁਲਕਾਂ ਵਿਚ ਅਮੀਰੀ ਕੰਜੂਸੀ ਨਾਲ ਮਿਣੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ । ਜੇਕਰ ਜੇਤੂ ਖੂਹ ਦੀ ਇਕ ਵੀ ਟਿੰਡ ਕਿਸੇ ਵੇਲੇ ਇਹ ਸੋਚੇ ਕਿ ਉਹ ਕਿਉਂ ਪਾਣੀ ਵੀਟ ਦੇਵੇ — ਖੜੋ ਜਾਏ ਤਾਂ ਖੂਹ ਦਾ ਸਾਰਾ ਪਾਣੀ ਅਣਵਗਿਆ ਹੋਣ ਕਰ ਕੇ ਗੰਦਾ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ । ਜੇਕਰ ਹਰ ਟਿੰਡ ਨੇ ਸਵੱਛ ਮਿੱਠੇ ਪਾਣੀ ਨਾਲ ਭਰਨਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਜ਼ਰੂਰ ਖਾਲੀ ਹੋਣਾ ਪੈਂਦਾ ਹੈ । ਦੌਲਤ ਦਾ ਵੀ ਇਹੋ ਹਾਲ ਹੈ । ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਨ ਦੀ ਬਜਾਏ ਦੌਲਤ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਜਾਇਜ਼ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਕਰਨ ਨਾਲ ਦੌਲਤ ਵਧਦੀ ਹੈ । ਇਸ ਵਾਧੇ ਵਿਚ ਕਿਸੇ ਇਕ ਦਾ ਬਹੁਤਾ ਰੋਲ ਨਹੀਂ ਹੋਣਾ ਚਾਹੀਦਾ । ਉਸ ਅਮੀਰ ਦਾ ਕੀ ਗੁਣ ਜੇਕਰ ਉਸ ਦਾ ਮੁਲਕ ਕੰਗਾਲ ਹੋਵੇ । ਹਿੰਦ, ਪਾਕ ਜਿਹੇ ਮੁਲਕਾਂ ਦਾ ਕੁਝ ਇਸੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਹਾਲ ਹੈ । ਹੈਦਰਾਬਾਦ ਦਾ ਨਜ਼ਾਮ ਆਪਣੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਵਿਚ ਦੁਨੀਆਂ ਦੇ ਦਸ ਅਮੀਰ ਬੰਦਿਆਂ ਵਿਚੋਂ ਗਿਣਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ, ਪਰ ਉਸ ਦੀ ਆਪਣੀ ਸ਼ਖਸੀਅਤ ਰਹਿਣੀ ਬਹਿਣੀ ਤੋਂ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਇਹ ਅੰਦਾਜ਼ਾ ਨਹੀਂ ਲਗ ਸਕਦਾ ਸੀ । ਇਸ ਦੇ ਮੁਕਾਬਲੇ ਅਮਰੀਕਾ ਦੇ ਅਮੀਰਾਂ ਨੇ ਰਲ ਕੇ ਅਮਰੀਕਾ ਨੂੰ ਦੁਨੀਆਂ ਦਾ ਅਮੀਰ ਮੁਲਕ ਬਣਾ ਦਿਤਾ ਹੈ । ਬ੍ਰਿਤਾਨੀਆ ਵੀ ਕੋਈ ਘਟ ਨਹੀਂ । ਬ੍ਰਿਤਾਨੀਆ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਔਸਤਨ ਆਮਦਨੀ ੫੦੦ ਪੌਂਡ ਸਾਲ ਹੈ, ਅਤੇ ਹਿੰਦ ਪਾਕ ਦੇ ਮੁਲਕਾਂ ਵਿਚ ਔਸਤਨ ਆਮਦਨੀ ੨੦ ਪੌਂਡ ਤੋਂ ਉਪਰ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕੀ । ਪੰਝੀ ਸਾਲ ਆਜ਼ਾਦ ਹੋਇਆਂ ਹੋ ਗਏ ਹਨ । ਆਪਣੀ ਹਕੂਮਤ, ਕੌਮੀ ਬੈਂਕ, ਕੋਈ ਬਾਹਰੋਂ ਹੁਕਮਰਾਨੀ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ । ਹੁਣ ਤੇ ਰਾਜੇ ਮਹਾਰਾਜੇ, ਨਵਾਬ ਵੀ ਹਟਾ ਦਿਤੇ ਗਏ ਹਨ । ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸਾਰੀ ਦੌਲਤ, ਪ੍ਰੀਵੀਪਰਸ ਤਕ ਕੌਮੀ ਖਜ਼ਾਨੇ ਵਿਚ ਚਲੀ ਗਈ ਹੈ, ਪਰ ਸਭ ਨੇ ਮਿਲ ਕੇ ਵੀ ਮੁਲਕ ਦੇ ਬੰਦਿਆਂ ਦੀ ਔਸਤਨ ਆਮਦਨੀ ਨਹੀਂ ਵਧਾਈ, ਇਸ ਦਾ ਕਾਰਨ ਹੁਣ ਲਭਣਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ।

੧੯੭੧ ਦੀ ਕ੍ਰਿਸਮਿਸ ਬਰਤਾਨੀਆਂ ਵਾਸਤੇ ਮੁਸ਼ਹਾਲੀ

ਰੂਪਵੰਤੀ/ਅਗਸਤ ੭੨

ਦਾ ਸਮਾਂ ਸੀ । ੪੦੦੦ ਮਿਲੀਅਨ ਪੌਂਡਾਂ ਦਾ ਵਪਾਰ ਇਕ ਹਫ਼ਤੇ ਵਿਚ ਹੋਇਆ । ਦੁਕਾਨਾਂ ਖਾਲੀ ਹੋ ਗਈਆਂ । ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਬੈਂਕ ਖਾਲੀ ਹੋ ਗਏ, ਪਰ ਮੁਲਕ ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ ਭਰ ਗਏ । ਖਾਲੀ ਦੁਕਾਨਾਂ ਫਿਰ ਭਰਨ ਵਾਸਤੇ ਫੈਕਟਰੀਆਂ ਨੂੰ ਪੈਸਾ ਮਿਲ ਗਿਆ । ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਹੱਡ ਭੇਨ ਕੇ ਸਾਰਾ ਸਾਲ ਮਿਹਨਤ ਕੀਤੀ ਸੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਲੋੜੀਂਦੀ ਚੀਜ਼ ਮਿਲ ਗਈ । ਗੁਜਰਾਨ ਸੌਖੀ ਹੋ ਗਈ । ਬ੍ਰਿਤਾਨੀਆ ਵਿਚ ਵੀ ਮੁਸ਼ਕਲਾਂ ਹਨ । ਇਸ ਵੇਲੇ ੧੦ ਲੱਖ ਬੰਦਾ ਬੇਕਾਰ ਹੈ । ਨੌੜਰੀ ਨਹੀਂ ਮਿਲ ਰਹੀ । ਪਰ ਇਹ ਬੇਕਾਰੀ ਹਿੰਦ-ਪਾਕ ਵਾਂਗ ਨਹੀਂ ਜਿਥੇ ਬੇਕਾਰੀ ਦੇ ਨਾਲ ਬੀਮਾਰੀ, ਭੁੱਖ, ਘਰੋਂ-ਬੇਘਰ ਹੋਣਾ ਪੈਂਦਾ ਹੈ । ਇਥੇ ਜਿਹੜੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਮਰਜ਼ੀ ਦਾ ਬਾਕਾਇਦਾ ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਨਹੀਂ ਮਿਲਦਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਰਕਾਰੀ ਸੌਸਲ ਸੀਕਿਊਰਿਟੀ, ਲੇਬਰ ਐਕਸਚੇਂਜ ਤੋਂ ਕੀਤੇ ਹੋਏ ਕੰਮ ਦਾ ਇਵਜ਼ਾਨਾ ਮਿਲ ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਸਵਾਲ ਭੁੱਖ ਦਾ ਨਹੀਂ । ਲੂਰ, ਲੂਰ ਕਰਦੇ ਰੁਲਦੇ ਘਰੋਂ ਬੇਘਰ ਹੋਣ ਦਾ ਨਹੀਂ । ਸਵਾਲ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਲੋਕ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕ੍ਰਿਸਮਿਸ ਰਜ ਕੇ ਖਰਚ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕੇ । ਇਹੀ ਅਫ਼ਸੋਸ ਹੈ । ਕੌਸ਼ਲ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਕ੍ਰਿਸਮਿਸ ਵਾਲੇ ਦਿਨ ਹਰ ਦਿਨਸਾਨ ਨੂੰ ਰੋਟੀ ਮਿਲੇ — ਟਰਕੀ, ਕ੍ਰਿਸਮਿਸ ਪੁਡਿੰਗ ਸ਼ਰਾਬ ਤੇ ਬੰਤੀ ਜਿਹੀ ਸੈਰ । ਜਿਹੜੇ ਭੁੱਢੇ ਲੋਕ ਹਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਕਈ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਬਹੁਤ ਕੁਝ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ । ਹਸਪਤਾਲ ਪਏ ਬੱਚਿਆਂ ਵਾਸਤੇ ਫਲ, ਖਿਲੋਨੇ ਤੇ ਹੋਰ ਤੁਹਫ਼ੇ ਭੇਜੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ । ਕਈ ਲੋਕੀਂ ਕ੍ਰਿਸਮਿਸ ਕਾਰਡਾਂ ਤੇ ਪੈਸੇ ਖਰਚ ਕਰਨ ਦੀ ਬਜਾਏ ਕਿਤੇ ਨਾ ਕਿਤੇ ਦਾਨ ਦੇ ਦੇਂਦੇ ਹਨ । ਬ੍ਰਿਤਾਨੀਆ ਦੇ ਲੋਕ ਬੜੇ ਨਰਮ ਦਿਲ ਹਨ ਕਿਸੇ ਵੀ ਮੁਲਕ ਵਿਚ, ਦੁਨੀਆਂ ਦੇ ਕਿਸੇ ਕੋਨੇ ਵਿਚ ਕਾਲ ਪੈ ਜਾਏ, ਸੈਲਾਬ ਆ ਜਾਵੇ, ਅੱਕ ਲਗ ਜਾਏ । ਭੂਚਾਲ, ਲਾਵਾ, ਸਾਈਕਲੋਨ ਆ ਜਾਵੇ ਬ੍ਰਿਤਾਨੀਆ ਦੇ ਲੋਕੀਂ ਆਪਣੀ ਕਮਾਈ ਵਿਚੋਂ, ਆਪਣੇ ਘਰ ਦੇ ਖਰਚੇ ਵਿਚੋਂ ਬਚਾ ਕੇ ਦਾਨ ਦੇਂਦੇ ਹਨ । ਆਕਸਫੈਮ ਦੁਨੀਆਂ ਵਿਚ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡੀ ਦਾਨੀ ਸੰਸਥਾ ਹੈ ।

ਇਸ ਮਹੀਨੇ ਇਕ ਔਰਤ ਬਰਨਾਡੀਟੇ ਪਰੇਟ ਨੂੰ ਆਕਸਫੈਮ ਨੇ ਮੁਕੰਮਲ ਤੌਰ ਤੇ ਡੀਲਡ ਸੈਕਟਰੀ ਦੀ ਪੋਸਟ ਤੇ ਲਗਾਇਆ ਹੈ । ਇਸੇ ਦੀ ਉਮਰ ਕੁਲ ਤੀਹ



ਵਰ੍ਹੇ ਹੈ । ਸਤ ਸਾਲ ਤੋਂ ਇਹ ਆਕਸਫੇਮ ਨਾਲ ਕੰਮ ਕਰ ਰਹੀ ਹੈ । ਪਰੰਤੂ ਮਿਡਲਈਸਟ ਤੇ ਉਤਰੀ ਅਮਰੀਕਾ ਦੇ ਇਲਾਕੇ ਦੇ ਦਾਨ ਦਾ ਖਾਸ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰ ਰਹੀ ਹੈ । ਇਸ ਦਾ ਇਸ ਕੰਮ ਦਾ ਬਜਟ ੩੦੦,੦੦੦ ਪੌਂਡ ਹੈ । ਉਹ ਹਾਲ ਵਿਚ ਅਲਜੀਰੀਆ, ਯਮਨ ਤੇ ਮਿਸਰ ਦੇ ਦੌਰੇ ਤੋਂ ਵਾਪਸ ਆਈ ਹੈ, ਉਸ ਦਾ ਕਹਿਣਾ ਹੈ ਕਿ : 'The Yemen is so beautiful and yet so backward. And the women there lead such miserable lives. Very few girls go to school. They are married off at 13 and start having babies at 14. ਇਕ 17 ਸਾਲ ਦੀ ਕੁੜੀ ਦੇ ਪੇਟ ਪੰਜਵਾਂ ਬਚਾ ਸੀ । ਇਕ ਸਾਲ ਵਿਚ ਹੀ ਨਵੇਂ ਬੱਚੇ ਮਰ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਾਸਤੇ ਕੋਈ ਮੈਡੀਕਲ ਇੰਤਜ਼ਾਮ ਹੈ ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਉਹ ਕੁਝ ਆਪਣੇ ਜ਼ਿਸਮ ਦਾ ਹਾਲ ਜਾਣਦੀਆਂ ਹਨ । ਜੇ ਹਾਲਾਤ ਮਿਸ ਪਰੰਟ ਨੇ ਅਫਰੀਕਾ ਬਾਰੇ ਦਸੇ ਹਨ ਉਹ ਹਿੰਦ-ਪਾਕ ਦੇ ਕਈ ਹਿਸਿਆਂ ਤੇ ਲਾਗੂ ਹੁੰਦੇ ਹਨ । ਅਜੇ ਤਕ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਪਹਾੜੀ ਤੇ ਪਛੜੇ ਹੋਏ ਇਲਾਕਿਆਂ ਵਿਚ ਔਰਤਾਂ ਬੱਚਿਆਂ ਦਾ ਬੁਰਾ ਹਾਲ ਹੈ ਬ੍ਰਤਾਨੀਆ ਵਸਦੇ ਅਵਾਸੀਆਂ 'ਤੇ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਬੜੀ ਮਿਹਰ ਹੈ । ਮੁਥ ਬਮਾਈ ਕਰਦੇ ਹਨ । ਦਾਨ ਵੀ ਰਜ ਕੇ ਦਿੰਦੇ ਹਨ । ਅਸੀਂ ਆਕਸਫੇਮ ਨੂੰ ਦਾਨ ਦੇਣ ਲਈ ਆਪਣੇ ਭੈਣਾਂ ਭਰਾਵਾਂ ਨੂੰ ਪੁਰਜ਼ੋਰ ਸਿਫਾਰਸ਼ ਕਰਾਂਗੇ : ਇਸ ਸਾਲ ਮਿਡਲ ਈਸਟ ਮੁਲਕਾਂ ਵਿਚ £3੦੦,੦੦੦ ਪੌਂਡ ਦਾ ਬਜਟ ਬਣਿਆ ਹੈ । ਇਤਨਾ ਪੈਸਾ ਦਾਨੀਆਂ ਨੇ ਹੀ ਦੇਣਾ ਹੈ ।

### ਛਿਵ ਨਾਥ ਰਾਜਲ

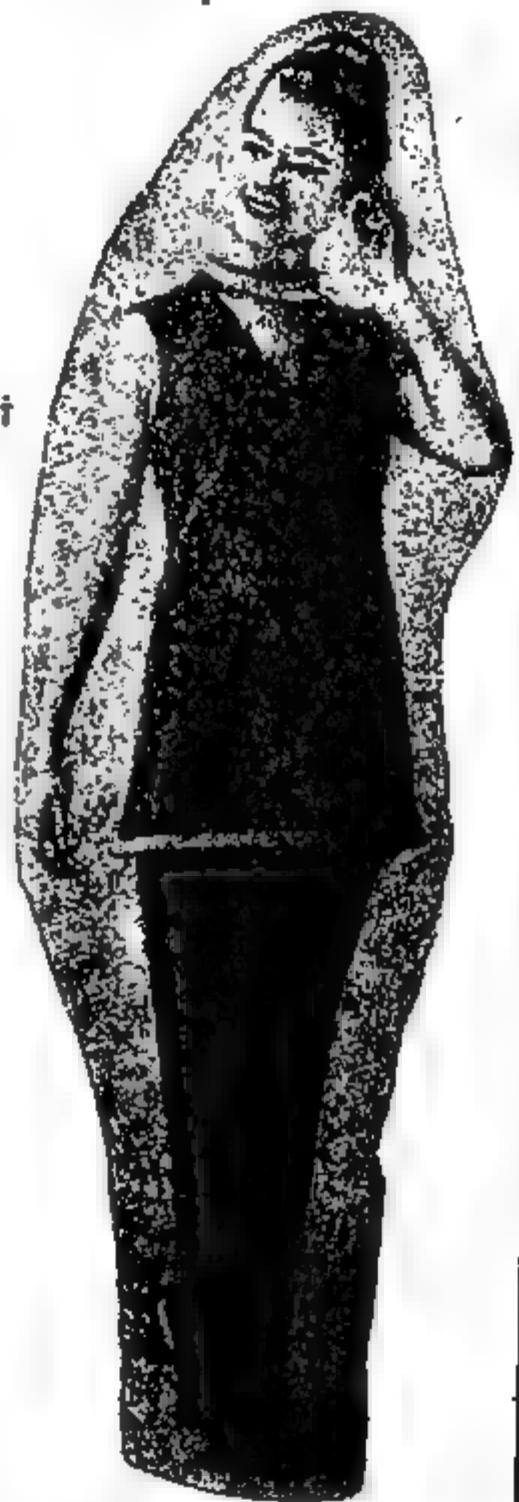
ਕੌਰਾਂ ਤੇ ਕੀ ਗਿਲਾ ਏ ? ਅਪਣੇ ਹੀ ਨੇ ਪਰਾਏ ।  
ਦਰਦਾਂ ਦੇ ਕਿੱਸੇ ਕਿਸ ਨੂੰ, ਕੋਈ ਭਲਾ ਸੁਣਾਏ ?  
ਸੌ ਵਾਰ ਉਸਦੇ ਦਰ ਨੂੰ, ਆਖੀ ਹੈ ਅਲਵਿਦਾ ਮੈਂ  
ਯਾਦਾਂ ਤੋਂ ਪਰ ਕਦੇ ਨਾ, ਪੱਲੇ ਕਦੇ ਬਚਾਏ ।  
ਠੀ ਛੱਡ ਵੀ ਦੇ ਖਹਿਤਾ, ਮੇਰਾ ਹਕੀਕਤ ਤੂੰ  
ਨੈਣਾਂ ਰੋਂ ਹੋਰ ਜਾਂਦੇ, ਨਾ ਅਖੌਰੂ ਵਗਾਏ ।  
ਫੁਲਸੇ ਨੇ ਕਰਮ ਲੋਅ ਨੇ, ਕਲਿਆਂ ਦੇ ਸੁਹਲ ਪਿੰਡੇ  
ਕੋਈ ਇਸ ਰਹਾਂ ਦੇ ਮੈਸਮ 'ਚ ਕਿੱਜ ਮੁਸਕਰਾਏ ?  
ਮੇਰੇ ਬੇ-ਦਾਗ ਦਿਲ'ਚੋਂ ਉਠਣ ਹਜ਼ਾਰ ਚਸਕਾਂ !  
ਇਹ ਰੋਗ ਕਿਸ ਰਹਾਂ ਦੇ ਨੇ ਇਸ਼ਕ ਨੇ ਵਿਖਾਏ ?

## Kohli & Company, Ltd.

IMPORTERS \* DISTRIBUTERS  
TEXTILES DIVISION

79, 81, 83, 85 West Gate  
BRADFORD - 1  
Tel. 32947/8

ਹਰ ਕਿਸਮ  
ਦੇ  
ਕਪੜੇ, ਸਾੜੀਆਂ  
ਕਮੀਜ਼  
ਕਾਰਡੀਗਨ,  
ਸੂਟਿੰਗ, ਰੇਡੀਉ  
ਟੀ. ਵੀ., ਕੇਮਰੇ  
ਵਗੇਰਾ ਵਾਜਬੀ  
ਭਾਅੇ ਤੇ ਸਾਥੋਂ  
ਖਰੀਦੋ ।



### FOODS DIVISION

21, Drewton Street,  
BRADFORD - 1

Tel. 24326

ਓਰੀਐਂਟਲ, ਕਾਂਟੀਨੈਂਟਲ, ਵੈਸਟ ਇੰਡੀਅਨ ਅਤੇ ਚੀਨੀ  
ਖੁਰਾਕ ਦਾ ਥੋਕ ਵਿਉਪਾਰ — ਹਾਰਡ ਵੇਅਰ ਅਤੇ  
ਕਾਸਮੈਟਿਕਸ ਵਗੇਰਾ ਵੀ ਅਸੀਂ ਸਪਲਾਈ ਕਰਦੇ ਹਾਂ ।

# WORLD GOODWILL

866, United Nations Plaza  
Suite 566-7  
New York N.Y  
U.S.A. 10017

Case Postale 26  
1, Rue De Varembe (3e)  
1211, Geneva 20  
Switzerland

235, Finchley Road,  
Hampstead  
London N.W 3, U.K.  
Tel: 01-794 5788

18th May, 1972

Dr. G.S Puri  
36, Merrilocks Road  
Blundellsands  
LIVERPOOL — 23

Dear Dr. Puri,

Here is the promised article on World Goodwill. It is just over 800 words in length. We hope this will fit in with your editorial plans.

As I said before, we think that you are already co-operating with the work of World Goodwill in the good work which you are doing. We hope you will not hesitate to write for any further World Goodwill material which you think might be hopeful.

With all good wishes for the success of all your enterprises.

Yours sincerely,  
Alice Bostock (Mrs.)  
for WORLD GOODWILL

# **World Goodwill**

**"World goodwill is the touchstone which will transform the world."**

World Goodwill is an association of people of all nationalities and races who are actively concerned in promoting good relationships in every sphere of life through transmitting an attitude of goodwill.

It is not an organisation in the ordinary sense as it has no membership subscription, no officers, no branches as such. The work is financed solely by voluntary contributions. Those on its mailing list are encouraged to work in their own way to promote goodwill, either through forming their own independent groups or by supporting the many organisations which are working to promote good relationships or world unity. By their special attitude they can give the right stimulation for the work to run along the most beneficial lines.

World Goodwill Headquarters provides stimulus for this work by various items of literature which keep their contacts in touch with current problems which need help, with world wide movements with which they should co-operate and with the techniques which they should use. To this end it publishes a World Goodwill Newsletter, Commentaries on current topics and a study set on "The Problems of Humanity".

Recent Commentaries available at the moment cover the subjects of race, education, the United Nations and aid to the developing countries. One on the subject of youth will be available shortly and later in the year one on the environment will be produced.

The study sets on "The Problems of Humanity", cover the subjects of Minority groups, Education, the Churches, Capital and Labour and International Relations. They are suitable for study in groups and include suggestions for discussion. Their purpose is to encourage a responsible well informed attitude to the most outstanding current world problems from a progressive constructive well-balanced point of view and thus create the right thought form for eventual solutions.

A very useful set of suggestions for a practical approach is provided by a paper called "A Programme for Men and Women of Goodwill". This gives a

**Aug. 72/Roopvati**

nine point programme which is designed to be of use for every man and woman at home or at work, either working as an individual or as a group.

It will be evident from the foregoing that World Goodwill<sup>2</sup> is mainly an educative body. There are other such associations: where World Goodwill is distinctive is that its underlying basis is a spiritual vision for a New Age which its promoters are convinced lies on the horizon. This gives its work a dynamic incentive which is soon sensed as its life giving directive. World Goodwill is a service activity of the Lucis Trust whose objective is preparation for this New Age and the advent of the expected World Teacher, known in the East as the Lord Maitreya, the Bodhisattva and the Imam Mahdi; known in the West as the Christ. Preparation for this coming Avatar takes the form of promoting right relationships, with all that this implies in economic justice and sharing, political liberty, religious tolerance, international understanding and racial co-operation.

As the basis of all activities of the Lucis Trust is the attempt to co-operate with the Divine Plan, methods of contacting the higher realms of thought are discussed in the Introductory Paper of the Problems of Humanity study course. Basically these are through active service and positive rather than passive meditation. Meditation techniques are based on the instructions in the Raja Yoga of Patanjali. The mainspring of all the work is the books of Alice A. Bailey which bring together the western outlook and the ancient wisdom of the East in a unique and forward looking manner.

World Goodwill has many units of service in different parts of the world. An individual working for world goodwill on his own may feel that his efforts are futile or worthless but by joining World Goodwill he is made aware of the immense potentiality of a dedicated group of people with similar aims working for similar objectives. If a sufficient number of people will really practise intelligent goodwill and become aware of their unity the result will be revolutionary. This is the conviction of World Goodwill.

In this country the Headquarters of World Goodwill is at 235 Finchley Road, Hampstead, London, NW3 6LS. If you are interested do not hesitate to write for more information. All literature (except bulk orders) is free. Literature now available includes the following.

## ਚਾਰਟਰਡ ਉੜਾਣਾ ਦੀਆਂ ਹਵਾਈ ਸੀਟਾਂ



ਭੰਗੜੇ ਵਾਲੇ ਦੌਲ, ਹਰਮੋਨੀਅਮ ਵਾਜੇ, ਤਬਲੇ  
ਦੌਲਕੀਆਂ ਅਲਗੋਰ, ਇੰਡੀਅਨ ਰੀਕਾਰਡ ਅਤੇ ਹਰ  
ਕਿਸਮ ਦੇ ਮੈਕੀਨੋ, ਪ੍ਰਿੰਟਿੰਗ ਦਾ ਹਰ ਕਿਸਮ ਦਾ  
ਕੰਮ ਸਾਥੋਂ ਸਸਤੇ ਭਾਅ ਕਰਾਵੇ।

ਕਿਸੇ ਭੀ ਦੇਸ਼ ਜਾਣਾ ਹੋਵੇ, ਸਾਥੋਂ ਬਾ-ਰਿਐਤ  
ਟਿਕਟਾਂ ਖਰੀਦੋ। ਪਾਸਪੋਰਟ, ਨੈਸ਼ਨਲਿਟੀ ਮੋਰਗੇਜ਼ ਆਦਿ  
ਦੀ ਸਹੂਲਤ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਹੈ।



ਦਾਰਾਸਲਾਮ — ਇਨਟੈਬੇ — ਨੈਰੋਬੀ  
£ 70

ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ — ਦਿੱਲੀ — ਕੈਨੇਡਾ  
£ 70



### TIME TRAVELS



TRAVEL AGENTS — TOUR OPERATORS — PERSONAL EXPORT

*Head Office :*

91. MORTIMER STREET, LONDON W.1.  
Tel : 01-636-0921 & 01-637-3743  
(Near Oxford Circus)

7725, NEW MARKET  
KAROL BAGH, NEW DELHI  
Tel : 568565

## G. RAJ MANUFACTURING CO.

38, MIDDLESEX STREET, LONDON, E1

Tel : 01-247-2380

*Manufacturers of :*

Car Coats, Ladies Coats,  
Ladies Trousers (ਬੈਲ ਬਾਟਮ)  
Children Dress

ਹਰ ਕਿਸਮ ਦੇ ਉਮਦਾ ਹੋਲ-ਸੇਲ  
ਕਪੜੇ ਲੇਡੀਜ਼ ਅਤੇ ਬੱਚਿਆਂ ਵਾਸਤੇ  
ਸਾਨੂੰ ਦਰਸ਼ਨ ਦਿਉ।

ਮਸ਼ੀਨੀਟਰ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ।



ਰੁਪਵਤੀ, ਅਕਸਤ ੭੨ — 8੬



# A Discourse on how to Fight Aggression and Violence

Apa B. Pant  
*High Commissioner of India, London*

( 5 )

## PRE-REQUISITES OF NON-VIOLENT ACTION

During all the movements of non-violent action undertaken by Mahatma Gandhi, whatever his demands from the opponent were, were clearly and precisely stated. Civil disobedience or non violent action was not resorted to unless all the usual methods of discussions, talks, representations, legal measures, mediation were exhausted. During every movement, Mahatma Gandhi first entered into correspondence with the Government or the opposing party, urging abandonment of objectionable acts or practices. Through his newspaper articles and otherwise he created an atmosphere amongst the people suitable for non-violent action. This atmosphere was devoid of harbouring any hate, anger, pride or feeling of superiority against the Government or whoever the opponent was. Mahatma Gandhi once, when asked how a Satyagrahi should proceed, spoke about his first non-violent struggle in South Africa in the last decade of the last century. He used to tell us how he carefully prepared for the non-violent action taken up against the racial laws of the South African Government. At first Mahatma Gandhi would start the non-violent action by a process of self-purification. Before taking any action, every Satyagrahi must clean his mind of anger, hate, pride or any feeling of superiority over his adversaries. He must

then, in the very beginning, try his best to convince the opponent of the truth and justice of his case. He would follow the procedure of making petitions, trying to arrange meetings, and get well-known, influential people to arrange mediation. All these actions have to be done with utmost humility but without giving up the position of truth which the Satyagrahi must, under all circumstances, clearly and resolutely follow. Mahatma Gandhi always insisted that under no circumstances can a Satyagrahi tell a lie or even harbour it in his heart.

If these preliminary attempts through mediation, arbitration and petitions do not succeed the Satyagrahi must clearly and in public examine whether the means that he was going to use for the non-violent action were clean. Mahatma Gandhi insisted that *ends are means*. Without pure means you cannot reach clean ends. In every non-violent struggle he, therefore, examined with utmost patience and clear analysis the means that he was going to use in the non-violent struggle. In examining the means that he was going to use and the methods he was going to follow, whether it concerned organisation or action, a Satyagrahi was always advised not to use secrecy. All the means and methods of pursuing the non-violent action had to be explained clearly to the opponent as well as to the world at large. At no stage was there to be any secrecy whatsoever.

When the Satyagrahi starts his non-violent action, he must see at every stage that no bitterness or anger or fear or unnecessary loss of face is caused to the opponent by the methods and the means used by him. At every stage of non-violent action, the door for a compromise or an honourable settlement must be constantly kept open.

At no stage the preliminary demands set out originally should be increased. Otherwise when the opponent feels the pressure of events or of public opinion, the Satyagrahi might be tempted to raise his original demands. This should never be done.

During the non-violent action the Satyagrahi must see that the opponent is not put into an embarrassing position or undue advantage is taken of his other difficulties. In his famous non-violent action in South Africa, when the Government was faced with a strike by the European employees in the factories, Mahatma Gandhi withdrew his movement for the abolition of a discriminatory poll tax till the strike was over. He openly declared that he would not take advantage of the difficulty in which the South African Government was at that time. During the 1914 War also he suspended the movement for independence as the British Government were in difficulties and offered to recruit volunteers for the Army.

### **SELF-SUFFERING AND EQUANIMITY**

At the same time, the Satyagrahi must openly and willingly suffer the hardships or the oppressive laws or the position in which the opponent has placed him. This suffering should be without any exhibitionism or without any sorrow or fear. Self-suffering without hurting the opponent purified the Satyagrahi and influenced the opponent.

The balance and peace of mind of the Satyagrahi must never be upset. Even when the opponent perpetrates atrocities and inflicts inhuman hardships, maintaining peace, patience and love in his heart is the primary duty of a Satyagrahi. At the same time he must not lose his courage and never give up the position that he has originally taken. Non-violence without insisting on and holding fast to the Truth is not non-violence but only cowardice. Insisting upon Truth without non-violence created further conflicts and tensions. Therefore Truth and non-violence must always go together.

Even if the opponent deceives you time and again you must give him another chance to prove his goodness, good faith and humaneness. Knowing that the other party is not trustworthy, you must not give him an opportunity to justify and increase his dishonesty. In fact Mahatma Gandhi believed in the ultimate goodness of the human soul and wanted under all circumstances to evoke that goodness out of the opponent. Whenever the opponent offers to compromise, the Satyagrahi should try to enhance his honour and save his face by agreeing to it without giving up his original position.

It would be interesting to examine some of the non-violent campaigns undertaken by Mahatma Gandhi. As he gained more and more experience, he developed new methods and techniques to implement his theories. He once wrote: "I have been practising with scientific precision non-violence and its possibilities as an unbroken policy for over 50 years. I have applied it in every walk of life, domestic, institutional, economic and political. I know of no single case in which it has failed. Where it seemed sometimes to have failed, I ascribe it to own imperfection. I claim no perfection for myself but I claim to be a

passionate seeker after Truth, which is another name for God. In the course of that the discovery of non-violence came to me. Its spread is my life's mission" At another time he said: "Does it (the practice of non-violence) not mean the conquest of physical might by spiritual strength? However, being a practical man, I do not wait till India recognise the practicability of the spiritual life in the political world. India considers herself to be powerless and paralysed before the machine-guns, the tanks and the aeroplanes of the English, and she takes up non-cooperation out of her weakness. This is correct. I am not pleading for India to practise non-violence, because she is weak. I want her to practise non-violence, being conscious of her strength and power. No training in arms is required for the realisation of her strength".

In putting into practice this principle at every occasion, Mahatma Gandhi used to go into a period of silent self-examination. He would fast or observe silence. He would clean his mind of any passions that might be lurking in his mind.

When he started organising for a non-violent action, he was methodical and infinitely patient. He always told us that one of the great enemies of a good worker, a true Satyagrahi, was to be in a hurry.

Gandhiji always had infinite belief in the inherent goodness of man and all his actions, whilst preparing himself for the non-violence action, were geared towards awakening this goodness in his opponent.

In 1928, Mahatma Gandhi organised a campaign of peasants in Gujarat, in Western India, against the Government. The non-violent campaign started on the 12th of February, 1928 and concluded on the 4th of August. This could be said to be one of the most successful non-violent

actions of Mahatma Gandhi. Throughout 40 years of his active life, Mahatma Gandhi organised many such campaigns. Each one of them added something new to the philosophy of non-violent action and the methodology of executing it.

The Bardoli campaign, as it was called, started in the district of Surat near Bombay. The immediate objective of this campaign was to persuade the Government to launch an impartial enquiry into the enhancement of land revenue assessment in this district. The revenue Department of the Government of Bombay had in 1927 arbitrarily enhanced the assessment in the Bardoli Taluka (part of a district) by 22 per cent which when applied to some specific cases came to as much as 60 per cent enhancement of taxation.

The peasants of Bardoli claimed that the enhancement was unjust, that it was applied without proper investigation, that the taxation officials' report was inaccurate and the increase in the tax was unwarranted. (Contd.)

---

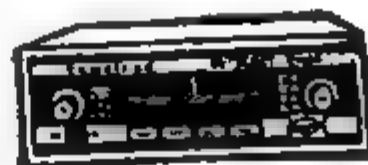
## Sangha Electrical & Travel Agents

T. V., Radio, Radiograms, Transisters  
Tape-Recorders, Electrical Goods,  
Refrigerators, Presses.

ਚਾਰਟਰਡ-ਰਿਡਾਣਾ ਦੇ ਸਸਤੇ ਤੇ ਸਸਤੇ ਟਿਕਟ  
ਹਰ ਏਅਰ ਲਾਈਨ, ਹਰ ਮੁਲਕ ਲਈ ਸਾਡੇ ਤੋਂ ਪੁੱਛੋ

124-126, High Street,  
SMETHWICK, WARLEY

(Near Sikh Temple)



Tel. 012-558-0413  
(Res.) 02-154-6248

## BHARAT TRAVELS (Bradford) LTD.

ਹਿੰਦ, ਪਾਕਿਸਤਾਨ, ਅਫਰੀਕਾ, ਕਨੇਡਾ ਲਈ ਸਾਡੇ ਤੋਂ ਟਿਕਟਾਂ ਖਰੀਦੋ।

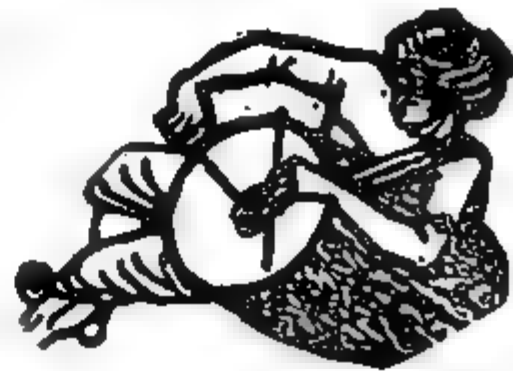
ਚਾਰਟਰਡ ਫਲਾਈਟਰਜ਼

20 ਸਾਲ ਤੋਂ ਅਸੀਂ ਆਪ ਦੀ ਸੇਵਾਕਰ ਰਹੇ ਹਾਂ।

Mg. Director : B. S. Patwari

Tel. 66 4 8 3 0

617. Leeds Road, BRADFORD - 3 (York)



## G. S. Sohal Investment Company, Ltd.

31, Hart Grove, LONDON - W. 5. [Tel. 01-992-9107]

Mng. Directors : G. S. Sohal & Mrs. Shanti Sohal.

ਲੰਡਨ ਦਾ ਮਸ਼ਹੂਰ ਹੋਟਲ

## KENSINGTON LODGE

37, Loxham Gardens, Kensington, London, W.8.

Tel. 01-373-8039

Guests Tel. 01-373-4949

01-373-1292

Telegraphic Add. : Kenalodge, London-8

(One Minute Walk from West London Air Terminal)

ਬਹੁਤ ਸ਼ਾਨਦਾਰ ਤੇ ਆਰਾਮ-ਦਿਹ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਵਾਸਤੇ ਏ-ਵੇਨ ਹੋਟਲ

ਹਰ ਕਮਰੇ ਵਿਚ ਟੈਲੀਫੋਨ ਟੀ. ਵੀ, ਆਦਿਕ — ਸਾਡੇ ਤੋਂ ਹਵਾਈ ਟਿਕਟਾਂ ਵੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

Mng. Directors : Kugbi Vohra  
Anoop Singh Vohra

## NAVEEN ENTERPRISES

RADIO. WATCHES, LIGHTERS,  
RADIOGRAMS, TVs TAPE RECORDERS,  
LADIES UMBRELLAS, FANCY GOODS.



Whole Sale.

3, Neil House,  
Whitechapel, High Street,  
LONDON-E 1

Tel. 01-247-6428



ਰੂਪਵਤੀ, ਅਗਸਤ ੭੨ — ੫੦

## Camelot Dress Co.

*Manufacturers :*

ਹਰ ਕਿਸਮ ਦੇ ਵਧੀਆ ਸੂਟ, ਕਮੀਜ਼ਾਂ ਅਤੇ ਡਰੈਸਿੰਗ  
ਸਾਥੋਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੋ।

DRESSES

SUITS

SHIRTS

CHILDREN'S

WEAR



109, Middlesex Street, LONDON, E-1,

Tel. 01-247-7838

## Singh of Warrington

*Prop : P. S. Dhillon*

59, Tanners Lane,

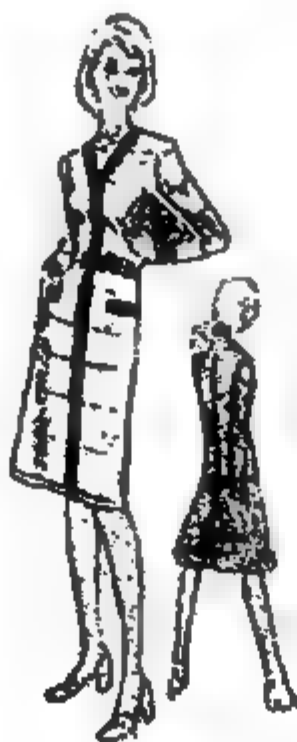
WARRINGTON, Lancs

Tel. : WAR 3 4 6 6 1  
3 2 8 8 8

WARE HOUSE MEN

*Manufacturers of*  
**Ready Made Garments**

ਹਰ ਕਿਸਮ ਦੇ  
ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਡਰੈਸਿੰਗ ਲਈ  
ਸਾਨੂੰ ਦਰਸ਼ਨ ਦਿਉ।



## B. SINGH & SON

72, North Street

LEEDS LS7 IDE

Tel. 25917

GENERAL WHOLESALE

WAREHOUSE MEN



- \* ਹੋਰੀ
- \* ਨਿਟਵੇਅਰ
- \* ਘੜੀਆਂ
- \* ਰੋਡੀਓ
- \* ਫਾਸੀ ਸਾਮਾਨ
- \* ਨਵੇਂ ਡੀਜ਼ਾਇਨ



ਰਿਆਇਤੀ ਕੀਮਤਾਂ ਤੇ ਹਾਸਲ ਕਰੋ।

## Sagger Textiles Ltd.

*Merchants & Convertors*

**DEL-MONTE SPORTSWEAR, LTD.**

*Manufacturers of Del-Monte Shirts*



*Mng. Director — S. SAGGER*

*Head office and Show Room :*

**SAGA HOUSE**

157, Commercial Street, London E. 1

ਵਪਾਰੀ ਸੰਜਣ ਦਰਸ਼ਨ ਦਿਉ !

Tel : 01-247-8044/3555/0450

Telegrams — SAGATEX, LONDON.



# S. SHARAN & Co. Ltd.

INSURANCE BROKERS

*Head Office:*

18, Mansell Street, L O N D O N E. 1

ਜੀਵਨ ਬੀਮਾ, Specialists in Insuring — 01-488-3788

ਪ੍ਰਾਪਟੀ ਬੀਮਾ, Life, Property, Cars — 01-481-2201

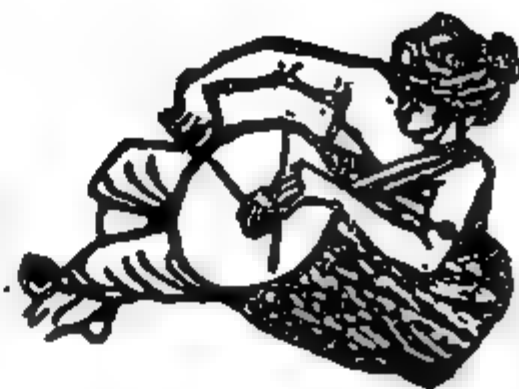
Commercial Vehicles

*Branch Offices:*

1.9, Leeds Road,  
BRADFORD—3.

Tel : 29095

.27702



35, Waterloo Road,  
SMETHWICK  
BIRMINGHAM—41.

Tel : 021-558-3834

021-558-3835

ਹਰ ਪਰਕਾਰ ਦੇ ਐਕਸੀਡੈਂਟ ਉੱਤੇ ਪੂਰਾ ਮੁਆਵਜ਼ਾ ਦਿਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮੋਟਰ ਇਨਸ਼ੂਰੈਂਸ ਲਈ

ਸਾਨੂੰ ਮਿਲੋ ਜਾਂ ਟੈਲੀਫ਼ੋਨ ਕਰੋ।

ਐਸ. ਸ਼ਰਨ ਐਂਡ ਕੰਪਨੀ ਲਿਮਿਟਡ, ਲੰਡਨ

ਮਾਰਕੋ ਜੂਵੀਨਾਈਲਜ਼, ਲਿਮਿਟਡ, ਲੰਡਨ

## MARCO [Juveniles] LTD.

**DISTINCTIVE CHILDREN  
OUTFITTERS**

168, Railway Approach,

Bush, Shepherds

L O N D O N, W12 8DF

ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਕਪੜੇ

ਨਿਰਾਇਤ ਉਮਦਾ — ਰਿਆਇਤੀ

ਨਿਰਮਾ ਤੇ ਸਾਡੇ ਕੋਲੋਂ ਮਰੀਦੋ।

**ALL LADYBIRD'S**

Garments West London

**DISTRIBUTORS SOLE**

*Directors:* S. S. Grewal  
K. K. Grewal

Tel : 01-743 6843

01-992 8242



# Gandhi — The Apostle of Peace

By

His Eminence Sheikh Ahmed Hassan El Baqouri  
RECTOR OF THE UNIVERSITY OF AL-AZHAR.

## ਮਹਾਤਮਾ ਗਾਂਧੀ

ਪਿਛਲੇ ਵਰ੍ਹੇ ਅਕਤੂਬਰ ਵਿਚ ਗਾਂਧੀ ਜੀ ਦਾ ਜਮਨ-  
ਦਿਨ ਸਾਰੀ ਦੁਨੀਆਂ ਵਿਚ ਮਨਾਇਆ ਗਿਆ ਸੀ। ਗਾਂਧੀ  
ਜੀ ੧੦੦ ਸਾਲਾਂ ਦੇ ਹੋ ਗਏ ਸਨ। ਭਾਵੇਂ ਮਹਾਤਮਾ ਜੀ  
ਜਿਸਮਾਨੀ ਤੌਰ ਤੇ ਇਸ ਚਲਣਹਾਰ ਦੁਨੀਆਂ ਵਿਚ ਨਹੀਂ  
ਹਨ, ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਜੀਵਨ-ਕਹਾਣੀ ਦਾ ਅਸਰ ਸਾਰੀ  
ਦੁਨੀਆਂ ਵਿਚ ਅੰਤ ਤਕ ਜ਼ਰੂਰ ਰਹੇਗਾ।

ਮਹਾਂ ਪੁਰਸ਼ ਕਿਸੇ ਇਕ ਦੇਸ ਜਾਂ ਕੌਮ ਵਾਸਤੇ ਨਹੀਂ  
ਹੁੰਦੇ, ਪਰ ਉਹ ਤਾਂ ਜਗਤ ਦੇ ਸਾਰੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਭਾਰਤ  
ਨੇ ਪੁਰਾਤਨ ਕਾਲ ਤੋਂ ਦੁਨੀਆਂ ਨੂੰ ਭਗਵਾਣ ਕ੍ਰਿਸ਼ਨ,  
ਸ੍ਰੀ ਰਾਮ ਚੰਦਰ, ਭਗਵਾਨ ਬੁਧ, ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ, ਗੁਰੂ  
ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਭੈ ਹੋਰ ਮਹਾਨ ਹਸਤੀਆਂ ਦਿਤੀਆਂ ਹਨ।  
ਗਾਂਧੀ ਜੀ ਵਕਤ ਪਾ ਕੇ ਇਸੇ ਕਤਾਰ ਵਿਚ ਸੰਨੇ ਜਾਣਕੇ।  
ਅਸੀਂ ਇਥੇ ਇਕ ਅਰਥ ਵਿਦਵਾਨ ਦੇ ਵਿਚਾਰ ਗਾਂਧੀ ਜੀ  
ਬਾਰੇ ਲਿਖਣ ਦਾ ਮਾਣ ਲੈ ਰਹੇ ਹਾਂ। ਇਹ ਸਾਨੂੰ  
ਹਿਜ ਅੰਕਸ਼ੀਲੀਂ ਸ੍ਰੀ ਅੱਪਾ ਬੀ. ਪੰਤ ਭਾਰਤੀ ਰਾਜਦੂਤ ਦੇ  
ਰਾਹੀਂ ਹਾਸਲ ਹੋਏ ਹਨ। ਅਸੀਂ ਪੰਤ ਜੀ ਦਾ ਬੜਾ  
ਹਾਰਦਕ ਧੰਨਵਾਦ ਕਰਦੇ ਹਾਂ। —ਐਡੀਟਰ

To talk of Gandhi is certainly not an  
easy task. The aspects of Gandhi's great-  
ness are many and varied, the records of  
his glory numerous and the techniques  
and methods of his struggle unique.

History has not known a leader save  
Gandhi, to whom millions of men and  
women owed such love during his own  
lifetime.

India also has not known a leader save  
Gandhi, around whom all Indian  
communities rallied, despite their different  
religions and beliefs, and despite the fierce

hostilities and fanaticisms which had torn  
them asunder.

Humanity, too, has not known a leader  
save Gandhi, whom the whole world aided  
and supported and who was able to secure  
the sympathy and understanding of all  
men.

What then were the elements which  
went to form the personality of this Great  
Man ?

Gandhi was the scion of a noble  
lineage. His father was the Chief Minister  
of his State.

Then again he was the graduate of a  
University which the English regarded as  
an old and venerable University, in belonging  
to which the sons of the elite and the  
nobility took special pride.

He was, moreover, the offspring of an  
ancient civilisation, the civilisation of India,  
with all its noble spirituality, its  
transcendence over passions and its ready  
self-sacrifice in the cause of humanity.

It was from those three attributes that  
Gandhi's exemplary personality was  
formed, and it was under their impact that  
the landmarks of his struggle had become  
clear before him once he set out on his  
long journey of strife.

To his noble birth, therefore, goes his  
aversion to injustices, when he first migrated  
to South Africa and saw there the ill-  
treatment to which the coloured people,

many of whom were his kith and kin, were being subjected at the hands of the Whites. He at once flung himself on their side and demanded redress of their grievances.

It was not strange, however, that more than fifty years ago, Gandhi should have shown so much concern for this problem of colour segregation, (Apartheid), which is still the problem of our present day. For, a true genius is always ahead of his own times and is able to grasp what his contemporaries cannot perceive at the moment.

Likewise, to his companionship with Englishmen and the pursuance of his studies in their country goes the credit for his profound comprehension of their attitudes, his intimate knowledge of their inner nature and his success, in his dealing with them, in solving crises.

Similarly, to India's spirituality goes the credit for his non-violence, his ability to endure suffering as much of the soul as of the body and his patient resistance of repression and cruelty, until at long last his enemies despaired of ever prevailing over him — despite the long and immense injury they inflicted on him — while his own countrymen held him in high esteem, so much so that they called him the Saint and the 'Great Soul' or the 'Mahatma' in their own language.

When he returned home his fame had gone ahead of him and his prestige had run high everywhere in India. He was received with great acclamation and cordiality. To him this was an incentive for greater effort on behalf of his country, and an urge for hoisting high the flag of struggle.

Gandhi built his struggle on two main pivots : Non-co-operation and Non-Violence.

The former was intended to deprive exploiters of their unlawful and unjust gains.

The latter brought home to those engaged in the struggle the necessity of fitting themselves with such moral equipment as would bestow upon them the power for endurance and the ability to put up with adversities, so that it would not be easy to bring them forcibly under the sway of the oppressors.

To attain a state of spiritualism demands, however, a certain discipline and training. For this purpose Gandhi set up his 'Ashram' on the model of Indian village-life. In his 'Ashram' Gandhi lived with his disciples a life of purity, asceticism and austerity. Of clothes he would use no more than just covered the loins; of food he would eat only as much as kept him alive; and of furniture he was contented with what the poorest of Indians could afford to use. In this way he made himself one with his people, to whose service he had wholeheartedly dedicated himself. They therefore loved him and readily gave him their lead. In his turn, he cured their ailments, dressed their wounds and led them by the hand along the path of spiritualism. A people who had once been disrupted now came together and unity soon took the place of discord. The Indian sub-continent now throbbed with the pulse of one man in its march behind this Great Leader.

## POPULATION OF INDIA

ਭਾਰਤ ਨੂੰ ਆਜ਼ਾਦ ਹੋਇਆਂ ਅੱਜ ੨੫ ਵਰ੍ਹੇ ਹੋ ਚੁੱਕੇ ਹਨ। ਪ੍ਰਧਾਨ ਮੰਤਰੀ ਇੰਦਰਾ ਗਾਂਧੀ ਨੇ ਹਾਲ ਹੀ ਐਲਾਨ ਕੀਤਾ ਹੈ ਕਿ ਅਗਸਤ ੧੯੭੨ — ਜੁਲਾਈ ੧੯੭੩ ਤਕ ਸਾਰਾ ਸਾਲ ਆਜ਼ਾਦੀ ਦੀ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਮਨਾਈਆਂ ਜਾਣਗੀਆਂ। ਹਰ ਪਿੰਡ, ਸ਼ਹਿਰ, ਕਸਬੇ ਵਗ਼ੈਰਾ ਵਿਚ ਰੌਸ਼ਨੀ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ। ਜਸਨ ਮਨਾਏ ਜਾਣਗੇ। ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ ਜਾਣਗੀਆਂ। ਅਤੇ ਹੋਰ ਤਰੱਕੀ ਦੇ ਪ੍ਰਣ ਕੀਤੇ ਜਾਣਗੇ। ਅਸੀਂ ਪਿਛਲੇ ਪਰਚੇ ਵਿਚ ਭਾਰਤ ਦੀ ਖੇਤੀ ਬਾੜੀ ਦੇ ਬਾਬਤ ਲਿਖ ਚੁੱਕੇ ਹਾਂ। ਇਸ ਵਾਰੀ ਅਸੀਂ ਭਾਰਤ ਦੀ ਆਬਾਦੀ ਦੀ ਗੱਲ ਫੇੜਦੇ ਹਾਂ।

੧੯੭੧ ਅਪ੍ਰੈਲ ਦੇ ਮਹੀਨੇ ਮਰਦਮ ਸ਼ੁਮਾਰੀ ਕੀਤੀ ਗਈ ਅਤੇ ਇਸ ਦਾ ਵਰਨਣ ਅਸੀਂ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰ ਰਹੇ ਹਾਂ :

There are 574 million people in the country (547,367,926). Thus every seventh person in the world is an Indian. India is the second most populous country after China which has an estimated population of 750 million. The Soviet Union by comparison, has 243 million people the USA 203 million and Japan 103 million.

The 1971 census reveals that major patterns of demography have not been seriously disturbed. Eighty per cent of our people still live in about 5,67,000 villages. The 2,921 urban centres absorb the other 20 per cent.

### MORE WOMEN

There are, as always, more men than women in the country. Men outnumber women by 19 million (males 283,253,214 and females 264,115,712) Taking the last 10 years together, the growth rate 24.66 per cent as compared with 21.64 in the previous decade.

The trend of the increasing growth rate reflects better medical facilities, better control of disease and reduction in the death rate.

Literacy has increased by five per cent in the last decade (24.02 per cent to 29.34 per cent. Thirty nine per cent of the men and 18 per cent of the women are able to read and write. Although the increase in the rate of literacy is inadequate, it represents a great deal of effort in terms of actual numbers.

### URBAN POPULATION

The urban population, which forms 20 per cent of the total, amounts to about 190 million which is more than the population of Japan. More than half of the urban population, 52.41 per cent, lives in the nine large metropolitan towns whose population exceeds a hundred thousand. These cities are: Calcutta (seven million), Greater Bombay (six million), Delhi (Three million), Madras (two million), Hyderabad (one million), Ahmedabad (one million) Bangalore (one million), Kanpur (one million) and Poona (one million), Calcutta is the seventh most populous city in the world and Bombay the twelfth. (The biggest is New York which has a population of 11.5 million).

India has a declared policy of reducing fertility to check population growth so as to ensure greater prosperity and happiness to its citizens. In spite of the increasing awareness of the family planning programme however, the population has increased at an accelerated rate in the last decade, as

the government has controlled epidemics and endemic diseases. However, India hopes to reduce the birth rate considerably in the coming years.

ਕਈ ਸਾਲਾਂ ਤੋਂ ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਬਰਥ ਕੰਟਰੋਲ ਦੇ ਸਾਧਨ — ਨਿਰੋਧ ਵਕੀਲਾਂ ਵਰਤੇ ਜਾ ਰਹੇ ਹਨ। ਪਰ ਇਹ ਵੀ ਪਿਛਲੇ ਦਸ ਸਾਲਾਂ ਵਿਚ ਆਬਾਦੀ ਮੁੱਢ ਚੌਰ ਨਾਲ ਵਧੀ ਹੈ। ਆਬਾਦੀ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਡਰੀਬੀ ਵੀ ਵਧ ਰਹੀ ਹੈ ਅਤੇ ਬੇਕਾਰੀ ਅਨ-ਪੜ੍ਹਤਾ। ਵੱਡੇ ਵੱਡੇ ਸ਼ਹਿਰਾਂ ਵਿਚ ਡਰੀਬ ਹੋਰ ਡਰੀਬ ਹੋ ਰਹੇ ਹਨ ਅਤੇ ਅਮੀਰ ਵਧ ਚੜ੍ਹ ਕੇ ਹੋਰ ਅਮੀਰ। ਇਹ ਕੁਝ ਅਜੀਬ ਕੁਦਰਤ ਦੀ ਖੇਡ ਭਾਰਤ ਆਬਾਦੀ ਦੇ ੨੫ ਸਾਲ ਬਾਅਦ ਵੀ ਨਜ਼ਰ ਆ ਰਹੀ ਹੈ। ੧੯੬੧ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਹੇਠਾਂ ਦਸਿਆ ਗਿਆ ਹੈ ਹਰ ਦਹਾਕੇ ਵਿਚ ਆਬਾਦੀ ਵਧ ਹੀ ਰਹੀ ਹੈ।

Decades	Decennial growth rate (percentage)
1901-1911	+ 5.73
1911-1921	— 0.30
1921-1931	+ 11.00
1931-1941	+ 14.23
1941-1951	+ 13.31
1951-1961	+ 21.64
1961-1971	+ 24.66

੧੯੦੧ ਵਿਚ ਕੁਲ ੫.੩੫% ਲੋਕੀ ਪੜ੍ਹੇ ਹੋਏ ਸਨ ਹੁਣ ੨੯.੫੧% ਹੋ ਗਈ ਹੈ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਹੇਠਾਂ ਦਸਿਆ ਗਿਆ ਹੈ।

Census year	Percentage of literates		
	Total	Males	Females
1901	5.35	9.83	0.69
1911	5.92	10.56	1.05
1921	7.16	12.21	1.81
1931	9.50	15.59	2.93
1941	Not available	Not available	Not available
1951	16.67	24.95	7.93
1961	24.02	34.44	12.95
1971	29.34	39.51	18.44

੧੯੦੧ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਹੁਣ ਤਕ ਜਨਮ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਭਾਵੇਂ ਘਟੀ ਹੈ ਪਰ ਇਸ ਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਮੌਤਾਂ ਘਟ ਹੋ ਰਹੀਆਂ ਹਨ। ਆਦਮੀ ਦੀ ਔਸਤਨ ਉਮਰ ਭਾਰਤ ਵਿਚ ੧੯੦੧ ਤੋਂ ੧੯੭੧ ਵਿਚ ੨੨.੬ ਸਾਲ ਤੋਂ ੪੧.੨ ਹੋ ਗਈ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਮੁਕਾਬਲੇ ਸਵੀਡਨ ਵਿਚ ਆਦਮੀ ਦੀ ਔਸਤਨ ਉਮਰ ੭੪-੭੫ ਸਾਲ ਹੋ ਗਈ ਹੈ।

Period	Birth rate per 1000 population	Death rate per 100 population	Expect- ation of life at birth
1901-11	48.1	42.6	22.9 years
1911-21	49.2	47.2	20.1 years
1921-31	46.4	36.3	26.8 years
1931-41	42.2	31.2	31.8 years
1941-51	39.1	27.4	32.1 years
1951-61	41.7	22.8	41.2 years

ਇਕ ਗਲ ਜੋ ਇਥੇ ਕਹਿ ਦੇਣੀ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਾਂ ਉਹ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਭਾਰਤ ਦੀ ਵਸੋਂ ਹਰ ਦਹਾਕੇ ਨਾਲ ਜਵਾਨ ਹੁੰਦੀ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ। ਅਤੇ ਹਿੰਦੁਸਤਾਨ ਹੁਣ ਸਹੀ ਮਹਿਨਿਆਂ ਵਿਚ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਦੀ ਦੁਨੀਆਂ ਕਿਹਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਨੌ ਵੱਡੇ ਸ਼ਹਿਰਾਂ ਦੀ ਆਬਾਦੀ ਇਸ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੀ ਹੈ :

1. Calcutta Urban agglomeration 7,040,345
2. Greater Bombay 5,931,989
3. Delhi Urban agglomeration 3,628,842
4. Madras city 2,470,288
5. Hyderabad Urban agglomeration 1,798,910
6. Ahmedabad Union agglomeration 1,746,111
7. Bangalore Urban agglomeration 1,648,232
8. Kanpur Urban agglomeration 1,473,042
9. Poona Urban agglomeration 1,123,399

ਹਰੇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੇ ਵਾਧੇ ਲਈ

ਰੂਪਵਤੀ

ਇਕ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਸਾਧਨ ਹੈ।



ਵਪਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਵੇਲੇ ਜਾਂ ਖਤ ਵਿਚ 'ਰੂਪਵਤੀ' ਦਾ ਹਵਾਲਾ ਜ਼ਰੂਰ ਦਿਉ !

## B. Kang and Sons

ESTATE AGENTS

ਮਕਾਨ, ਮੋਟਰਕੋਚ ਕਰਚਾ ਵਗੇਰਾ ਲਈ ਦਰਸ਼ਨ ਦਿਉ

INSURANCE BROKERS  
CAR INSURANCE

ਫੋਰਨ ਕੱਚਰ ਨੋਟ ਸਾਡੇ ਤੋਂ ਮਿਲ ਸਕਦਾ ਹੈ

402 A East Park Road,  
LEICESTER

TRAVEL AGENTS

ਹਰ ਏਅਰ ਲਾਈਨ ਦੀ ਟਿਕਟਾਂ ਸਾਡੇ ਤੋਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੋ



Tel : 739734  
739585

## Common Wealth Coaches

Tel. 0533-760461

No Matter, where you go  
You cant do better than to  
HIRE our deluxe Coaches  
12 to 52 Seats

Our rates are Really Competitive

*Mng. Director :*

Ajit Singh Sandhu

60, Fairfax Road, LEICESTER

ਭੁਹਾਡੇ ਬਾਰ ਵਿਹਾਰ ਲਈ, ਸੈਰ-ਸਪਾਟੇ ਲਈ  
ਸਾਡੀਆਂ ਗੱਡੀਆਂ ਹਾਜ਼ਰ ਹਨ।

ਆਰਾਮ-ਏਹ, ਏਅਰ ਕੰਡੀਸ਼ਨਡ, ਵਾਜਬੀ ਕਿਰਾਏ ਤੇ ਕੱਚਰ  
"ਕਾਮਨ-ਵੈਲਥ ਕੋਚਰ" ਨੂੰ ਬਦੀ ਨਾ ਭੁਲੋ।

## Shonki Bros.

ਨੀਲਾਮੀ ਤੇ ਮਕਾਨ, ਦੁਕਾਨ ਵਗੇਰਾ ਵਿਕਰੀ ਲਈ  
ਸਾਡੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੋ

AUCTIONEERS

ESTATE  
AGENTS

MORTGAGE  
BROKERS

PROPERTY  
MANAGE-  
MENT

RENT  
COLLECTORS



70, London Road,  
LEICESTER LE2 OPE

Tel : 50393/4

## Kumasi Garments Company Ltd.

P. O. BOX 872 : KUMASI — Ghana

IMPORTERS — EXPORTERS  
MANUFACTURERS

High class Garments, Ladies, Gents, Children  
Enquiries Welcome

Tel : 5363 Kumasi Cables : KANGEE  
4958 KUMASI

## Pinky's Emporium

The Biggest Stockist of Japanese Goods in town

ਨਿਹਾਇਤ ਨਵੀਂਸ ਸਾੜੀਆਂ — ਪਲੇਨ ਤੇ ਪ੍ਰਿੰਟ,

ਐਮਬਰਾਇਡਰਡ ਕਪੜੇ

ਲਿਸਟਰ ਵਿਚ ਜਾਪਾਨੀ ਕਪੜੇ ਦੀ ਮਸ਼ਹੂਰ ਦੁਕਾਨ

Embroideries, Plain Fabrics Prints, Sarees.

27, Egginton St,  
LEICESTER LE5 5BD

Tel. : 29309

ਰੂਪਵਤੀ, ਅਗਸਤ ੭੨ — 57

ਡੈਨਸਿਲ ਅੰਡਰਵੇਅਰ ਲਿਮਿਟਿਡ  
**DENSIL UNDERWEAR, LTD.**

ਹਰ ਕਿਸਮ ਦੇ ਅੰਡਰਵੇਅਰ ਅਤੇ ਨਿਟਵੇਅਰ ਦੇ ਵੱਡੇ ਥੱਕ ਬਿਉਪਾਰੀ

*Specialists*

Underwear Manufacturers Knitwear

Tel : 01-247-7895

52-55, Middlesex Street, LONDON E1



WHOLESALE & RETAIL ਦੀ ਮਸ਼ਹੂਰ ਵੱਡੀ ਦੁਕਾਨ

41, Commercial Street, LONDON, E1

[Tel : 01-247-5825]

ਸਾਡੇ ਸ਼੍ਰੋ ਰੂਮ ਵਿਚ ਜ਼ਰੂਰ ਦਰਸ਼ਨ ਦੇਵੋ

ਪਾਲੀਐਸਟਰ ਰਜ਼ਾਈਆਂ

**Polyester-filled Quilts (Razaiz)**

ਲਿਸ਼ਕਵੀਂ ਸਿਹਤ ਅਤੇ ਸਫ਼ਾਈ ਲਈ ਪਾਲੀਐਸਟਰ ਦੀਆਂ ਰਜ਼ਾਈਆਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰੋ। ਇਹ ਰੁੱ ਨਾਲੋਂ ਨਿੱਘੀਆਂ ਅਤੇ ਹਲਕੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ।

ਇੰਗਲੈਂਡ ਦੀ ਮਸ਼ਹੂਰ ਫ਼ਰਮ

**S. Malik, Razai Mart**

ਤੋਂ ਮੁਤਸੂਰਤ ਅਤੇ ਹੋਂਦਣਸਾਰ ਰਜ਼ਾਈ ਅੱਜ ਹੀ ਮੰਗਾਓ।

Double size printed cotton £ 4.50

" " Tricel £ 5.50

ਸਿਰਫ਼ ਤੀਜਾ ਹਿੱਸਾ ਕੀਮਤ ਦੇ ਕੇ ਥਾਕੀ ਤਿੰਨ ਕਿਸ਼ਤਾਂ ਵਿਚ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਅਜ ਹੀ ਆਪਣਾ ਆਰਡਰ ਭੇਜ ਕੇ ਅਚਮਾਇਸ਼ ਕਰੋ।

**S. MALIK**

64/66, Victoria Street, BRADFORD, York Tel: 26821

ਰੂਪਵਤੀ, ਅਗਸਤ ੭੨ -- ੫੮

ਫਿਲਮੀ ਡਾਇਰੀ :

## ਪੁਸ਼ਤ-ਦਰ-ਪੁਸ਼ਤ

(ਮਿਮਟਰ ਹਾਲੀਵੁੱਡ ਦੀ ਕਲਮ ਤੋਂ)



ਨਿਰਮਾਤਾ ਨਿਦੇਸ਼ਕ ਰਾਜਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਬੇਦੀ ਦੀ ਫਿਲਮ “ਦਸਤਕ” ਆਪਣੀ ਕਿਸਮ ਦੀ ਪਹਿਲੀ ਫਿਲਮ ਸੀ। ਇਸ ਵਿਚ ਬੰਬਈ ਵਰਗੇ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਵਾਪਰਦੇ ਯਥਾਰਥ ਨੂੰ ਜਿਸ ਯੋਗਤਾ ਅਤੇ ਕਲਾ ਨਾਲ ਬੇਦੀ ਨੇ ਅਭਿਵਿਅਕਤ ਕੀਤਾ ਹੈ ਉਹ ਵਿਕਲਿਤ ਦਰਜਾ ਰਖਦੀ ਹੈ। ਇਕ ਵੱਡੇ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਰੋਜ਼ਗਾਰ, ਰਿਹਾਇਸ਼ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਆਪਣੇ ਆਪ ਵਿਚ ਕਿੰਨਾ ਵੱਡਾ ਘੋਲ ਹੈ। ਇਸ ਤੱਥ ਨੂੰ ਬੇਦੀ ਨੇ ਬੜਾ ਬਾਖ਼ੂਬੀ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਰਿਹਾਨਾ

ਸੁਲਤਾਨਾ ਅਤੇ ਸੰਜੀਵ ਕੁਮਾਰ ਨੇ ਬੇਦੀ ਦੇ ਪਾਤਰਾਂ ਨੂੰ ਬੜੀ ਸ਼ਿੱਦਤ ਨਾਲ ਨਿਭਾਇਆ ਹੈ।

ਇਥੇ ਹੀ ਬੱਸ ਨਹੀਂ। ਰਾਜਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਬੇਦੀ ਦਾ ਲੜਕਾ ਨਰਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਬੇਦੀ ਏਸ ਪੁਸ਼ਤੀ ਵਿਰਸੇ ਨੂੰ ਲੈ ਕੇ ਅੱਗੇ ਆਇਆ ਹੈ।

ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਦੂਸਰੀ ਫਿਲਮ ਹੈ “ਜਵਾਨੀ ਦੀਵਾਨੀ”। ਅਜੋਕਾ ਯੁੱਗ ਜਵਾਨੀ ਦਾ ਯੁੱਗ ਅਭਿਨੈ ਵਿਚ ਬੁਰੂ ਹੋਵੇ ਤੇ ਭਾਵੇਂ ਡਾਇਰੈਕਸ਼ਨ ਵਿਚ। ਨਰਿੰਦਰਾ ਬੇਦੀ ਉਹਨਾਂ ਜਵਾਨ ਕਲਾਕਾਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਨਾ ਸਿਰਫ ਸੋਹਣੀਆਂ ਫਿਲਮਾਂ ਬਣਾਉਣ ਦਾ ਬੀੜਾ ਚੁਕਿਆ ਹੈ ਸਗੋਂ ਅਜੋਹੀਆਂ ਵੀ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ “ਬਾਕਸ-ਆਫਿਸ-ਹਿੱਟ”

ਰੂਪਵਤੀ/ਅਗਸਤ ੭੨

ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਨਰਿੰਦਰਾ ਬੇਦੀ ਕਿਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਵੀ ਆਪਣੇ ਪਿਤਾ ਦੀ ਕਮਾਈ ਹੋਈ ਮਸ਼ਹੂਰੀ ਉਤੇ ਨਿਰਦਰ ਨਹੀਂ ਕਰ ਰਿਹਾ ਸਗੋਂ ਆਪਣੀ ਕਮਾਲ ਦੀ ਡਾਇਰੈਕਸ਼ਨ ਕਰਕੇ ਉਹ ਆਪਣੇ ਪੰਥ ਵਿਚ ਮੀਲ-ਪੱਥਰ ਗੱਡਦਾ ਤੁਰਿਆ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਉਸ ਨੇ ਪਰੋਡਿਊਸਰ ਤੇ ਡਿਸਟਰੀਬਿਊਟਰ ਜੀ. ਪੀ. ਸਿੱਪੀ ਦੀ ਫਿਲਮ “ਬੰਧਨ” ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਕਹਾਣੀ, ਡਾਇਰੈਕਸ਼ਨ ਅਤੇ ਸਕਰੀਨ ਪਲੇਅ ਨਾਲ ਨਾ ਸਿਰਫ਼ ਸ਼ਿੰਗਾਰਿਆ ਸਗੋਂ ਹਰ ਪਾਸਿਉਂ ਆਪਣੀ ਕਲਾ ਲਈ ਤਾਰੀਫ਼ ਹਾਸਿਲ ਕੀਤੀ।

“ਬੰਧਨ” ਵਿਚ ਰਾਜੇਸ਼ ਖੰਨਾ ਤੇ ਨਾਇਕ ਅਤੇ ਨਾਇਕਾ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਡਾਇਰੈਕਸ਼ਨ ਦੇ ਮਿਆਰ ਦਾ ਸਬੂਤ ਆਪਣੀ ਅਦਾਕਾਰੀ ਰਾਹੀਂ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਨਰਿੰਦਰਾ ਬੇਦੀ ਦਾ ਕਹਿਣਾ ਹੈ।

“ਉਹ ਤੇ ਇਕ ਪੌਣ੍ਹ ਵਿਥਾ ਸੀ — ਪਰ ਮੇਰੀ ਦੂਸਰੀ ਫਿਲਮ “ਜਵਾਨੀ ਦੀਵਾਨੀ” ਜਿਹੜੀ ਕਿ ਮੈਂ ਰੋਜ਼ ਮੂਵੀਜ਼ ਦੇ ਰਮੇਸ਼ ਬਹਿਲ ਲਈ ਹੁਣੇ ਮੁਕੰਮਲ ਕੀਤੀ ਹੈ ਚੋਟੀ ਦੀ ਕਲਾ ਦੀ ਪ੍ਰਤੀਨਿਧਤਾ ਕਰੇਗੀ ਇਹ ਫਿਲਮ ਵਰਤਮਾਨ ਜਵਾਨੀ ਦੇ ਪ੍ਰਬਨਾਂ ਦਾ ਉਤਰ ਦੇਵੀ ਹੈ। ਪੁਸ਼ਤੀ-ਫਰਕ ਦੀ ਹੋਂਦ ਪੇਸ਼ ਕਰਦੀ ਹੈ ਤੇ ਕਾਲਜ ਦੀ ਜ਼ਮੀਨ ਤੇ ਪਿਆਰ ਦੀ ਭਿੰਨੀ ਭਿੰਨੀ ਖੁਸ਼ਬੂ ਨੂੰ ਰੂਪਮਾਨ ਕਰਦੀ ਹੈ। ਤੇ ਇਸ ਫਿਲਮ ਨੂੰ ਵੇਖਣ ਵਾਲਾ ਦਰਸ਼ਕ ਇਕ ਵੇਲੇ ਦੇ ਕੰਮ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੋਵੇਗਾ। ਫਿਲਮ ਵੇਖਣਾ ਤੇ ਇਸ ਬਾਰੇ ਸੋਚਣਾ।

ਤੇ ਬੇਦੀ ਦਾ ਅਜੋਹਾ ਕਹਿਣਾ ਕੋਈ ਕਲਤ ਗੱਲ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਬੇਦੀ ਉਹਨਾਂ ਅਜੋਕੇ ਯੁਕ ਦੇ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹੈ ਜਿਹੜੇ ਜੋ ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ ਸੋ ਕਰਕੇ ਦਿਖਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਸ਼ਾਇਦ ਬੇਦੀ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਵੀ ਇਸ਼ਤਿਹਾਰ ਬਾਜ਼ੀ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ਭਾਸਦੀ। ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ ਇਸ਼ਤਿਹਾਰ-ਬਾਜ਼ੀ ਤੋਂ ਕੰਨੀ ਕਤਰਾਉਂਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਸਿਰਫ਼ ਕੰਮ ਵਿਚ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਰਖਦਾ ਹੈ। ਉਹਦਾ ਕਹਿਣਾ ਹੈ ਕਿ ਮੈਂ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ ਪ੍ਰੋਡਿਊਸਰ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਭੇਦ ਨਾਲ ਆਵੇ ਤੇ ਮੈਂ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਉਹਨਾਂ ਦਾ ਸੌਦਾ ਦੇ ਦਿਆਂ।

੧੯੬੫ ਵਿਚ ਨਰਿੰਦਰਾ ਬੇਦੀ ਨੇ ਜੀ. ਸੀ. ਸਿਪੀ ਲਈ “ਮੇਰੇ ਸਨਮ” ਦੀ ਕਹਾਣੀ ਲਿਖੀ ਸੀ ਕਿ “ਜਬੁਲੀ ਹਿੱਟ” ਸਾਬਤ ਹੋਈ ਸੀ। ਬੇਦੀ ਇਕ ਲੇਖਕ, ਇਕ ਸੀਨ-ਮਾਹਿਰ ਤੇ ਇਕ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਤਿਨਾਂ ਦਾ ਮਿਲਗੋਭਾ ਰੂਪ ਹੈ। ਬੇਦੀ ਨੇ ਦਿੱਲੀ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਤੋਂ ਬੀ. ਏ. ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਕਿਉਂਕਿ ਫਿਲਮੀ ਚਿੰਦਕੀ ਦਾ ਪੁਸ਼ਤੀ ਅਸਰ ਉਹਦੇ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ

ਪ੍ਰਭਾਵ

੫੬

ਨੁਆਇਆ ਹੁੰਦਾ ਰਿਹਾ ਹੈ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਕੰਮ ਵਲ ਮੁਹਾਰਾਂ ਮੌਜ਼ਨ ਦੀ ਥਾਂ ਫਿਲਮਾਂ ਨੂੰ ਹੀ ਉਸ ਨੇ ਆਪਣਾ ਇਸ਼ਟ ਬਣਾਇਆ ।

"ਫਿਲਮਾਂ ਆਪਣੀ ਹੀ ਕਿਸਮ ਦਾ ਦਿਲ ਲੁਭਾਉ ਕੰਮ ਹੈ । ਇਹ ਕਲਾ ਹੈ ਜਿਸ ਰਾਹੀਂ ਤੁਸੀਂ ਰਚਨਾਤਮਕ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਹੋ । ਜੇ ਮੈਂ ਕੋਈ ਕਮਾਲ ਦੀ ਰਚਨਾ ਕਰਾਂ ਤਾਂ ਉਸਦਾ ਸਿਹਰਾ ਵੀ ਮੈਨੂੰ ਹੀ ਮਿਲੇਗਾ । ਫਿਲਮਾਂ ਰਾਹੀਂ ਲੋਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਲਦੀ ਜਾਂ ਦੇਰ ਨਾਲ ਸਵੀਕਾਰ ਕਰ ਹੀ ਲੈਣਗੇ । ਅਜੇਹਾ ਕੰਮ ਕਰਨ ਦਾ ਕੀ ਡਾਇਦਾ ਜਿਸ ਨਾਲ ਸਾਰੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਤੁਸੀਂ "ਕੁਪਤੋਸ਼ਵਰ" ਦਾ ਜੀਵਨ ਜੀਓ

ਤੇ ਮਰ ਜਾਓ ।

ਇਹ ਹੈ ਜਵਾਨ ਨਰਿੰਦਰ ਬੇਦੀ ਦਾ ਕਥਨ ਜਿਸ ਕਰਕੇ ਉਹਨੇ ਫਿਲਮ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਉਪਜੀਵਕਾ ਅਤੇ ਕਲਾ ਦਾ ਸਾਧਨ ਬਣਾਇਆ । ਜੇ ਕਰ ਨਰਿੰਦਰ ਬੇਦੀ ਨੂੰ ਉਹਦੀ ਕਲਾ ਦਾ ਰਾਬ ਪੁਛੋ ਤਾਂ ਉਹ ਇਹ ਜੁਆਬ ਦੇਵੇਗਾ :

"ਆਪਣੀ ਕਲਾ ਲਈ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਪਿਤਾ ਜੀ ਦਾ ਕਰਚਦਾਰ ਹਾਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਏਸ ਸਬੰਧ ਵਿਚ ਟਰੇਨਿੰਗ ਦਿਤੀ ਅਤੇ ਪ੍ਰੋਊਡਿਸਰ ਜੀ. ਪੀ ਸਿੱਪੀ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਅਜ਼ਾਦ ਡਾਇਰੈਕਸ਼ਨ ਦਾ ਮੌਕਾ ਦਿਤਾ ।"

### ਪਾਠਕਾਂ ਪ੍ਰਤੀ ਬੇਨਤੀ

ਪਰਚਾ ਨਾ ਮਿਲਣ ਦੀ ਹਾਲਤ ਵਿਚ 'ਰੂਪਵਤੀ' ਦਫ਼ਤਰ ਵਿਚ ਪਤਾ ਦੇਣਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ — ਫ਼ੋਨ 051-924-5848 ਜਾਂ ਖ਼ਤ ਰਾਹੀਂ ਪਤਾ ਦੇਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਤਾਂਕਿ ਦੁਬਾਰਾ ਪਰਚਾ ਭੇਜਿਆ ਜਾ ਸਕੇ ।

ਰੂਪਵਤੀ, 36, ਮੇਰੀਲਾਕਸ ਰੋਡ, ਬਲੈਂਡਲਸੈਂਡਜ਼, ਲਿਵਰਪੁਲ-23  
ਨਵਯੁਗ ਪ੍ਰੈਸ, ਪਲੱਈਅਰ ਗਾਰਡਨ ਮਾਰਕਿਟ, ਚਾਂਦਨੀ ਚੌਕ, ਦਿੱਲੀ-6

### ਦਿੱਲੀ ਵਾਲਿਆਂ ਦੇ ਫ਼ੈਂਸੀ ਜਾਪਾਨੀ ਕਪੜੇ

੧. ਸ਼ਰਟਾਂ ਤੇ ਕਾਡੀਗਨ, ਹੋਲ ਸੇਲ ਅਤੇ ਗੀਟੇਲ ਤੇ ਵੀ ।
੨. ਹਰ ਕਿਸਮ ਦੀਆਂ ਜਾਪਾਨੀ ਪਰਿੰਟਡਮਲੇਟ ੬੪੪

- \* ਸਾਡੀ ਦੁਕਾਨ ਤੇ ਹਰ ਕਿਸਮ ਦਾ ਵਧੀਆ ਜਾਪਾਨੀ ਨਾਈਲਨ, ਸਾਟਨ, ਬਰੁਕੇਡ ਦੁਪੱਟੇ, ਸ਼ਾਲਾਂ ਤੇ ਚੱਪਲਾਂ
- \* ਸ਼ਾਦੀ ਲਈ ਸਿਹਰੇ, ਹਾਰ ਤੇ ਹੋਰ ਸਭ ਚੀਜ਼ਾਂ ।

Visit Our Wholesale Cash & Carry Store

**Midland Drapery Wear House**

(ਸੋਹੋ ਰੋਡ ਪਬਲਿਕ ਲਾਇਬਰੇਰੀ ਦੇ ਸਾਂਹਮਣੇ)

112, 153, 157, Soho Road, Handsworth,

**BIRMINGHAM - 12**

Tel. : 021-554-7123





## ਸਾਂਝੀਆਂ ਗੱਲਾਂ

✽

ਕਾਲਜ ਪੜ੍ਹਦਿਆਂ ਮੋਹਨ ਸਿੰਘ ਦੀ ਕਵਿਤਾ "ਅੰਬੀ ਦਾ ਬੂਟਾ" ਮੰਚ 'ਤੇ ਕਈ ਵਾਰ ਕਰਨ ਦਾ ਮੌਕਾ ਮਿਲਿਆ ਸੀ — ਇਥੇ ਆ ਜਾਣ ਬਾਅਦ ਬੋਲ ਭੁੱਲ ਗਏ — 'ਸਾਵੇ ਪੱਤਰ' ਪੁਸਤਕ ਕਿਤੋਂ ਨਹੀਂ ਮਿਲੀ। 'ਰੂਪਵਤੀ' ਵਿਚੋਂ 'ਕਵਿਤਾ ਜੋ ਕਦੀ ਵੀ ਪੁਰਾਣੀ ਨਹੀਂ' (ਸਤੰਬਰ ਅੰਕ ਸਫ਼ਾ ੨੩) ਪੜ੍ਹੀ, ਇਉਂ ਜਾਪਿਆ ਜਿਵੇਂ ਗੁੰਮਿਆ ਖਜ਼ਾਨਾ ਮਿਲ ਗਿਆ ਹੋਵੇ — ਇਹ ਪੰਨਾ ਫ਼ਰੋਸ਼ ਕਰਾ ਕੇ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਕਮਰੇ ਵਿਚ ਸਜਾ ਲਿਆ ਹੈ।

ਸ਼ੋਭੀ — ਲੀਡਰ

'ਰੂਪਵਤੀ' ਵਿਚ ਡਾਢੀ ਇਸ ਕਵਿਤਾ ਨੇ ਕਈਆਂ ਦੀਆਂ ਯਾਦਾਂ ਨੂੰ ਨਵਿਆਇਆ ਅਤੇ ਮੁੜ ਇਹ ਕਵਿਤਾ ਮਾਣਨ ਦਾ ਮੌਕਾ ਦਿਤਾ ਹੈ — ਇਸ ਬਾਰੇ ਕਈ ਫ਼ੋਨਾਂ ਅਤੇ ਚੁਬਾਨੀ ਪਾਠਕਾਂ ਨੇ ਖ਼ੁਸ਼ੀ ਜਤਲਾਈ ਹੈ — ਪ੍ਰੋ. ਮੋਹਨ ਸਿੰਘ ਦੀਆਂ ਕਵਿਤਾਵਾਂ ਦੇਣ ਦੀ ਖ਼ੁਸ਼ੀ ਲੈਂਦੇ ਰਹਾਂਗੇ।

...

ਅਮਰੀਕਾ ਅਤੇ ਕੈਨੇਡਾ ਦੀਆਂ ਵੁਮਨਜ਼ ਲਿਬਰੇਸ਼ਨ ਮੂਵਮੈਂਟ (ਸੁਭੰਤਰ ਇਸਤਰੀਆਂ ਦੀ ਤਹਿਰੀਕ) Enough is Enough, SALT (Sisters all learning together now (National organisation for women) WITCH (Womens International Terrorist conspiracy from Hell ਇਸਤਰੀਆਂ ਦਾ ਕੌਮੀ ਦੋਸ਼ਮੀ ਰਹਿਰਵਾਨ ਜਹਾਦ, ਵਫ਼ੈਰਾ ਦੀ ਡਰਾਉਣੀ ਤਰੱਕੀ ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ — ਇਹਦਾ ਅਸਰ ਭਾਰਤੀ ਤੀਵੀਆਂ ਤੇ ਵੀ ਅਵੱਸ਼ ਹੋਇਕਾ ਤਾਂ ਕੀ ਸਾਡੀ ਚਿੰਨ੍ਹਗੀ। ਦੁਬਾਰ ਨਾ ਹੋ ਜਾਇਗੀ? ਤੁਹਾਡਾ ਕੀ ਵਿਚਾਰ ਹੈ?

ਮ. ਸਿੰਘ ਰੂਈ, ਕੋਵੇਂਟਰੀ

ਉਨ੍ਹੀਵੀਂ ਸਦੀ ਦੇ ਅੰਤਲੇ ਦਹਾਕੇ ਤੀਕ ਪੱਛਮੀ ਅਤੇ

ਰੂਪਵਤੀ/ਅਗਸਤ ੭੨

ਏਸ਼ਿਆਈ ਤੀਵੀਂ ਦੀ ਘਰੇਲੀ ਅਤੇ ਸਮਾਜਕ ਅਵਸਥਾ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਅੰਤਰ ਨਹੀਂ ਸੀ ਦੂਜੀ ਵਿਸ਼ਵ-ਜੰਗ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਪਛਮੀ ਤੀਵੀਂ ਨੇ ਫੜਪੇ ਮਾਰੇ ਤੇ ਅਜ ਇਹ ਹਾਲਤ ਹੋ ਗਈ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਪਤੀ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਜਣੇ ਬੱਚਿਆਂ ਦੀ ਰੋਟੀ ਅਤੇ ਘਰ ਦੀ ਦੇਖ-ਭਾਲ ਕਰਨ ਦੇ ਇਵਜ਼ ਵਿਚ ਉਜਰਤ ਮੰਗਦੀ ਹੈ — ਨੌਕਰੀ ਅਤੇ ਤਨਖ਼ਾਹ (ਇਕੋ ਜਿਹਾ ਕੰਮ ਅਕਰ ਹੋਵੇ) ਦੀ ਬਰੋਬਰਤਾ, ਪੈਨਸ਼ਨ, ਜਗੀਰ-ਹਕ ਵਫ਼ੈਰਾ ਦੀ ਮੈਂ ਹਿਮਾਇਤ ਕਰਦੀ ਹਾਂ — ਲੇਕਿਨ ਮੁਹੱਬਤ ਵਿਚ ਵਣਜ ਮੈਨੂੰ ਪਸੰਦ ਨਹੀਂ — ਇਹਦੇ ਵਿਚ ਪ੍ਰਸਪਰ ਪਿਆਰ ਅਤੇ ਸਤਿਕਾਰ ਦੀ ਬਰੋਬਰਤਾ ਸੁਖਾਵੀਂ ਹੁੰਦੀ ਹੈ — ਜੋ ਚਿੰਦਗੀ ਵਿਚ ਉਤਸ਼ਾਹ ਅਤੇ ਪਿਆਰ ਕਰ ਸਕਣ ਦੀ ਅਮੀਰੀ ਬਖਸ਼ਦੀ ਹੈ — ਮੈਨੂੰ ਆਸ ਹੈ ਕਿ ਸਾਡੀਆਂ ਸਿਅਣੀਆਂ ਤ੍ਰੀਮਤਾਂ ਚੰਗੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਨੂੰ ਬੁਕਲ ਮਾਰ ਕੇ ਸਾਂਝ ਲੈਣਗੀਆਂ ਅਤੇ ਘਰ ਨੂੰ ਦੋਜ਼ਖ ਬਣਾਨ ਵਾਲੇ ਨਾਅਰਿਆਂ ਤੋਂ ਪਰੇਰੇ ਰਹਿ ਸਕਣ ਵਿਚ ਕਾਮਯਾਬ ਹੋਣਗੀਆਂ।

...

...

'ਰੂਪਵਤੀ' ਵਿਚ ਲਾਂਭੇ ਐਂਡ ਸਨਜ਼ ਹੌਜ਼ਰੀ ਦਾ ਇਸ਼ਤਿਹਾਰ ਛਪਦਾ ਹੈ — ਕੀ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਚੱਕਰ ਦੁਵਾਲੇ ਲਿਖਿਆ 'ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਨਿਵਾਸ' ਦੁਕਾਨ ਤੇ ਵੀ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੈ? ਅ. ਰ. ਸਿੰਘ ਐਮ. ਏ. ਦਿੱਲੀ

ਅਪਟਨ (ਲਿਵਰਪੁਲ ਮਰਸੀ ਦਰਿਆ ਦੇ ਪਾਰ ਦਾ ਇਲਾਕਾ) ਵਿਚ ਇਕੋ ਇਕ ਇਹ ਭਾਰਤੀ ਅਤੇ ਬੜੀ ਖੂਬਸੂਰਤ ਦੁਕਾਨ ਦੇ ਬਾਹਰ ਇੰਜੇ ਹੀ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ 'ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਨਿਵਾਸ' ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਦੇ ਨਾਲ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ — ਦੁਕਾਨ ਦੇ ਪੈਡ ਅਤੇ ਲਛਾਛਿਆ (ਜਿੰਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਗਾਹਕਾਂ ਨੂੰ ਸਾਮਾਨ ਬੰਦ ਕਰਕੇ ਦਿੰਦੇ ਹਨ) ਤੇ ਵੀ ਇਹੋ ਚੱਕਰ ਅਤੇ ਲਿਖਤ ਹੈ — 'ਰੂਪਵਤੀ' 'ਅਗਸਤ' ੭੧ ਸਫ਼ਾ ੨੫ ਤੇ ਗਿਆਨੀ ਗੁਰਮੁਖ ਸਿੰਘ ਮੁਸਾਫ਼ਿਰ ਐਮ. ਪੀ. ਦਾ ਲੇਖ 'ਲਿਵਰਪੁਲ' ਵਿਚ ਇਸੇ ਸੁਭਵਾਨ ਅਤੇ ਸਨੇਹੀ ਦੋਪਤੀ ਜੋੜੇ ਦਾ ਜਿਕਰ ਸੀ।

ਹਰ ਕਿਸਮ ਦੇ ਹੋਲ ਸੇਲ ਕਪੜੇ ਲਈ  
**Mahendru Textiles**

97/90 Grove Lane,

Handsworth

BIRMINGHAM - 21

HOLE SAEL

Tel. 021-554-0958



# In September this year ROOPVATI

(Incorporating SUBHAGVATI)

੧੫ਵੇਂ ਸਾਲ ਵਿਚ ਕਦਮ ਰਖ ਰਹੀ ਹੈ।

ਮਾਂ-ਬੇਲੀ ਦੀ ਉੱਨਤੀ, ਲੋਕ-ਸੇਵਾ ਅਤੇ ਏਕਤਾ ਦਾ ਪਰਚਾਰ ਅਸੀਂ ਪੰਜਾਬ ਅਤੇ  
ਭਾਰਤ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਰਹਿੰਦਿਆਂ ਲਗਾਤਾਰ ਕਰਦੇ ਰਹੇ ਹਾਂ।

ਇਸ ਮੌਕੇ ਤੇ ਅਸੀਂ ਆਪਣੇ ਸੁਹਿਰਦ ਪਾਠਕ, ਸੁਚੱਜੇ ਲੇਖਕ ਅਤੇ ਵਿਉਪਾਰੀਆਂ  
ਦੀ ਮਿਲਵਰਤਣ ਦਾ ਤਹਿ-ਦਿਲੋਂ ਧੰਨਵਾਦ ਕਰਨ ਆ ਮਾਣ ਲੈਂਦੇ ਹਾਂ।

ਇਸ ਮਾਸ ਨੰਬਰ ਲਈ ਲਿਖਾਰੀ ਆਪਣੀਆਂ ਮੌਲਿਕ ਰਚਨਾਵਾਂ ਛੇਤੀ ਘਲਣ  
ਤਾਂਜੁ ਸਮੇਂ ਸਿਰ ਮੈਟਰ ਭੇਜਿਆ ਜਾ ਸਕੇ।

*While in Delhi Stay at :*

Phone : 563663

## GREEN'S Guest House

2025, Bank St. Karol Bagh, New Delhi-5



*Known for*

CENTRAL LOCATION  
HOMELY ATMOSPHERE  
WELL FURNISHED &  
AIRY ROOMS  
SERVICE WITH  
COURTESY  
MODERATE RATES

*A HOME AWAY FROM YOUR HOME*

an IDEAL PLACE for LODGING in DELHI

ਏ ਖੈਰਾ ਏਜੰਸੀ, ਬਰਮਿੰਘਮ

## KHAIRA AGENCIES

£ 130 RETURN INDIA

35-90 DAYS RETURN

271, High Street, Smethwick,  
WARLEY

Tel : 021-558-5126/7

Res. 021-772-4123

ਕਾਰ ਇੰਨਸ਼ੋਰੈਂਸ

ਭਰਤ ਪਾਰਟੀ ਪੇਂਡ ੫ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ

ਫੁਲੀ ਕੰਪਰੀਏਸ਼ਿਵ ਪੇਂਡ ੧੦ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ

ਕਵਰ-ਨੋਟ ਤੁਰੰਤ ਮਿਲ ਸਕਦਾ ਹੈ।



## BOAC

takes good care of you

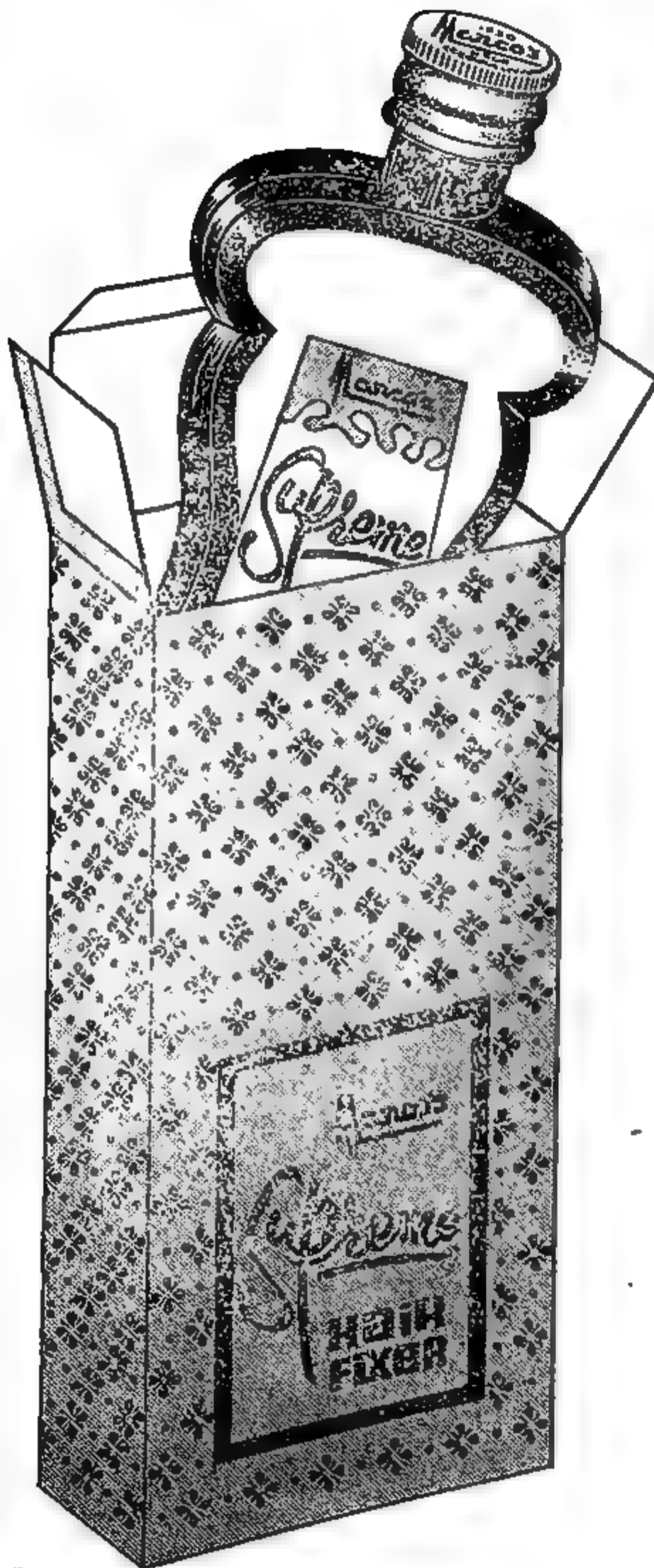
ਚਾਰਟਰਡ ਅਤੇ ਹਰ ਲਾਈਨ

ਦੀਆਂ ਟਿਕਟਾਂ ਸਸਤੇ ਭਾਅ ਸਾਥੇ ਲਵੋ।

ਰੂਪਵਰੀ, ਅਗਸਤ ੭੨ — ੬੨

London Distributors :

S. S. Dua, 26, Wood Land Ave. Slough-Bucks, (U. K.)



**marcò's**

*Supreme*

**HAIR  
FIXER**

A  
NOVELTY  
AMONG FIXERS

**marcò's**

12, Chamalian Road,  
Delhi-6  
& Ghaziabad

# Landay & Sons

(ਨਾਈਲੋਨ ਹੋਬਰੀ ਕੰਪਨੀ)

27, Arrow Park Road,  
Upton, Wirral, Liverpool.

Tel : 051-677-2055

Knitwear  
and  
Underwear Specialists



"ਪਲੇਟੈਕਸ" ਅਤੇ "ਸਾਰੰਗਸਟਰ", ਗਾਰਡਲਬਰ  
ਬਰਾਂਚੀਅਰਚ ਅਤੇ ਹਰ ਕਿਸਮ ਦੇ ਵਧੀਆ  
ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਕਪੜੇ ਖਾਸ ਕਰ ਕੇ "ਚਿਲਪਰੂਡ"  
ਅਤੇ "ਲੇਡੀਬਰਡ" ਅਤੇ ਹੋਰ ਹਰ ਕਿਸਮ ਦੇ  
ਨਿਟਿਡ ਅਤੇ ਰੈਡੀਮੇਡ ਗਾਰਮੈਂਟਸ ਦੀ ਸੇਵਾ  
ਵਾਜਬੀ ਭਾਅ ਅਤੇ ਵਧੀਆ ਕਪੜੇ ਸਾਥੋਂ ਖਰੀਦੋ।

## MARRIAGES

ਹਰ ਉਮਰ — ਹਰ ਭੱਤ — ਹਰ ਬਿਰਾਦਰੀ  
ਪੜ੍ਹੇ ਜਾਂ ਅਨ-ਪੜ੍ਹੇ  
ਲੜਕੇ/ਲੜਕੀਆਂ ਦੀ ਲਿਸਟ ਮੰਗਵਾ ਕੇ  
ਆਪਣੇ ਜੀਵਨ ਸਾਥੀ ਦੀ



ਖੁਦ ਚੋਣ ਕਰੋ।

ਕੁਹਾਣੀ ਨਾਮ, ਪਤਾ ਬਾਇਬਲ ਰਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।  
ਪੂਰੀ ਵਾਕਫ਼ੀਅਤ ਲਈ ਟਿਕਟ ਲਗਾ ਲਛਾਫ਼ਾ ਭੇਜੋ।  
MARRIAGE INTRODUCTION BUREAU  
NUCLEAR SOCIAL CAMPAIGN  
15, CLIFTON GARDENS  
LONDON N. 15

ਰੁਪਵਤੀ ਵਿਚ ਇਸ਼ਤਿਹਾਰ ਦੇ ਕੇ ਕਾਰੋਬਾਰ ਵਿਚ ਵਾਧਾ ਕਰੋ

Action speaks louder than words  
PRAYER FOR PEACE

Om  
Hare Soham Hare Soham  
Soham Soham Hare Hare  
Hare Mohan Hare Mohan  
Mohan Mohan Hare Hare

# LIFT THE VEIL

LET ASTROLOGY HELP YOU  
CONSULT

## BHAGAWAN SOAHAM



a well-known Hindu Astrologer,  
Palmist, Shadow-Reader, Healer

For sound Astrological advice and Guidance in  
the solution of the intricate problems of your  
life from the analysis of Palm-lines and the stars  
at the time of birth. Send your birth date, if  
possible with particulars stating exact Time,  
Date, Month, Year and Place.

Please send any three questions at a time for  
advice, with a crossed Postal Order or cash for  
any amount you wish. Whatever the amount it  
will be appreciated.

LET PRAYERS HELP YOU  
SOAHAM - RAKSHA

Stars are the visible manifestations of the DIV-  
INE. Let me pray to THE GODS OF THE STARS  
and prepare a most powerful LUCKY PRAYER  
CHARM for you, which will help you in ful-  
filling your ambitions regarding your career,  
finance, love, marriage, home, travels and studies  
and to achieve health, wealth and prosperity.

LET YOGA HELP YOU  
with the aid of Yogic Exercises,  
and Concentration

to cure chronic diseases, to slim and to gain  
weight. Personal consultation by appointment only.

Shraddha is observed on every Monday, Tuesday,  
Wednesday, Thursday and Friday to offer  
prayers for World Peace no personal interview  
interview will not be available on these days.

BHAGAWAN SOAHAM  
90 Ains Road, London, S.W.18, U.K.  
Telephone: 01 870 3402  
(opp. Wandsworth Town Station)

# LE MOUNT LTD.

ਹਾਈ ਕਲਾਸ ਤੇ ਵਧੀਆ ਕਮੀਜ਼ਾਂ  
MANUFACTURERS OF HIGH CLASS  
SHIRTS

Downing Street,  
Smethwick, warley, (Worcs) U. K.

## HAWAII HOLIDAYS LTD. (Prakash Travel)

Jet Economic Flights Specialist

ਕੋਈ ਏਅਰ ਲਾਇਨ, ਕੋਈ ਦਿਨ ਸਸਤੀਆਂ ਟਿਕਟਾਂ

Any Air Line Any Day, Low cost

TO

INDIA, AUSTRALIA,  
USA, CANADA

Low Cost — Full Satisfaction

ਚਾਰਟਰ ਤੇ ਰੇਗੂਲਰ ਫਲਾਈਟਜ਼

ਉਮਦਾ ਸਰਵਿਸ ਲਈ ਸਾਨੂੰ ਦਰਸਨ ਦਿਉ।

VISIT — for First class Service

214, Piccadilly (1st. Floor) Piccadilly Circus (subway 3)

LONDON W1V 1LD

Tel : 01-734-7827/8 (cables; Praktrav)

Tel. : 01-734-1780



### ਇਨਕਮ ਟੈਕਸ — ਕੋਡ ਨੰਬਰ

ਜੇਕਰ ਆਪ ਦਾ ਕੋਡ ਨੰਬਰ ਗਲਤ ਹੈ ਤਾਂ ਸਾਡੇ ਕੋਲੋਂ ਆ ਕੇ ਸਲਾਹ ਲਵੋ, ਅਸੀਂ ਨੰਬਰ ਠੀਕ ਕਰਵਾ ਦੇਵਾਂਗੇ।  
ਜੇ ਕਰ ਆਪ ਦਾ ਕੋਡ ਨੰਬਰ ਝੂਠਾ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪ ਕਿਸੇ ਮੁਸੀਬਤ ਵਿਚ ਫਸ ਗਏ ਹੋ ਤਾਂ ਸਾਨੂੰ ਫੋਰਨ ਮਿਲੇ।  
ਅਸੀਂ ਕਾਨੂੰਨ ਇਨਕਮਟੈਕਸ ਦੀ ਉਰਦੂ ਵਿਚ ਕਿਤਾਬ 250 ਸਫ਼ੇ ਦੀ ਛਾਪੀ ਹੋਈ ਹੈ। 10 ਬਲਿਗ ਭੇਜ ਕੇ ਇਸ ਦੀ  
ਕਾਪੀ ਲੈ ਕੇ ਪੜ੍ਹੋ।

ਸਾਨੂੰ ਇਨਕਮਟੈਕਸ ਦਾ 45 ਸਾਲ ਦਾ ਤਜਰਬਾ ਹੈ ਅਤੇ 10 ਸਾਲ ਤੋਂ ਅਸੀਂ ਯੂ. ਕੇ. ਭਰ ਦੇ ਸਭ ਬਹਿਰਾ ਵਿਚ  
ਵਸਦੇ ਅਵਾਸੀਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰ ਰਹੇ ਹਾਂ।

### G. S. TAPPIA & CO.

INCOME TAX CONSULTANTS

39, Corporation Street, BIRMINGHAM 2

Tel : 021-643-5224

(Private) 021-356-6681

ਰੂਪਵਤੀ, ਅਗਸਤ ੭੨ — ੬੫

## BASRA TRAVELS

Prop :  
PREM BASRA



India from £ 130 (Return)



INSURANCES  
MORTGAGE BROKERS  
TRAVEL AGENTS

ਸੰਸਾਰ ਦੇ ਕਿਸੇ ਕੋਨੇ ਤੇ ਜਾਣ ਲਈ ਸਾਡੇ  
ਕੋਲੋਂ ਭਾ ਦੀ ਅਜਮਾਇਸ਼ ਕਰੋ। ਇੰਡੀਆ,  
ਨਰੋਈ, ਕੈਨੇਡਾ, ਅਮਰੀਕਾ ਆਦਿ।

ਘਰਾਂ ਦੇ ਕਰਜ਼ੇ। ਇਕ ਹਫ਼ਤੇ ਵਿਚ ਸਾਥੋਂ  
ਲਉ।

ਕਾਰਾਂ ਦੀ ਇਨਸ਼ੁਰੈਂਸ ਲਈ ਸਾਡੀਆਂ  
ਸੇਵਾਵਾਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੋ।

10, CLEMENT ROAD,  
(Black Heath)  
HELESOWEN, Worcs

Tel : 021-559-3859

## SWEET SHOP

ਲੱਡੂ, ਜਲੇਬੀਆਂ, ਬਾਲੂਸ਼ਾਹੀ, ਮਠੀਆਂ, ਪੇੜੇ, ਬਰਫੀ  
ਬਹੁਤ ਵਧੀਆ ਸਵਾਦਲੀਆਂ ਮਿਠਾਈਆਂ ਦੀ ਦੁਕਾਨ,  
ਗਰਮ ਸਮੋਸੇ, ਚਟਨੀਦਾਰ ਮਸਾਲੇ ਦਾਰ।

Open :—Mon.—Sat. 8.30 am — 8.30 pm.  
Sunday. 9 am to 8.30 pm.

2, Matlock Street, LEICESTER

ਵਿਆਹ ਸ਼ਾਦੀਆਂ ਲਈ ਖਾਸ ਰਿਆਇਤ

Call or R ng. 5 7 9 8 7

## FASHION STORE

opp. GREWAL BASSI & Co )

Specialist in :

SAREES LADIES, GENTS,  
CHILDREN WEAR

ਦਾਜ਼, ਵਰੀ ਲਈ ਓਮਦਾ ਸਾਡੀਆਂ,  
ਜਾਪਾਨੀ ਬਨਾਰਸੀ, ਸਿਲਕ ਸਾਡੇ ਤੋਂ  
ਖਰੀਦੋ।

4, Artillery Passage,  
LONDON, E-1

(Near Tube Station Aldgate)

Prop : H. S. WALIA

Tel : 01-247-9513



## HURST HOTEL

MAHARAJA RESTAURANT

ਤੇਦੁਰੀ ਮੁਰਗਾ, ਨਾਨ, ਕਬਾਬ, ਮੱਛੀ, ਵਧੀਆ ਪੰਜਾਬੀ ਖਾਣੇ  
ਸੋਹਣੇ, ਆਰਾਮ-ਦੇਹ ਕਮਰੇ

ਵਧੀਆ ਸਰਵਿਸ

ਕ੍ਰਿਸਮਿਸ—ਨੀਉ ਯੀਅਰ ਪਾਰਟੀਆਂ ਲਈ  
ਤੁਰੰਤ ਬੁਕ ਕਰਾਉ।

23-25, Hurst Street,

BIRMINGHAM - 5

Tel. 021-622-2641

Hotel Reservations : 021-622-3113



# HANDLOOM HOUSE

## SAREES

## Oriental Dresses

ਹਰ ਕਿਸਮ ਦੀਆਂ ਸ਼ਾਨਦਾਰ, ਪ੍ਰਿੰਟਿਡ, ਪਲੇਨ  
ਐਮਬਰਾਇਡਰਡ ਨਾਈਲਾਨ, ਸਿਲਕ ਸਾੜੀਆਂ  
ਉਮਦਾ ਡਰੈਸਿਜ਼, ਅਫਰੀਕਨ ਕਾਟਨ

PLAIN & PRINTED JAPANESE NYLON SAREES  
PLAIN & PRINTED SHAMUS SATINNYLON SAREES

Banarsi, Banglori Pure Silk Sarees

Printed Silk Sarees

Dye Silk Sarees

Embroidered Nylon Sarees

Embroidered Printed Dresses

African Printed Cotton



---

— ਰੂਪਵਤੀ ਵਿਚ ਇਸ਼ਤਿਹਾਰ ਦੇ ਕੇ ਕਾਰੋਬਾਰ ਵਿਚ ਵਾਧਾ ਕਰੋ —

---

*Head Office :*

243, Tottenham Court Road,

L O N D O N, W1

Tel. 01-580-1771

Underground Station,

Tottenham Court Rd.

and Goodge St.

*Branch :*

35, Rupert Street,

(Off Shaftesbury Avenue)

L O N D O N, W1

Tel : 01-437-4658

Underground Station,

Piccadilly Circus

ਪ੍ਰਿੰਟਰ ਤੇ ਪਬਲਿਸ਼ਰਜ਼ ਸ: ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿੰਘ ਨੇ ਨਵਯੁਗ ਪ੍ਰੈਸ, ਚਾਂਦਨੀ ਚੌਕ, ਦਿੱਲੀ ਤੋਂ ਛਪਵਾ ਕੇ ਦਫ਼ਤਰ 'ਰੂਪਵਤੀ'  
ਚਾਂਦਨੀ ਚੌਕ, ਦਿੱਲੀ ਤੋਂ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਤ ਕੀਤਾ।

Issued in U. K. From 36 Merrilocks Road, Blundellsands — Liverpool 23 (U. K.)

Tel: 051-924 5848



August 1972

# ROOPVATI

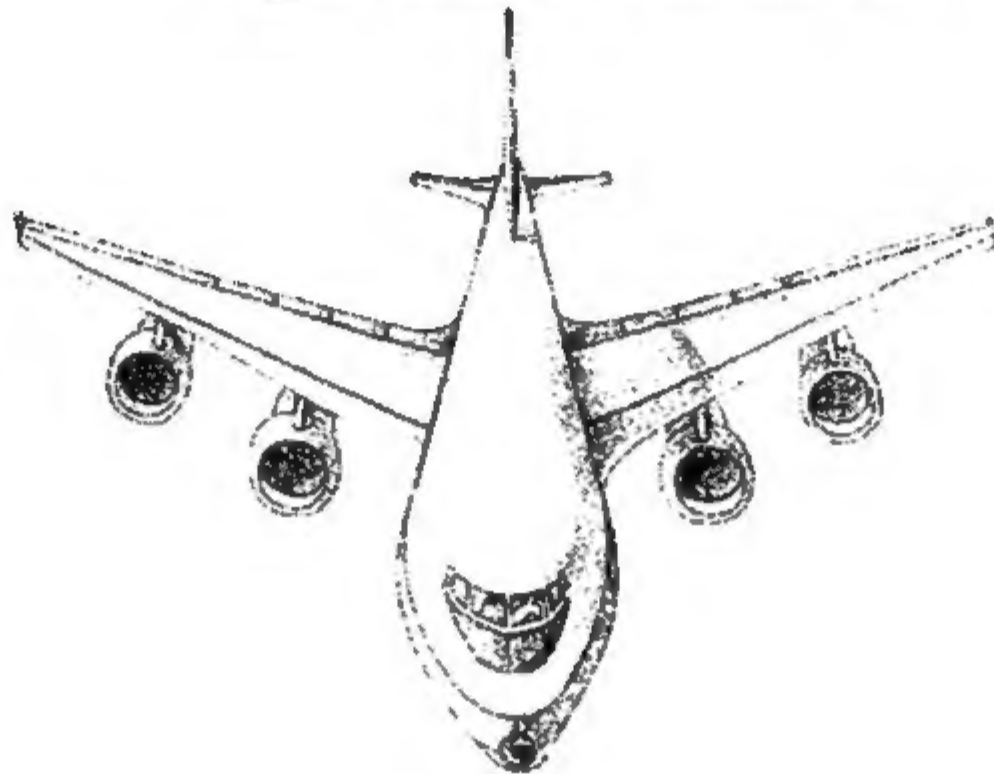
Pleasure Garden Market, Chandni Chowk, Delhi-6

Regd. No.D-562

Phone No .275821

From : 36, Merrilocks Road, Blundellsands — Liverpool-23 (U. K.), Tel. 51-924 5848

**You'll find all these places  
right under our nose.**



New York  
London  
Delhi  
Bombay  
Singapore  
Sydney  
Perth  
Rome  
Cairo  
Moscow  
Paris  
Frankfurt  
Geneva  
Beirut  
Teheran  
Kuwait  
Bahrain  
Calcutta  
Madras  
Bangkok  
Kuala Lumpur  
Jakarta  
Nandi  
Hong Kong  
Tokyo  
Mauritius  
Aden  
Nairobi  
Addis Ababa  
Entebbe